

Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti - II. časť

/

**Dunakiliti - Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-
kerékpáros híd kiépítése – II. rész**

PREKLAD
FORDÍTÁS

*Prekladateľ
fordító:*



*Zadávateľ
megrendelő:*

Presto Services Slovakia s.r.o.
Košická 56
821 08 Bratislava

*Číslo spisu (objednávky)
Az okirat (megrendelés) száma:*

*Preklad č.
A fordítás sorszáma:*

59/2022

z jazyka slovenského do maďarského jazyka
szlovák nyelvről magyar nyelvre

*Predmet prekladu
a fordítás tárgya:*

Preklad zmluvných dojednaní
Szerződéses megállapodás fordítása

*Počet strán prekladanej listiny
A fordítás alapjául szolgáló
dokumentum oldalainak száma:*

11 – dvojjazyčné vyhotovenie/kétnyelvű szöveg

*Počet strán prekladu
A fordítás oldalainak száma:*

*Počet odovzdaných vyhotovení
átadott példányszám*

6

Šamorín, 24. 10. 2022

ZMLUVNÉ DOJEDNANIA

evidenčné číslo Objednávateľa: 2020/2300/4403
evidenčné číslo Zhotoviteľa:

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991
Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších
predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a na
základe výsledku nadlimitnej zákazky
na predmet obstarávania

„Výstavba Mosta pre peších a cyklistov
Dobrohošť – Dunakiliti - II. časť“ v zmysle
zmluvných podmienok FIDIC – „žltá kniha“,
ktorou sa realizuje SO 202-00 v zmysle Zväzku 3

(ďalej tiež len „Zmluva o Dielo“ alebo „ZoD“ alebo
„Zmluva“)

medzi zmluvnými Stranami

Objednávateľ:

**1/ VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY
PODNIK**

Sídlo: P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04 Bratislava
Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Kollár,
generálny riaditeľ štátneho podniku

IČO: 00 156 752
DIČ: 2020480198
IČ DPH: SK2020480198
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2921123848/1100
IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848
BIC: TATRSKBX
Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu
Bratislava I, oddiel: Pš, vložka č.: 32/B
(ďalej len „Objednávateľ 1/“)

SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

a Megrendelő nyilvántartási száma: 020/2300/4403
a Vállalkozó nyilvántartási száma:

amely az 513/1991. sz. Kereskedelmi
Törvénykönyv 536. § és azt követő hatályos
rendelkezései (a továbbiakban: „Kereskedelmi
Törvénykönyv”) alapján értékhátart feletti
közbeszerzés eredményeként jött létre az alábbi
beszerzési tárgyra vonatkozóan:

„Dobrohošť (Doborgaz) – Dunakiliti - gyalogos-
és kerékpáros híd építése - II. rész” a 3. kötet
értelmében az SO 202-00 kivitelezésére
vonatkozó FIDIC – „Sárga Könyv” szerinti
szerződéses feltételek mellett

(a továbbiakban úgy is mint „Vállalkozási
szerződés” vagy „VSZ” vagy „Szerződés”)

az alábbi Felek között

Megrendelő:

**1/ VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY
PODNIK**

Székhely: P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04
Bratislava
Képviselője: Ing. Vladimír Kollár, az állami vállalat
vezérigazgatója

Statisztikai számjel: 00 156 752
Adószám: 2020480198
Közösségi adószám: SK2020480198
Számlavezető bank: Tatra banka, a.s.
Bankszámlaszám: 2921123848/1100
IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848
BIC: TATRSKBX
Cégbejegyzés: Bratislava I. Járásbíróság
Cégnyilvántartása, részleg: Pš, aktaszám: 32/B
(a továbbiakban: „Megrendelő 1/“)

**2/ NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő
Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Sídlo: H-1134 Budapest, Váci út 45., Magyarország
IČO: 01-10/-044180.
DIČ: 11906522-2/-41
IČ DPH: HU11906522

v zastúpení: Nagy Róbert Attila generálny riaditeľ
(oprávnený samostatne konať)
Bankové spojenie: Maďarská štátna pokladnica
Číslo účtu: 10004885-10008016-00453336
IBAN: HU18 1000 4885 1000 8016 0045 3336
BIC: HUSTHUHB
Prihlasovacie údaje klienta do elektronického
stavebného denníka:

(ďalej len „Objednávateľ 2/“)

(ďalej len „**Objednávateľ**“ alebo „Objednávateľ 1/
a/alebo „Objednávateľ 2/“))

A

Zhotoviteľ:

Obchodné meno: **INGSTEEL, spol. s r.o.**
Sídlo: Tomášikova 17, 820 09 Bratislava
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
Štatutárny orgán: Ing. Ivan Bezák, PhD., konateľ
Bankové spojenie: Tatra banka a.s.

Číslo účtu: SK71 1100 0000 0026 2270 4044
IČO: 17 320 429
IČ DPH: SK2020318322
Tel./Fax: [REDACTED]

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

(Objednávateľ a Zhotoviteľ spoločne ďalej len
„zmluvné Strany“)

sa dohodli nasledovne:

1. Zmluvou o Dielo sa rozumejú v tomto bode
uvedené dokumenty, ktorých poradie záväznosti je
(v zostupnom poradí) nasledovné:

**2/ NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő
Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhely: H-1134 Budapest, Váci út 45.,
Magyarország
Cégjegyzékszám: 01-10/-044180.
Adószám: 11906522-2/-41
Közösségi adószám: HU11906522

képviselője: Nagy Róbert Attila vezérigazgató
(önálló képviseleti joggal rendelkező képviselő)
Számavezető bank: Magyar Államkincstár
Bankszámlaszám: 10004885-10008016-00453336
IBAN: HU18 1000 4885 1000 8016 0045 3336
BIC: HUSTHUHB
Az ügyfél bejelentkezési adatai az elektronikus építési
naplóba:

(a továbbiakban: „Megrendelő 2/“)

(a továbbiakban: „**Megrendelő**“ vagy „Megrendelő
1/“ vagy „Megrendelő 2/“)

ÉS

Vállalkozó:

Cégnév: **INGSTEEL, spol. s r.o.**
Székhely: Tomášikova 17, 820 09 Bratislava
Cégforma: Korlátolt felelősségű társaság
Cégeképviselői szerv: Ing. Ivan Bezák, PhD.,
ügyvezető

Számlavezető bank: Tatra banka, a.s.
Bankszámlaszám: SK71 1100 0000 0026 2270 4044
Statistikai számjel: 17 320 429
Közösségi adószám: SK2020318322
Tel./Fax: [REDACTED]

(a továbbiakban: „Vállalkozó“)

(Megrendelő és Vállalkozó együttesen mint
„szerződő Felek“)

az alábbiak szerint állapodtak meg:

1. Vállalkozási szerződés alatt az e pontban
szereplő dokumentumok minősülnek, kötelező
érvényük szempontjából az alábbi sorrendben:

- (a) Zmluvné dojednania (Zväzok 2, Časť 1 súťažných podkladov)
- (b) Zábezpeka na vykonanie prác (podľa podčlánku 4.2 Osobitných zmluvných podmienok)
- (c) Príloha k ponuke (Zväzok 2, Časť 3 súťažných podkladov)
- (d) Osobitné zmluvné podmienky (Zväzok 2, Časť 2.2 súťažných podkladov)
- (e) Všeobecné zmluvné podmienky (Zväzok 2, Časť 2.1 súťažných podkladov) (neprikladajú sa k Zmluve)
- (f) Opis predmetu zákazky (Zväzok 3 súťažných podkladov)
- (g) Dokumentácia pre stavebné povolenie poskytnutá Objednávateľom (Zväzok 5 súťažných podkladov) (neprikladá sa k Zmluve)
- (h) Cenová časť (Zväzok 1, Časť 1.3 a Príloha Cenová tabuľka pre II. časť súťažných podkladov)
- (i) Ponuka Zhotoviteľa (neprikladá sa k Zmluve)
- (j) Vzorové tlačivá (Zväzok 2 Časť 4 až 8 súťažných podkladov)
- (k) Ďalšie dokumenty tvoriace Zmluvu¹ (Zväzok 4 súťažných podkladov)

Vyššie uvedené dokumenty tvoriace Zmluvu o Dielo musia byť chápané ako vzájomne sa vysvetľujúce a dopĺňajúce.

2. V Zmluve o Dielo majú slová a výrazy rovnaký význam, aký je im prisúdený v ďalej uvádzaných Zmluvných podmienkach.
3. Dodatky a prílohy budú mať rovnaké poradie dôležitosti ako dokumenty, ktoré upravujú.
4. Súťažnými podkladmi sa rozumejú Zväzky 1 až 5 poskytnuté uchádzačovi v rámci procesu verejného obstarávania, ktorého výsledkom je uzatvorenie tejto Zmluvy o Dielo.

- (a) Szerződéses megállapodások (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet, 1. rész)
- (b) A munkák elvégzésére nyújtott biztosíték (Különös szerződési feltételek 4.2. alpontja szerint)
- (c) Az ajánlat melléklete (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet, 3. rész)
- (d) Különös szerződési feltételek (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet 2.2. rész)
- (e) Általános szerződési feltételek (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet 2.1. rész) (nem csatolandó a Szerződéshez)
- (f) A közbeszerzés tárgyának leírása (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet, 3. rész)
- (g) Az építési engedély igényléséhez szükséges, a Megrendelő által átadott dokumentáció (ajánlattételi dokumentáció 5. kötet) (nem csatolandó a Szerződéshez)
- (h) Árjegyzék (ajánlattételi dokumentáció 1. kötet, 1.3. rész és a II. rész Ártáblázat c. melléklete)
- (i) A Vállalkozó ajánlata (nem csatolandó a Szerződéshez)
- (j) Formanyomtatványok (ajánlattételi dokumentáció 2. kötet, 4-8. rész)
- (k) A Szerződés részét képező további dokumentumok (ajánlattételi dokumentáció 4. kötet)

A Vállalkozási szerződést alkotó fenti dokumentumokat egymást értelmező és kiegészítő dokumentumoknak kell tekinteni.

2. A Vállalkozási szerződésben alkalmazott kifejezések és szókapcsolatok azonos értelemmel bírnak, amely értelemben azok az alábbi Szerződéses feltételekben szerepelnek.
3. A függelékek és mellékletek fontossági sorrendje az általuk módosított dokumentumokéval azonos.
4. Ajánlattételi dokumentáció alatt a Vállalkozási szerződés megkötését eredményező közbeszerzési eljárás keretében a Vállalkozó számára átadott 1-5. kötetek értendők.

¹ V prípade, ak skupina dodávateľov vytvorí zoskupenie bez právnej subjektivity, napr. združenie podľa § 829 Občianskeho zákonníka, neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o Dielo bude aj zmluva o združení.

Ha több vállalkozó jogalanyiség nélküli csoportosulást, pl. a szlovák Polgári Törvénykönyv 829. §-a szerinti társulást hoz létre, a társulási szerződésnek is a Vállalkozási szerződés elválaszthatatlan részét kell képeznie.

5. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o Dielo sú aj vysvetlenia súťažných podkladov (odpovede na dopĺňajúce otázky). V prípade, ak vysvetlenia súťažných podkladov menia alebo dopĺňajú dokumenty tvoriace Zmluvu o Dielo, v takom prípade majú pred týmito dokumentmi tvoriacimi Zmluvu o Dielo prednosť a platí dané vysvetlenie súťažných podkladov.
6. Zhotoviteľ sa týmto zaväzuje Objednávateľovi, že vyhotoví a dokončí Dielo „**Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti - II. časť**“ najneskôr do 435 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy o Dielo a odstráni akékoľvek jeho vady v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy o Dielo, ktorou sa realizuje SO 202-00 v zmysle Zväzku 3.
7. Objednávateľ sa týmto zaväzuje uhradiť Zhotoviteľovi za vyhotovenie a dokončenie Diela Zmluvnú cenu v lehotách a spôsobom, predpísaným v Zmluve. Vo vzťahu k častiam fakturovaným Objednávateľovi 1/ bude DPH fakturovaná v súlade s platnými predpismi Slovenskej republiky účinnými v čase fakturácie. Vo vzťahu k častiam fakturovaným Objednávateľovi 2/ bude DPH fakturovaná v súlade s platnými predpismi Maďarska účinnými v čase fakturácie. Prípadná zmena DPH sa nepovažuje za zmenu Zmluvnej ceny Diela a Objednávateľ sa zaväzuje takto uplatnenú DPH Zhotoviteľovi zaplatiť, pokiaľ je osobou povinnou platiť DPH podľa platnej legislatívy. V prípade zmeny sadzby DPH nie je potrebná zmena Zmluvy.
5. A Vállalkozási szerződés elválaszthatatlan részét képezik az ajánlattételi dokumentáció magyarázatai is (a kiegészítő kérdésekre adott válaszok). Ha az ajánlattételi dokumentációt a Vállalkozási szerződés részét képező dokumentumok módosítják vagy kiegészítik, ebben az esetben a Vállalkozási szerződés részét képező dokumentumok az ajánlattételi dokumentációval szemben előnyt élveznek, és érvényes az ajánlattételi dokumentációra adott magyarázat.
6. A Vállalkozó ezúton vállalja, hogy a Megrendelő részére legkésőbb e Vállalkozási szerződés hatályba lépésének napjától számított 435 napon belül kivitelemi és befejezi a „**Dobrohošť (Doborgaz)– Dunakiliti gyalogos és kerékpáros híd építése - II. rész**” c. projektet és eltávolítja az esetleges hibákat, összhangban a Szerződéses megállapodás rendelkezéseivel, amellyel kivitelezésre kerül az SO 202-200, a 3. Kötet értelmében
7. A Megrendelő ezúton vállalja, hogy a Szerződés tárgyának kivitelezéséért és befejezéséért a Szerződésben előírt határidőn belül és előírt módon a Vállalkozó részére megfizeti a Szerződéses árat. A Megrendelő 1/ számára számlázott részekkel kapcsolatban a HÉA számlázására a számlázás idején érvényes szlovák jogszabályoknak megfelelően kerül sor. A Megrendelő 2/ számára számlázott részekkel kapcsolatban a HÉA számlázására a számlázás idején érvényes magyar jogszabályoknak megfelelően kerül sor. A HÉA mértékének esetleges változása nem minősül a Szerződéses ár módosításának, és a Megrendelő vállalja, hogy az így érvényesített HÉA-t a Vállalkozónak megfizeti, amennyiben a Vállalkozó az érvényes jogszabályok értelmében HÉA-fizetési kötelezettséggel rendelkező személy. A HÉA kulcs változása esetén nincs szükség a Szerződés módosítására.

8. Akceptovaná zmluvná hodnota Diela
bez DPH..... 6.190.000,00 EUR
DPH SR 20%.....619.000,00 EUR
DPH HU 27%.....835.650,00 EUR

Akceptovaná zmluvná hodnota Diela
vrátane DPH..... 7.644.650,00 EUR
(slovom sedem miliónov
šesťstoštyridsaťštyritisícšesťstopäťdesiat EUR)

9. Objednávateľ 1/ a Objednávateľ 2/ realizujú Dielo ako Partneri na základe Dohody č. 2018/2300/3818 zo dňa 11.08.2020 v rámci cezhraničnej spolupráce Interreg SK-HU. Platí, že Objednávateľ 1/ a Objednávateľ 2/ zodpovedajú spoločne a nerozdielne, pričom náklady na tento objekt znášajú pomerne v rovnakom podiele, a takto budú uhrádzať aj faktúry vystavené Zhotoviteľom. Zhotoviteľ je povinný vystaviť dve faktúry, a to osobitne vo vzťahu k Objednávateľovi 1/ a osobitne vo vzťahu k Objednávateľovi 2/ a to v podiele, ako boli realizované práce u Objednávateľa 1/ a u Objednávateľa 2/ zo sumy pripadajúcej na príslušný mesiac, a to do výšky maximálne 50 % finančného objemu SO 202-00.

10. V prípade, ak je Zhotoviteľom viac právnych subjektov, ktorí za účelom plnenia predmetu Zmluvy o Dielo vytvorili zoskupenie bez právnej subjektivity, sa pod pojmom Zhotoviteľ rozumie všetci účastníci Zmluvy na strane Zhotoviteľa. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o Dielo je v takomto prípade úradne overená fotokópia zmluvy o vytvorení predmetného zoskupenia medzi jednotlivými účastníkmi Zmluvy na strane Zhotoviteľa, pričom uvedená zmluva musí byť uzatvorená v súlade s podmienkami uvedenými vo Zväzku 1 súťažných podkladov. V prípade zmeny alebo doplnenia zmluvy o vytvorení zoskupenia bez právnej subjektivity sa Zhotoviteľ zaväzuje doporučené doručiť do sídla Objednávateľa fotokópiu dodatku k tejto zmluve, a to v lehote 14 kalendárnych dní odo dňa jeho podpísania účastníkmi zoskupenia. Tým nie je dotknutá povinnosť Zhotoviteľa postupovať podľa podčlánku 1.14 Osobitných zmluvných podmienok.

8. A Szerződés tárgyának elismert szerződéses értéke nettó 6 190 000,00 euró
HÉA SZK 20%619.000,00 euró
ÁFA HU 27%..... 835.650,00 euró

A Szerződés tárgyának elismert szerződéses értéke nettó 7.644.650,00 euró
(azaz hétmillió hatszáznegyvennégyezer-hatszázötven euró)

9. A Megrendelő 1/ és a Megrendelő 2/ a Szerződés tárgyát a 2020.08.11-én kelt 2018/2300/3818 sz. Megállapodás alapján az Interreg SK-HU határon átnyúló együttműködés keretében mint Partnerek valószínűsítik meg. Érvényes, hogy a Megrendelő 1/ és a Megrendelő 2/ egyetemlegesen felelnek, ugyanakkor a fenti építmény költségeit azonos arányban viselik, és a Vállalkozó által kiállított számlákat is ennek megfelelően fizetik. A Vállalkozó két számlát köteles kiállítani, külön a Megrendelő 1/ és külön a Megrendelő 2/ számára olyan arányban, ahogy a megvalósított munkák a Megrendelő 1/-nél és a Megrendelő 2/-nél az adott hónapra eső összegből megvalósultak, mégpedig az SO 202-00 pénzügyi keret legfeljebb 50%-nak mértékéig.

10. Ha a Vállalkozó több jogalanyból álló csoport, amely a Szerződés tárgyának teljesítése céljával jogalanyiség nélküli társulásként jött létre, a Vállalkozó kifejezés alatt mindazok értendők, akik a Vállalkozó oldalán a Szerződés részesei. Ilyen esetben a Vállalkozási szerződés elválaszthatatlan részét képezi a Vállalkozó oldalán a Szerződés egyes résztvevői által megkötött társulási szerződés hiteles fénymásolata, ugyanakkor e társulási szerződést az ajánlattételi dokumentáció 1. kötetében foglalt feltételekkel összhangban kell megkötni. A jogalanyiség nélküli társulás létrehozásáról szóló társulási szerződés módosítása vagy kiegészítése esetén a Vállalkozó vállalja, hogy a szerződéskiegészítés fénymásolatát a társuló szervezetek általi aláírás napjától számított 14 naptári napon belül kézbesíti a Megrendelő székhelyére. Ez nem érinti a Vállalkozó azon köteletségét, amelyet a Különös szerződési feltételek 1.14. alpontja ír elő.

11. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyhotoviť a dokončiť Dielo prostredníctvom tých osôb, ktorými podľa slovenského zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o verejnom obstarávaní“) preukazoval splnenie podmienok účasti v nadlimitnej zákazke na predmet zákazky **„Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti - II. časť“** v zmysle zmluvných podmienok FIDIC „žltá kniha“ (ďalej len „kľúčoví odborníci na stavbe“). Ak nebude možné Dielo vyhotoviť a dokončiť prostredníctvom kľúčových odborníkov na stavbe, je Zhotoviteľ povinný Dielo vyhotoviť a dokončiť prostredníctvom osôb spĺňajúcich totožné podmienky týkajúce sa technickej a odbornej spôsobilosti kľúčových odborníkov na stavbe, pričom pri zmene kľúčových odborníkov na stavbe je povinný dodržať ustanovenia Zákona o verejnom obstarávaní a postup podľa podčl. 6.9 Osobitných zmluvných podmienok.
12. Zhotoviteľ určuje za zodpovedné osoby, ktoré budú koordinovať všetky práce v zmysle predmetu tejto Zmluvy, vykonávať funkciu dozoru nad realizáciou Diela ako aj vykonávať zápisy v stavebnom denníku za Zhotoviteľa:
- [REDACTED]
13. Objednávateľ určuje za zodpovedné osoby, ktoré sú okrem iných činností uvedených v tejto zmluve oprávnené vykonávať zápisy v stavebnom denníku, sú oprávnené vykonávať technický dozor, odovzdať stavenisko Zhotoviteľovi, preberať Dielo alebo ucelené časti Diela, vyjadrovať sa k požiadavkám Zhotoviteľa v stavebnom denníku, sledovať termíny odstránenia väd a nedorobkov a rokovať vo veciach technických:
- [REDACTED]
11. A Vállalkozó vállalja, hogy a Szerződés tárgyát azon személyek közreműködésével valósítja meg és fejezi be, akik esetében a szlovák 343/2015. sz. közbeszerzési törvény (a továbbiakban „közbeszerzési törvény“) alapján igazolta a **„Dobrohošť (Doborgaz) - Dunakiliti - gyalogos- és kerékpáros híd építése - II. rész”** c. értékhatár feletti közbeszerzésen való részvétel feltételeinek teljesítését a FIDIC „Sárga könyv” dokumentumban foglalt szerződéses feltételek mellett (a továbbiakban „kulcsfontosságú építési szakemberek”). Ha a Szerződés tárgyát nem sikerül a kulcsfontosságú építési szakemberek közreműködésével kivitelezni és befejezni, a Vállalkozó köteles a Szerződés tárgyát olyan személyek közreműködésével kivitelezni és befejezni, akik teljesítik a kulcsfontosságú építési szakemberekre érvényes műszaki és szakmai alkalmassági feltételeket, ugyanakkor a kulcsfontosságú építési szakemberek személyében történt változások esetén köteles betartani a közbeszerzési törvény rendelkezéseit és a Különös szerződési feltételek 6.9. alpontja szerinti eljárást.
12. A Vállalkozó meghatározza azokat a felelős személyeket, akiket megbíz az e Szerződés tárgyát képező munkák koordinálásával, a Szerződés tárgyának kivitelezése feletti felügyelet ellátásával és a Vállalkozó építési naplójába történő bejegyzések megtételével:
- [REDACTED]
13. A Megrendelő meghatározza azokat a felelős személyeket, akik az e szerződés szerinti egyéb tevékenységeken kívül bejegyzéseket tesznek az építési naplóba, ellátják a műszaki felügyeletet, átadják az építési területet a Vállalkozónak, átvesszik a Szerződés tárgyát vagy a kapcsolódó létesítményeket, véleményt nyilvánítanak a Vállalkozó kéréseivel kapcsolatban az építési naplóban, figyelemmel kísérik a hibák elhárítására előírt határidők betartását, és műszaki kérdésekben tárgyalnak:
- [REDACTED]

14. V prípade, ak Objednávateľovi vznikne podľa tejto Zmluvy o Dielo nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty voči Zhotoviteľovi, zaplatením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody v plnej výške. Splnenie akejkoľvek povinnosti zabezpečenej inštitútom zmluvnej pokuty nie je dotknuté ani po zaplatení zmluvnej pokuty. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné Strany dohodli, že pri uplatnení nároku Objednávateľa na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy o Dielo sa nepoužije ustanovenie podčlánku 2.5 Všeobecných zmluvných podmienok.
15. Zmluva o Dielo je vyhotovená v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku, a to v šiestich rovnopisoch, pričom štyri rovnopisy obdrží Objednávateľ a dva rovnopisy Zhotoviteľ.
16. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými Stranami. Účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky. Objednávateľ písomne oznámi Zhotoviteľovi dátum nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
17. Neoddeliteľnou súčasťou týchto Zmluvných dojednaní sú tieto prílohy:
- Príloha č.1 - Podiel subdodávok a zoznam Priamych Subdodávateľov s percentuálnym podielom ich prác z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH, vrátane rámcového popisu rozsahu ich činností (príloha č. 7 súťažných podkladov)
 - Príloha č.2 - Zoznam kľúčových odborníkov na stavbe (podľa prílohy č. 5 súťažných podkladov), a to: projektový manažér (riaditeľ stavby), stavbyvedúci pre inžinierske stavby, projektant a odborník pre zabezpečenie kvality.
 - Príloha č. 3 - Harmonogram prác
 - časť 3.1: Vecný harmonogram
 - časť 3.2: Uzlové body podľa bodu 5.2 súťažných podkladov
14. Ha a Megrendelőnek e Vállalkozási szerződésből eredően a Vállalkozóval szemben kötbérigénye keletkezik, a kötbér megfizetése nem érinti a Megrendelő azon jogát, hogy esetleges kártérítési igényét teljes összegben érvényesítse. A kötbér megfizetése ugyanígy nem mentesít a kötbérrel biztosított kötelesség teljesítése alól. A kétségek kizárása érdekében a szerződő Felek megállapodtak, hogy a Megrendelő e Vállalkozási szerződés szerinti kötbérigényének érvényesítése során az Általános szerződési feltételek 2.5. alpontja rendelkezéseit nem alkalmazzák.
15. A Vállalkozási szerződés szlovák és magyar nyelven készül hat eredeti példányban, melyek közül négy példány a Megrendelőt és két példány a Vállalkozót illeti meg.
16. A Szerződés a mindkét szerződő Fél általi aláírás napján lép érvénybe. A Szerződés a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala által vezetett Központi Szerződés-nyilvántartó Rendszerben történő közzétételét követő napon válik hatályossá. A Megrendelő a Szerződés hatályba lépésének napjáról írásban értesíti a Vállalkozót.
17. E Szerződéses megállapodás elválaszthatatlan részét képezik a következő mellékletek:
- 1. sz. melléklet - Az alvállalkozási részvétel mértéke és a Közvetlen Alvállalkozók listája annak a százalékos aránynak a feltüntetésével, amellyel az alvállalkozók a Szerződés tárgyának elismert nettó szerződéses értékén részesednek, beleértve az általuk végzett tevékenységek leírását (ajánlattételi dokumentáció 7. sz. melléklet)
 - 2. sz. melléklet - A kulcsfontosságú építési szakemberek jegyzéke (az ajánlattételi dokumentáció 5. sz. melléklete alapján), azaz: projektmenedzser (építésvezető), a mérnöki műtárgyakért felelős építésvezető, a tervezőmérnök és a minőségbiztosítási szakember.
 - 3. sz. melléklet - Az építési munkák ütemterve
 - 3.1. rész: Beruházási ütemterv
 - 3.2. rész: Csomópontok az ajánlattételi dokumentáció 5.2. pontja alapján

18. Zmluvu je možné meniť na základe písomných dodatkov, ktoré budú číslované a podpísané oboma zmluvnými Stranami. Dodatok k Zmluve o Dielo musí byť podpísaný štatutárnymi orgánmi zmluvných Strán, resp. oprávnenými zástupcami zmluvných Strán, pričom podpisy musia byť na tej istej listine, v opačnom prípade sa má za to, že k uzatvoreniu dodatku k Zmluve o Dielo nedošlo. Zhotoviteľ berie na vedomie, že Objednávateľ je pri uzatváraní dodatkov k Zmluve o Dielo povinný postupovať v súlade s § 18 Zákona o verejnom obstarávaní. Dodatky k Zmluve o Dielo okrem iného budú obsahovať všetky úpravy, ktoré vznikli za príslušné obdobie v dôsledku plnenia Zmluvy o Dielo, spolu s podpornou dokumentáciou súvisiacou s odsúhlasením týchto úprav. Tieto úpravy sa môžu týkať Zmien a úprav podľa čl. 13 Zmluvných podmienok, Nárokov Objednávateľa podľa podčl. 2.5 Všeobecných zmluvných podmienok, Nárokov Zhotoviteľa podľa podčl. 20.1 Všeobecných zmluvných podmienok a iných dôležitých okolností, ktoré vznikli v dôsledku plnenia Zmluvy o Dielo. Prílohy k dodatkom a k pokynom na Zmenu - pre všetky úpravy - je potrebné predkladať 6x v papierovej forme a 1x v elektronickej forme na CD/DVD nosiči alebo USB v editovateľnej podobe a v pdf. Vydanie Priebežných platobných potvrdení za skutočne vykonané práce vrátane Zmien a nárokov nie je podmienené uzatvorením dodatku a bude prebiehať v príslušnom čase v súlade so Zmluvou o Dielo na základe skutočne vykonaných a odsúhlasených prác, vydaných pokynov na Zmenu, schválenia Zmeny alebo nároku.

18. A Szerződés sorszámozott és mindkét szerződő Fél által aláírt írásbeli kiegészítések formájában módosítható. A Vállalkozási szerződés kiegészítését a szerződő Felek képviseleti szerveinek, ill. cégjegyzési jogosultsággal rendelkező képviselőinek kell aláírniuk, ugyanakkor az aláírásoknak ugyanazon az okiraton kell szerepelniük, ellenkező esetben úgy kell tekinteni, hogy a Vállalkozási szerződés kiegészítése nem jött létre. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő a Vállalkozási szerződés kiegészítésének megkötése során a Közbeszerzési szerződés 18. §-a értelmében köteles eljárni. A Vállalkozási szerződéshez tett kiegészítések egyebek között tartalmaznak minden változtatást, amely az adott időszak alatt a Vállalkozási szerződés teljesítése következtében keletkezett, az e módosítások jóváhagyásával összefüggő támogató dokumentációval együtt. E módosítások érinthetik a Szerződéses feltételek 13. cikke szerinti Módosításokat és szabályozásokat, az Általános szerződési feltételek 2.5 pontja szerinti Megrendelői igényeket, az Általános szerződési feltételek 20.1 pontja szerinti Vállalkozási igényeket és a Vállalkozási szerződés teljesítése következtében keletkezett egyéb fontos körülményeket. A Szerződéskiegészítésekhez és Módosítási utasításokhoz csatolt mellékleteket - minden egyes módosításra vonatkozóan - 6 példányban papír alapon és 1 példányban elektronikusan CD/DVD hordozón vagy USB adathordozón, szerkeszthető pdf. formátumban szükséges benyújtani. A ténylegesen elvégzett munkák utáni Folyamatos fizetési igazolások kiadásának - a Módosításokat és igényeket is ideértve - nem feltétele szerződéskiegészítés megkötése, arra megfelelő időben kerül sor a Szerződéses megállapodással összhangban, a ténylegesen elvégzett és jóváhagyott munkák, a Módosításra kiadott utasítások és a jóváhagyott Módosítások és igények alapján.

19. Strany sa výslovne dohodli, že na zmenu Prílohy č. 1 tejto Zmluvy uvedenej v bode 17 tejto Zmluvy nie je potrebné uzatvoriť Dodatok k Zmluve o Dielo. Akákoľvek zmena v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy musí byť písomne schválená Objednávateľom postupom podľa podčl. 4.4 Osobitných zmluvných podmienok.
20. Zhotoviteľ nie je oprávnený zriaďovať záložné právo na akékoľvek peňažné pohľadávky Zhotoviteľa voči Objednávateľovi, ktoré mu vzniknú na základe tejto Zmluvy o Dielo bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
21. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s uskutočňovanými prácami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (NFP), a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Ide najmä o zodpovedné auditorské orgány EÚ a, v rámci ich zodpovednosti, auditorské orgány členských štátov EÚ, ako aj Generálne riaditeľstvo pre audit európskych fondov v Maďarsku ako Auditorský orgán Programu spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko (ďalej len Program), Riadiaci orgán Programu (Ministerstvo zahraničných vecí a obchodu Maďarska) a Certifikačný orgán Programu (Maďarská štátna pokladnica) alebo inými nimi poverenými a prizvanými osobami v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR, Maďarska a EÚ.
19. A Felek kifejezetten megállapodtak, hogy az e Szerződés 17. pontjában szereplő 1. sz. melléklet módosításához nem szükséges szerződéskiegészítést kötni. Az e Szerződés 1. sz. mellékletének bármely módosítását a Különös szerződési feltételek 4.4. alpontjának megfelelően a Megrendelőnek írásban jóvá kell hagyania.
20. A Vállalkozó a Megrendelő előzetes írásos beleegyezése nélkül nem jogosult zálogjogot létesíteni a Vállalkozónak e Vállalkozási szerződés alapján a Megrendelővel szemben keletkező bármely pénzkövetelésére.
21. A Vállalkozó vállalja, hogy a Vissza nem térítendő pénzügyi támogatásról szóló szerződés (NFP) érvényessége alatt tűri az elvégzett munkákkal kapcsolatos ellenőrzések/audit arra jogosult személyek általi végrehajtását bármely időpontban, és vállalja, hogy a számukra minden szükséges együttműködést megad. Itt különösen a következő szervezetekről van szó: az EU felelős auditáló szervei felelősségi körükön belül, az uniós tagállamok auditáló szervei, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság Magyarországon, mint az Interreg V-A Szlovákia-Magyarország határon átnyúló együttműködési program (továbbiakban: „Program”) auditáló szerve, a Program irányító hatósága (Magyarország Külgazdasági és Külügyminisztériuma) és a Program Tanúsító Szervezete (Magyar Államkincstár), vagy az általuk felhatalmazott vagy meghívott személyek a SZK, Magyarország és az EU vonatkozó jogszabályaival összhangban.

Uvedené inštitúcie sú oprávnené konať on-the spot check – kontrolu na mieste. Zhotoviteľ sa zaväzuje na účely uvedené v tomto bode zabezpečiť aj súčinnosť subdodávateľov.

A felsorolt szervezetek jogosultak on-the-spot check – helyszíni ellenőrzést tartani. A Vállalkozó vállalja, hogy az e pontban felsorolt célokra az alvállalkozói együttműködését is biztosítja.

22. Zmluvné Strany sa dohodli, že Objednávateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu, penále, jednorazové odškodnenie, či akúkoľvek inú peňažnú sankciu, nároky Objednávateľa uplatnené na základe tejto Zmluvy o Dielo voči ktorejkoľvek peňažnej pohľadávke Zhotoviteľa voči Objednávateľovi (a to splatnej, ako aj nesplatnej). V prípade jednostranného započítania splatnej a nesplatnej pohľadávky, prípadne splatnej a nesplatnej pohľadávky, tieto zaniknú okamihom, kedy Objednávateľov prejav vôle smerujúci k započítaniu bude doručený Zhotoviteľovi.
23. Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom SR. Práva a povinnosti zmluvných Strán neupravené v tejto Zmluve o Dielo sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vzniku sporov zmluvných strán týkajúcich sa tejto Zmluvy o Dielo a jej aplikácie, ak sa ich nepodarí urovnať iným spôsobom a jednou zo zmluvných strán je zahraničný subjekt, je daná právomoc súdov Slovenskej republiky, a to aj v prípade, že jednou zo Strán je zahraničný subjekt.
22. A szerződő Felek megállapodtak, hogy a Megrendelő jogosult a Vállalkozó bármely (esedékes vagy nem esedékes) pénzügyi követelésével szemben egyoldalúan kötbért, bírságot, egyszeri kártérítést vagy bármely más (esedékes vagy nem esedékes) pénzbeli szankciót vagy követelést beszámítani, amelyre a Megrendelő e Vállalkozási szerződés alapján igényt tarthat. Esedékes vagy nem esedékes követelés egyoldalú beszámítása esetén, esetleg esedékes vagy nem esedékes követelés esetén e követelések megszűnnek azzal, hogy a Megrendelő a beszámítási szándékáról szóló értesítést a Vállalkozó számára kézbesíti.
23. E Szerződésre a SZK jogrendje az irányadó. A Szerződő Felek e Vállalkozási szerződés által nem szabályozott jogaira és kötelességeire a Kereskedelmi Törvénykönyv vonatkozó rendelkezései, valamint a Szlovák Köztársaság területén érvényes és hatályos más jogszabályok előírásai az irányadók. A Szerződő Felek megállapodtak, hogy a szerződő felek közötti, e Vállalkozási szerződést vagy annak alkalmazását érintő, más módon nem rendezhető jogvita esetén – amennyiben az egyik Szerződő Fél külföldi jogalany – a Szlovák Köztársaság bíróságainak joghatóságát kötik ki abban az esetben is, ha az egyik Fél külföldi jogalany.

24. Zmluvné Strany vyhlasujú, že si Zmluvu o Dielo riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku a Zmluvu o Dielo neuzatvárajú za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpísali.

24. A Szerződő Felek kijelentik, hogy a Vállalkozási szerződést elolvasták, annak tartalmát megértették és az valós akaratukat teljes mértékben tükrözi, mely akaratukat szabadon, megfontoltan, határozottan és érthetően, tévedés nélkül, időbeli nyomástól mentesen kinyilvánították, a Vállalkozói szerződést nem egyoldalúan kedvezőtlen feltételek mellett kötik, és azt ennek jeléül jóváhagyólag aláírták.

V/Kelt: Bratislava, 29.11.2022

Objednávateľ/ Megrendelő:

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, a.s.

Odtlačok pečiatky Objednávateľa 1/
A Megrendelő 1/ bélyegzője

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA,
ŠTÁTNY PODNIK

Ing. Vladimír Kollár
generálny riaditeľ štátneho podniku

V/Kelt: Bratislava, 24.11.2022

Zhotoviteľ/ Vállalkozó:

INGSTEEL

Odtlačok pečiatky
Bélyegző

INGSTEEL, spol. s r.o.

Ing. Ivan Bezák, PhD.
konateľ

Odtlačok pečiatky Objednávateľa 2/
A Megrendelő 2/ bélyegzője

29. DEC. 2022

NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zártkörűen
Működő Részvénytársaság

Nagy Róbert Attila
generálny riaditeľ

Prekladateľská doložka / Fordítói záradék

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti SR v odbore maďarský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970893.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 59/2022 prekladateľského denníka.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Prekladateľka si je vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Poznámka prekladateľa:

Preklad bol vyhotovený na základe priloženej listiny. Prekladateľ vykonaním prekladateľského úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností a údajov uvádzaných v listine. Prekladateľ za obsah a formálnu správnosť preloženej listiny nezodpovedá.

A fordítást a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által vezetett, igazságügyi szakértők, tolmácsok és fordítók jegyzékében magyar nyelv szakon 970893 nyilvántartási számmal vezetett hiteles fordítóként készítettem el.

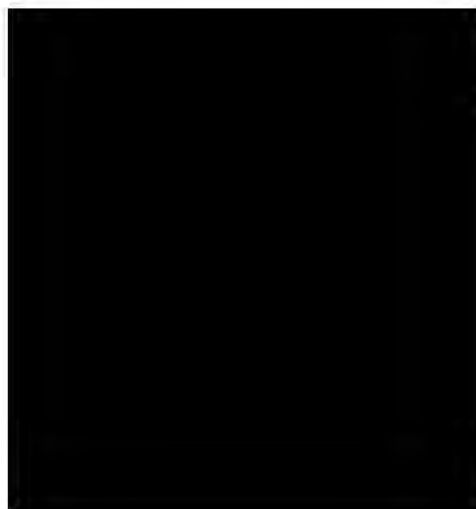
A fordítás a fordítói naplóban 59/2022 sorszám alatt szerepel.

A fordítás megfelel a forrásnyelvi szövegnek.

A fordító tisztában van a tudatosan hamis fordítás jogkövetkezményeivel.

A fordító megjegyzése:

A fordítás a mellékelt dokumentumról készült. A fordító aláírásával csupán a fordítást hitelesíti, a hitelesítés nem terjed ki a dokumentum adatainak, tartalmának és formai kivitelezésének hitelesítésére.



PREKLAD
FORDÍTÁS

*Prekladateľ
fordító:*

*Zadávateľ
megrendelő:*

Presto Services Slovakia s.r.o.
Košická 56
821 08 Bratislava

*Číslo spisu (objednávky)
Az okirat (megrendelés) száma:*

*Preklad č.
A fordítás sorszáma:*

70/2022

z jazyka slovenského do maďarského jazyka
szlovák nyelvről magyar nyelvre

*Predmet prekladu
a fordítás tárgya:*

Preklad príloh č. 1, 2, 3.2 a harmonogramu prác k
zmluve o dielo
Vállalkozási szerződés 1., 2. és 3.2 sz. mellékletei
és a munkák ütemterve - fordítás

*Počet strán prekladanej listiny
A fordítás alapjául szolgáló
dokumentum oldalainak száma:*

3 + 2xA3

*Počet strán prekladu
A fordítás oldalainak száma:*

3 + 2xA3

*Počet odovzdaných vyhotovení
átadott példányszám*

6

Šamorín, 22. 11. 2022

PRÍLOHA č. 1 K ZMLUVE O DIELO

PODIEL SUBDODÁVOK A ZOZNAM PRIAMYCH SUBDODÁVATEĽOV

INGSTEEL, spol. s r.o.

Tomášikova 17

820 09 Bratislava

IČO: 17320429

Dolu podpísaný zástupca uchádzača týmto čestne vyhlasujem, že na realizácii predmetu zákazky „Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť-Dunakiliti – II. časť“ vyhlásenej obstarávateľom VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK so sídlom Karloveská 2, 842 04 Bratislava v Úradnom vestníku Európskej únie OJ/S S128 dňa 06.07.2022 – 365924-2022-EN:

- ☐ sa nebudú podieľať subdodávatelia a celý predmet uskutočníme vlastnými kapacitami.
- ☒ sa budú podieľať nasledovní subdodávatelia :

P. č.	Obchodné meno a sídlo subdodávateľa	IČO	% podiel na zákazke	Predmet subdodávok
1	STRABAG, s.r.o.	17 317 282	15 %	Betonárske a asfaltérske práce
2	ISPO spol. s r.o., Inžinierkse stavby	17 085 501	2 %	Projektová dokumentácia, inžinierska činnosť
3	STRABAG AG	0009008909	5 %	Poskytnutie dokladov vyžadovaných súťažnými podkladmi. Poskytnutie technických a odborných kapacít dodávateľa tak, aby spoločnosť INGSTEEL, spol. s r.o. mohla reálne disponovať týmito kapacitami pri realizácii prác (konkrétne vo forme odborného posúdenia technických konzultáci, projektového manažérstva stavby.

Upozornenie: Navrhovaný subdodávateľ musí spĺňať podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia a nemôžu existovať u neho dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7 a 8 zákona o verejnom obstarávaní (oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu preukazuje subdodávateľ vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorý má plniť).

PRÍLOHA č. 2 K ZMLUVE O DIELO

ZOZNAM KLÚČOVÝCH ODBORNÍKOV NA STAVBE

INGSTEEL, spol. s r.o.

Tomášikova 17

820 09 Bratislava

IČO: 17320429

P. č.	Pozícia kľúčového odborníka	Meno a priezvisko kľúčového odborníka
1	Riaditeľ stavby	
2	Stavbyvedúci pre inžinierske stavby	
3	Projektant	
4	Odborník pre zabezpečenie kvality	

PRÍLOHA č. 3.2 K ZMLUVE O DIELO

UZLOVÉ BODY

Termín plnenia predmetu zákazky (uzlové body):

Termín ukončenia diela je do 420 kalendárnych dní od dátumu začatia prác, pričom obstarávateľa požadujú dodržanie nasledovných uzlových bodov:

- Vypracovanie a odovzdanie Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS)
termín: do 120 kalendárnych dní od dátumu začatia prác
- Právoplatné rozhodnutie povoľujúceho orgánu v Maďarsku na DRS
termín: do 180 kalendárnych dní od dátumu začatia prác
- Zabudovanie nosnej konštrukcie vrátane záťažovej skúšky na SO 202-00 most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti v termíne: 420 kalendárnych dní od dátumu začatia prác

A VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS 1. SZ. MELLÉKLETE

ALVÁLLALKOZÓI TELJESÍTÉSEK ARÁNYA ÉS A KÖZVETLEN ALVÁLLALKOZÓK LISTÁJA

INGSTEEL, spol. s r.o.

Tomášikova 17

820 09 Bratislava

Statistikai számjel /IČO/: 17320429

A pályázó alulírott képviselőjeként ezúton nyilatkozom, hogy a VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK /ÁLLAMI VÁLLALAT/ (székhelye Karloveská 2, 842 04 Bratislava) által az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2022.07.06-án OJ/S S128 365924-2022-EN szám alatt meghirdetett „Dobrohošť (Doborgaz) – Dunakilíti - gyalogos- és kerékpáros híd építése - II. rész” c. közbeszerzési eljárás tárgyának megvalósításában:

☐ nem vesznek részt alvállalkozók és a teljes beszerzési tárgyat saját kapacitásaink felhasználásával valósítjuk meg.

☒ az alábbi alvállalkozók vesznek részt:

Sorszám	Az alvállalkozó cégneve és székhelye	St. számjel /IČO/	%-os részesedés a megvalósításban	Az alvállalkozói teljesítések tárgya
1	STRABAG, s.r.o.	17 317 282	15 %	Betonozási és aszfaltozási munkák
2	ISPO spol. s.r.o., Inžinierke stavby	17 085 501	2 %	Tervdokumentáció, mérnöki tevékenység
3	STRABAG AG	0009008909	5 %	Az ajánlattételi dokumentáció által előírt dokumentumok biztosítása. A vállalkozó műszaki és szakmai kapacitásainak biztosítása úgy, hogy az INGSTEEL, spol. s r.o. társaság e kapacitásokkal a munka megvalósítása során ténylegesen rendelkezhesen (konkrétan szakmai véleményezés, műszaki konzultáció, az építmény projektmenedzsmentje formájában).

Figyelmeztetés: A javasolt alvállalkozónak teljesítenie kell a személyi jogállásra vonatkozó részvételi követelményeket és nem állhatnak fenn nála a közbeszerzési törvény 40. § (6) bek. a)-g) pontjai, valamint a (7) és (8) bekezdése szerinti kizáró okok (áruértékesítésre, építési munkák végzésére vagy szolgáltatásnyújtásra vonatkozó jogosultságát az alvállalkozó a közbeszerzési tárgy azon része vonatkozásában köteles igazolni, amelynek teljesítése őt terheli).

A VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS 2. SZ. MELLÉKLETE

A KULCSFONTOSSÁGÚ ÉPÍTÉSI SZAKEMBEREK LISTÁJA

INGSTEEL, spol. s r.o.

Tomášikova 17

820 09 Bratislava

St. számlej /IČO/: 17320429

Sorsz.	A kulcsfontosságú szakember tisztsége	A kulcsfontosságú szakember neve
1	Építési igazgató	
2	Mérnöki műtárgyakért felelős építésvezető	
3	Tervezőmérnök	
4	Minőségbiztosítási szakember	

A VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS 3.2 SZ. MELLÉKLETE

CSOMÓPONTOK

A vállalkozói szerződés tárgya teljesítésével kapcsolatos időpontok (csomópontok):

A vállalkozói szerződés tárgyát a munkák megkezdésének napjától számított 420 naptári napon belül kell befejezni, ugyanakkor az ajánlatkérők elvárják a következő csomópontok betartását is:

- Az építmény Megvalósítási dokumentációjának elkészítése és átadása
határidő: a munkák megkezdésének napjától számított 120 napon belül
- A magyarországi építésügyi engedélyező hatóság jogerős határozata a Megvalósítási dokumentációval kapcsolatban
határidő: a munkák megkezdésének napjától számított 180 napon belül
- A SO 202-00 Dobrohošť (Doborgaz) – Dunakiliti gyalogos- és kerékpáros híd tartószerkezetének beépítése, ideértve a terhelési próbát is:
határidő: a munkák megkezdésének napjától számított 420 napon belül

Identifik	Názov úlohy	Trvanie	Začiatok	Dokončenie	Predchod	2023												2024					
						1. štvrťrok			2. štvrťrok			3. štvrťrok			4. štvrťrok			1. štvrťrok					
						nov	dec	jan	feb	mar	apr	máj	jún	júl	aug	sep	okt	nov	dec	jan	feb	mar	
35	P9 pillér SK	77 dni	Ut 7.2.23	Pi 28.4.23				7.2	P9 pillér SK														
36	cölöpök	10 dni	Ut 7.2.23	Št 16.2.23	28			7.2	cöl 16.2														
37	alap	18 dni	Pi 17.2.23	Po 6.3.23	36			17.2	alap 6.3														
38	felmenő szerkezet	31 dni	Ut 7.3.23	Št 6.4.23	37;10			7.3	felmenő sz 6.4														
39	technológiai szünet	18 dni	Ut 11.4.23	Pi 28.4.23	38					11.4	techn 28.4												
40	P7 pillér HU (vízfolyásnál)394m3	164 dni	Pi 17.2.23	So 5.8.23				17.2	P7 pillér HU (vízfolyásnál)394m3														
41	Előkészítő munkák (part, Larsen-palló...)	7 dni	Pi 17.2.23	Št 23.2.23	36			17.2	E 23.2														
42	cölöpök	12 dni	Pi 24.2.23	Ut 7.3.23	41			24.2	cöl 7.3														
43	alap	21 dni	Str 8.3.23	Ut 28.3.23	42			8.3	alap 28.3														
44	felmenő szerkezet	28 dni	Str 29.3.23	So 29.4.23	43;16					29.3	felmenő sz 29.4												
45	technológiai szünet	18 dni	Ne 30.4.23	Pi 19.5.23	44					30.4	techn 19.5												
46	acélszerkezetek szerelése	12 dni	So 20.5.23	Str 31.5.23	45					20.5	acc 31.5												
47	pilon betonozása	45 dni	Št 1.6.23	So 15.7.23	46					1.6	pilon betonozá: 15.7												
48	technológiai szünet	21 dni	Ne 16.7.23	So 5.8.23	47							16.7	techn 5.8										
49	P6 pillér HU 194m3	81 dni	Str 8.3.23	Pi 2.6.23				8.3	P6 pillér HU 194m3														
50	cölöpök	11 dni	Str 8.3.23	So 18.3.23	42			8.3	cöl 18.3														
51	alap	18 dni	Ne 19.3.23	Str 5.4.23	50			19.3	alap 5.4														
52	felmenő szerkezet	31 dni	Št 6.4.23	Pi 12.5.23	51;16					6.4	felmenő szer 12.5												
53	technológiai szünet	21 dni	So 13.5.23	Pi 2.6.23	52					13.5	techn 2.6												
54	Acélszerkezetek szerelése SK	142 dni	So 29.4.23	Str 20.9.23				29.4	Acélszerkezetek szerelése SK														
55	Acélszerkezetek szerelése - P9,P8	42 dni	So 29.4.23	Ne 11.6.23	39;12			29.4	Acélszerkezetek szerelése SK														
56	Emelőkötélzet - P9,P8	8 dni	Po 12.6.23	Po 19.6.23	55					12.6	E 19.6												
57	Acélszerkezetek szerelése - a Duna felett	92 dni	Ut 20.6.23	Str 20.9.23	56					20.6	Acélszerkezetek szerelése - a Duna 20.9												
58	Acélszerkezetek szerelése HU	139 dni	So 3.6.23	Pi 20.10.23				3.6	Acélszerkezetek szerelése HU														
59	Acélszerkezetek szerelése - P7,P6	43 dni	So 3.6.23	So 15.7.23	53			3.6	Acélszerkezetek szerelése HU														
60	Emelőkötélzet - P7,P6	8 dni	Ne 16.7.23	Ne 23.7.23	59					16.7	E 23.7												
61	Acélszerkezetek szerelése - a Duna felett	88 dni	Po 24.7.23	Pi 20.10.23	60					24.7	Acélszerkezetek szerelése - a Duna 20.10												
62	Pályaszerkezet	60 dni	So 21.10.23	Str 20.12.23																			
63	filigránok utóbetonozással	50 dni	So 21.10.23	Ne 10.12.23	61																		
64	párkányok	31 dni	Str 15.11.23	Pi 15.12.23	63SS+24																		
65	aszfaltfelület	5 dni	So 16.12.23	Str 20.12.23	64																		
66	Korlátok, hágcso	25 dni	Št 21.12.23	Št 18.1.24	65																		
67	Terhelési próba	13 dni	Pi 19.1.24	Str 31.1.24	66																		
68	Befejező munkálatok	22 dni	Pi 19.1.24	Pi 9.2.24	66																		
69	Az építmény átadása	0 dni	Pi 9.2.24	Pi 9.2.24																			

Prekladateľská doložka / Fordítói záradék

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti SR v odbore maďarský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970893.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 70/2022 prekladateľského denníka.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Prekladateľka si je vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Poznámka prekladateľa:

Preklad bol vyhotovený na základe priloženej listiny. Prekladateľ vykonaním prekladateľského úkonu neosvedčuje pravdivosť skutočností a údajov uvádzaných v listine. Prekladateľ za obsah a formálnu správnosť preloženej listiny nezodpovedá.

A fordítást a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által vezetett, igazságügyi szakértők, tolmácsok és fordítók jegyzékében magyar nyelv szakon 970893 nyilvántartási számmal vezetett hiteles fordítóként készítettem el.

A fordítás a fordítói naplóban 70/2022 sorszám alatt szerepel.

A fordítás megfelel a forrásnyelvi szövegnek.

A fordító tisztában van a tudatosan hamis fordítás jogkövetkezményeivel.

A fordító megjegyzése:

A fordítás a mellékelt dokumentumról készült. A fordító aláírásával csupán a fordítást hitelesíti, a hitelesítés nem terjed ki a dokumentum adatainak, tartalmának és formai kivitelezésének hitelesítésére.



PRÍLOHA K PONUKE

PRE ZMLUVU O DIELO NA USKUTOČNENIE STAVEBNÝCH PRÁC

Názov diela: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti - II. časť, ktorou sa realizuje SO 202-00 v zmysle Zväzku 3

(Poznámka: Od uchádzačov sa požaduje, aby vyplnili prázdne kolónky v tejto Prílohe k ponuke na Zmluvu o Dielo.)

Položka	Podčlánky Zmluvných podmienok	Údaj
Názov a adresa Objednávateľa	1.1.2.2.&1.3	VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, štátny podnik Karloveská 2, Bratislava, Slovensko NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, Budapest, Váci út 45, 1134 Maďarsko
Názov a adresa Zhotoviteľa	1.1.2.3.&1.3	INGSTEEL, spol. s r.o. Tomášikova 17 820 09 Bratislava
Meno a adresa Stavebnotechnického dozoru	1.1.2.4&1.3	Bude menovaný ¹
Lehota výstavby	1.1.3.3	trvanie: 420 kalendárnych dní – od Dátumu začatia prác (podčlánok 8.1) až po vydanie Preberacieho protokolu pre Dielo (podčlánok 10.1)
Lehota na oznámenie väd	1.1.3.7	trvanie: 120 kalendárnych dní – od dátumu vydania Preberacieho protokolu pre Dielo (podčlánok 10.1) až po vydanie Protokolu o vyhotovení Diela (podčlánok 11.9)
Záručná doba	1.1.3.10	Stavebná časť: 60 mesiacov Technologické zariadenie: 60 mesiacov
Elektronické prenosové systémy	1.3	Nebudú sa používať pre oficiálnu Komunikáciu
Použité právne predpisy	1.4	Právne predpisy Slovenskej republiky
Rozhodujúci jazyk	1.4	Slovenský s výnimkou Všeobecných zmluvných podmienok, pri ktorých je rozhodujúci jazyk anglický
Jazyk pre komunikáciu	1.4	Slovenský a maďarský
Čiastka Zábezpeky na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov)	4.2	10% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH

¹ Zhotoviteľ berie na vedomie, že v prípade, ak sa Objednávateľovi nepodarí postupom podľa zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov vybrať dodávateľa na výkon činnosti Stavebnotechnického dozoru do Dátumu začatia prác, Objednávateľ vymenuje za Stavebnotechnický dozor zamestnanca Vodohospodárskej výstavby, štátneho podniku, a to až do doby, kým Objednávateľ neuzavrie zmluvu s dodávateľom na výkon činnosti Stavebnotechnického dozoru.

Lehota na oznámenie chyby, omylu alebo inej vady v Dokumentácii Objednávateľa	4.28	30 dní od Dátumu začatia prác
Odškodnenie za oneskorenie (Nesplnenie podčlánku 8.2 Lehoty výstavby)	8.7 & 14.15 (b)	0,05 % z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH za každý deň oneskorenia
Odškodnenie za oneskorenie (Nesplnenie Fakturačného harmonogramu)	8.7 & 14.15 (b)	Suma odškodnenia je uvedená v podčlánku 8.7 Odškodnenie za oneskorenie Osobitných zmluvných podmienok
Odškodnenie za oneskorenie (Nesplnenie lehoty ukončenia Uzlového bodu)	8.7 & 14.15 (b)	0,02% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH za každý deň oneskorenia
Maximálna čiastka odškodnenia za oneskorenie –nesplnenie Lehoty výstavby	8.7	20% z konečnej Zmluvnej ceny
Maximálna čiastka odškodnenia za oneskorenie –nesplnenie lehoty ukončenia Uzlového bodu a nesplnenie Fakturačného harmonogramu	8.7	Neuplatňuje sa
Percento pre úpravu cien provizórnych položiek	13.5(b)	Neuplatňuje sa
Celková zálohová platba, počet a časovanie splátok	14.2	Neuplatňuje sa
Percento zadržaných platieb	14.3(c)	Neuplatňuje sa
Limit zadržaných platieb	14.3(c)	Neuplatňuje sa
Čiastka za Technologické zariadenia a Materiály dopravované na stavenisko	14.5(b)	Neuplatňuje sa
Čiastka za Technologické zariadenia a Materiály dodané na stavenisko	14.5(c)	Neuplatňuje sa
Mena/meny platieb	14.15	EUR
Odškodnenie za neplnenie	15.2 (b)	20% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH
Lehoty na predloženie poistenia: a) dôkazy o poistení	18.1	a) 7 dní
b) príslušné poistné zmluvy		b) 14 dní
Maximálna čiastka odpočítateľných položiek na poistenie rizík objednávateľa	18.2(d)	Neuplatňuje sa
Najnižšia čiastka poistenia tretej strany	18.3	500 000.- EUR bez DPH na jednu poistnú udalosť
Termín dokedy musí byť vymenovaná komisia na riešenie sporov (KRS)vymenovaná	20.2	do 30 dní od dátumu, kedy jedna zo zmluvných Strán upozorní druhú na jej úmysel obrátiť sa so sporom na KRS
KRS bude pozostávať	20.2	3 členovia
Menovanie člena KRS (ak sa strany nedohodnú) vykoná:	20.3	predseda Slovenskej komory stavebných inžinierov (SKSI) alebo predseda

		Slovenskej advokátskej komory (SAK) v závislosti od predmetu sporu ²
--	--	--

² V prípade, ak sa Zmluvné strany nedohodnú, ktorá menovacia entita bude menovať tretieho člena, o menovacej entite rozhodne Objednávateľ.

AJÁNLAT MELLÉKLETE

ÉPÍTÉSI MUNKÁLATOK KIVITELEZÉSÉNEK VÁLLAKOZÓI SZERZŐDÉSE

Munka megnevezése: Doborgaz és Dunakiliti közötti híd építése gyalogosok és kerékpárosok részére – II. rész alapján az építmények kivitelezésére kerül a SO 202-00 a 3 Kötet értelmében

(Megjegyzés: A pályázóktól megköveteli, hogy kitöltsék a Szerződéses Megállapodás mellékletének üres mezőit.)

Tétel	Szerződési feltételek alcikkelyei	Adat
Megbízó neve és címe	1.1.2.2.&1.3	VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK, állami vállalat Karloveská 2, Bratislava, Szlovákia NIF Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, Budapest, Váci út 45, 1134 Máđarsko
Vállalkozó neve és címe	1.1.2.3.&1.3	INGSTEEL, spol. s r.o. Tomášikova 17 820 09 Bratislava
Mérnök neve és címe	1.1.2.4&1.3	Ki lesz nevezve ¹
Építés időtartama	1.1.3.3	időtartam: 420 naptári nap – a munkák megkezdésének időpontjától számítva (8.1. alcikkely) egészen a Létesítmény Átadás-átvételi igazolása kiadásáig (10.1. alcikkely)
Hibák bejelentésének időtartama	1.1.3.7	időtartam: 120 naptári nap – a Létesítmény Átadás-átvételi igazolása kiadásától (10.1. alcikkely) egészen a Létesítmény elkészítéséről szóló jegyzőkönyv kiadásáig (11.9. alcikkely)
Garancia időtartama	1.1.3.10	Építési rész: 60 hónap Technológiai berendezés: 60 hónap
Elektronikus átviteli rendszerek	1.3	Hivatalos értesítésekhez nem lesznek használva
Felhasznált jogszabályok	1.4	Szlovák Köztársaság jogszabályai
Döntő nyelv	1.4	Szlovák az Általános szerződési feltételek kivételével, ahol a döntő nyelv az angol
Értesítés nyelve	1.4	Szlovák és magyar
Biztosíték részösszege a munkák kivitelezéséhez (szerződési kötelezettségek teljesítése)	4.2	10% az elfogadott szerződési értékből, ÁFA nélkül

¹ Vállalkozó tudomásul veszi, hogy ha a Megbízónak a Tt. 343/2015 sz. közbeszerzésről szóló törvény és némely törvénymódosítások és kiegészítések szerinti eljárással kiválasztja a beszállítót az Építésfelügyelet végzésére a munkák kezdetének időpontjáig, a Megbízó építésfelügyelőnek a Vodohospodárske výstavby, állami vállalat a kalmazottját nevezi ki, amíg szerződést nem köt a beszállítóval az Építésfelügyeleti tevékenység végrehajtására.

Megbízó dokumentációjában levő hibák, tévedések vagy egyéb	4.28	30 nap a munkák megkezdésének napjától
Késedelemből adódó kártérítés (8.2 alcikkely- Kiépítés időtartamának nem teljesítése)	8.7 & 14.15 (b)	minden késedelmi napért 0,05 % az elfogadott szerződő értékből, ÁFA nélkül
Késedelemből adódó kártérítés (Számlázási ütemterv nem teljesítése)	8.7 & 14.15 (b)	A kártérítés összegét a 8.7 alcikkely tartalmazza - Kártérítés a sajátos szerződési feltételek késedelme miatt
Késedelemből adódó kártérítés (Csomópont időtartamának nem teljesítése)	8.7 & 14.15 (b)	minden késedelmi napért 0,02% az elfogadott szerződési értékből, ÁFA nélkül
Kártérítés maximális összege a késedelemért –Kiépítés időtartamának nem teljesítése	8.7	20% a végső szerződési díjból
Kártérítés maximális összege a késés miatt –Csomópont befejezésének és a számlázási ütemterv nem teljesítése	8.7	nem alkalmazható
Ideiglenes tételek módosításának százaléka	13.5(b)	nem alkalmazható
Teljes előleg, részletek száma és időzítése	14.2	nem alkalmazható
Visszatartott fizetések százaléka	14.3(c)	nem alkalmazható
Visszatartott fizetések határértéke	14.3(c)	nem alkalmazható
Műszaki berendezések és az építésre szállított anyagok részösszege	14.5(b)	nem alkalmazható
Műszaki berendezések és építésre leszállított anyagok részösszege	14.5(c)	nem alkalmazható
Fizetési pénznem	14.15	Euró
Meghiúsulási kötbér (Kártérítés)	15.2(b)	Elfogadott Szerződéses érték ÁFA nélküli összegének 20%-a
Biztosítás bemutatásának határideje: a) biztosítás bizonyítéka b) illetékes biztosítási szerződések	18.1	a) 7 nap b) 14 nap
A megrendelő kockázatainak fedezésére rendelkezésre álló levonható tételek maximális összege	18.2(d)	nem alkalmazható
Harmadik fél biztosításának legalacsonyabb részösszege	18.3	500 000 EURÓ ÁFA nélkül egy biztosítási eseményre
Határidő, ameddig ki kell nevezni a viták oldására szolgáló bizottságot (DÖNTŐBIZOTTSÁG)	20.2	30 napon belül az időponttól, amikor a szerződő felek közül az egyik figyelmezteti a másikat, hogy a DÖNTŐBIZOTTSÁG-hez fog fordulni
A DÖNTŐBIZOTTSÁG összeállítása	20.2	3 tag

A DÖNTŐBIZOTTSÁG kinevezését végzi (ha a felek nem egyeznek meg):	20.3	A vita tárgyától függően ² a szlovák építészmérnöki kamara elnöke (SKSI) vagy a szlovák ügyvédi kamara elnöke (SAK)
---	------	--

² Ha a szerződő felek nem egyeznek meg, melyik kinevező entitás fogja kinevezni a harmadik tagot, erről a Megbízó fog dönteni.

ČASŤ 2.2 OSOBITNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

Jednotlivé podčlánky Osobitných zmluvných podmienok upravujú alebo dopĺňujú Všeobecné zmluvné podmienky.

Podčlánok 1.1	Definície	1.1.1.1.	„Zmluva“ Pôvodný text Všeobecných zmluvných podmienok sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Zmluva znamená Zmluvu o Dielo, tak ako je definovaná v Zmluvných dojednaniach (Zväzok 2 Časť 1 súťažných podkladov) ”
		1.1.1.2	Vypúšťa sa.
		1.1.1.3	„Oznámenie o prijatí Ponuky“ Pôvodný text Všeobecných obchodných podmienok sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Oznámenie o prijatí ponuky” znamená dátum podpísania „Zmluvy o Dielo“ a dátum obdržania Oznámenia o prijatí Ponuky znamená dátum nadobudnutia účinnosti Zmluvy o Dielo.“
		1.1.1.5.	„Požiadavky Objednávateľa“ Na konci podčlánku sa dopĺňa: „Požiadavky Objednávateľa“ zahŕňajú Zväzok 3 súťažných podkladov (Opis predmetu zákazky), Zväzok 5 (Dokumentácia pre stavebné povolenie) a všetky ostatné dokumenty tvoriace Zmluvu, vrátane súťažných podkladov, ktoré špecifikujú Dielo po technickej a kvalitatívnej stránke a definujú požiadavky Objednávateľa na prípravu, realizáciu, kontrolu a prevzatie vykonaných prác.“
		1.1.1.11	„Faktúra“ Vkladá sa nový podčlánok:

			„Faktúra“ znamená daňový doklad, ktorým Zhotoviteľ za dohodnutých podmienok vyúčtuje Zmluvnú cenu Diela, resp. jeho príslušných častí, ktorý musí obsahovať náležitosti podľa podčlánku 14.7.
		1.1.1.12	„Stavebný denník“ Vkladá sa nový podčlánok: „Stavebný denník“ znamená dokument, ktorý musí byť vedený v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Maďarska. Zhotoviteľ je povinný viesť dva Stavebné denníky (jeden v slovenskom a jeden v maďarskom jazyku), pričom je zodpovedný za obsahovú zhodu zápisov v Stavebných denníkoch. V slovenskom jazyku bude vedený papierový Stavebný denník, ktorého náležitosti sú stanovené zákonom č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v znení neskorších predpisov a právnymi predpismi vydanými na jeho vykonanie. V maďarskom jazyku bude vedený elektronický Stavebný denník podľa §2 ods. 5. písm. b) Nariadenia vlády Maďarska č. 313/2012 (XI. 8.) o Stavebnom dokumentačnom a informačnom centre a národnom registri stavieb. Náležitosti Stavebného denníka vedeného v maďarskom jazyku upravuje Nariadenie vlády Maďarska č. 191/2019. (IX. 15). Prihlasovacie údaje klienta do elektronického stavebného denníka:
		1.1.1.13	„Zákon o verejnom obstarávaní“

			Vkladá sa nový podčlánok s nasledovným znením: „Zákon o verejnom obstarávaní znamená zákon č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“
		1.1.2.4	„Stavebný dozor“ Pôvodný text podčlánku sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Stavebný dozor“ znamená Stavebnotechnický dozor, t.j. osobu ustanovenú Objednávateľom na výkon funkcie Stavebnotechnického dozoru pre účely kontroly zhotovovania Diela v zmysle Zmluvy. Kdekoľvek sa v Zmluve hovorí o Stavebnom dozore, má sa tým namysli Stavebnotechnický dozor podľa tohto podčlánku.
		1.1.2.5	Na konci podčlánku sa dopĺňa nasledovný text: „Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby Predstaviteľ Zhotoviteľa nevykonával na inom diele ako je Dielo definované v Zmluve funkciu rovnakú alebo obdobnú ako je funkcia akéhokoľvek kľúčového odborníka podľa Zmluvy. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší svoju povinnosť podľa predchádzajúceho odseku vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH za každé aj opakované porušenie tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom

			stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.”
		1.1.2.8	„Podzhotoviteľ“ Pôvodný text podčlánku sa nahrádza nasledovným znením: „Subdodávateľ“ znamená každú fyzickú alebo každú právnickú osobu, ktorá realizuje pre Zhotoviteľa projektové práce (ak sú) alebo stavebné práce alebo realizuje dodávku a montáž Technologického zariadenia, ako aj právnych nástupcov všetkých týchto osôb.“ Kdekoľvek sa v Zmluve hovorí o Podzhotoviteľovi, má sa tým na mysli Subdodávateľ podľa tohto podčlánku.
		1.1.2.8.1	Vkladá sa nová definícia „Priamy Subdodávateľ“ Vkladá sa nový podčlánok v znení: „Priamy Subdodávateľ“ je Subdodávateľ, ktorý na základe priameho zmluvného vzťahu so Zhotoviteľom realizuje pre Zhotoviteľa projektové práce alebo stavebné práce alebo realizuje dodávku a montáž Technologického zariadenia v sume rovnej alebo vyššej ako 1,5% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH ako aj právnych nástupcov všetkých týchto osôb. Priamy Subdodávateľ musí počas trvania Zmluvy spĺňať podmienky podľa ust. § 41 Zákona o verejnom obstarávaní, resp. podmienky určené

			Objednávateľom v súťažných podkladoch.“
		1.1.2.11	Vkladá sa nová definícia „Kordinátor dokumentácie“ „Kordinátor dokumentácie“ je fyzická osoba poverená Zhotoviteľom, ktorá vykonáva koordináciu dokumentácie pre prípravnú etapu projektu v zmysle nariadenia vlády č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na stavenisko (ďalej len „Nariadenie č. 396/2006 Z.z.“) a ďalších súvisiacich predpisov.“
		1.1.2.12	Vkladá sa nová definícia „Kordinátor bezpečnosti“ „Kordinátor bezpečnosti“ je fyzická osoba poverená Zhotoviteľom, ktorá zabezpečuje kontrolu dodržiavania zásad bezpečnosti na stavenisku Zhotoviteľom stavby v súlade s Nariadením č. 396/2006 Z. z.“
		1.1.3.10	Vkladá sa nová definícia „Záručná doba“ „Záručná doba“ znamená obdobie pre oznámenie vád na: a) Diele alebo časti Diela (podľa okolností), ktoré je uvedené v Prílohe k ponuke pre stavebné práce a Technologické zariadenie, počítané od dátumu potvrdenia dokončenia Diela potvrdeného podľa podčlánku 10.1 (<i>Preberanie Diela a Sekcií</i>), alebo b) (pokiaľ Dielo bolo preberané po častiach) počítané od dátumu dokončenia časti Diela potvrdeného podľa podčlánku 10.2 (<i>Preberanie častí Diela</i>). „Objednávateľ má právo požadovať, aby Zhotoviteľ v Záručnej dobe – bez dodatočnej odmeny, alebo stanovenia

			akéhokoľvek nároku - odstránil akéhokoľvek vady Diela, ktoré sa na Diele objavia počas Záručnej doby. Na účely Zmluvy má Dielo vady aj v prípade, ak vyhotovenie Diela nezodpovedá účelu požadovanému v Zmluve alebo ak nie je predmet Diela zhotovený v súlade so všeobecne záväznými Právnymi predpismi a technickými predpismi a technickými normami účinnými na území Slovenskej republiky. Záručná doba sa vzťahuje aj na Technologické zariadenia a Materiály dodané Zhotoviteľom, ktoré sú určené, aby sa užívali po kratšiu dobu ako je Záručná doba. Zhotoviteľ poskytne na Technologické zariadenia a Materiály, ktoré sú určené, aby sa užívali po kratšiu dobu rovnakú záruku ako na celé Dielo. Zhotoviteľ je povinný počas plynutia Záručnej doby dodať, vymeniť, resp. nahradiť akéhokoľvek Technologické zariadenia a Materiály dodané Zhotoviteľom, ktoré sú určené, aby sa užívali po kratšiu dobu ako je dĺžka Záručnej doby.“
		1.1.4.1	„Akceptovaná zmluvná hodnota“ Pôvodný text podčlánku sa nahrádza nasledovným znením: „Akceptovaná zmluvná hodnota“ znamená „Navrhovanú zmluvnú cenu“ uvedenú v ponuke uchádzača (Zhotoviteľa) tak, ako je akceptovaná v Zmluvných dojednaniach za vyhotovenie a dokončenie Diela a odstránenie akýchkoľvek väd.“
		1.1.4.13	Vkladá sa nová definícia „Odovzdávací protokol“: „Odovzdávací protokol“ znamená Odovzdávací protokol na účely článku 14 (Zmluvná

			cena a platby) vypracovaný Zhotoviteľom za obdobie jedného kalendárneho mesiaca v posledný deň tohto kalendárneho mesiaca. Návrh Odovzdávacieho protokolu podpísaný Predstaviteľom Zhotoviteľa predkladá Zhotoviteľ ako podporný dokument k Žiadosti o Priebežné platobné potvrdenie podľa podčlánku 14.3 ako aj k Žiadosti o záverečné platobné potvrdenie podľa podčlánku 14.11. Odovzdávací protokol podpísaný v nasledovnom poradí Predstaviteľom Zhotoviteľa, Stavebným dozorom a nakoniec Predstaviteľmi Objednávateľa je jedným z podkladov pre vydanie Priebežného platobného potvrdenia a Záverečného platobného potvrdenia. Zhotoviteľ je povinný použiť vzor uvedený v časti 6 tejto zmluvy.
		1.1.4.14	Vkladá sa nová definícia „Súpis skutočne vykonaných prác“: „Súpis skutočne vykonaných prác“ znamená Súpis skutočne vykonaných prác za obdobie jedného kalendárneho mesiaca, vypracovaný Zhotoviteľom v súlade so záznamami v Stavebnom denníku v posledný deň tohto kalendárneho mesiaca. Súpis Skutočne vykonaných prác podpísaný Stavebnotechnickým dozorom a Predstaviteľom Zhotoviteľa predkladá Zhotoviteľ ako podporný dokument k Žiadosti o Priebežné platobné potvrdenie podľa podčlánku 14.3. Podkladom pre vypracovanie Súpisu skutočne vykonaných prác bude Rozpočet stavby.

		1.1.4.15	Vkladá sa nová definícia „Rozpočet stavby“ „Rozpočet stavby“ znamená Zhotoviteľom Ocenený súpis prác (stavebných prác na jednotlivých objektoch), ktorý je súčasťou Výkazu výmer. Rozpočet stavby zohľadňuje množstvá požadovanej práce, konštrukcií, špecifikácií a služieb potrebných k zhotoveniu Diela v zmysle špecifikácie uvedenej vo Zväzku 3.
		1.1.5.9	Vkladá sa nová definícia „Časť stavby“: „Časť stavby“, „stavebný objekt“, „prevádzkový súbor“, „technologická časť“, „objekt“. Kedykoľvek sa v Zmluve vyskytujú výrazy „časť stavby“, „stavebný objekt (SO)“, „prevádzkový súbor (PS)“, „technologická časť“, alebo „objekt“ má sa za to, že tieto výrazy sú rovnocenné a majú byť interpretované rovnako ako výraz „časť Diela“.
		1.1.6.3	„Zariadenia Objednávateľa“ Na konci tohto podčlánku sa vkladá: „Ak to bolo vopred oznámené Zhotoviteľovi, Zariadenie Objednávateľa môže zahŕňať zariadenie a predmety vo vlastníctve iných subjektov v Slovenskej republike a v užívaní Objednávateľa. Strany vylučujú použitie ust. § 539 Obchodného zákonníka, pričom platí, že Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť všetky veci potrebné na zhotovenie Diela na vlastné náklady sám; ak to bude na zabezpečenie vecí potrebných na zhotovenie Diela nevyhnutné, poskytne Objednávateľ Zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť.“

		1.1.6.5	„Právne predpisy“ Podčlánok sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Právne predpisy znamenajú všetky všeobecne záväzné právne predpisy uverejnené v Zbierke zákonov SR, najmä Ústava SR, ústavné zákony, medzinárodné zmluvy s aplikačnou prednosťou pred zákonom, zákony, nariadenia vlády, vyhlášky ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy, výnosy a opatrenia, všeobecne záväzné nariadenia vyšších územných celkov a obcí. Právnymi predpismi sa pre účely tejto Zmluvy rozumie aj právo Európskej únie platné a záväzné na území Slovenskej republiky a relevantné právne predpisy Maďarska.“
		1.1.6.10	Vkladá sa nová definícia „Konflikt záujmov“ „Konflikt záujmov“ znamená situáciu, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov medzi Zhotoviteľom a Stavebnotechnickým dozorom je alebo by mohol byť narušený, alebo ohrozený záujem Objednávateľa na nestrannom a objektívnom výkone práv a povinností Zhotoviteľa a Stavebnotechnického dozoru. Za osobné alebo obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, personálna spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný, napr. majetkový záujem zdieľaný medzi Zhotoviteľom a Stavebnotechnickým dozorom.“
		1.1.6.11	Vkladá sa nová definícia „Vada diela“

			„ Vada diela “ je všetko to, čím sa líši skutočné zhotovenie Diela od výsledku určeného Zmluvou.“
		1.1.6.12	Vkladá sa nová definícia: „ Občiansky zákonník “ „ Občiansky zákonník “ je zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.“
		1.1.6.13	Vkladá sa nová definícia: „ Zákon o registri partnerov verejného sektora “ „ Zákon o registri partnerov verejného sektora je zákon č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.“
		1.1.6.14	Vkladá sa nová definícia: „ Obchodný zákonník “ „ Obchodný zákonník je zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.“
Podčlánok 1.2	Výklad pojmov	Za písm. (d) sa dopĺňa nové písm. (e) v nasledovnom znení: „(e) Počítanie času sa riadi ustanoveniami § 122 Občianskeho zákonníka.“	
Podčlánok 1.3	Komunikácia	Na konci podčlánku sa vkladá nový odsek v nasledovnom znení: „Zhotoviteľ je povinný každú doručенú písomnosť týkajúcu sa Diela naskenovať a bez zbytočného odkladu zaslať Objednávateľovi elektronicky na nasledovnú e-mailovú adresu: [REDACTED] vo formáte pdf. Zhotoviteľ je taktiež povinný každú písomnosť určenú na odoslanie týkajúcu sa Diela pred jej odoslaním naskenovať a zaslať Objednávateľovi elektronicky na nasledovnú e-mailovú adresu: [REDACTED] vo formáte pdf.“	
Podčlánok 1.5	Prevzatie záväznosti dokumentov	Znenie podčlánku sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Dokumenty tvoriace Zmluvu je treba chápať ako vzájomne sa vysvetľujúce. Pre účely interpretácie	

		sa bude poradiť záväznosti jednotlivých dokumentov také aké je uvedené v Zmluvných dojednaniach. Ak sa v týchto dokumentoch vyskytne nejasnosť alebo nezrovnalosť, Stavebnotechnický dozor vydá akékoľvek potrebné objasnenie alebo pokyn.“ Vydaný pokyn alebo objasnenie nemôže byť v rozpore s bodom 1. Zmluvných dojednaní (t.j. poradiť záväznosti dokumentov).“
Podčlánok 1.6	Zmluva o Dielo	Znenie podčlánku sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Strany uzavru Zmluvu o Dielo za podmienok stanovených podľa ust. § 56 Zákona o verejnom obstarávaní.“
Podčlánok 1.7	Postúpenie zmluvy	Na konci písm. (b) sa za slovo „splatnými“ vkladá nasledujúci text: „a to s predchádzajúcim súhlasom druhej Strany, podľa vlastného uváženia tejto druhej Strany.“
Podčlánok 1.8	Starostlivosť o dokumentáciu a jej dodanie	Za prvý odsek podčlánku sa vkladá: „Kompletná Zmluva vrátane jej prípadných dodatkov, ďalej Dokumentácia Zhotoviteľa a s ňou súvisiace dokumenty, týkajúce sa vyhotovenia Diela vrátane odsúhlasených Zmien a ich projektovej dokumentácie, či už v origináli alebo kópii, musia byť k dispozícii na kontrolu kompetentným orgánom (napr. Štátny stavebný dohľad), ktoré sú oprávnené vykonávať štátny stavebný dohľad. K dispozícii musí byť tiež stavebný denník vedený Zhotoviteľom, do ktorého môžu robiť zápisy osoby oprávnené v zmysle Stavebného zákona a Zmluvných dojednaní.“ V druhom odseku sa v prvej vete za slovo „Zmluvu“ dopĺňajú slová „vrátane Všeobecných zmluvných podmienok“.
Podčlánok 1.10	Užívanie Dokumentácie Zhotoviteľa Objednávateľom	Text podčlánku sa mení tak, že na konci podčlánku sa vkladá nový text v znení: „Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť a vysporiadať všetky práva pre používanie počítačových programov potrebných pre prevádzkovanie Diela Objednávateľom v súlade s podčlánkom 10.1 (<i>Preberanie Diela a Sekcií</i>) alebo 10.2 (<i>Preberanie častí Diela</i>), a to v súlade s dotknutými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky tak, že po dokončení bude Dielo spĺňať účel

		špecifikovaný v Zmluve. V prípade, ak počas účinnosti tejto Zmluvy vznikne dielo v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Autorský zákon“), Zhotoviteľ udeľuje Objednávateľovi časovo, vecne a miestne neobmedzenú licenciu (súhlas) na použitie diela spôsobmi uvedenými v § 18 ods. 2 Autorského zákona, pričom odplata za poskytnutie licencie, vrátane prípadných poplatkov za aktualizácie počítačových programov, sú zahrnuté v Akceptovanej zmluvnej hodnote; Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje bezodkladne a bezodplatne odovzdať Objednávateľovi všetku dokumentáciu k takýmto počítačovým programom.“
Podčlánok 1.12	Dôverné podrobnosti	Na konci podčlánku sa vkladajú nasledovné odseky: „Zhotoviteľ je povinný nakladať s podrobnosťami Zmluvy ako s osobnými a dôvernými údajmi, s výnimkou toho, čo je nevyhnutné pre plnenie zmluvných záväzkov alebo pre súlad s príslušnými Právnymi predpismi. Zhotoviteľ nesmie zverejniť, dovoliť zverejnenie alebo poskytnúť akékoľvek podrobnosti o Diele v žiadnom komerčnom, technickom časopise alebo inej publikácii bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. Zhotoviteľ nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom komunikovať s laickou ani odbornou verejnosťou, s médiami a tretími osobami o predmete plnenia podľa Zmluvy; toto právo si vyhradzuje výlučne Objednávateľ. Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa a v Dokumentácii poskytnutej Objednávateľom. Strany berú na vedomie, že Zmluva o Dielo je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ust. § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z.z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o slobode informácií“), pričom sa nezverejňujú údaje a dokumenty stanovené v ust. § 5a ods. 4 Zákona o slobode informácií.“
Podčlánok 1.13	Súlad s Právnymi predpismi	V prvom odseku, druhej vete, sa slovné spojenie „vo Zvláštnych podmienkach“ nahrádza slovným spojením „v Osobitných zmluvných podmienkach“. Na konci písm. (b) sa vkladá nasledovný text:

		„Zhotoviteľ je povinný, podľa požiadaviek uvedených v Zmluve, zabezpečiť všetky rozhodnutia/povolenia, súhlasy a iné dokumenty potrebné pre realizáciu Diela, ako aj dokumentáciu, ktorá nebola súčasťou stavebného povolenia, ale je potrebná k realizácii prác na Diele (napr. súhlas k umiestneniu informačných tabúl, súhlas k prácam v ochranných pásmach, povolenie k zvláštnemu užívaniu cestných komunikácií, súhlas ku križovaniu inžinierskych sietí a vodných tokov a pod.) a je povinný znášať všetky náklady a poplatky spojené s obstaraním vyššie uvedených dokumentov. Zhotoviteľ povinný zabezpečiť aj súlad rozhodnutí/povolení, súhlasy a iné dokumenty potrebné pre realizáciu Diela, ako aj súvisiacu dokumentáciu s právnymi predpismi Maďarska. V prípade zmien stavby pred dokončením a činností z toho vyplývajúcich, vrátane inžinierskej činnosti, je Zhotoviteľ zodpovedný aj za zabezpečenie týchto nových rozhodnutí/povolení a súhlasov a iných potrebných dokumentov, ako aj za vyprojektovanie súvisiacej projektovej dokumentácie, vrátane všetkých nákladov a poplatkov s tým súvisiacich tak, aby Dielo bolo dokončené riadne a včas. V rámci zhotovenia Diela a odstránenia väd je Zhotoviteľ povinný dodržiavať všetky rozhodnutia a vyjadrenia príslušných úradov na zabezpečenie Dokumentácie Zhotoviteľa a dokumentov potrebných k vydaniu všetkých úradných rozhodnutí/povolení. Zhotoviteľ je tiež povinný na vlastné náklady a v mene Objednávateľa zabezpečiť, aby na časti Diela/Dielo bolo po ich/jeho dokončení vydané príslušné rozhodnutia/rozhodnutie, ktorými bude povolené užívanie časti Diela/celého Diela a aby tieto rozhodnutia nadobudli právoplatnosť, ibaže sa na riadne užívanie častí Diela/Dielo nevyžaduje takéto povolenie. Súčasťou tejto povinnosti Zhotoviteľa je aj zaobstaranie všetkej dokumentácie vyžadovanej Právnymi predpismi pre vydanie takého rozhodnutia/rozhodnutí. Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.“
Podčlánok 1.14	Spoločná a nerozdielna zodpovednosť	Na konci písm. a) doplňte nasledovný text: „Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Objednávateľ je oprávnený požadovať splnenie

		akéhokoľvek záväzku vyplývajúceho z tejto Zmluvy o dielo od ktoréhokoľvek člena predmetného zoskupenia bez právnej subjektivity, bez ohľadu na rozsah a kvalitatívne vymedzenie jeho podielu na Diele a úpravu vzájomných práv a povinností účastníkov predmetného zoskupenia v zmluve o vytvorení predmetného zoskupenia.“ Na konci podčlánku doplňte nasledovný text: „V prípade porušenia povinnosti Zhotoviteľa uvedenej v písm. c) tohto podčlánku vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10.000,- EUR, (slovom: desaťtisíc EUR) za každé porušenie tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na povinnosť Zhotoviteľa postupovať v súlade s týmto podčlánkom a odstrániť nesúlad jeho konania so Zmluvou. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.“
Podčlánok 2.1	Právo prístupu na Stavenisko	Za tretí odsek sa vkladá nový odsek v nasledovnom znení: „Právo prístupu a dočasného užívania častí Staveniska na pozemkoch tretích osôb nad rámec pozemkov patriacich Objednávateľovi, je povinný zaistiť Zhotoviteľ na vlastné náklady. Ak sa Zhotoviteľ dostane do omeškania s plnením Harmonogramu prác a/alebo mu vzniknú náklady ako dôsledok toho, že nezaistil včas vstupy na pozemky tretích osôb, Zhotoviteľovi nevzniká nárok na predĺženie Lehoty výstavby alebo na uhradenie takýchto nákladov a primeraného zisku.“
Podčlánok 2.4	Finančné zabezpečenie Objednávateľa	Celý podčlánok sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 3.1	Povinnosti a právomoc Stavebnotechnického dozoru	Text podčlánku sa nahrádza v celom rozsahu nasledovným znením:

		„Objednávateľ ustanoví Stavebnotechnický dozor, ktorý bude vykonávať povinnosti (kompetencie) jemu stanovené v Zmluve. Stavebnotechnický dozor bude vykonávať svoju činnosť prostredníctvom tímu Stavebnotechnického dozoru. Tím Stavebnotechnického dozoru je tvorený kľúčovými odborníkmi, inými odborníkmi a podporným personálom. Tím Stavebnotechnického dozoru vedie Vedúci tímu, ktorý je oprávnený konať v mene Stavebnotechnického dozoru v rozsahu práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy. Ostatní kľúčoví a iní odborníci konajú v mene Stavebnotechnického dozoru iba v rozsahu práv a povinností Stavebnotechnického dozoru podľa ich funkčného zaradenia v tíme Stavebnotechnického dozoru. Akékoľvek úkony vykonané v mene Stavebnotechnického dozoru, na ktoré sa vyžaduje podľa Zmluvy písomná forma, je oprávnený podpisovať v mene Stavebnotechnického dozoru výlučne Vedúci tímu Stavebnotechnického dozoru. Objednávateľ oznámi Zhotoviteľovi personálne zloženie časti tímu Stavebnotechnického dozoru a to osobu Vedúceho Stavebnotechnického dozoru a osoby kľúčových odborníkov a akékoľvek personálne zmeny v zložení tímu Stavebnotechnického dozoru, ku ktorým počas trvania Zmluvy dôjde. Personálne zloženie tímu Stavebnotechnického dozoru týkajúcej sa časti iných ako kľúčových odborníkov, oznámi Zhotoviteľovi Stavebnotechnický dozor. Stavebnotechnický dozor nie je oprávnený v žiadnom prípade meniť v mene Objednávateľa Zmluvu. Stavebnotechnický dozor je oprávnený vykonávať svoje právomoci (kompetencie) tak, ako sú uvedené v Zmluve alebo ako to zo Zmluvy z hľadiska jej výkladu nutne vyplýva. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť Stavebnotechnickému dozoru, kedykoľvek prístup na Stavenisko a k všetkej Dokumentácii. Vedúci tímu Stavebnotechnického dozoru je v prípade ohrozenia života alebo zdravia alebo v prípade hrozby nebezpečenstva škody na Diele, príp. na inom majetku Objednávateľa alebo akýchkoľvek tretích osôb (ďalej len „stav ohrozenia“) oprávnený nariadiť Zhotoviteľovi vykonať všetky také práce, činnosti alebo prijatie iných opatrení, ktoré sú podľa názoru Vedúceho tímu Stavebnotechnického dozoru nevyhnutné na
--	--	---

		odvrátenie hroziacej škody alebo na minimalizáciu predpokladov jej vzniku. Zhotoviteľ je povinný takéto pokyny Vedúceho tímu Stavebnotechnického dozoru dodržať. Vedúci tímu Stavebnotechnického dozoru je povinný bezodkladne informovať Objednávateľa o vydaní takýchto pokynov ako aj o skutočnostiach, ktoré k jeho vydaniu viedli. Ak takýto pokyn predstavuje Zmenu, Zmena v tomto pokyne bude ocenená a následne Stavebnotechnický dozor vydá pokyn podľa podčlánku 3.3 (<i>Pokyny Stavebnotechnického dozoru</i>), ktorý sa musí posudzovať podľa podčlánku 13.3 (<i>Postup pri Zmenách</i>). V takom prípade Stavebnotechnický dozor v súlade s podčlánkom 13.3 (<i>Postup pri Zmenách</i>), odsúhlasí alebo rozhodne aj o úprave Zmluvnej ceny vyplývajúcej z pokynu vydaného v stave ohrozenia a oznámi to Zhotoviteľovi s kópiou zaslanou Objednávateľovi. Ak nie je v týchto zmluvných podmienkach stanovené inak: a) kedykoľvek si Stavebnotechnický dozor plní svoje povinnosti alebo vykonáva kompetencie stanovené mu Zmluvou má sa za to, že koná v mene Objednávateľa; b) Stavebnotechnický dozor nemá právo zbaviť ktorúkoľvek zo Strán akýchkoľvek povinností, záväzkov alebo zodpovedností vyplývajúcich zo Zmluvy; c) akékoľvek schválenie, kontrola, potvrdenie, pokyn, súhlas, preskúmanie, prehliadka, oznámenie, návrh, požiadanie, skúška alebo podobný úkon Stavebnotechnického dozoru (vrátane absencie nesúhlasu), nezbavuje Zhotoviteľa žiadnej zodpovednosti, ktorú má podľa Zmluvy, vrátane zodpovednosti za chyby, vady, opomenutia, rozdiely a nesúlady.“
Podčlánok 3.3	Pokyny Stavebnotechnického dozoru	Druhý odsek sa vypúšťa a nahrádza nasledovným textom: „Zhotoviteľ je povinný plniť pokyny vydané Stavebnotechnickým dozorom v ktorejkoľvek záležitosti súvisiacej so Zmluvou. Tieto pokyny budú vydané výlučne písomnou formou; tým nie je dotknutá možnosť vydať pokyn Vedúcim tímu Stavebnotechnického dozoru v stave ohrozenia podľa podčlánku 3.1 (Povinnosti a právomoc Stavebnotechnického dozoru), a to vo výnimočných prípadoch, ak okamžité vydanie ústneho pokynu neznesie odklad; vydanie

		ústneho pokynu musí byť bezodkladne po jeho vydaní zapísané do Stavebného denníka Vedúcim tímu Stavebnotechnického dozoru.“
Podčlánok 3.4	Zmena v tíme Stavebnotechnického dozoru	Celý text podčlánku sa nahrádza nasledovným znením: „Objednávateľ je povinný písomne upovedomiť Zhotoviteľa o každej zmene v osobách akéhokoľvek kľúčového odborníka v rámci tímu Stavebnotechnického dozoru vrátane osoby Vedúceho tímu Stavebnotechnického dozoru. Stavebnotechnický dozor je povinný písomne oznámiť Zhotoviteľovi každú zmenu v tíme Stavebnotechnického dozoru týkajúcu sa iných osôb ako kľúčových odborníkov. Zmeny v personálnom zložení tímu Stavebnotechnického dozoru v súlade s týmto podčlánkom budú Zhotoviteľovi oznamované po celú dobu trvania Zmluvy, pričom dôvody týchto zmien nie je potrebné uvádzať.“
Podčlánok 3.5	Rozhodnutia	V prvej vete druhého odseku tohto podčlánku sa vypúšťa slovo: “obidvom”.
Podčlánok 3.6	Pravidelné pracovné rokovania	Vkladá sa nový podčlánok 3.6, ktorý znie: „Kontrolné dni zvoláva Stavebnotechnický dozor v pravidelných intervaloch, najmenej však raz do mesiaca a koordinačné porady stavby najmenej raz do týždňa, prípadne podľa potreby a dohody Strán aj častejšie. Na Kontrolných dňoch a koordinačných poradách stavby (ďalej len „Pravidelné pracovné rokovania“) sa povinne zúčastňuje Zhotoviteľ, stavbyvedúci alebo jeho zástupca, Vedúci tímu Stavebnotechnického dozoru, Objednávateľ, Hlavný inžinier projektu, ako aj vedúci pracovníci tých profesií, ktorých sa agenda príslušného Pravidelného pracovného rokovania týka. Účelom Pravidelných pracovných rokovaní je monitorovanie postupu projektových a stavebných prác vrátane vyhodnotenia postupu prác z pohľadu Harmonogramu prác, preskúmanie prípravy potrebných následných inžinierskych činností, plánovanie a koordinácia prác a poskytnutie informácii o celkovom stave postupu zhotovovania Diela. Stavebnotechnický dozor je povinný zabezpečiť vyhotovenie zápisu o priebehu Pravidelných pracovných rokovaní a doručiť kópiu zápisu

		z rokovania všetkým jeho účastníkom. V zápise musia byť uvedené najmä kľúčové body rokovania, obsah výsledku rokovania (kľúčové úlohy, ktoré majú byť v nasledujúcom období riešené), označenie osôb zodpovedných za splnenie príslušných úloh a termíny na ich splnenie. Stanovenie zodpovedností musí byť v súlade so Zmluvou. Všetky záznamy z Pravidelných pracovných rokovaní musia byť podpísané Predstaviteľom Zhotoviteľa, Stavebnotechnickým dozorom a Predstaviteľom Objednávateľa. Takto podpísané záznamy sa považujú za autentický záznam o prerokovaných a dohodnutých záležitostiach. Tieto záznamy však v žiadnom prípade nenahrádzajú schválenia, potvrdenia, súhlasy a rozhodnutia, ktoré musia byť vydané v súlade s podčlánkom 1.3 (<i>Komunikácia</i>) týchto zmluvných podmienok. V prípade, ak sa Pravidelných pracovných rokovaní nebudú zúčastňovať Predstaviteľ Zhotoviteľa spolu s ostatnými pracovníkmi, ktorých sa agenda rokovaní týka podľa požiadaviek Stavebnotechnického dozoru, vrátane Hlavného inžiniera projektu, aj napriek tomu, že boli Stavebnotechnickým dozorom vyzvaní, aby sa zúčastnili, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 300,- EUR (slovom: tristo EUR) za každé porušenie tejto povinnosti, t.j. za neúčast' každej jednotlivcej osoby na týchto pracovných rokovaniach. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na plnenie povinnosti v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.“
Podčlánok 4.2	Zábezpeka na vykonanie prác	Prvé tri odseky sa v celom rozsahu nahrádzajú nasledovným znením: „Zhotoviteľ je povinný odovzdať Objednávateľovi Zábezpeku na vykonanie prác najneskôr ku dňu účinnosti Zmluvy.

		Zhotoviteľ je povinný získať (na svoje náklady) Zábezpeku na vykonanie prác v čiastke a menách uvedených v Prílohe k Ponuke, ktorá musí mať formu neodvolateľnej bankovej záruky (na prvú výzvu a bez námietok). Banková záruka musí byť poskytnutá bankou so sídlom v Slovenskej republike, pobočkou zahraničnej banky v Slovenskej republike alebo bankou so sídlom v inom členskom štáte Európskej únie, pričom v každom prípade musí ísť o banku s minimálne dlhodobým ratingom Moody's najmenej "A3" alebo Fitch najmenej "A-" alebo Standard & Poors najmenej "A-". V prípade ak sa rating banky podľa predchádzajúcej vety zhorší oproti požadovanému ratingu uvedenému v predchádzajúcej vete je Zhotoviteľ povinný do pätnásť (15) dní predložiť Objednávateľovi novú bankovú záruku, vystavenú bankou spĺňajúcou požadovaný rating. Banková záruka musí oprávňovať Objednávateľa na čiastočné alebo úplné využitie bankovej záruky. Banková záruka nesmie obsahovať zákaz odstúpenia, postúpenia, založenia alebo vinkulácie nárokov zo záruky. Banková záruka musí byť Objednávateľovi 1/ a Objednávateľovi 2/ poskytnutá na základe jednej listiny. V prípade, že bude banková záruka poskytnutá v slovenskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do maďarského jazyka. V prípade, že banková záruka bude vystavená v maďarskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do slovenského jazyka. V prípade, že bude banková záruka poskytnutá v inom ako slovenskom alebo maďarskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do slovenského ako aj maďarského jazyka. V bankovej záruke musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok na prvú výzvu uspokojí Objednávateľa uhradením peňažnej sumy alebo peňažných súm v akejkoľvek výške, ktorých celková výška neprekročí peňažnú sumu, ktorú Objednávateľ požaduje ako Zábezpeku na vykonanie prác v prípade, ak Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov. Obsah záručnej listiny je Zhotoviteľ vopred povinný predložiť Objednávateľovi na schválenie.
--	--	---

		Objednávateľ musí tiež vopred schváliť aj banku, ktorá bankovú záruku poskytne. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby Zábezpeka na vykonanie prác bola platná, účinná a vymáhateľná kým Stavebnotechnický dozor nevydá Protokol o vyhotovení Diela. Ak podmienky Zábezpeky na vykonanie prác špecifikujú dátum skončenia jej platnosti a Zhotoviteľ nenadobudol právo obdržať protokol o vyhotovení Diela do termínu 28 dní pred dátumom uplynutia tejto Zábezpeky na vykonanie prác, potom Zhotoviteľ bude povinný predĺžiť platnosť Zábezpeky na vykonanie prác až dovtedy, kým Dielo nebude dokončené a všetky vady odstránené. Zhotoviteľ bude povinný predložiť Objednávateľovi predĺženie platnosti Zábezpeky na vykonanie prác najneskôr do posledného dňa platnosti pôvodnej Zábezpeky na vykonanie prác. V prípade, ak Zhotoviteľ nepredĺži platnosť Zábezpeky podľa predchádzajúcej vety, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za každý deň omeškania až do splnenia tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné Strany dohodli, že na uplatnenie práva Objednávateľa zo Zábezpeky na vykonanie prác sa nevyžaduje postup podľa podčlánku 2.5 (<i>Nároky Objednávateľa</i>).“ Vo štvrtom odseku sa dopĺňa písmeno (e): (e) ak Zhotoviteľ nezaplatí Objednávateľovi zmluvnú pokutu, na ktorú má Objednávateľ v zmysle Zmluvy nárok, do lehoty stanovenej Objednávateľom vo výzve na úhradu takejto zmluvnej pokuty.
--	--	---

		Za štvrtým odsekom sa dopĺňa nasledovný text: "Okrem prípadov uvedených v predchádzajúcom odseku, je Objednávateľ oprávnený uplatniť si svoje práva zo Zábezpeky na vykonanie prác aj v prípade akéhokoľvek porušenia Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov Zhotoviteľom."
Podčlánok 4.4	Subdodávatelia	Pôvodný názov podčlánku „Podzhotovitelia“ sa nahrádza názvom: „Subdodávatelia, Priami Subdodávatelia a zároveň celý text podčlánku sa vypúšťa a nahrádza nasledovným textom: Zhotoviteľ nesmie zadať Subdodávateľom vyhotovenie celého Diela. Zhotoviteľ bude zodpovedný za konanie alebo chyby každého Subdodávateľa alebo Priameho Subdodávateľa vrátane akýchkoľvek osôb v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu so Subdodávateľom alebo Priamym Subdodávateľom, tak ako keby išlo o konanie alebo chyby samotného Zhotoviteľa. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak: (a) každý Priamy Subdodávateľ neuvedený v Prílohe č. 1 Zmluvných dojednaní, ako aj každý Subdodávateľ, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, musí byť vopred schválený Objednávateľom v súlade s týmto podčlánkom, pre navrhovaných ostatných Subdodávateľov je Zhotoviteľ povinný obdržať predchádzajúci súhlas Stavebnotechnického dozoru; (b) Zhotoviteľ je povinný vydať najmenej 14 dní vopred Stavebnotechnickému dozoru oznámenie o plánovanom dátume začatia prác každého Subdodávateľa s výnimkou Priameho Subdodávateľa, v prípade Priamych Subdodávateľov a Subdodávateľov, ktorí sú v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priamych Subdodávateľov, sa uplatní postup uvedený nižšie v tomto podčlánku; (c) Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby každá zmluva so Subdodávateľom ako aj zmluvy na všetkých stupňoch subdodávateľských vzťahov boli písomné a obsahovali ustanovenia, ktoré ukladajú povinnej strane povinnosť plniť si riadne

		a včas svoje finančné záväzky voči oprávnenej strane; (d) Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby každá zmluva so Subdodávateľom ako aj zmluvy na všetkých stupňoch subdodávateľských vzťahov boli v súlade s touto Zmluvou a neobsahovali ustanovenia, ktoré by boli v rozpore alebo by sa priechili tejto Zmluve. Priamy Subdodávateľ a Subdodávateľ, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, sú oprávnení začať vykonávať práce na Stavenisku až po ich písomnom schválení Objednávateľom. Zhotoviteľ je povinný spolu s návrhom Priameho Subdodávateľa neuvedeného v Prílohe č. 1 Zmluvných dojednaní a návrhom Subdodávateľa, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, predložiť Objednávateľovi doklady preukazujúce splnenie podmienok podľa ust. § 41 Zákona o verejnom obstarávaní, pričom v oznámení je povinný uviesť: a) údaje Priameho Subdodávateľa a Subdodávateľa, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, podľa ust. § 41 Zákona o verejnom obstarávaní, b) označenie Priameho Subdodávateľa, ktorý má byť novým Priamym Subdodávateľom nahradený a c) doklady preukazujúce, že nový Priamy Subdodávateľ a Subdodávateľ, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, spĺňa podmienky týkajúce sa osobného postavenia a že u neho neexistujú dôvody na vylúčenie podľa ust. § 40 ods. 6 písm. a) až h) a ods. 7 Zákona o verejnom obstarávaní. V prípade, že navrhovaný Priamy Subdodávateľ a Subdodávateľ, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa, spĺňa uvedené podmienky, Objednávateľ ho písomne schváli, v opačnom prípade ho zamietne. Stavebnotechnický dozor a Objednávateľ má právo kedykoľvek odvolať schválenie Subdodávateľa v prípade, že vykonané práce/dodaný tovar Subdodávateľa nie sú vykonávané/dodávané v súlade so Zmluvou a k spokojnosti Stavebnotechnického dozoru alebo Objednávateľa.
--	--	--

		Zhotoviteľ je povinný riadne a včas plniť si svoje finančné záväzky voči Subdodávateľom. Nového Priameho Subdodávateľa a Subdodávateľa, ktorý je v zmluvnom alebo obdobnom vzťahu priamo so Zhotoviteľom, ale nejde o Priameho Subdodávateľa môže Zhotoviteľ využiť až po tom, čo mu ho Objednávateľ písomne schváli.
Podčlánok 4.6	Spolupráca	Na konci podčlánku sa vkladá nasledovný text: „Zabezpečenie vhodných podmienok pre vykonanie prác a činností ďalších zhotoviteľov zamestnaných Objednávateľom na Stavenisku a jeho súčastiach, ich vzájomná spolupráca a koordinácia prác je povinnosťou Zhotoviteľa v rozsahu uvedenom v Zmluvných dokumentoch tak, aby nebola ohrozená kvalita prác, Lehota výstavby Diela alebo jeho častí, ako aj súvisiacich diel. Ďalšie podrobnosti, ako aj požiadavky na spoluprácu, vrátane koordinácie prác sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.”
4.7	Vytyčovanie	Na začiatku druhého odseku podčlánku vložte text: a) Objednávateľ odovzdá Zhotoviteľovi body vytyčovacej siete; b) Zhotoviteľ zabezpečí vytýčenie priestorovej polohy (osi) hlavnej trasy, objektov a obvod Staveniska; c) Zhotoviteľ výrazným a trvalým spôsobom ohraničí majetkovú hranicu trvalého, dočasného a ročného záberu; d) Zhotoviteľ počas realizácie je povinný dodržať majetkovú hranicu danú Zmluvou a jej odsúhlasenými Zmenami; e) Zhotoviteľ je povinný na začiatku a na konci trasy stavby prispôbiť smerové vedenie trasy Diela smerovému vedeniu s ním súvisiacich diel. Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 4.9	Zabezpečenie kvality	Text podčlánku sa mení tak, že za prvú vetu prvého odseku podčlánku sa vkladá nový text v nasledovnom znení: „Zhotoviteľ je povinný pri podpise tejto Zmluvy predložiť Objednávateľovi nasledovné doklady

		(vo forme originálov alebo osvedčených fotokópií): - doklad o zavedenom systéme manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa OHSAS 18001, v oblasti realizácie inžinierskych a vodohospodárskych stavieb a v oblasti výroby oceľových konštrukcií alebo ekvivalent, - doklad o zavedenom systéme riadenia výroby na konštrukčné dielce podľa STN EN 1090-1+A1 a STN EN 1090-2 v triede vyhotovenia EXC3 alebo ich ekvivalent, - doklad o zavedenom systéme manažérstva kvality vo zväzaní pre oceľové zväzané konštrukcie podľa STN EN ISO 3834 -2 alebo ekvivalent, - Certifikát systému manažérstva kvality vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby oceľových konštrukcií alebo ekvivalent, - Certifikát systému environmentálneho manažérstva vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 14001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb alebo ekvivalent, - autorizačné osvedčenie kľúčového odborníka 2 – stavbyvedúci a kľúčového odborníka 3 – projektant (potvrdenie, že disponuje oprávnením) (definované vo Zväzku 4, časť 4.3, bod 2.2.3 a 2.3.3, Súťažných podkladov) Zhotoviteľ je povinný udržiavať v platnosti doklady uvedené v tomto podčlánku počas celej doby trvania Zmluvy a zároveň je Zhotoviteľ povinný počas celej doby trvania Zmluvy dodržiavať a postupovať v súlade s vyššie uvedenými dokladmi. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší povinnosti podľa tohto podčlánku, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 30.000,- EUR (slovom: tridsať tisíc EUR) za každé jednotlivé porušenie. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinností Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob
--	--	---

		úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.”
Podčlánok 4.10	Údaje o Stavenisku	Na konci tohto podčlánku sa vkladá nasledovný text: „Má sa za to, že údaje o Stavenisku podľa tohto podčlánku sú akékoľvek údaje uvedené v Zmluve a ostatné verejne dostupné údaje. Zhotoviteľ je zodpovedný za zaobstaranie ďalších údajov a informácií o Stavenisku a ich interpretácií a taktiež je povinný zabezpečiť v rámci projektových prác dopĺňujúce prieskumy v rozsahu a podrobnostiach vylučujúcich v maximálnej možnej miere nepredvídateľné fyzické podmienky definované podčlánkom 4.12 (<i>Nepredvídateľné fyzické podmienky</i>).“
Podčlánok 4.15	Prístupové cesty	Za text prvého odseku „Toto úsilie zahŕňa správne používanie vhodných vozidiel a trás...” sa vkladá nasledovný text: „...na základe dojednaní stavebnej dopravy v spolupráci s dotknutými obcami.“ Na konci tohto podčlánku sa vkladá: „Za zriadenie, udržiavanie a zrušenie akýchkoľvek prístupových ciest potrebných počas realizácie Diela je zodpovedný Zhotoviteľ. Pred začatím prác je Zhotoviteľ povinný pripraviť a predložiť Stavebnotechnickému dozoru dokumentáciu skutočného stavu (pasport) ním používaných prístupových ciest a príslušných nehnuteľností. Po ukončení užívania týchto prístupových ciest Zhotoviteľom, Stavebnotechnický dozor za účasti a súčinnosti Zhotoviteľa a správcov/vlastníkov určí bez zbytočného odkladu prípadné poškodenie prístupových ciest a príslušných nehnuteľností ako aj potrebný rozsah opráv na ich uvedenie do pôvodného stavu. Uvedenie prístupových ciest a príslušných nehnuteľností do pôvodného stavu je povinný zabezpečiť Zhotoviteľ na vlastné náklady bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 mesiacov odo dňa ukončenia užívania týchto prístupových ciest a príslušných nehnuteľností.“

Podčlánok 4.18	Ochrana životného prostredia	Na konci podčlánku sa vkladá nasledovný text: „Zhotoviteľ je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu za porušenie povinností Zhotoviteľa v oblasti ochrany životného prostredia spočívajúcim v: a) nedostatočnom udržiavaní čistoty spevnených komunikácií v miestach, na ktoré vychádzajú vozidlá stavby zo Staveniska, a to za každé porušenie zadokumentované v Stavebnom denníku vo výške 100,- EUR, b) porušení právnych predpisov v oblasti ochrany životného prostredia zadokumentované v Stavebnom denníku, a to za každé porušenie vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto EUR), c) porušení právnych predpisov na úseku ochrany vôd zadokumentované v Stavebnom denníku, a to za každé porušenie vo výške 350,- EUR (slovom: tristopäťdesiat EUR). Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvných pokút uvedených v pododsekoch a) až c) doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Objednávateľa na náhradu škody spôsobenej mu porušením zabezpečených povinností Zhotoviteľa; Zhotoviteľ sa v tejto súvislosti najmä zaväzuje, že za Objednávateľa v lehote splatnosti na základe jeho výzvy uhradí akúkoľvek pokutu uloženú Objednávateľovi zo strany orgánov verejnej správy na úseku životného prostredia a správy vôd, resp. že mu sumu tejto pokuty nahradí v celej výške do 30 dní od kedy ho na to Objednávateľ vyzve.
4.19	Elektrina, voda a plyn	Na konci tohto podčlánku vložte: „V prípade, že sa v Zmluve uvádzajú lokality stavebných dvorov Zhotoviteľa a možnosti ich napojenia na inžinierske siete (zdroje energie) sú to iba doporučené napojenia. Objednávateľ nepreberá žiadnu zodpovednosť za ich konečné umiestnenie a napojenie na siete.“
Podčlánok 4.21	Správy o postupe prác	Prvá veta prvého odseku sa nahrádza nasledovným textom:

		„Zhotoviteľ je povinný každý mesiac pripraviť Správu o postupe prác, o plnení Harmonogramu prác vrátane plnenia Uzlových bodov a predložiť ju Stavebnotechnickému dozoru v písomnej tlačenej forme 6x a v elektronickej forme na CD/DVD 2x.“ Znenie písmena (a) tohto podčlánku sa nahrádza nasledovným textom: „(a) diagramy a podrobné popisy postupu prác, vrátane popisu projektových prác, Dokumentácie Zhotoviteľa, vydání, povolení/rozhodnutí, lehôt na schválenie, obstarávania, výroby, dodávky na Stavenisko, výstavby, montáže, akýchkoľvek skúšok, uvedenia do prevádzky, preberacieho konania a Lehoty na oznámenie väd.“ Ďalšie doplňujúce podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
4.23	Činnosť Zhotoviteľa na Stavenisku	Na konci tohto podčlánku vložte: „Žiadne dôležité činnosti, najmä narušenie alebo uzatvorenie existujúcich ciest, práce v blízkosti systémov zásobovania vodou alebo iných verejných inžinierskych sietí, vytváranie dočasných skládok/depónií a pod. nie je Zhotoviteľ oprávnený vykonávať bez písomného súhlasu Stavebnotechnického dozoru. Zhotoviteľ je povinný písomne požiadať o takéto povolenie Stavebnotechnický dozor minimálne 7 dní pred navrhovaným začiatkom prác. Spolu so žiadosťou predloží všetky podrobnosti o prácach, detailný harmonogram prác a hlavné Zariadenia Zhotoviteľa, ktoré budú do prác zapojené a zároveň pripojí kópie všetkých potrebných povolení získaných v súlade s podčlánkom 1.13 (<i>Súlad s Právnymi predpismi</i>).
4.24	Nálezy na Stavenisku	Na konci tohto podčlánku vložte: „Pri objavení predmetov podliehajúcich zákonu č. 49/2002 Z. z. o ochrane pamiatkového fondu v znení neskorších predpisov je Zhotoviteľ povinný uzavrieť zmluvu s právnickou alebo fyzickou osobou, ktorá má príslušné oprávnenie vydané Ministerstvom kultúry SR na vykonanie záchranného archeologického výskumu. Oprávnená inštitúcia rozhodne o potrebe a rozsahu archeologického dozoru a archeologického výskumu na Stavenisku. Zhotoviteľ je povinný, pod dohľadom archeologického dozoru, zabezpečiť záchranný

		archeologický výskum archeologických lokalít nachádzajúcich sa v trase Diela a na Stavenisku tak, aby čo najmenej ovplyvnil postup vykonávania jeho prác na Diele.“ Ďalšie doplňujúce podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 4.25	Existujúce inžinierske siete a objekty	Vložte nový podčlánok 4.25: „Zhotoviteľ je povinný pred začatím výkopových prác alebo iných prác, ktoré by mohli ohroziť jednotlivé podzemné a nadzemné vedenia, ako sú kanalizácia, vodovod, telekomunikačné káble, elektrické vedenia, plynovodné potrubia a podobné, oboznámiť sa s umiestnením všetkých sietí, ktoré môžu byť jeho činnosťou dotknuté. Pred začatím prác je Zhotoviteľ povinný písomne požiadať vlastníkov, správcov alebo prevádzkovateľov týchto sietí o ich lokalizáciu/vytýčenie a v prípade podzemných vedení je povinný vyhotoviť ručne kopané sondy v potrebnom rozsahu. Zhotoviteľ je taktiež povinný overiť si u správcov existenciu prípadných inžinierskych sietí položených v období po dokončení projektovej dokumentácie. Náklady spojené s vytyčovaním sietí ich správcami znáša Zhotoviteľ. Zhotoviteľ je zodpovedný za všetky škody na cestách, odvodňovacích kanáloch, potrubiach, kábloch, ostatných inžinierskych sieťach a pod., spôsobených ním alebo jeho Subdodávateľmi počas výkonu prác na Diele a takéto škody je povinný na vlastné náklady odstrániť, a to uvedením do pôvodného stavu bez akýchkoľvek ďalších nákladov pre Objednávateľa, do doby určenej na ich odstránenie a následne obdržať písomné potvrdenie Stavebnotechnického dozoru o odstránení všetkých škôd. Má sa za to, že Zhotoviteľ sa oboznámil s existujúcimi inžinierskymi sieťami na základe informácií poskytnutých Objednávateľom a ostatných dostupných informácií a v jeho ponuke zohľadnil všetky vyžadované náklady na vytýčenie, odstránenie, preloženie alebo znovuzriadenie existujúcich sietí vrátane zabezpečenia príslušných povolení. Zhotoviteľ nemá právo nárokovať si dodatočné náklady a/alebo predĺženie Lehoty výstavby v dôsledku toho, že sa neoboznánil s dostupnými informáciami o existujúcich inžinierskych sieťach.

		V prípade výskytu nepredvídateľných inžinierskych sietí sa postupuje v súlade s podčlánkom 4.12 (<i>Nepredvídateľné fyzické podmienky</i>) alebo 13.3 (<i>Postup pri Zmenách</i>).“ Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 4.26	Stavebný denník	Vkladá sa nový podčlánok 4.26 v nasledovnom znení: „Stavebný denník. Zhotoviteľ je povinný v súlade so Stavebným zákonom viesť v slovenskom jazyku stavebný denník a uchovávať ho vo svojej kancelárii na Stavenisku a zároveň v maďarskom jazyku elektronický stavebný denník v súlade s platnými právnymi predpismi Maďarska, Stavebný denník sa vedie pre celé Dielo, alebo pre jednotlivé časti, podľa pokynov Stavebnotechnického dozoru a zaznamenáva všetky dôležité okolnosti týkajúce sa prípravy, výstavby a ukončenia Diela. Záznamy v stavebnom denníku však nepredstavujú súhlas, potvrdenie, schválenie, rozhodnutie, oznámenie alebo požiadanie, nakoľko takáto komunikácia musí byť realizovaná v zmysle ustanovení podčlánku 1.3 (<i>Komunikácia</i>) a teda nezakladajú právo Zhotoviteľa na realizáciu platieb, výkon Zmien alebo uplatňovanie si akýchkoľvek nárokov.“ Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 4.27	Register partnerov verejného sektora	Vkladá sa nový podčlánok 4.27 v nasledovnom znení: „Register partnerov verejného sektora V prípade, ak sa Zhotoviteľ zapisuje do registra partnerov verejného sektora v zmysle Zákona o registri partnerov verejného sektora, zaväzuje sa, že bude v registri partnerov verejného sektora zapísaný aspoň počas doby trvania tohto zmluvného vzťahu. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje zapísať sa do registra partnerov verejného sektora aj kedykoľvek počas trvania tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ dôjde k takej zmene okolností, ktorá zápis Zhotoviteľa do registra partnerov verejného sektora v zmysle Zákona o registri partnerov verejného sektora vyžaduje.

		Zhotoviteľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky zmeny, ktoré budú v registri partnerov verejného sektora vo vzťahu k nemu vykonané, a to do 5 dní, odkedy k zápisu zmeny do registra partnerov verejného sektora došlo. Zhotoviteľ berie na vedomie, že povinnosti uvedené v prvom odseku tohto podčlánku sa primerane vzťahujú aj na Subdodávateľov a zaväzuje sa zabezpečiť, aby mali Subdodávatelia splnené tieto povinnosti v zmysle Zákona o registri partnerov verejného sektora. Ak si Zhotoviteľ alebo jeho Subdodávatelia nespĺnia povinnosti uvedené v prvom alebo treťom odseku tohto podčlánku alebo ak nastanú okolnosti v zmysle ust. § 15 Zákona o registri partnerov verejného sektora, Objednávateľ je oprávnený neplniť, čo mu ukladá Zmluva, pričom nie je v omeškaní a toto neplnenie sa nepovažuje za porušenie Zmluvy. Zhotoviteľ nie je oprávnený uplatňovať si v tomto prípade voči Objednávateľovi akúkoľvek náhradu škody alebo sankcie. V prípade, ak sa preukáže, že Zhotoviteľ porušil povinnosti uvedené v prvom a druhom odseku tohto podčlánku v zmysle Zákona o registri partnerov verejného sektora, alebo Subdodávatelia porušili povinnosť v zmysle tretieho odseku tohto podčlánku a Objednávateľovi bola v tejto súvislosti zo strany príslušných orgánov uložená pokuta alebo akákoľvek iná sankcia, zaväzuje sa Zhotoviteľ nahradiť Objednávateľovi túto pokutu alebo akúkoľvek inú sankciu v celom rozsahu a nahradiť Objednávateľovi aj akúkoľvek inú škodu, ktorá mu v tejto súvislosti vznikne.“
4.28	Stavbyvedúci	Vložte nový podčlánok 4.28: „Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby Stavbyvedúci nevykonával na inom diele ako je Dielo definované v Zmluve funkciu rovnakú alebo obdobnú ako je funkcia akéhokoľvek kľúčového odborníka podľa Zmluvy. V prípade, ak Zhotoviteľ poruší svoju povinnosť podľa prvého odseku, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH za každé aj opakované porušenie tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom.

		Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Porušenie povinnosti podľa druhej vety štvrtého odseku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a oprávňuje Objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy.“
Podčlánok 5.2	Dokumentácia Zhotoviteľa	Za prvý odsek sa vkladá nasledovný text: „Za vypracovanie Dokumentácie Zhotoviteľa, vrátane súvisiacej inžinierskej činnosti, v súlade so Zmluvou je v plnom rozsahu zodpovedný Zhotoviteľ pri dodržaní podmienok vydaných povolení (napr. požiadaviek dotknutých orgánov a organizácií uvedených v príslušných stavebných povoleniach).“ Na koniec podčlánku sa vkladá nasledovný text: „Zhotoviteľ je povinný naprojektovať technickú dokumentáciu v súlade s Požiadavkami Objednávateľa. Technická dokumentácia navrhnutá Zhotoviteľom musí spĺňať všetky požadované parametre ako sú definované v súťažných podkladoch ako aj požiadavky na prevádzku. Dielo musí byť v celom rozsahu vhodné pre účel, ktorému má Dielo a jeho jednotlivé časti slúžiť. Zhotoviteľ je povinný pri zhotovovaní projektovej dokumentácie dodržať všetky Právne predpisy a príslušné technické normy vzťahujúce sa na Dielo.“
Podčlánok 6.1	Zamestnanie personálu a pracovných síl	Na koniec podčlánku sa vkladajú nasledovné odseky: „Zhotoviteľ sa zaväzuje, že zamestnanci Zhotoviteľa, ako aj zamestnanci jeho Subdodávateľov, ktorí budú vykonávať práce na Diele, nebudú zamestnaní nelegálne a nebudú vykonávať nelegálnu prácu, budú so Zhotoviteľom alebo Subdodávateľom v riadnom pracovnom pomere, budú mať riadne uzatvorené pracovné zmluvy a budú riadne prihlásení do sociálnej poisťovne. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje overiť skutočnosť, že jeho Subdodávatelia neporušujú

		zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle ustanovení zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávani a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o nelegálnej práci“). V prípade porušenia tejto povinnosti je Zhotoviteľ povinný uhradiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto EUR) za každého zamestnanca Zhotoviteľa alebo zamestnanca Subdodávateľa, ktorý vykonával práce v objekte Objednávateľa a ktorý bol zamestnaný nelegálne alebo vykonával nelegálnu prácu. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. V prípade, ak sa preukáže, že Zhotoviteľ alebo Subdodávateľia porušili zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle Zákona o nelegálnej práci a Objednávateľovi bola v tejto súvislosti zo strany príslušných orgánov uložená pokuta alebo akákoľvek iná sankcia, zaväzuje sa Zhotoviteľ nahradiť Objednávateľovi túto pokutu alebo akúkoľvek inú sankciu, ako aj akúkoľvek škodu, ktorá mu v tejto súvislosti vznikne.“
Podčlánok 6.3	Osoby v pracovnom pomere s Objednávateľom	Na konci vety sa vkladajú slová: „a Stavebnotechnického dozoru.“
Podčlánok 6.5	Pracovná doba	V prvej vete prvého odseku sa výraz „pracovného klľudu“ nahrádza výrazom „pracovného pokoja“. Za písmeno (c) sa dopĺňa nové písmeno (d) v nasledovnom znení: „(d) ak je to potrebné na dodržanie termínov zhotovenia Diela podľa Harmonogramu prác je Zhotoviteľ povinný zabezpečiť výkon prác na zhotovovaní Diela v trojzmennej prevádzke (24 hodín denne) a 7 dní v týždni vrátane práce počas dní pracovného pokoja.“

Podčlánok 6.7	Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci	Na začiatku podčlánku sa vkladajú nasledovné odseky: „Ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci je Zhotoviteľ povinný vykonávať v súlade s účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a Plánom bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „Plán BOZP“). Zhotoviteľ je povinný pred Dátumom začatia prác predložiť Stavebnotechnickému dozoru v jednom vyhotovení Plán BOZP vypracovaný oprávnenou osobou a s náležitosťami v rozsahu podľa nariadenia vlády SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na stavenisko (ďalej len „Nariadenie o minimálnych požiadavkách na stavenisko“) a zároveň je povinný o Pláne BOZP preukázateľne oboznámiť všetky právnické a fyzické osoby na Stavenisku. Zhotoviteľ je povinný počas realizácie výstavby zabezpečiť výkon činnosti koordinátora dokumentácie v zmysle Nariadenia o minimálnych požiadavkách na stavenisko. Rozsah povinností koordinátora dokumentácie je daný v ust. § 4 a 5 Nariadenia o minimálnych požiadavkách na stavenisko a bližšie špecifikovaný v tomto podčlánku. Poverením koordinátora dokumentácie zo strany Objednávateľa podľa ust. § 3 ods. 1 Nariadenia o minimálnych požiadavkách na stavenisko nie je dotknutá zodpovednosť Zhotoviteľa za výkon činnosti koordinátora dokumentácie podľa Zmluvy. Zhotoviteľ je povinný prostredníctvom koordinátora dokumentácie meniť a aktualizovať do podrobností Plán BOZP, ako aj Zhotoviteľom vypracovanú dokumentáciu (DRS, výrobnotechnická dokumentácia, technologické postupy a iná Dokumentácia Zhotoviteľa). Operatívne úpravy Plánu BOZP zabezpečuje Zhotoviteľ prostredníctvom koordinátora bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „Koordinátor BOZP“). Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť, aby koordinátor dokumentácie spolupracoval s Koordinátorom BOZP. Odsúhlasenie Plánu BOZP alebo jeho akéhokoľvek aktualizovaného (zmeneného) znenia nezavahuje Zhotoviteľa zodpovednosti za úplnosť a správnosť Plánu BOZP a jeho akejkoľvek aktualizácie v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.
-----------------------------	--	---

		Zhotoviteľ je povinný vypracovať návrh dohody o vytvorení podmienok BOZP na spoločnom pracovisku (Stavenisko) so všetkými subjektmi zúčastňujúcimi sa na výstavbe Diela podľa ust. § 18 zákona č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o BOZP“) a predložiť ho najneskôr k Dátumu začatia prác Stavebnotechnickému dozoru. Zhotoviteľ zabezpečí (za poskytnutia súčinnosti Objednávateľa) najneskôr ku dňu splnenia Uzlového bodu A vypracovanie „Plánu povodňových a zabezpečovacích prác“, ktorý Zhotoviteľ následne predloží na odsúhlasenie správcovi toku na Slovensku a v Maďarsku. Zhotoviteľ zabezpečí jeho schválenie príslušným Okresným úradom, odborom starostlivosti o životné prostredie. Objednávateľ zabezpečí vykonanie poučenia Zhotoviteľom určeného okruhu zamestnancov Zhotoviteľa o dodržiavaní predpisov BOZP a PO v termíne odovzdania Staveniska. Zhotoviteľ zabezpečí vykonanie poučenia všetkých zamestnancov Subdodávateľov Zhotoviteľa o dodržiavaní predpisov BOZP a PO v termíne najneskôr v deň ich nástupu na Stavenisko. Objednávateľ vyhotoví zápis o vykonaní poučenia určeného okruhu zamestnancov zhotoviteľa o dodržiavaní predpisov BOZP a PO, ktorý bude obsahovať menný zoznam a podpisy určeného okruhu zamestnancov zhotoviteľa. Vykonanie poučenia zamestnancov subdodávateľov je Zhotoviteľ povinný preukázať Objednávateľovi bez zbytočného odkladu po jeho vykonaní, najneskôr však v deň ich nástupu príslušných zamestnancov Subdodávateľa na pracovisko, a to predložením podpísaného Záznamu z poučenia zamestnancov Subdodávateľov, schválený Objednávateľom. Tlačivo Záznamu z poučenia zamestnancov Subdodávateľov bude odovzdané Zhotoviteľovi po uzavretí Zmluvy o Dielo. Zhotoviteľ je povinný najneskôr do 7 pracovných dní pred Dátumom začatia prác poverenému zástupcovi Objednávateľa odovzdať menný zoznam osôb a evidenčné čísla motorových vozidiel, ktoré budú vstupovať na pracoviská Objednávateľa a tento zoznam denne aktualizovať. Prílohou tohto zoznamu budú aj pracovné zmluvy zamestnancov Zhotoviteľa a zamestnancov Subdodávateľov Zhotoviteľa,
--	--	--

		ktorí budú vstupovať na pracovisko a doklady preukazujúce, že títo zamestnanci sú riadne prihlásení do Sociálnej poisťovne. Objednávateľ pre tieto osoby a motorové vozidlá zabezpečí povolenie vstupu do predmetných objektov. V prípade, ak Zhotoviteľ nepredloží Stavebnému dozoru Plán BOZP alebo jeho akékoľvek aktualizované znenie alebo Plán povodňových a zabezpečovacích prác“ ani do 3 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Objednávateľa alebo Stavebnotechnického dozoru, Strany sa výslovne dohodli, že Objednávateľovi vzniká nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- EUR (slovom: päťsto eur). V prípade, ak Zhotoviteľ neplní iné povinnosti v zmysle tohto podčlánku, platných právnych predpisov v oblasti BOZP a predloženého Plánu BOZP, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 200,- EUR (slovom: dvesto EUR) za každé jednotlivé porušenie povinnosti Zhotoviteľa. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti v súlade s týmto podčlánkom. Zmluvná pokuta nepodlieha postupu podľa podčlánku <i>(Nároky Objednávateľa)</i>. V prípade, ak Zhotoviteľ nedodrží technologické postupy vyžadované platnými právnymi predpismi a/alebo STN alebo postupy schválené Stavebnotechnickým dozorom, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1.000,- EUR, (slovom: tisíc eur) za každé jednotlivé porušenie povinnosti Zhotoviteľa. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvných pokút podľa tohto podčlánku doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty (platobnej výzvy) formou faktúry vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. V prípade, ak porušením zmluvnej povinnosti zo strany Zhotoviteľa vznikla Objednávateľovi škoda, Objednávateľ má súčasne s nárokom na zaplatenie zmluvnej pokuty aj nárok na náhradu škody.
--	--	--

		Zhotoviteľ sa najmä v prípade povodní (povodňovej vlny), zvýšených vodných stavov a iných mimoriadnych situácií zaväzuje bezpodmienečne a bezodkladne vykonávať pokyny Stavebnotechnického dozoru alebo Objednávateľa vo vzťahu k Stavenisku a miestu vykonávania Diela a prijať všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie Diela pred vznikom škody. Zhotoviteľ je povinný počínať si pri vykonávaní Diela tak, aby bola zabezpečená ochrana životného prostredia a všetkých jeho zložiek, najmä je povinný zabezpečiť ochranu vôd a organizmov (ďalej len „ŽP“). Zhotoviteľ je povinný predchádzať znečisťovaniu ŽP a poškodzovaniu ŽP a minimalizovať nepriaznivé dôsledky svojej činnosti pri plnení Zmluvy na ŽP. Zhotoviteľ preberá vo vzťahu k Objednávateľovi plnú zodpovednosť za akúkoľvek ekologickú ujmu, ktorú pri plnení Zmluvy spôsobí. Zhotoviteľ zodpovedá Objednávateľovi za všetky škody ním spôsobené porušením akejkoľvek povinnosti na úseku BOZP, požiarnej ochrany a ochrany a tvorby ŽP. Za škodu sa na účely tejto zmluvy považujú aj sankcie (pokuty) uložené príslušnými štátnymi orgánmi a orgánmi verejnej správy za porušenie povinnosti na úseku BOZP, požiarnej ochrany a ochrany a tvorby ŽP, ktoré boli Objednávateľovi po vyčerpaní opravných prostriedkov uložené, ak Objednávateľ riadne a včas umožnil Zhotoviteľovi uplatňovať v príslušných konaniach všetky dostupné návrhy, opravné prostriedky a námietky, o ktorých uplatnenie v týchto konaniach alebo za účelom začatia opravných konaní Zhotoviteľ Objednávateľa písomne požiadal (Zhotoviteľ je povinný náklady spojené s uplatňovaním týchto návrhov, opravných prostriedkov a námietok Objednávateľovi na jeho žiadosť v celom rozsahu zaplatiť).“
Podčlánok 6.9	Personál Zhotoviteľa	Na konci podčlánku sa vkladá nový odsek v nasledovnom znení: „Zhotoviteľ je oprávnený zmeniť kľúčových odborníkov na stavbe len postupom v súlade so Zmluvou, t.j. písomným dodatkom k tejto Zmluve, pričom je povinný nahradiť príslušného kľúčového odborníka na stavbe osobou, ktorá spĺňa podmienky účasti týkajúce sa technickej a odbornej spôsobilosti, ktoré sú stanovené vo Zväzku 4 Časť 4.3. súťažných podkladov.

		Zhotoviteľ je povinný písomne požiadať o zmenu kľúčových odborníkov na stavbe spolu s predložením dokumentov preukazujúcich technickú a odbornú spôsobilosť príslušného kľúčového odborníka na stavbe. V prípade, ak Zhotoviteľ zmení kľúčového odborníka na stavbe v rozpore s touto Zmluvou, Objednávateľovi vzniká nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za každé jednotlivé porušenie tejto povinnosti. V prípade opätovného porušenia tejto povinnosti zo strany Zhotoviteľa vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty, a to vo výške 10.000,- EUR (slovom: desaťtisíc EUR) za každé ďalšie porušenie tejto povinnosti. Porušenie povinností Zhotoviteľa podľa tohto podčlánku, predstavuje podstatné porušenie Zmluvy a Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od Zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty sa nezbavuje Zhotoviteľ povinnosti postupovať pri výmene kľúčových odborníkov na stavbe v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.“
Podčlánok 6.11	Nevhodné správanie	Za prvý odsek sa vkladá nový odsek v nasledovnom znení: „V prípade nevhodného správania Personálu Zhotoviteľa alebo personálu jeho Subdodávateľov je Stavebnotechnický dozor oprávnený vykázať konkrétne osoby, ktoré sa dopustili nevhodného správania, zo Staveniska (vykázané budú najmä osoby, u ktorých bude zistené požitie alkoholu alebo iných omamných, či psychotropných látok). Zhotoviteľ je v takom prípade povinný zabezpečiť bezodkladne vhodnú náhradu za tieto vykázané osoby, aby nedošlo k omeškaniu s plnením jeho povinností zhotoviť Dielo včas.“

Podčlánok 7.1	Spôsob vykonávania prác	Text podčlánku sa mení tak, že na konci podčlánku sa vkladajú ďalšie odseky v nasledovnom znení: „Ak sa v Požiadavkách Objednávateľa alebo iných zmluvných dokumentoch cituje akýkoľvek patentovým zákonom chránený alebo značkový výrobok alebo Materiál, Zhotoviteľ môže navrhnúť Stavebnotechnickému dozoru na odsúhlasenie inú alternatívu, ktorá je kvalitatívne rovnaká a spĺňajúca podmienky uvedené v Požiadavkách Objednávateľa alebo iných zmluvných dokumentoch. Zhotoviteľ je povinný dodržať technologické postupy schválené Stavebnotechnickým dozorom. Za porušenie uvedenej povinnosti Zhotoviteľa má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 2.000,- EUR (slovom: dvetisíc eur), a to za každé porušenie tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry vystavenej Objednávateľom, platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.“
Podčlánok 7.2	Vzorky	Na koniec podčlánku vložte: „Zhotoviteľ v plnom rozsahu v súlade s požiadavkami Zmluvy je povinný zabezpečiť a poskytnúť vzorky Materiálov a Vybavenia najmenej 3 týždne pred plánovanou objednávkou alebo nákupom týchto Materiálov alebo Vybavenia. Zhotoviteľ nie je oprávnený predkladať vzorky, ktoré nie sú v súlade s požiadavkami uvedenými v Zmluve. V prípade, že Zhotoviteľ predloží vzorky, ktoré nevyhovujú požiadavkám Zmluvy, Stavebnotechnický dozor má právo odmietnuť akúkoľvek takúto vzorku. V tom prípade je Zhotoviteľ povinný do dvoch týždňov predložiť Stavebnotechnickému dozoru novú vzorku. Riziko, výdavky a zodpovednosť za prípadné zamietnutia vzoriek Stavebnotechnickým dozorom znáša Zhotoviteľ.

		Pred zabudovaním Vybavenia a Materiálov do Diela je Zhotoviteľ povinný predložiť Stavebnotechnickému dozoru príslušné dokumenty vydané oprávnenými inštitúciami alebo oprávnenými osobami o potvrdení súladu tohto Vybavenia a Materiálov s ostatnými požiadavkami podľa Zmluvy.“ Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 7.4	Skúšky	Na začiatku druhého odstavca vložte nasledujúci text: „Zhotoviteľ je povinný predložiť do 28 dní od Dátumu začatia prác „Kontrolný a skúšobný plán“ na odsúhlasenie Stavebnotechnickému dozoru a Objednávateľovi. V tomto pláne budú uvedené všetky plánované skúšky a početnosť skúšok, ktoré sa predpokladajú na stavbe vykonávať pre každý stavebný a technologický proces, ktorým Zhotoviteľ deklaruje spôsob zabezpečenia kvality Diela, a tiež rozsah a postup vykonávania skúšok. V prípade, ak Zhotoviteľ nepredloží na odsúhlasenie Stavebnotechnickému dozoru a Objednávateľovi „Kontrolný a skúšobný plán“, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- EUR (slovom: päťsto EUR) za každý deň omeškania až do splnenia tejto povinnosti. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7.“ Na konci druhého odseku vložte nasledujúci text: „Zhotoviteľ je povinný preukázať kvalitu vykonaných prác predložením výsledkov skúšok a príslušných dokumentov a dokladov kvality zabudovaných stavebných Materiálov a zmesí

		podliehajúcich zákonu č. 133/2013 Z.z. o stavebných výrobkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov, spolu s vykonávacím predpisom vyhláškou č. 162/2013 Z.z., Ministerstva dopravy výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky, ktorou sa ustanovuje zoznam skupín stavebných výrobkov a systémy posudzovania parametrov, ako aj zákonu č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vrátane príslušných súvisiacich nariadení Vlády SR. Zhotoviteľ je oprávnený použiť a zabudovať do Diela len také Materiály, ktoré spĺňajú požiadavky zákona č. 264/1999 Z.z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Uvedené je Zhotoviteľ povinný preukázať predložením príslušných dokumentov Stavebnotechnickému dozoru.“ Ďalšie podrobnosti sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa.
Podčlánok 7.6	Opravné práce	Text podčlánku sa mení tak, že v písm. (a) v prvom odseku podčlánku sa za posledné slovo vkladá nový text v znení: „a ktoré nie sú opraviteľné, pričom o možnosti opravy Materiálu alebo Technologického zariadenia rozhoduje Objednávateľ.“
Podčlánok 7.7	Vlastníctvo Technologického zariadenia a Materiálov	Pôvodný text podčlánku sa v celom rozsahu ruší a nahrádza nasledovným znením: „Objednávateľ nadobudne vlastnícke právo k Technologickým zariadeniam a Materiálom okamihom ich zabudovania do Trvalého Diela. Nebezpečenstvo škody na Technologických zariadeniach a Materiáloch prechádza na Objednávateľa na základe ich prebratia Objednávateľom v zmysle článku 10 (<i>Preberanie Diela Objednávateľom</i>).“
Podčlánok 8.1	Začatie prác	Prvú vetu podčlánku zrušte a nahradte nasledovným textom: „Dátum začatia prác je 15. (pätnásty) deň odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.“
Podčlánok 8.2	Lehota výstavby	V prvom odseku tohto podčlánku vložte nasledujúci text:

		„c) dodržania nasledovných Uzlových bodov: A) Vypracovanie a odovzdanie Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS) termín: max. 120 dní od Dátumu začatia prác B) Právoplatné rozhodnutie povoľujúceho orgánu v Maďarsku na DRS termín: max. 180 dní od Dátumu začatia prác C) vydanie Preberacieho protokolu v súlade s podčlánkom 10.1 termín: 420 dní od Dátumu začatia prác
Podčlánok 8.3	Harmonogram prác	Pôvodný text podčlánku zrušte a nahradte ho nasledujúcim textom: Harmonogram prác tvoria tieto časti: Časť 1: Vecný harmonogram tzv. Ganttov graf-grafická časť vypracovaná vo formáte *.mpp s jasne vyznačenou kritickou cestou, ktorú budú vytvárať príslušné časti Diela, t.j. časovou postupnosťou zhotovenia jednotlivých stavebných objektov (SO), vyhotovenia požadovanej projektovej dokumentácie (ak má byť zabezpečená), vrátane doby trvania ich komplexného vyskúšania, skúšobnej prevádzky prevádzkových súborov a ich technologických častí (ak taká je) a pod. (Príloha č. 3 časť 3.1 Zmluvných dojednaní). Časť 2: Uzlové body - Objednávateľom určené stavebné objekty alebo časti objektov a lehoty ich dokončenia, ktoré sa Zhotoviteľ zaväzuje ukončiť v určených lehotách (Príloha č. 3 časť 3.2 Zmluvných dojednaní). Časť 3: Fakturačný harmonogram vyhotovený podľa Vecného harmonogramu v číselnom vyjadrení a členení po jednotlivých stavebných objektoch a mesiacoch Lehoty výstavby ako aj v grafickom vyjadrení (tzv. S-krivka alebo Kumulatívna fakturačná krivka) (Príloha č. 3 časť 3.3 Zmluvných dojednaní). Kumulatívna fakturačná krivka (S-krivka) musí vychádzať z časového sledu zhotovenia jednotlivých častí stavby (tak ako budú plánované vo Vecnom harmonograme) a k nim prislúchajúcim nákladom na každý stavebný objekt a prevádzkový súbor, kvôli umožneniu efektívnej kontroly plnenia postupu prác

		a možných rizikových faktorov súvisiacich s predĺžením Lehoty výstavby. Na horizontálnej osi S-krivky musí byť uvedená Lehota výstavby Diela (v mesiacoch) a na vertikálnej osi musí byť uvedené zodpovedajúce kumulatívne fakturačné plnenie za príslušný mesiac v €. Vecný harmonogram, Uzlové body a Fakturačný harmonogram spolu tvoria Harmonogram prác, ktorý je pre plnenie Zhotoviteľa podľa Zmluvy záväzný. Zhotoviteľ je povinný Harmonogram prác dodržať, pričom skutočné kumulatívne fakturačné plnenie Zhotoviteľa v príslušnom mesiaci Lehoty výstavby oproti plánovanému kumulatívne fakturačnému plneniu Zhotoviteľa uvedenému vo Fakturačnom harmonograme nesmie byť nižšie o viac ako 10%. Ak skutočné kumulatívne fakturačné plnenie Zhotoviteľa oproti plánovanému kumulatívne fakturačnému plneniu Zhotoviteľa uvedenému vo Fakturačnom harmonograme klesne o viac ako 30%, považuje sa to za podstatné porušenie Zmluvy a Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť. Na účely tohto podčlánku sa skutočným kumulatívnym fakturačným plnením Zhotoviteľa rozumie celková suma vyfakturovaná Zhotoviteľom v období od Dátumu začatia prác do posledného dňa mesiaca, ktorého sa platba týka. Zhotoviteľ bezodkladne vydá oznámenie Stavebnotechnickému dozoru o pravdepodobných konkrétnych budúcich udalostiach alebo okolnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť prácu, zvýšiť Zmluvnú cenu alebo zdržať vyhotovenie Diela. Stavebnotechnický dozor môže požadovať, aby Zhotoviteľ predložil odhad predpokladaného dopadu budúcej udalosti alebo okolností a/alebo návrh podľa podčlánku 13.3 (<i>Postup pri zmenách</i>). Zhotoviteľ je povinný vypracovať a počas Lehoty výstavby najneskôr do 25. dňa predchádzajúceho mesiaca predkladať Stavebnotechnickému dozoru tzv. Mesačný harmonogram prác (plán práce na nasledujúci mesiac). Mesačný harmonogram prác musí vychádzať z Harmonogramu prác a musí byť vypracovaný v podrobnostiach/členení na jednotlivé položky. V prípade, ak Zhotoviteľ nepredloží Mesačný harmonogram prác vo vyššie uvedenej lehote a/alebo Mesačný harmonogram prác nebude vypracovaný podľa požiadaviek uvedených
--	--	--

		v druhej vete tohto odseku, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1000,- EUR (slovom: tisíc EUR) za každý deň omeškania až do splnenia tejto povinnosti. V prípade, ak predložený Mesačný harmonogram prác nebude vypracovaný podľa uvedených požiadaviek, Stavebnotechnický dozor vráti Zhotoviteľovi Mesačný harmonogram prác za účelom jeho prepracovania v lehote stanovenej Stavebnotechnickým dozorom; tým nie je dotknutý nárok Objednávateľa na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa tohto odseku. Zmluvnú pokutu je možné uložiť opakovane. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Porušenie povinností uvedených v tomto odseku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a Objednávateľ je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.“
Podčlánok 8.4	Predĺženie Lehoty výstavby	Na koniec podčlánku sa vkladá nasledovný odsek: „V prípade ak Zhotoviteľ vydá Stavebnotechnickému dozorovi oznámenie v zmysle tohto podčlánku, Stavebnotechnický dozor preskúma či predĺžením Lehoty výstavby neboli dotknuté Uzlové body. Ak sa potvrdí, že niektorý z Uzlových bodov je dotknutý, Stavebnotechnický dozor v procese schvaľovania predĺženia Lehoty výstavby rozhodne aj o posune Uzlového bodu, avšak nie skôr, ako získa písomný súhlas Objednávateľa.“
Podčlánok 8.7	Odškodnenie za oneskorenie	Pôvodný text podčlánku zrušte a nahradte ho nasledovným textom: „Ak Zhotoviteľ nesplní ustanovenie podčlánku 8.2 (<i>Lehota výstavby</i>) potom zaplatí za toto nesplnenie Objednávateľovi odškodnenie za oneskorenie. Toto odškodnenie za oneskorenie je suma uvedená v Prílohe k ponuke, ktorá bude platená za každý deň, ktorý uplynie medzi príslušnou Lehotou výstavby a dátumom

		uvedeným v Preberacom protokole. Avšak celková suma splatná podľa tohto odseku neprekročí maximálnu sumu odškodnenia za oneskorenie (ak je) uvedenú v Prílohe k ponuke. Toto odškodnenie za oneskorenie nezbavuje Zhotoviteľa jeho povinnosti dokončiť Dielo alebo iných povinností, záväzkov alebo zodpovednosti, ktoré môže mať podľa Zmluvy. Ak Zhotoviteľ nesplní Fakturačný harmonogram uvedený v podčlánku 8.3 (<i>Harmonogram prác</i>) potom zaplatí za toto nesplnenie Objednávateľovi nasledovné odškodnenie za oneskorenie: a) V prípade, ak skutočné kumulatívne fakturačné plnenie Zhotoviteľa v dvoch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude v porovnaní s plánovaným kumulatívnym fakturačným plnením Zhotoviteľa uvedeným vo Fakturačnom harmonograme nižšie o viac ako 10%, Objednávateľ má nárok na zaplatenie odškodnenia za oneskorenie vo výške 20.000,- EUR (slovom dvadsaťtisíc EUR). b) V prípade, ak skutočné kumulatívne fakturačné plnenie Zhotoviteľa v troch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude v porovnaní s plánovaným kumulatívnym fakturačným plnením Zhotoviteľa uvedeným vo Fakturačnom harmonograme nižšie o viac ako 10%, Objednávateľ má nárok na zaplatenie odškodnenia za oneskorenie vo výške 30.000,- EUR (slovom tridsaťtisíc EUR). c) V prípade, ak skutočné kumulované fakturačné plnenie Zhotoviteľa v štyroch po sebe nasledujúcich mesiacoch bude v porovnaní s plánovaným kumulatívnym fakturačným plnením Zhotoviteľa uvedeným vo Fakturačnom harmonograme nižšie o viac ako 10%, Objednávateľ má nárok na zaplatenie odškodnenia za oneskorenie vo výške 40.000,- EUR (slovom štyridsaťtisíc EUR). Ak Zhotoviteľ nesplní lehoty ukončenia Uzlových bodov podľa podčlánku 8.3 (<i>Harmonogram prác</i>), potom zaplatí za toto nesplnenie Objednávateľovi za každý Uzlový bod, s ktorým je v omeškaní odškodnenie za oneskorenie, ktorého suma je uvedená v Prílohe k ponuke. Omeškanie Zhotoviteľa s ukončením Uzlového bodu podľa počlánku 8.3 (<i>Harmonogram prác</i>), ktoré trvá viac ako 45 kalendárnych dní sa považuje za
--	--	--

		podstatné porušenie Zmluvy, pre ktoré je Objednávateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť. Odškodnenie za oneskorenie je možné uložiť opakovane. Zaplatenie odškodnenia za oneskorenie nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Pre vylúčenie pochybností sa zmluvné Strany dohodli, že pri uplatnení nároku Objednávateľa na zaplatenie odškodnenia za oneskorenie podľa tohto podčlánku sa nepoužije ustanovenie podčlánku 2.5 (<i>Nároky Objednávateľa</i>). Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu odškodnenia za oneskorenie doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takéhoto odškodnenia za oneskorenie. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takéhoto odškodnenia za oneskorenie formou faktúry vystavenej Objednávateľom, platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu odškodnenia za oneskorenie primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Zaplatením odškodnenia za oneskorenie nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody v plnej výške. Úhradu penalizačnej faktúry si môže objednávateľ realizovať započítaním vzájomných pohľadávok.“
Podčlánok 8.8	Prerušenie prác	Pôvodné znenie prvého odseku podčlánku sa ruší a nahrádza sa nasledovným znením: „Stavebnotechnický dozor môže vydať pokyn na prerušenie prác výlučne v odôvodnených prípadoch, keď si to vyžiada riadne vykonávanie Diela alebo je prerušenie postupu prác na Diele nevyhnutné za účelom zabránenia ohrozenia života alebo zdravia ľudí alebo škôd na majetku, či na životnom prostredí. Počas tohto prerušenia bude Zhotoviteľ chrániť, uchovávať a zabezpečovať túto časť alebo celé Dielo pred akýmkoľvek chátraním, stratou alebo poškodením.“
Podčlánok 10.1	Preberanie Diela	Zrušte pôvodný text podčlánku a nahraďte ho nasledovným textom: „S výnimkou uvedenou v podčlánku 9.4 (<i>Neúspešné Preberacie skúšky</i>) bude Dielo prebraté Objednávateľom (i) keď bolo Dielo dokončené v súlade so Zmluvou, vrátane záležitostí popísaných v podčlánku 8.2 (<i>Lehota výstavby</i>) a (ii) keď bol vydaný Preberací protokol pre Dielo v súlade s týmto článkom.

		Zhotoviteľ môže prostredníctvom oznámenia Stavebnotechnickému dozoru požiadať o vydanie Preberacieho protokolu najskôr 14 dní predtým, než bude posledná časť Diela podľa názoru Zhotoviteľa dokončená a pripravená k prebratiu. Stavebnotechnický dozor po obdržaní žiadosti môže: a) vydať Zhotoviteľovi Preberací protokol s uvedením dátumu, kedy bolo Dielo prebraté v súlade so Zmluvou, s výnimkou drobných nedokončených prác a väd, ktoré podstatne neovplyvnia užívanie Diela pre ich zamýšľaný účel, pričom Stavebnotechnický dozor určí dátum(y) dokedy jednotlivé drobné nedokončené práce a vady majú byť odstránené; alebo b) zamietnuť žiadosť s udaním dôvodov a uvedením prác, ktoré má Zhotoviteľ vykonať v termínoch stanovených Stavebnotechnickým dozorom tak, aby bolo možné Preberací protokol vydať. Po dokončení uvedených prác Zhotoviteľ zašle ďalšie oznámenie podľa tohto podčlánku. Preberací protokol pre Dielo nebude vydaný pred tým ako pre všetky časti Diela budú vydané samostatné Preberacie protokoly dokončených častí Diela v súlade s podčlánkom 10.2 (<i>Preberanie častí Diela</i>).“
Podčlánok 10.2	Preberanie častí Diela	Zrušte všetky odseky, ktoré nasledujú po prvej vete a vložte nasledujúci text: „Po dosiahnutí vyhovujúceho výsledku Preberacích skúšok časti Diela a dokončení všetkých prác na časti Diela, ktoré sú uvedené v Zmluve tak, ako je to vyžadované pre časti Diela, aby boli považované za dokončené pre účely prevzatia, s výnimkou uvedenou v podčlánku 9.4 Neúspešné Preberacie skúšky, pri dokončení časti Diela Zhotoviteľ požiada Stavebnotechnický dozor o vydanie Preberacieho protokolu dokončenej časti Diela a so žiadosťou predloží Protokol o dostatočnom zaškolení v súlade s Technickými špecifikáciami (ak ide o Technologické zariadenia) a dokumentáciu k preberaciemu konaniu tak, ako je uvedené v Požiadavkách Objednávateľa, vrátane príslušných softwarových a digitálnych záznamov, ako aj ďalších dokumentov vyplývajúcich z ostatných ustanovení Zmluvy. Zhotoviteľ požiada o vydanie Preberacích protokolov dokončených častí Diela tak, aby bola

		zabezpečená prevádzkyschopnosť a bezpečnosť Diela a zároveň boli vydané Preberacie protokoly dokončených častí Diela Objednávateľom do ukončenia Lehoty výstavby. Komplexné požiadavky na kompletnú Dokumentáciu k preberaniu Diela sú uvedené v Požiadavkách Objednávateľa. Stavebnotechnický dozor po obdržaní žiadosti môže: a) vydať Zhotoviteľovi Preberací protokol dokončenej časti Diela s uvedením dátumu, kedy bola časť Diela prebratá v súlade so Zmluvou, s výnimkou drobných nedokončených prác a väd, ktoré podstatne neovplyvnia užívanie časti Diela pre ich zamýšľaný účel, pričom Stavebnotechnický dozor určí dátum(y) dokedy jednotlivé drobné nedokončené práce a vady majú byť odstránené; alebo b) zamietnuť žiadosť s udaním dôvodov a uvedením prác, ktoré má Zhotoviteľ vykonať v termínoch stanovených Stavebnotechnickým dozorom tak, aby bolo možné Preberací protokol dokončenej časti Diela vydať. Po dokončení uvedených prác Zhotoviteľ zašle ďalšie oznámenie podľa tohto podčlánku. Preberací protokol dokončenej časti Diela musí byť v súlade so zákonom č. 254/1998 Z.z. o verejných prácach v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejných prácach“) so všetkými náležitosťami podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov. V prípade, že Preberací protokol neobsahuje náležitosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi, nemožno ho považovať za platný dokument potvrdzujúci prebratie stavebného objektu a prevádzkového súboru Objednávateľom podľa tohto článku.“
Podčlánok 11.1	Dohotovenie nedokončených prác a odstránenie väd	V druhom odseku tohto podčlánku v pododseku (a) sa nahrádza výraz „ako je určená pokynom Stavebného dozoru“ výrazom „ako je určené v Osobitných zmluvných podmienkach“. Na koniec podčlánku sa vkladajú nasledovné odseky: „V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vadu uvedenú v Preberacom protokole v lehote stanovenej Objednávateľom alebo Stavebnotechnickým dozorom vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- EUR (slovom: päťsto EUR)

		za každý aj začatý deň omeškania s odstránením vady až do splnenia tejto povinnosti. Počas plynutia Lehoty na oznámenie väd Objednávateľ písomne oznámi vadu Diela alebo jeho časti Zhotoviteľovi a Stavebnotechnickému dozoru bez zbytočného odkladu po jej zistení. V prípade, ak Stavebnotechnický dozor neurčí inú primeranú lehotu, lehota na odstránenie vady je 15 dní od písomného oznámenia vady Objednávateľom (alebo v jeho mene) okrem havarijných stavov, kedy je Zhotoviteľ povinný vadu odstrániť do 24 hodín od oznámenia Objednávateľom. O odstránení vady bude spísaný protokol, podpisom ktorého Strany za účasti Stavebnotechnického dozoru potvrdia odstránenie reklamovanej vady. V tomto protokole, ktorý vystaví Zhotoviteľ musí byť okrem iného uvedené: - mená zástupcov Strán a zástupcu Stavebnotechnického dozoru, - číslo Zmluvy o Dielo, - dátum uplatnenia a číslo oznámenia Objednávateľa, - popis a rozsah vady a spôsob jej odstránenia, - dátum začatia a ukončenia odstránenia vady, - celková doba trvania vady (doba od zistenia do odstránenia vady). Zhotoviteľ je povinný spôsob odstránenia vady vopred odsúhlasiť so Stavebnotechnickým dozorom a Objednávateľom. Za týmto účelom je Zhotoviteľ povinný predložiť Stavebnotechnickému dozoru a Objednávateľovi všetku potrebnú dokumentáciu k navrhovanému spôsobu odstránenia vady. V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vadu v lehote stanovenej Objednávateľom alebo Stavebnotechnickým dozorom alebo v lehote podľa tohto podčlánku vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,- EUR (slovom: päťsto EUR) za každý aj začatý deň omeškania s odstránením vady až do splnenia tejto povinnosti. V prípade, ak Zhotoviteľ neodsúhlasí vopred so Stavebnotechnickým dozorom a Objednávateľom spôsob odstránenia vady, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie
--	--	---

		zmluvnej pokuty vo výške 1.000,- EUR (slovom: tisíc EUR). Zaplataenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry vystavenej Objednávateľom, platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Pri vadách Diela platia primerane ust. § 560 a nasl. Obchodného zákonníka.“
Podčlánok 11.4	Neodstránenie vád	V prvej vete tohto podčlánku sa výraz „v primeranej lehote“ nahrádza výrazom „v lehotách stanovených v podčlánku 11.1 (<i>Dohotovenie nedokončených prác a odstránenie vád</i>)“.
Podčlánok 11.9	Protokol o vyhotovení Diela	Na konci prvej vety druhého odseku doplňte: „... a predloží Zábezpeku na záručné opravy podľa podčlánku 11.13. (<i>Zábezpeka na záručné opravy</i>)“.
Podčlánok 11.12	Odstraňovanie vád po vydaní Protokolu o vyhotovení Diela	Vkladá sa nový podčlánok 11.12: „Strany sa dohodli, že Záručná doba začína plynúť na jednotlivých častiach Diela ich odovzdaním. Zhotoviteľ je povinný odstraňovať počas Záručnej doby všetky vady Diela, na ktoré sa záruka vzťahuje. Objednávateľ písomne oznámi vadu Diela alebo jeho časti Zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu po jej zistení. Objednávateľ oznámi vadu Zhotoviteľovi formou reklamačného hlásenia, ktoré bude obsahovať číslo Zmluvy o Dielo, popis zistenej vady (opis toho ako sa vada prejavuje alebo v čom spočíva) a prípadne aj špecifikáciu časti Diela, ktorú postihuje. Reklamačné hlásenie zašle Objednávateľ Zhotoviteľovi doporučeným listom. V prípade, ak Objednávateľ neurčí inú primeranú lehotu, lehota na odstránenie vady je 15 dní, od písomného oznámenia Objednávateľom okrem havarijných stavov, kedy je Zhotoviteľ povinný vadu odstrániť do 24 hodín od oznámenia vady Objednávateľom. Objednávateľ skutočnosť, že sa

		v prípade vyskytnutej vady jedná o havarijný stav, oznámi Zhotoviteľovi. V prípade, ak odstránenie vady, ktorá predstavuje havarijný stav, nie je možné v lehote do 24 hodín, Objednávateľ určí inú primeranú lehotu na odstránenie vady. Zhotoviteľ je povinný spôsob odstránenia vady vopred odsúhlasiť s Objednávateľom. Za týmto účelom je Zhotoviteľ povinný predložiť Objednávateľovi všetku potrebnú dokumentáciu k navrhovanému spôsobu odstránenia vady. O odstránení vady bude spísaný protokol, podpísaním ktorého potvrdia obe Strany odstránenie reklamovanej vady. V tomto protokole, ktorý vystaví Zhotoviteľ, musí byť okrem iného uvedené: - mená zástupcov oboch Strán, - číslo Zmluvy o Dielo, - dátum uplatnenia a číslo oznámenia Objednávateľa, - popis a rozsah vady a spôsob jej odstránenia, - dátum zahájenia a ukončenia odstránenia vady, - celková doba trvania vady (doba od zistenia do odstránenia vady). V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vadu v lehote stanovenej Objednávateľom alebo v lehote podľa tohto podčlánku, s výnimkou vady, ktorá predstavuje havarijný stav, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 5.000,- EUR (slovom: päťtisíc EUR) za každý aj začatý deň omeškania s odstránením vady až do splnenia tejto povinnosti. V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vadu, ktorá predstavuje havarijný stav v lehote 24 hodín alebo inej primeranej lehote stanovenej Objednávateľom, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10.000,- EUR (slovom: desaťtisíc EUR) za každý aj začatý deň omeškania s odstránením vady až do splnenia tejto povinnosti. V prípade, že Zhotoviteľ poruší svoj záväzok odstrániť reklamované vady Diela v lehotách podľa tohto podčlánku, je Objednávateľ oprávnený zabezpečiť odstránenie väd Diela prostredníctvom inej k tomu odborne spôsobilaj osoby na náklady Zhotoviteľa, ktoré je Zhotoviteľ
--	--	---

		povinný nahradiť Objednávateľovi do 5 dní od kedy ho na to Objednávateľ vyzve. V prípade, ak Zhotoviteľ neodsúhlasí vopred s Objednávateľom spôsob odstránenia vady, vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 3.000,- EUR (slovom: tritisíc EUR). Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvných pokút podľa tohto podčlánku doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry vystavenej Objednávateľom, platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Zaplatením zmluvných pokút podľa tohto podčlánku nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody, ktorá v dôsledku porušenia zabezpečenej povinnosti Zhotoviteľa Objednávateľovi vznikla. Nárok Objednávateľa na náhradu škody a na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý využitím práva zabezpečiť odstránenie reklamovaných vád prostredníctvom tretej osoby. Počas vybavovania reklamácie sa prerušuje plynutie záručnej doby na čas nevyhnutný na odstránenie vady, t.j. do dňa podpisu protokolu o odstránení vady. Pri vadách Diela primerane platia ustanovenia § 560 a nasl. Obchodného zákonníka.“
Podčlánok 11.13	Zábezpeka na záručné opravy	Vkladá sa nový podčlánok 11.13 v nasledovnom znení: „Zhotoviteľ je povinný ku dňu vydania Protokolu o vyhotovení Diela (t.j. na začiatku záručnej doby) predložiť Zábezpeku na záručné opravy vo výške 3% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH splatnú na účet Objednávateľa na splnenie záväzkov zo zodpovednosti za vady Diela v Záručnej dobe. Poskytnutie Zábezpeky na záručné opravy sa musí riadiť ustanoveniami § 313 a nasl. Obchodného zákonníka.

		Banková záruka musí byť poskytnutá bankou so sídlom v Slovenskej republike alebo pobočkou zahraničnej banky v Slovenskej republike alebo bankou so sídlom v inom členskom štáte Európskej únie, pričom v každom prípade musí ísť o banku s minimálne dlhodobým ratingom Moody's najmenej "A3" alebo Fitch najmenej "A-" alebo Standard & Poors najmenej "A-". V prípade ak sa rating banky podľa predchádzajúcej vety zhorší oproti požadovanému ratingu uvedenému v predchádzajúcej vete je Zhotoviteľ povinný do pätnásť (15) dní predložiť Objednávateľovi novú bankovú záruku, vystavenú bankou spĺňajúcou požadovaný rating. Banková záruka musí oprávňovať Objednávateľa na čiastočné alebo úplné využitie bankovej záruky. Banková záruka nesmie obsahovať zákaz odstúpenia, postúpenia, založenia alebo vinkulácie nárokov zo záruky. Banková záruka musí byť Objednávateľovi 1/ a Objednávateľovi 2/ poskytnutá na základe jednej listiny. V prípade, že bude banková záruka poskytnutá v slovenskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do maďarského jazyka. V prípade, že banková záruka bude vystavená v maďarskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do slovenského jazyka. V prípade, že bude banková záruka poskytnutá v inom ako slovenskom alebo maďarskom jazyku, spolu s bankovou zárukou musí Zhotoviteľ predložiť Objednávateľovi jej úradný preklad do slovenského ako aj maďarského jazyka. V bankovej záruke musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok na prvú výzvu uspokojí Objednávateľa uhradením peňažnej sumy alebo peňažných súm v akejkoľvek výške, v prípade, ak Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov. Objednávateľ je oprávnený si svoje nároky, ktoré mu vznikli v súvislosti s oneskoreným záručným plnením Zhotoviteľa, s neplnením alebo plnením v rozpore so zmluvou, ako aj svoje ostatné nároky a pohľadávky definované Zmluve, uplatniť zo Zábezpeky na záručné opravy. Obsah záručnej listiny je Zhotoviteľ vopred povinný predložiť Objednávateľovi na schválenie. Objednávateľ musí tiež vopred schváliť aj banku, ktorá bankovú záruku poskytne.
--	--	--

		Zábezpeka zostane v plnej výške platná až do uplynutia Záručnej doby. Do Záručnej doby sa nepočíta čas od oznámenia nároku až do odstránenia príslušnej vady. Zhotoviteľ je povinný vydať Objednávateľovi písomné potvrdenie o tom, kedy Objednávateľ takýto nárok uplatnil, ako aj písomné potvrdenie o odstránení vady Diela alebo jeho časti. Ak dôjde k výmene časti Diela, pre túto časť začne plynúť nová Záručná doba. Originál bankovej záruky (Zábezpeky na záručné opravy) je Objednávateľ povinný vrátiť Zhotoviteľovi do 21 dní po uplynutí Záručnej doby.“
Podčlánok 13.1	Právo na zmenu	Za prvý odsek sa vkladá nasledovný text: „Stavebnotechnický dozor je povinný obdržať k vydaniu pokynu ku Zmene písomný súhlas Objednávateľa. Pokiaľ pokyn ku zmene nebol písomne odsúhlasený Objednávateľom, Zhotoviteľ zmenu nemôže vykonať.“
Podčlánok 13.2	Zlepšovací návrh	Tento podčlánok sa v celom rozsahu ruší, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 13.3	Postup pri zmenách	V prvej vete prvého odseku tohto podčlánku za slovom „v písomnej forme“ vkladá text „a v elektronickej forme na CD/DVD nosiči podľa požiadaviek Objednávateľa a Stavebnotechnického dozoru.“ Za prvú vetu druhého odseku sa vkladá nasledovný text: „Stavebnotechnický dozor pred schválením ponuky Zhotoviteľa alebo vydaním pokynu ku Zmene je povinný obdržať písomný súhlas Objednávateľa. Pokiaľ schválenie ponuky alebo pokynu ku Zmene nebolo písomne odsúhlasené Objednávateľom, Zhotoviteľ Zmenu nemôže vykonať.“ Štvrtý odsek sa v celom rozsahu vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 13.5	Predbežné sumy	Celý podčlánok sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 13.6	Práca za hodinové zúčtovacie sadzby	Celý podčlánok sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
14.1. Podčlánok	Zmluvná cena	Prvý odstavec podčlánku 14.1 sa doplní nižšie uvedenými bodmi (e)(f):

		(e) Odmena Zhotoviteľa a všetky jej časti sú stanovené pevnou cenou, ktorá zahŕňa celkovú odmenu Zhotoviteľa podľa vykonaných prác dohodnutých v Zmluve, ako aj všetky vzniknuté náklady v spojitosti s plnením Zmluvy, to znamená všetky náklady, ktoré sú potrebné ku kvalitnému prevedeniu prác, a ktoré nie sú osobitne vyčíslené v rozpočte, ďalej všetky správne poplatky a úradné poplatky, ktoré vznikli pre Objednávateľa z akéhokoľvek právneho dôvodu. (f) Odmena Zhotoviteľa obsahuje protihodnotu užívania duševného vlastníctva, ktoré bolo na základe tejto Zmluvy vyhotovené Zhotoviteľom alebo vyhotovené inou treťou osobou, zabezpečené právnou ochranou a následne duševné vlastníctvo bolo Zhotoviteľom prevedené (komercializácia) na Objednávateľa na neobmedzený čas a priestor, resp. na celkové a úplné použitie a dispozičné právo. Na základe toho za využitie duševného vlastníctva zabezpečené právnou ochranou, ktoré bolo prevedené na Objednávateľa, Zhotoviteľ nemôže žiadať osobitné poplatky ani jeho protihodnotu. Po druhom odstavci podčlánku 14.1 sa použijú nasledovné odstavce: „Zhotoviteľ, ako odborná firma, na základe dokumentov, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy a dokumentov, resp. projektov, ktoré počas Verejného obstarávania pre neho poskytol Objednávateľ, prekontroluje miesto realizácie a miesto stavby a následne porovná s poskytnutou dokumentáciou (aj s ohľadom na technické a dopytové nejasnosti), s cieľom ohodnotenia rizík, ktoré sa k nim viažu, aby Zhotoviteľ mohol ponúknuť pevnú cenu za splnenie úloh vyplývajúcich zo Zmluvy. Zhotoviteľ vo svojej pevnej cene, v jednotkových cenách a v cenách, ktoré navrhne, musí zohľadniť očakávanú infláciu, cenový index, ktorý sa vzťahuje na predmet zmluvy, a tiež to, že sa ceny pre zmenu hodnoty a kurzu forintu môžu meniť počas plnenia Zmluvy. Zhotoviteľ vzhľadom na tieto vyššie uvedené okolnosti nemôže uplatniť požiadavku zmeny Odmeny Zhotoviteľa. Jednotkové ceny, uvedené v ocenenom rozpočte, je potrebné vždy považovať za komplexné jednotkové ceny, ktoré obsahujú všetky podmienky, ktoré sú potrebné k realizácii danej položky: cenu použitého materiálu, odmenu za prácu, použitie strojov a zariadení, zemné práce,
--	--	---

		odvoz zvyšných materiálov, všetky náklady, ktoré sa na základe bežnej praxe vyskytujú pri danej práci, doplnkové, čiastočné úlohy, úlohy, ktoré treba vykonať pred a po plnení, sem patria hlavne poplatky za správne konania, poplatky za služby, ako aj náklady všetkých služieb, ktoré sú potrebné k plneniu Zmluvy, aj vtedy, pokiaľ sa vyslovene neuviedli ani v popise obsahu položky, ani v iných dokumentoch.”
Podčlánok 14.2	Zálohová platba	Celý podčlánok sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 14.3	Žiadosť o Priebežné platobné potvrdenia	V prvej vete tohto podčlánku sa za slová “Stavebnému dozorovi” dopĺňa: “do 7 dní” V prvej vete tohto podčlánku sa ruší slovo „kópiách“ a nahrádza slovom: „origináloch“ Na konci prvej vety tohto podčlánku sa dopĺňa: “, odsúhlasený Súpis skutočne vykonaných prác podľa Podčlánku 1.1.4.14 a návrh Odovzdávacieho protokolu podľa Podčlánku 1.1.4.13.”
Podčlánok 14.5	Technologické zariadenia a Materiály určené pre Dielo	Tento podčlánok sa neuplatňuje.
Podčlánok 14.6	Vydanie Priebežných platobných potvrdení	V druhej vete tohto podčlánku sa rušia slová „28 dní“ a nahrádzajú slovami „ 5 dní“. Tretia veta tohto podčlánku sa v celom rozsahu ruší a nahrádza nasledovnou vetou: „V Priebežných platobných potvrdeniach bude uvedená čiastka, ktorú Stavebnotechnický dozor písomne odsúhlasí a deň dodania, ktorým bude posledný deň kalendárneho mesiaca, za ktorý boli práce vykonané.“ V treťom odseku tohto podčlánku sa dopĺňa písm. c): „c) ak súčasťou Žiadosti o vydanie Priebežného platobného potvrdenia nebude návrh Odovzdávacieho protokolu definovaný v podčlánku 1.1.4.13 vrátane Súpisu skutočne vykonaných prác, definovaného v podčlánku 1.1.4.14, Stavebnotechnický dozor Priebežné

		platobné potvrdenie nevydá a žiadosť vráti Zhotoviteľovi na doplnenie týchto podkladov.” Po treťom odseku tohto podčlánku sa dopíňa: „Stavebný dozor nemôže vydať Priebežné platobné potvrdenie skôr ako Odovzdávací protokol svojím podpisom potvrdia Predstavitelia Objednávateľa v súlade s podčlánkom 1.1.4.13.”
Podčlánok 14.7	Platba	V bode b) sa rušia slová „56 dní“ a nahrádzajú slovami „45 dní“. Text v bode b) sa od slova „potom,“ nahrádza nasledujúcim textom: „čo Objednávateľ obdrží toto Platobné potvrdenie a iné potvrdzujúce dokumenty (ktoré sú vymedzené v nasledujúcom texte tohto podčlánku) preukázateľne doručené Objednávateľovi, t.j. v prípade Objednávateľa 1/ odo dňa elektronického doručenia faktúry alebo doručenia originálu faktúry na sídlo Objednávateľa 1/, podľa toho, ktorá zo skutočností nastane skôr. Faktúru doručí Zhotoviteľ elektronicky e-mailom na adresu: [REDAKOVANÉ] a následne originál spolu so súvisiacimi prílohami na sídlo Objednávateľa 1/. V prípade Objednávateľa 2/, ak bude Zhotoviteľ vystavovať listinné faktúry, sa za deň doručenia faktúry považuje výhrade deň doručenia originálu faktúry spolu so súvisiacimi prílohami na sídlo Objednávateľa 2/. Ak bude Zhotoviteľ vystavovať elektronické faktúry, za deň doručenia faktúry sa v prípade Objednávateľa 2/ považuje výhradne deň doručenia originálu faktúry formou elektronickej pošty, a to na adresu: [REDAKOVANÉ] Faktúra musí byť Objednávateľovi preukázateľne doručená najneskôr do 15 dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy boli práce prevzaté týmto Platobným potvrdením vykonané. Zhotoviteľ je povinný predkladať faktúry vrátane Stavebnotechnickým dozorom potvrdeného Priebežného platobného potvrdenia, Stavebnotechnickým dozorom potvrdených Súpisov skutočne vykonaných prác a Stavebným dozorom a následne Predstaviteľom Objednávateľa potvrdených Odovzdávacích protokolov v papierovej forme 6 krát a v elektronickej forme na CD/DVD nosiči.

		Zhotoviteľ je povinný k faktúre doložiť porovnanie Fakturačného harmonogramu a skutočného kumulatívneho fakturačného plnenia Zhotoviteľa k poslednému dňu mesiaca, na ktorý sa platba vzťahuje. V prípade, že je Zhotoviteľom zoskupenie bez právnej subjektivity, je Zhotoviteľ povinný zároveň doložiť porovnanie aj tzv. S-krivky členov (S-krivky jednotlivých členov zoskupenia bez právnej subjektivity). Ďalšie požadované podrobnosti sú uvedené v Cenovej časti.“ V bode c) sa rušia slová „56 dní“ a nahrádzajú slovami „45 dní“. V podčlánku sa na konci bodu c) dopĺňa za slová “toto Platobné potvrdenie“ nasledujúci text: „preukázateľne doručené Objednávateľovi, t.j. v prípade Objednávateľa 1/ odo dňa elektronického doručenia faktúry alebo doručenia originálu faktúry na sídlo Objednávateľa 1/, podľa toho, ktorá zo skutočností nastane skôr. Faktúru doručí Zhotoviteľ elektronicky e-mailom na adresu: [REDAKOVANÉ] a následne originál spolu so súvisiacimi prílohami na sídlo Objednávateľa 1/. V prípade Objednávateľa 2/, ak bude Zhotoviteľ vystavovať listinné faktúry, sa za deň doručenia faktúry považuje výhradne deň doručenia originálu faktúry spolu so súvisiacimi prílohami na sídlo Objednávateľa 2/. Ak bude Zhotoviteľ vystavovať elektronické faktúry, za deň doručenia faktúry sa v prípade Objednávateľa 2/ považuje výhradne deň doručenia originálu faktúry formou elektronickej pošty, a to na adresu [REDAKOVANÉ] Na účely fakturácie podľa tohto bodu sa za deň dodania považuje deň vydania Záverečného platobného potvrdenia Stavebnotechnickým dozorom podľa podčlánku 14.13 (<i>Vydanie Záverečného platobného potvrdenia</i>). Záverečná faktúra na čiastku odsúhlasenú v Záverečnom platobnom potvrdení bude vyhotovená a preukázateľne doručená doporučené do sídla Objednávateľa najneskôr do 15 dní odo dňa vydania Záverečného platobného potvrdenia Stavebnotechnickým dozorom. Zhotoviteľ je povinný predložiť Záverečnú faktúru vrátane Stavebnotechnickým dozorom
--	--	---

		potvrdeného Záverečného platobného potvrdenia v papierovej forme 6 krát a v elektronickej forme na CD/DVD nosiči. Za bodom c) doplňte nasledujúci text: „Faktúry adresované Objednávateľovi 1/ musia obsahovať náležitosti podľa §74 zákona č. 222/2004 Z. z o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov resp. Smernice Rady 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, Zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, Zákona 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a Opatrenia č. 23 054/2002-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o postupoch účtovania. Faktúry musia obsahovať aj nasledovné údaje: odvolávku na číslo Zmluvy, príp. dodatku, referenčné číslo u Objednávateľa, popis plnenia v zmysle predmetu Zmluvy, bankové spojenie, číslo stavby: podľa číselníka stavieb u Objednávateľa, číslo objektu a kód projektu: „SKHU/1601/2.1/361“. V prípade dodania služby musí byť na faktúre povinne uvedený kód štatistickej klasifikácie činností (CPA). Okrem náležitostí predpísaných v legislatívnych predpisoch (napr. v zákone č. CXXVII. z roku 2007 o dani z pridanej hodnoty, v smernici č. 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, v nariadení MH č. 23/2014. (VI.30.) o daňovej identifikácii faktúr a potvrdení a daňovej kontrole elektronických faktúr, respektíve figurujúcich v právnych predpisoch, ktoré ich nahrádzajú) vzťahujúcich sa na obsah faktúr adresovaných Objednávateľovi 2/, musia faktúry obsahovať aj nasledovné údaje: odkaz na číslo Zmluvy, príp. jej dodatku, referenčné číslo u Objednávateľa, popis plnenia v zmysle predmetu Zmluvy, bankové spojenie, číslo stavby: podľa číselníka stavieb u Objednávateľa, číslo objektu a kód projektu: „SKHU/1601/2.1/361“. Ak ich faktúra nebude obsahovať alebo ak bude obsahovať nesprávne údaje, Objednávateľ elektronicky vyzve Zhotoviteľa na predloženie dokumentu upravujúceho elektronickú faktúru alebo na predloženie opravenej listinnej faktúry spolu s označením nedostatkov takejto faktúry. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry Objednávateľovi.
--	--	---

		Zmena bankového účtu pre účely vykonávania platieb môže byť vykonaná podľa podčlánku 1.3 (<i>Komunikácia</i>). Zhotoviteľ požiada písomne Objednávateľa o zmenu bankového účtu spolu s uvedením dôvodov, pričom táto žiadosť bude podpísaná osobami oprávnenými konať za Zhotoviteľa; v prípade, že ide o Zhotoviteľa – skupinu (konzorcium), predloží aj písomný súhlas ostatných členov skupiny so zmenou účtu (potvrdený osobami oprávnenými konať v mene jednotlivých členov skupiny). Po formálnom schválení zmeny Objednávateľom a písomnom informovaní Stavebnotechnického dozoru je možné poukazovať platby na nový bankový účet.“
Podčlánok 14.8	Oneskorená platba	Druhý a tretí odsek tohto podčlánku sa neuplatňuje a nahrádza sa nasledovným znením: "V prípade omeškania Objednávateľa s úhradou faktúry je Zhotoviteľ oprávnený fakturovať Objednávateľovi úrok z omeškania z dlžnej čiastky za každý aj začatý deň omeškania vo výške podľa ust. § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 z 18. apríla 1995, ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.“
Podčlánok 14.10	Prehlásenie o dokončení Diela	V prvej vete tohto podčlánku sa rušia slová „6 kópií“ a nahrádzajú slovami: „6 originálov v slovenskom a maďarskom jazyku“
Podčlánok 14.11	Žiadosť o Záverečné platobné potvrdenie	V prvej vete tohto podčlánku sa rušia slová „56 dní“ a nahrádzajú slovami „20 dní“. V prvej vete tohto podčlánku sa za textom “po obdržaní Protokolu o vyhotovení diela” dopĺňa text “podľa podčlánku 11.9”. V prvej vete tohto podčlánku sa rušia slová „6 kópií“ a nahrádzajú sa slovami: „6 originálov v slovenskom a maďarskom jazyku “ Za druhým odsekom tohto podčlánku sa dopĺňa nasledovný text: Zhotoviteľ zároveň predloží Stavebnému dozoru návrh Odovzdávacieho protokolu podľa počlánku 1.1.4.13.
Podčlánok 14.12	Prehlásenie o splnení záväzkov	Posledná veta tohto podčlánku sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.

Podčlánok 14.13	Vydanie Záverečného platobného potvrdenia	V prvej vete tohto podčlánku sa rušia slová „28 dní“ a nahrádzajú slovami „10 dní“. Na konci podčlánku sa dopĺňa nasledovný text: Stavebný dozor nemôže vydať Záverečné platobné potvrdenie skôr ako Odovzdávací protokol svojím podpisom potvrdia Predstavitelia Objednávateľa v súlade s podčlánkom 1.1.4.13.”
Podčlánok 15.1	Výzva k náprave	Na koniec podčlánku 15.1 sa vkladá: „Oznámenie bude podľa predchádzajúcej vety riadne odôvodnené.“
Podčlánok 15.2	Odstúpenie od Zmluvy zo strany Objednávateľa	V prvom odseku sa dopĺňajú písmená g) až l), ktoré znejú: „g) poskytol nepravdivé, skreslené alebo neúplné informácie v rámci jeho povinnosti v zmysle podčlánku 1.16 (<i>Konflikt záujmov</i>) alebo ak Zhotoviteľ nevykonával všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku Konfliktu záujmov, h) ak sa preukáže, že Zhotoviteľ v Ponuke Zhotoviteľa v rámci verejnej súťaže, ktorej výsledkom je uzatvorenie Zmluvy, predložil nepravdivé doklady alebo uviedol nepravdivé, neúplné alebo skreslené údaje, ch) ak Zhotoviteľ poruší povinnosť predložiť doklady a udržiavať tieto v platnosti v zmysle podčlánku 4.9 (<i>Zabezpečenie kvality</i>), i) ak Zhotoviteľ alebo Subdodávateľ poruší zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona o nelegálnej práci a podčlánku 6.1 (<i>Zamestnanie personálu a pracovných síl</i>), j) poruší ďalšie povinnosti uvedené v Zmluve, pri ktorých je výslovne uvedené, že sa jedná o podstatné porušenie Zmluvy, k) poruší povinnosť vyplývajúcu z podčlánku 18.2, 18.3 alebo 18.4, l) ak nastanú okolnosti uvedené v ust. § 15 Zákona o registri partnerov verejného sektora alebo ak Zhotoviteľ alebo jeho Subdodávateľia porušia povinnosti uvedené v prvom alebo treťom odseku podčlánku 4.27.“ Za prvým odsekom sa doplní nasledovný text:

		V prípade, ak Zhotoviteľ poruší svoju povinnosť uvedenú v písmene b) prvého odseku tohto podčlánku vzniká Objednávateľovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20% z Akceptovanej zmluvnej hodnoty bez DPH. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na uplatnenie nárokov Objednávateľa a splnenie povinnosti Zhotoviteľa v súlade s týmto podčlánkom. Objednávateľ vyzve Zhotoviteľa na úhradu zmluvnej pokuty doporučeným listom, v ktorom stanoví spôsob a termín úhrady takejto zmluvnej pokuty. V prípade ak Objednávateľ vo výzve podľa predošlej vety tohto podčlánku určí spôsob úhrady takejto zmluvnej pokuty formou faktúry (platobnej výzvy) vystavenej Objednávateľom, platí, že na platobné a fakturačné vzťahy takýchto faktúr na úhradu zmluvných pokút primerane platia ustanovenia podľa podčlánku 14.7. Pôvodné znenie druhého odseku sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným znením: „Porušenie povinností Zhotoviteľa uvedené v písm. a) až l) prvého odseku tohto podčlánku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od Zmluvy. Iné porušenie Zmluvy ako porušenie uvedené v písm. a) až l) prvého odseku tohto podčlánku sa považuje za nepodstatné porušenie Zmluvy. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je Objednávateľ oprávnený od Zmluvy odstúpiť po márnom uplynutí primeranej lehoty stanovenej v písomnej výzve Zhotoviteľovi na odstránenie konania v rozpore so Zmluvou, jej prílohami a právnymi predpismi ako aj následkov takéhoto konania. Ak sa Strany písomne nedohodnú inak, primeranou lehotou podľa predchádzajúcej vety je 14 dní. Odstúpenie od Zmluvy sa spravuje ustanoveniami § 344 a nasl. Obchodného zákonníka, musí mať písomnú formu a musí byť doručené Zhotoviteľovi. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia Zhotoviteľovi.“ V štvrtom odseku v druhej vete sa ruší slovo „výpovede“ a nahrádza sa slovami: „o odstúpení“
Podčlánok 15.3	Ocenenie k dátumu odstúpenia	V podčlánku sa ruší slovo „platnosť“ a nahrádza sa slovom: „účinky“

Podčlánok 15.4	Platba po odstúpení	V podčlánku sa ruší slovo „platnosť“ a nahrádza sa slovom: „účinky“
Podčlánok 15.5	Oprávnenie Objednávateľa odstúpiť od Zmluvy	Tento podčlánok sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 16.2	Odstúpenie od Zmluvy zo strany Zhotoviteľa	V prvom odseku tohto podčlánku sa vypúšťa znenie písm. d). V prvom odseku tohto podčlánku sa znenie písm. e) nahrádza nasledovným znením: „e) Objednávateľ poruší ustanovenie podčlánku 1.7 (<i>Postúpenie Zmluvy</i>)“ Druhý odsek sa nahrádza nasledovným znením: „Odstúpenie od Zmluvy podľa tohto podčlánku nadobudne účinky dňom jeho doručenia Objednávateľovi.“
Podčlánok 16.3	Ukončenie prác a odstránenie Zariadení Zhotoviteľa	V podčlánku sa ruší slovo „platnosť“ a nahrádza sa slovom: „účinky“
Podčlánok 16.4	Platba pri odstúpení	V podčlánku sa ruší slovo „platnosť“ a nahrádza sa slovom: „účinky“ Znenie písm. c) sa vypúšťa, resp. sa neuplatňuje.
Podčlánok 18.1	Všeobecné požiadavky na poistenie	Prvý odsek sa vypúšťa a nahrádza textom: „V tomto článku „Poistujúca Strana“, pre každý druh poistenia, znamená Zhotoviteľa, ako Stranu zodpovednú za účinnosť a udržiavanie poistenia, ktoré je špecifikované v príslušnom podčlánku.“ V šiestom odseku sa vypúšťa text v zátvorke „počítaných od Dátumu začatia prác“ a nahrádza textom: „počítaných od dátumu nadobudnutia účinnosti Zmluvy.“
Podčlánok 18.2	Poistenie Diela a Zariadenia Zhotoviteľa	V treťom odseku sa dopĺňa: „Poistenie bude zahŕňať tiež riziko požiaru, zatopenia, víchrice a zemetrasenia.“

Podčlánok 18.5	Poistenie zodpovednosti Projektanta	Doplňa sa nový podčlánok: „Pokiaľ Zmluva obsahuje aj úlohy Projektanta, Zhotoviteľ je povinný do uzatvorenia Zmluvy, uzavrieť aj poistenie zodpovednosti Projektanta (alebo rozšíriť existujúce poistenie), podľa konkrétnych podmienok uvedených v Zmluve tak, aby sa poistenie týkalo všetkých úloh Projektanta tvoriacich predmet Zmluvy a obsahovalo popri poistení projektantských služieb vrátane činností subdodávateľovaj poistenie zranení osôb, materiálnych škôd, finančných strát a náhradu škody nemajetkovej ujmy, spôsobených činnosťou Projektanta. Poistenie zodpovednosti projektanta musí byť platné počas celej doby platnosti zábezpeky na vykonanie prác podľa podčlánku 4.2.“
18.6 Podčlánok	Poistenie stavebných a montážnych prác	Použije sa nový Podčlánok 18.6, ktorého text je nasledovný: „Do uzavretia Zmluvy je Zhotoviteľ povinný – bez obmedzenia vlastnej zodpovednosti, uzavrieť komplexné poistenie stavebných a montážnych prác a poistenie – majetku – a poistenie zodpovednosti, podľa nasledovného: - na celé Dielo, na materiál, ktorý je potrebný k realizácii a na odstránenie väd v dodatočnej hodnote, - na poistnú škodovú udalosť a s ňou súvisiace dodatočné náklady, vrátane odmien odborníkov, všetkých nákladov na demontáž akejkoľvek časti Diela ako aj na odvoz stavebného odpadu, ďalej na všetky náklady na vypratanie a vyčistenie stavby, a to v hodnote rovnajúcej sa 5% z horeuvedenej poistnej sumy, - na také škody, ktoré sa objavia počas záručného obdobia a ktorých príčina vznikla ešte pred začatím záručného obdobia, - na stavebný materiál, pomocný materiál, nachádzajúci sa na pracovisku, v dodatočnej hodnote, na zariadenia v zostatkovej hodnote, - podľa podmienok uvedených v predpisoch poisťovne, na materiálne škody spôsobené tretími osobami, v súvislosti s plnením úloh podľa Zmluvy, týkajúcich sa hlavne materiálneho poškodenia okolitých budov a ciest, - na vzájomnú zodpovednosť (aby poistenie zahŕňalo aj Zhotoviteľa aj Objednávateľa ako osobitne poistených),

		- na smrť alebo zranenie akejkoľvek osoby, ktorá nie je zamestnancom Zhotoviteľa alebo subdodávateľa, nachádzajúcej sa na pracovisku.”
Podčlánok 19.6	Dobrovoľné odstúpenie od zmluvy, platba a uvoľnenie	Druhá veta prvého odseku sa ruší v celom rozsahu a nahrádza sa nasledovným textom: „V tomto prípade odstúpenie nadobudne platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia a Zhotoviteľ bude postupovať v súlade s podčlánkom 16.3 (<i>Ukončenie prác a odstránenie Zariadení Zhotoviteľa</i>).“
Podčlánok 20.2	Menovanie Komisie na riešenie sporov	Podčlánok sa ruší a nahrádza nasledujúcim textom: „Spory bude posudzovať Komisia na riešenie sporov (ďalej KRS) v súlade s podčlánkom 20.4 (<i>Dosiahnutie rozhodnutia Komisie na riešenie sporov</i>). Strany spoločne vymenujú KRS k dátumu 30 dní potom, čo jedna Strana vydá oznámenie druhej Strane o jej úmysle predložiť spor KRS v súlade s podčlánkom 20.4 (<i>Dosiahnutie rozhodnutia Komisie na riešenie sporov</i>). KRS bude pozostávať, tak ako je to uvedené v Prílohe k ponuke, buď z jednej alebo troch vhodne kvalifikovaných osôb („členov“). Ak počet nie je tak uvedený a Strany sa nedohodnú inak, KRS bude pozostávať z troch osôb. Ak majú KRS vytvárať tri osoby, každá zo Strán vymenuje jedného člena pre odsúhlasenie druhou Stranou. Strany budú konzultovať s oboma týmito členmi a odsúhlasia tretieho člena, ktorý bude vymenovaný za predsedu KRS. Avšak, ak zoznam potencionálnych členov je uvedený v Zmluve, budú členovia vybraní zo zoznamu, okrem tých, ktorí sa nemôžu alebo si neprajú akceptovať vymenovanie do KRS. Dohoda medzi Stranami buď jediným členom („rozhodcom“) alebo každým z troch členov bude obsahovať, cez odvolanie sa na, Všeobecné podmienky dohody o riešení sporov, ktoré sú obsiahnuté v Prílohe k týmto Všeobecným podmienkam, spolu s takými doplnkami, na ktorých sa Strany dohodli. Podmienky odmeny buď jediného člena alebo každého z troch členov, budú vzájomne odsúhlasené Stranami pri odsúhlasení podmienok menovania. Každá Strana bude zodpovedná za zaplatenie polovice tejto odmeny.

		Ak sa kedykoľvek Strany tak dohodnú, môžu menovať vhodne kvalifikovanú osobu alebo osoby, ktoré nahradia každého jedného alebo viacerých členov KRS. Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, menovanie nadobudne platnosť, ak člen odmietne vykonávať svoju činnosť alebo ju nemôže vykonávať v dôsledku smrti, choroby, rezignácie alebo ukončenia menovania. Náhradník bude menovaný rovnakým spôsobom, aký bol vyžadovaný pre menovanie alebo odsúhlasenie nahradenej osoby, tak ako je to popísané v tomto podčlánku. Vymenovanie ktoréhokoľvek člena môže byť ukončené vzájomnou dohodou oboch Strán, ale nie Objednávateľom alebo Zhotoviteľom konajúcim samostatne. Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, vymenovanie KRS (vrátane každého jej člena) bude ukončené vtedy, keď KRS vydá rozhodnutie o spore, na ktoré sa odvoláva podčlánok 20.4 <i>Dosiahnutie rozhodnutia Komisie na riešenie sporov</i>, pokiaľ neboli KRS do toho času predložené ďalšie spory podľa podčlánku 20.4 <i>Dosiahnutie rozhodnutia Komisie na riešenie sporov</i>, v tomto prípade bude príslušný dátum vtedy, keď KRS vydá rozhodnutia aj o týchto sporoch.“
Podčlánok 20.6	Arbitrážne konanie	Pôvodný text podčlánku sa ruší a nahrádza nasledovným textom: „Pokiaľ spor nebude mimosúdne urovnaný, s konečnou platnosťou ho vyrieši príslušný súd Slovenskej republiky.“

2.2 RÉSZ KÜLÖNLEGES SZERZŐDÉSES FELTÉTELEK

A Különleges Szerződéses Feltételek egyes alcikkelyei módosítják vagy kiegészítik az Általános Szerződéses Feltételeket.

1.1 Alcikkely	Meghatározások	1.1.1.1.	„Szerződés“ Az Általános Szerződéses Feltételek eredeti szövegét teljes terjedelemben a következő szöveggel kell helyettesíteni: „Szerződés Szerződéses megállapodást jelent, úgy, ahogy ez a Szerződéses megállapodásokban van definiálva (Pályázati dokumentáció 2 Kötet 1 Rész)”
		1.1.1.2	Törlésre kerül.
		1.1.1.3	„Elfogadó levél” Az Általános Szerződéses Feltételek eredeti szöveg teljes terjedelmét a következő szöveggel kell helyettesíteni: „Elfogadó levél” a „Szerződéses megállapodás aláírásának időpontját jelenti és az Elfogadó levélátvételének időpontja az a dátum, amikor a Szerződéses megállapodás hatályossá vált.”
		1.1.1.5.	„Megbízó Követelményei“ Az alcikkely végére a következő kerül: „Megbízó Követelményei“ a pályázati dokumentáció 3 Kötetét foglalja magában (A szerződés tárgyának leírása),5 kötet melyet a Létesítményt műszaki és minőségi oldalról is specifikálják, és definiálják a Megbízó követelményeit a munkák előkészítésére, megvalósítására, valamint az elvégzett munkák ellenőrzésére és átvételére.”
		1.1.1.11	„Számla“ Új Alcikkelyt kell betenni: „A számla“ egy adóbizonylat, mely által a Vállalkozó a

			megegyeztelt feltételek alapján kiszámlázza a Létesítmény, illetve annak megfelelő részeiért járó szerződéses árát, melynek tartalmaznia kell adatokat a 14.7 alcikkely szerinti köteleit is.
		1.1.1.12	„Építési napló“ Új Alcikkellyel egészül ki: „Építési napló“ olyan dokumentum, amelyet a Szlovák Köztársaság és Magyarország hatályos jogszabályaival összhangban kell vezetni. A vállalkozó köteles két építési naplót vezetni (egyet szlovákul és egyet magyarul), miközben felel az építési naplók bejegyzéseinek tartalmi azonosságáért. A szlovák nyelven a papír alapú építési naplót az 50/1976 sz. építési törvény valamint ennek végrehajtására kiadott jogi rendeletekkel összhangban kell vezetni. Az elektronikus építési naplót magyar nyelven a 2. § 5. b) bekezdésének megfelelően, a Magyar kormány (XI. 8.) 313/2012. Sz. rendelete /Dokumentum az építési dokumentációs és információs központról és az Országos Építési Nyilvántartásról/ alapján kell vezetni. Az építési napló magyar nyelvű részleteit a magyar kormányrendelet 191/2019. (IX. 15) szabályozza. Ügyfél-bejelentkezési adatok az elektronikus építési naplóba:
		1.1.1.13	„Közbeszerzésekről szóló törvény“ Új Alcikkellyel egészül ki, melynek szövege a következő: „Közbeszerzésekről szóló törvény“ a közbeszerzésekről szóló T.t. 343/2015 sz. törvényt

			jelenti, némely törvény módosításokkal és kiegészítésekkel egységes szerkezetbe foglalva.“
		1.1.2.4	„Mérnök“ Az alcikkely eredeti szövegét teljes mértékben a következő szöveggel kell helyettesíteni: „Mérnök” Mérnököt jelent, tehát olyan személyt, akit a Megbízó nevezett ki a mérnöki feladatok ellátására a Létesítmény kivitelezésének ellenőrzése céljából a Szerződés értelmében. A Szerződésben bárhol említésre kerül az Építési felügyelet, ezalatt azt kell érteni, hogy a Mérnökről van szó ezen alcikk értelmében.
		1.1.2.5	Az alcikk végét a következő szöveggel kell kiegészíteni: „A Vállalkozó köteles biztosítani, hogy a Vállalkozó képviselője ne végezzen más hasonló Létesítményen, mint a Szerződésben definiált Létesítmény ugyanolyan, vagy hasonló tisztséget, mint amilyen tisztsége van bármely kulcsfontosságú szakértőnek a Szerződés szerint. Abban az esetben, ha a Vállalkozó az előző bekezdés szerinti köteleességét megszegi, a Megbízó jogosulttá válik a kötbér kifizetésére 1% összegben, az Akceptált szerződéses összeg 1% összegében, ÁFA nélkül, mégpedig ezen köteleességének minden egyes és ismételt megszegéséért is. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a Vállalkozó köteleességének teljesítését ezen alcikkkel összhangban. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a szerződésbeli kötbér kifizetésére, amelyben meghatározza a szerződéses kötbér kifizetésének

			módját és határidejét. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.”
		1.1.2.8	„Alvállalkozó“ Az alcikk eredeti szövegét a következő szöveggel kell helyettesíteni: „Alvállalkozó alatt minden olyan természetes és jogi személy értendő, amely a Vállalkozó részére tervezési munkákat (amennyiben ilyenek léteznek) vagy építési munkákat vagy Technológiai berendezések szállítását vagy szerelését valósítja meg, valamint az összes ilyen személy jogutódját.” Ha a szerződésben bárhol az Alvállalkozó kerül említésre, úgy vélhető, hogy ez alatt az Alvállalkozót kell érteni ezen alcikkely értelmében.
		1.1.2.8.1	Új definícióval kell kiegészíteni „Közvetlen Alvállalkozó “ Új Alcikket kell beilleszteni, melynek szövege a következő: „Közvetlen Alvállalkozó“ egy olyan Alvállalkozó, aki közvetlen szerződéses jogviszonyban van a Vállalkozóval, aki a Vállalkozó részére tervezési munkákat vagy építési munkákat valósít meg, vagy Technológiai berendezések szállítását vagy szerelését végzi, melynek értéke az Szerződés jóváhagyott végösszege érték 1,5 %-val egyenlő vagy magasabb, ÁFA nélkül, valamint az összes ilyen személy jogutódját. A közvetlen Alvállalkozó a Szerződés fennállása alatt

			muszáj, hogy teljesítse a Közbeszerzésről szóló törvény 41 § rendelkezéseit, illetve a Megbízó által a pályázati dokumentációban meghatározott feltételeket. “
		1.1.2.11	Új definíciót kell beilleszteni: „Dokumentáció koordinátora “ „Dokumentáció koordinátora“ egy Vállalkozó által megbízott fizikai személy, aki a dokumentáció koordinálását végzi a projekt előkészítő fázisában a az építési területre vonatkozó minimális biztonsági és egészségügyi követelményekről szóló T.t. 396/2006 sz. Kormányrendelet (továbbiakban, mint t.t. 396/2006 sz. Rendelete), valamint további vonatkozó előírások értelmében.“
		1.1.2.12	Új definíciót kell beilleszteni „Biztonsági koordinátor “ „Biztonsági koordinátor“ egy Vállalkozó által megbízott természetes személy, aki az építési területen a biztonság alapelveinek ellenőrzését biztosítja az építés Vállalkozója által a t.t. 396/2006 rendeletével összhangban.“
		1.1.3.10	Új definíciót kell beilleszteni „Garanciális idő“ „A garanciális idő“ azt az időszakot jelenti, amely a hibák bejelentésére szolgál: a) A Létesítményen vagy a Létesítmény egy részén (körülményektől függően), amely az építési munkálatok és technológiai berendezésekre vonatkozó ajánlat Mellékletben van feltüntetve, ez az idő a Létesítmény befejezésének igazolása időpontjától számítható, mely a 10.1 alcikkely szerint volt igazolva (A Létesítmény és

			<i>Szakaszainak Átvétele), vagy</i> b) (ha a Létesítményt részletekben vették át) a Létesítmény részének befejezésétől számítható, mely a 10.2 alcikkely szerint volt igazolva (A Létesítmény részének átvétele). „A Megbízónak joga van megkövetelni azt, hogy a Vállalkozó a Garanciális időben – többlet díjazás vagy bármilyen követelés támasztása nélkül - hárítsa el a Létesítmény bármilyen hibáját, mely a Létesítményen az egész garanciális idő alatt előfordul. A Szerződés szempontjából a Létesítmény hibás akkor is, ha a Létesítmény nem felel meg a szerződésben megkövetelt célnak, vagy ha a Létesítmény tárgya nem a Szlovák Köztársaságban hatályos általánosan kötelező érvényű Jogi előírásokkal és műszaki előírásokkal és technikai előírásokkal és technikai szabványokkal összhangban volt elkészítve. A garanciális idő a Vállalkozó által szállított Technológiai berendezésekre és Anyagokra is érvényes, melyek rövidebb idejű felhasználásra vannak meghatározva, mint amilyen a garanciális idő. A Vállalkozó a Technológiai berendezésekre és Anyagokra, melyek úgy vannak meghatározva, hogy rövidebb vagy ugyanannyi ideig legyenek használva, mint az egész Létesítmény. A Vállalkozó köteles a Garanciális idő tartama alatt köteles a Vállalkozó által szállított bármilyen Technológiai berendezést vagy Anyagot szállítani, cserélni, illetve pótolni, melyek felhasználása rövidebb időre van meghatározva, mint a Garanciális idő hossza.”
--	--	--	--

		1.1.4.1	„Szerződés jóváhagyott végösszege“ Az alcikkely eredeti szövegét a következő szöveggel kell helyettesíteni: „„Szerződés jóváhagyott végösszege“ a „Javasolt szerződéses ár“-at jelenti, mely a pályázó (Vállalkozó) ajánlatában van feltüntetve úgy, ahogy ez akceptálásra került a Szerződéses megállapodásokban a Létesítmény kivitelezése és befejezésére, valamint bármilyen hiba elhárítására.”
		1.1.4.13	Új definíciót kell beilleszteni: „Átadás-átvételi igazolás” „Átadás-átvételi igazolás” a 14. Cikkelyben szerinti célokkal kapcsolatos Átadás-átvételi igazolás (Szerződés ára és fizetések), amelyet a Vállalkozó állít össze egy naptári hónap időtartamára, a naptári hónap utolsó napján. A Vállalkozó képviselője által aláírt Átadás-átvételi igazolást a Vállalkozó nyújtja be tanúsító dokumentumként az időközi kifizetési Kérelemhez a 14.3. alcikkely, valamint a Végszámla igazolás igényléséhez a 14.11 alcikkely alapján. Az Átadás-átvételi igazolás – amely az Időközi kifizetési igazolás és a Végszámla igazolás kiadásának egyik feltétele – a következő sorrendben kerül aláírásra: a Vállalkozó képviselője, a Mérnök és végül pedig a Megbízó képviselői. A Vállalkozó köteles használni ezen Megállapodás 6. pontjában foglalt mintát
		1.1.4.14	Új definíciót kell beilleszteni: „A ténylegesen elvégzett munkák jegyzéke“

			„A ténylegesen elvégzett munkák jegyzéke“ jelenti a valóban elvégzett munkákat az egy naptári hónap időtartamában, amelyet a Vállalkozó állított össze az Építési Naplóban foglaltakkal összhangban a illető naptári hónap utolsó napján. A Mérnök és a Vállalkozó Képviselője által aláírt ténylegesen elvégzett munkák jegyzékét a kiívitelező az Időközi kifizetési Kérelemhez csatolja támogató dokumentumként, a 14.3. alcikkely szerint. A ténylegesen elvégzett munkák jegyzéke alapjául az Építés költségvetés szolgál.
		1.1.4.15	Új definíciót kell beilleszteni: „Építmény költségvetése” Az „Építmény költségvetése” jelenti a Vállalkozó által Értékelt munkák jegyzékét (építési munkálatok az egyes létesítményeken), amely része a Mérési kimutatásnak. Az építés költségvetése figyelembe veszi az elvárt munka mennyiségét, szerkezeteket, soecifikációkat és szolgáltatásokat, amelyek szükségesek a Munka elvégzéséhez, a 3. Kötetben foglaltak specifikációja szerint.
		1.1.5.9	Új definíciót kell beilleszteni „Épület része”: „Épület része”, „építési objektum”, „üzemeltetési állomány”, „technológiai rész”, „objektum”. Ha a Szerződésben bárhol előfordul a „épület része” „építési objektum”, „üzemeltetési állomány (PS)”, „technológiai rész”, vagy „objektum” úgy vélhető, hogy ezek a kifejezések egyenértékűek és mindet ugyanúgy kell interpretálni,

			mint a „Létesítmény része” kifejezést.
		1.1.6.3	„Megbízó Eszközei“ Ezen alcikkely végére a következőt kell betenni: „Amennyiben ez a Vállalkozóval előre közölve volt, a Megbízó berendezése magában foglalhatja más alanyok tulajdonában lévő berendezéseket és tárgyakat is a Szlovák Köztársaságban és a Megbízó használatában. A Felek kizárják a Kereskedelmi Törvénykönyv 539 § rendelkezésének alkalmazását, miközben érvényes, hogy a Vállalkozó köteles bebiztosítani a Létesítmény kivitelezéséhez szükséges összes tárgyat saját költségére önállóan; amennyiben ez elengedhetetlen lesz a Létesítmény kivitelezéséhez szükséges tárgyak biztosításához, a Megbízó a Vállalkozónak megfelelő együttműködést nyújt.”
		1.1.6.5	„Helyi Törvények“ Az Alcikkelyt teljes terjedelemben a következő szöveggel kell helyettesíteni: „A Helyi Törvények alatt az összes általánosan kötelező érvényű jogi előírást kell érteni, melyek a Szlovák Köztársaság Törvénygyűjteményben közzé voltak téve, leginkább a Szlovák Köztársaság Alkotmányát, alkotmányos törvényeket, nemzetközi szerződéseket melyek alkalmazása előnyt élvez a törvény előtt, törvények, kormányrendeletek, minisztériumi hirdetmények és egyéb központi állami szervek hirdetményei, hozamok és intézkedések, megyei önkormányzatok és községek általánosan kötelező érvényű rendeletei. Ezen szerződés céljából az előírások alatt értendő az Európai unió joga

			is, mely a Szlovák Köztársaság és a releváns törvényi előírások Magyarország területén érvényes és kötelező érvényű.
		1.1.6.10	Új definíciót kell beilleszteni „Érdekellentétek“ „Érdekellentétek“ alatt egy olyan helyzetet kell érteni amikor személyes vagy más hasonló viszonyok miatt, melyek a Vállalkozó és a Mérnök közti fennállnak, melyek által a Megbízó érdeke meg volt sértve vagy megsértésre kerülhet vagy veszélyeztetve lehet a Vállalkozó és Mérnök pártatlan és objektív jogainak és kötelességeinek végrehajtását tekintve. Személyes vagy hasonló viszonyoknak tartható a családi kapcsolat, személyes kapcsolat, politikai kapcsolat vagy gazdasági vagy bármilyen más például vagyoni érdek, mely a Vállalkozó és a Mérnök közt osztódik meg.“
		1.1.6.11	Új definíciót kell beilleszteni „Létesítmény hibája“ „Létesítmény hibája“ minden olyan, ami által a Létesítmény valós kivitelezése eltér a Szerződés által meghatározott eredménytől.“
		1.1.6.12	Új definíciót kell beilleszteni: „Polgári Törvénykönyv“ „Polgári Törvénykönyv“ alatt a T.t. 40/1964 sz. törvény Polgári Törvénykönyv értendő, későbbi előírásokkal egységes szerkezetben.“
		1.1.6.13	Új definíciót kell beilleszteni: „Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény“ „Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény“ az állami szektor partnereinek nyilvántartásáról

			szóló T.t. 315/2016 sz. törvénye, némely törvény módosítása és kiegészítése értelmében későbbi előírásokkal egységes szerkezetben.“
		1.1.6.14	Új definíciót kell beilleszteni: „Kereskedelmi Törvénykönyv“ „Kereskedelmi Törvénykönyv a Kereskedelmi Törvénykönyvről szóló T.t. 513/1991 sz. törvénye, későbbi előírásokkal egységes szerkezetben.“
1.2 Alcikkely	Értelmezés	A (d) pont után új (e) pont kerül, melynek szövege a következő: „(e) az időszámlálásra a Polgári Törvénykönyv 122 § rendelkezései irányadók.“	
1.3 Alcikkely	Értesítések	Az alcikkely végére új bekezdést kell betenni, melynek szövege a következő: „A Vállalkozó köteles minden Létesítményre vonatkozó kézbesített iratot besz kennelni és felesleges haladék nélkül elküldeni a Megbízónak elektronikusan a következő e-mail címre: [REDACTED] pdf. formátumban. A Vállalkozó úgyszintén köteles minden egyes elküldésre szánt okiratot a Létesítményre vonatkozóan annak elküldése előtt besz kennelni és a Megbízó részére elektronikus formában elküldeni a következő e-mail címre: [REDACTED] pdf. formátumban.“	
1.5 Alcikkely	A dokumentumok fontossági sorrendje	Az alcikkely szövegét teljes terjedelemben a következő szöveggel kell helyettesíteni: „A Szerződést alkotó dokumentumokat úgy kell értelmezni, hogy ezek kölcsönösen magyarázó jellegűek. Értelmezés céljából az egyes dokumentumok fontossági sorrendje olyan lesz, ahogy azt a Szerződéses megegyezésekben fel van tüntetve. Amennyiben ezekben a dokumentumokban értelmetlenség vagy eltérés van, a Mérnök megad mindennemű szükséges felvilágosítást vagy utasítást.“ A kiadott utasítás vagy magyarázat nem lehet ütközésben a Szerződéses megállapodások 1. pontjával (tehát a dokumentumok fontossági sorrendjével).“	
1.6 Alcikkely	Szerződéses megállapodás	Az alcikk szövegét teljes terjedelemben a következő szöveggel kell helyettesíteni:	

		„A felek Szerződéses megállapodást kötnek a Közbeszerzésről szóló törvény 56 § rendelkezéseiben megállapított feltételek alapján.“
1.7 Alicikkely	Átruházás	A (b) pont végén a „esedékes” szó után a következő szöveget kell beilleszteni: „mégpedig a másik Fél előzetes hozzájárulása mellett, ezen másik Fél saját belátása szerint.“
1.8 Alicikkely	A Dokumentumok megőrzése és rendelkezésre bocsátása	Az alicikkely első bekezdése után a következő szöveg kerül: „A komplett szerződés, beleértve annak esetleges függelékeit is, továbbá a Vállalkozó dokumentációja és az azzal kapcsolatos dokumentumok, melyek a Létesítmény elkészítésére vonatkoznak, beleértve a jóváhagyott Módosításokat is valamint azok tervdokumentációját, akár eredeti példányban akár másolatban, rendelkezésre kell, hogy álljanak a kompetens szervek általi ellenőrzés céljából (például Állami Építési Felügyelet), melyek jogosultak állami építési felügyeletet végezni. Rendelkezésre kell hogy álljon a Vállalkozó által vezetett építési napló, melybe az építési törvény valamint Szerződéses megállapodások értelmében a jogosult személyek feljegyzéseket készíthetnek.“ Az második bekezdés első mondatában a „Szerződés” szó után a következőt kell beírni „beleértve az Általános Szerződési Feltételeket is”.
1.10 Alicikkely	A Vállalkozó dokumentumainak Megbízó általi használata	Az alcikk szövege úgy változik, hogy az alcikk végére a következő új szöveget kell beilleszteni: „A Vállalkozó köteles a számítógépes programok használatához fűződő összes jogot biztosítani és elrendezni, mely a Létesítmény üzemeltetéséhez szükséges a Megbízó által, a 10.1 alikkal összhangban (A Létesítmény és Szakaszainak átvétele) vagy a 10.2 ponttal (a Létesítmény részeinek átvétele), mégpedig az érintett általánosan kötelező érvényes jogi előírásokkal összhangban, melyek a Szlovák Köztársaság területén érvényesek úgy, hogy a Létesítmény annak befejezése után megfelel a Szerződésben specifikált célnak. Abban az esetben, ha ezen Szerződés hatálya alatt a Szerzői jogi törvényről szóló T.t. 185/2015 sz. törvény (továbbiakban, mint „Szerzői jogi törvény”) értelmében, későbbi előírásokkal egységes szerkezetben, egy Létesítmény jön létre, a Vállalkozó a Megbízónak időben, tárgyi és helyileg korlátlan engedélyt (hozzájárulást) ítél oda a Létesítmény a Szerzői jogi törvény 18 § 2. bekezdésében feltüntetett módon való használatára, miközben az engedély

		megadásáért járó díj, beleértve az esetleges illetékeket a számítógépes programok frissítéséért, az Szerződés jóváhagyott végösszege tartalmazza; A Vállalkozó egyidejűleg kötelezettséget vállal arra, hogy haladéktalanul és térítésmentesen átadja a Megbízójának az ilyen számítógépes programokhoz tartozó összes dokumentációt.”
1.12 Alcikkely	Bizalmas részletek	Az alcikkely végére a következő bekezdéseket kell beilleszteni: „Vállalkozó köteles a Szerződés részleteit úgy kezelni, mint a személyes és bizalmas információkat, azzal a kivétellel, ami elengedhetetlen a szerződéses kötelezettségek teljesítéséhez vagy a megfelelő Törvények betartásához. A Vállalkozó nem tehet közzé, nem engedheti meg, hogy közzététel tárgya legyen, vagy nem adhat semmiféle részletes információt a Létesítményről semmilyen kommersz, műszaki újságban vagy más publikációban a Megbízó előzetes írásbeli beleegyezése nélkül. Vállalkozó nem jogosult arra, hogy bármilyen módon kommunikáljon sem a laikus sem a szakmai nyilvánossággal, médiával, és harmadik személyekkel a Szerződés szerinti teljesítési tárgyról; ezt a jogot kizárólagosan a Megbízó tartja fenn magának. Az egyéb részletek a Megbízó Követelményeiben és a Megbízó által átadott Dokumentációban vannak feltüntetve. A felek tudomásul veszik, hogy a Szerződéses megállapodás egy olyan szerződés, melyet kötelezően közzé kell tenni az információs szabadságról szóló T.t. 211/2000 sz. törvény 5a § 1 bekezdése szerint, későbbi módosításokkal egységes szerkezetbe foglalva (továbbiakban, mint „Információs szabadságról szóló törvény”), miközben az Információs szabadságról szóló törvény 5 a § 4. bekezdésének rendelkezésében meghatározott adatok és dokumentumok nem kerülnek közzétételre.“
1.13 Alcikkely	Törvények betartása	A második mondat első bekezdésében a „Különleges feltételekben” kifejezést a következővel kell helyettesíteni „Különleges szerződéses feltételekben“. A (b) pont végére a következő szöveget kell tenni: „Vállalkozó köteles a Szerződésben feltüntetett követelmények szerint biztosítani az összes határozatot/engedélyt, hozzájárulásokat és egyéb dokumentumokat, melyek a Létesítmény megvalósításához szükségesek, valamint azt a dokumentációt is, mely nem képezte az építési

		engedély részét, azonban szükséges a Létesítményen való munkák megvalósításához (például tájékoztató jellegű táblák elhelyezéséhez szükséges jóváhagyás, a védett övezetekben való munkavégzés jóváhagyása, a közúti kommunikációk különleges használatára való engedély, közműhálózatok és vízforrások kereszteződéséhez szükséges hozzájárulás stb.), valamint köteles viselni a fenti feltüntetett dokumentumok beszerzésével kapcsolatos összes költséget és illetéket. A Vállalkozó köteles biztosítani a határozatok/engedélyek, egyéb engedélyek és dokumentumok összhangját, melyek szükségesek a Munka megvalósításához, mint ahogyan a magyarországi jogszabályokkal kapcsolatos dokumentációt. Az építmény befejezése előtti módosítása esetén és az ebből eredő tevékenységek esetén, beleértve a mérnöki tevékenységet is, a Vállalkozó felel az ilyen új határozatok/engedélyek biztosításáért is, valamint a hozzájárulások és más szükséges dokumentumok biztosításáért, valamint az ehhez kapcsolódó tervdokumentáció megtervezéséért is, beleértve az összes ezzel kapcsolatos költséget és illetéket, úgy, hogy a Létesítmény rendesen és időben be legyen fejezve. A Létesítmény kivitelezése és a hibák elhárítása keretében a Vállalkozó köteles betartani az illetékes hivatalok határozatait és állaspontjait a Vállalkozó Dokumentációjának biztosításához, valamint az összes hivatalos határozat/engedély kiadásához szükséges dokumentumokat. Vállalkozó úgyszintén köteles saját költségére a Megbízó nevében biztosítani azt, hogy a Létesítmény részére/Létesítményre annak befejezése után a megfelelő határozat/határozatok kiadásra kerüljenek, melyek által a Létesítmény részének/egész Létesítménynek használata engedélyezve lesz, és hogy ezek a döntések jogerőre lépjenek, hacsak a Létesítmény részerinek/Létesítmény rendes használatához nem szükséges ilyen határozatot/határozatokat kiadni. További részletek megtalálhatók a Megbízó Követelményei alatt.“
1.14 Alcikkely	Egyetemes felelősség	Az a) pont végére a következő szöveget tegye: „Bármilyen kétségek kizárása érdekében a Megbízó jogosult kérni ezen Szerződéses megállapodásból eredő bármilyen kötelezettség teljesítését az adott jogalanyiség nélküli csoportosulás bármely tagjától, tekintet nélkül a Létesítményen való részesedésének

		terjedelmi vagy minőségi behatárolására és a tekintet nélkül az adott csoport kialakításáról szóló szerződésben meghatározott kölcsönös jogok és köteleességek rendezésére az adott csoportosuláson belül.” Az alcikkely végére a következő szöveget kell betenni: „Amennyiben a Vállalkozó megszegi ezen alcikkely c) pontjában feltüntetett köteleességét a Megbízónak jogosultsága keletkezik a kötbér megfizetésére 10.000,- € összegben (azaz: tízezer euró), mégpedig ezen köteleesség minden egyes megszegéséért. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a Vállalkozó köteleességét, hogy ezen alcikkely összhangban járjon el és elhárítsa a cselekvése és a Szerződés közötti eltérést. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. Ezen köteleesség megszegése a szerződés jelentős megszegésének tartható és a Megbízó jogosult a szerződéstől elállni.“
2.1 Alcikkely	Helyszín hozzáférhetőségének joga	A harmadik bekezdés alá a következő bekezdést kell beilleszteni, melynek szövege a következő: „Az Építési terület részeire való belépési jogosultságot és ennek ideiglenes használatát harmadik személyek telkein, meghaladva a Megbízóhoz tartozó telkek területét, a Vállalkozó köteles a saját költségére biztosítani. Ha a Vállalkozó késedelembe esik a Munka ütemtervének teljesítésével és/vagy költségei keletkeznek annak következtében, hogy nem biztosította időben a harmadik személyek telkeire való belépést, a Vállalkozónak nem keletkezik jogosultsága arra, hogy az építés határideje meghosszabbításra kerüljön, vagy hogy az ilyen költségeket vagy méltányos nyereséget számára kifizessék.”
2.4 Alcikkely	A Megbízó Pénzügyi intézkedései	Az egész alcikkely törölve, illetve nem alkalmazandó.
3.1 Alcikkely	Mérnök kötelességei és hatásköre	Az alcikkely szövege teljes terjedelmében helyettesítendő az alábbi hangzásban:

		„A Megbízó Mérnököt jelöl ki, mely a Szerződésben számára meghatározott kötelezettségeket (kompetenciákat) teljesíti. Az Mérnök saját tevékenységét a Mérnök munkacsoportja által teljesíti. A Mérnök munkacsoportja kulcsfontosságú szakemberekből, egyéb szakemberekből és a támogató személyzetből tevődik össze. A Mérnök munkacsoportját a munkacsoport Vezetője irányítja, aki a Szerződésben foglalt jogok és köteleességek terjedelmében jogosult az Mérnök nevében eljárni. A többi kulcsfontosságú és más szakember a Mérnök nevében eljárni csak a Mérnök jogai és kötelességei terjedelmében a munkacsoporton belüli beosztásuk szerint jogosultak. A Mérnök nevében teljesített bármilyen tevékenység aláírására, mely a Szerződés értelmében írásos formát igényel, a Mérnök nevében kizárólag az Mérnök munkacsoportjának Vezetője jogosult. A Megbízó a Vállalkozóval közli a Mérnök munkacsoportja részének személyzeti összetételét, mégpedig az Mérnök munkacsoportjának Vezetője személyét és a kulcsfontosságú szakemberek személyét, valamint a Mérnök munkacsoportban a Szerződés időtartama alatt a személyi összetételben bekövetkezett bármiféle módosulást. A Mérnök munkacsoportja további, nem a kulcsfontosságú szakembereket érintő személyi összetételét a Vállalkozóval a Mérnök közli. Az Mérnök semmilyen esetben nem jogosult a Szerződés módosítására a Megbízó nevében. A Mérnök kötelezettségeit és hatáskörét (kompetenciáit) oly módon jogosult teljesíteni, ahogy az a Szerződésben meghatározott, vagy ahogy a Szerződésből, annak értelmezési szempontjából szükségszerűen adódik. A Vállalkozó kötelezi magát a Mérnök részére lehetővé tenni az Építési területre való időkorlát nélküli belépést, és az összes Dokumentációhoz való hozzáférést. A Mérnök munkacsoportjának Vezetője emberélet veszélyeztetése, egészség veszélyeztetése vagy a Létesítményen, ill. a Megbízó más tulajdonán, vagy más harmadik személyek tulajdonán bekövetkező kár keletkezésének kockázata esetén (továbbiakban, mint „vézhelyzet”) jogosult a Vállalkozónak elrendelni minden olyan munkát, vagy tevékenységet, vagy egyéb óvintézkedések megtételét, melyek a Mérnök munkacsoportjának Vezetője véleménye szerint feltétlenül szükségesek a fenyegető kár elhárításához vagy a kialakulás feltételeinek minimalizálására. A Vállalkozó köteles a Mérnök munkacsoportjának
--	--	--

		Vezetője ezen utasításai betartására. A Mérnök munkacsoportjának Vezetője köteles haladéktalanul tájékoztatást nyújtani a Megbízónak az ilyen utasítások kiadásáról, csakúgy, mint azon tényekről, melyek ezen utasítások kiadásához vezettek. Amennyiben ezen utasítás Változást jelent, a Változás ezen utasításban értébecslésre kerül, és ezt követően a Mérnök a 3.3 Alcikkely értelmében (A <i>Mérnök utasításai</i>) utasítást ad, mely a 13.3 Alcikkely szerint (Eljárás Változás esetén) kell kerülni megítélésre. Ilyen esetben a Mérnök a 13.3 Alcikkelye összhangban (Eljárás Változás esetén), a vészhelyzetben adott utasításból eredően, hozzájárul vagy dönt a Szerződéses ár módosításáról is, erről tájékoztatja a Vállalkozót a Megbízónak megküldött másolattal együtt. Amennyiben ezen szerződéses feltételekben nem került eltérően meghatározásra: a) Amennyiben a Mérnök a Szerződésben foglaltak szerint bármikor köteleességet teljesít vagy hatáskörét gyakorolja, úgy vélhető, hogy a Megbízó nevében jár el. b) A Mérnök nem jogosult bármelyik fél bármilyen, a Szerződésből adódó kötelezettségei alóli felmentésre; c) A Mérnök bárminemű jóváhagyása, ellenőrzése, igazolása, utasítása, hozzájárulása, felülvizsgálata, szemléje, jelentése, javaslata, kérvénye, vizsgálata vagy hasonló cselekménye (beleértve a kifogásolás hiányát) a Vállalkozót nem mentesíti a Szerződés szerinti semmiféle felelősség alól, beleértve a felelősséget a hibákért, hiányosságokért, mulasztásokért, eltérésekért, és a meg nem felelésért.”
3.3 Alcikkely	Mérnök utasításai	A második bekezdés törlésre kerül és a következő szöveg kerül a helyébe: „A Vállalkozó köteles a Mérnök által kiadott utasításokat teljesíteni a szerződéssel kapcsolatos bármely ügyet illetően. Ezeket az utasításokat kizárólag írásos formában fogják kiadni; ezáltal nem érintett az a lehetőség, hogy a Mérnök Csapatvezetője utasítást adjon ki vészhelyzetben a 3.1 alcikk szerint (A Mérnök köteleességei és hatáskörei), mégpedig kivételes esetekben, ha a szóbeli utasítás azonnali kiadása nem tűr halasztást; a szóbeli utasítás kiadását Mérnök Csapatvezetője köteles annak kiadását követően haladéktalanul beírni az Építési naplóba.“
3.4 Alcikkely	A Mérnök csapatában történt változás	Az alcikkely egész szövegét a következő szöveggel kell helyettesíteni:

		„A Megbízó köteles írásban tájékoztatni a Vállalkozót az összes személyügyi módosításról bármely kulcsfontosságú szakértőt illetően a Mérnök Csapatában beleértve a Mérnök Csapatvezető személyét is. A Mérnök köteles a Vállalkozót írásban tájékoztatni minden egyes változásról a Mérnök csapatában más személyeket illetően is, mint a kulcsfontosságú szakértők személye. A Mérnök csapatának személyügyi összetételének változásairól ezen alcikkal összhangban a Szerződés egész fennállása alatt tájékoztatni kell a Vállalkozót, miközben ezen változások okát nem szükséges közölni.“
3.5 Alcikkely	Határozatok	Ezen alcikkely második bekezdésének első mondatából kimarad a következő szó: “mindkettejük számára”
3.6 Alcikkely	Rendszeres munkamegbeszélések	Új 3.6 alcikkely kerül beillesztésre, melynek szövege a következő: „Az Ellenőrzési napokat a Mérnök hívja össze rendszeres időközönként, azonban legkevesebb havi egyszer, és a koordinációs építési megbeszéléseket legkevesebb heti egy alkalommal, esetleg szükség szerint és a Felek megállapodása alapján gyakrabban is. Az Ellenőrzési napokon és a koordinációs építési megbeszéléseken (továbbiakban, mint „Rendszeres munkamegbeszélések”) kötelezően részt vesz a Vállalkozó, építésvezető vagy annak helyettese, a Mérnök csapatvezetője, a Megbízó, a projekt főmérnöke, valamint azon szakmák vezető munkavállalói is, akiket az megfelelő Rendszeres munkamegbeszélés programja érint. A Rendszeres munkamegbeszélések célja a projekt és építési munkák folyamatának megfigyelése, beleértve a munkafolyamatok kiértékelését is a Munka ütemterv szempontjából, a szükséges elkövetkezendő mérnöki tevékenységek előkészítésének felülvizsgálata, a munkák tervezése és koordinálása és információszolgáltatás a Létesítmény kivitelezési folyamatának teljes állapotáról. A Mérnök köteles a rendszeres munkamegbeszélések folyamatáról jegyzőkönyv készítését biztosítani, és a jegyzőkönyvet a megbeszélésről másolatban az összes azon jelenlevő résztvevőnek kézbesíteni. A jegyzőkönyvben fel kell tüntetni leginkább a megbeszélés kulcsfontosságú pontjait, a tárgyalás eredményének tartalmát (kulcsfontosságú feladatokat,

		melyeket a közeljövőben meg kell oldani), a személyek megjelölése, akik az egyes feladatok teljesítéséért felelnek és ezen feladatok teljesítési időpontját. A felelősség megállapítása a szerződéssel összhangban kell, hogy legyen. A rendszeres munkamegbeszéléseken készült összes feljegyzést alá kell, hogy írja a Vállalkozó képviselője, a Mérnök, és a Megbízó képviselője. Az így aláírt feljegyzések autentikus feljegyzésnek számítanak a megtárgyalt és megegyezett ügyeket illetően. Ezek a feljegyzések azonban semmilyen esetben sem helyettesítik a jóváhagyásokat, igazolásokat, hozzájárulásokat és határozatokat, melyek ezen szerződéses feltételek 1.3 (Kommunikáció) alcikkével összhangban kell, hogy kiadásra kerüljenek. Abban az esetben, ha a Rendszeres munkamegbeszéléseken nem fog részt venni a Vállalkozó képviselője a többi munkatárral együtt, akikre a tárgyalás programja vonatkozik a Mérnök követelményei szerint, annak ellenére sem, hogy őket erre a Mérnök felszólította, hogy vegyenek részt, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megfizetésére 300,- € összegben (azaz háromszáz euró), ezen kötelesség minden egyes megszegéséért, tehát minden egyes személy távolmaradásáért ezekről a munkamegbeszélésekről. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a kötelesség teljesítését ezen alcikkkel összhangban. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.”
4.2 Alcikkely	Teljesítési Biztosíték (munkák kivitelezésének biztosítéka)	Az első három bekezdés szövegét teljes mértékben a következő szöveggel kell helyettesíteni: „A Vállalkozó köteles a Megbízónak átadni a Teljesítési biztosítékot, mégpedig legkésőbb a Szerződés hatálybalépésének napján. A Vállalkozó köteles a (saját költségeire) Teljesítési Biztosítékot az Ajánlat mellékletében feltüntetett összegben és pénznemben beszerezni, melynek visszavonhatatlan banki garancia formája kell, hogy legyen (első felszólításra ellenvetések nélkül).

		A Banki garanciát olyan bank kell, hogy adja, melynek székhelye a Szlovák Köztársaságban van vagy a Szlovák Köztársaságban levő külföldi bank kirendeltsége által, vagy olyan bank által, melynek székhelye az Európai unió más tagállamában van, mindemellett minden esetben olyan bankról kell, hogy szó legyen, melynek hosszútávú Moody's szerinti ratingje legkevesebb „A3” vagy Fitch legkevesebb “A-” vagy Standard & Poors legkevesebb “A-”. Abban az esetben, ha a bank ratingje az előző mondat szerint romlik a megkövetelt ratinggel szemben az előző mondat szerint, a Vállalkozó köteles a Megbízónak tizenöt (15) napon belül új banki garanciát előterjeszteni, melyet olyan bank állított ki, mely a megkövetelt ratingnek megfelel. A banki garancia fel kell hogy jogosítsa a Megbízót a banki garancia részleges vagy teljes felhasználására. A banki garancia nem tartalmazhat elállási tilalmat, engedményezést, vagy a garanciából eredő igények terhelését vagy jelzálogolását. A banki garanciát a Megbízó 1/ és a Megbízó 2/ számára kell kiállítani egyetlen lap alapon. Abban az esetben, hogy a a banki garancia szlovák nyelven lesz kiállítva, együtt a banki garanciával a Vállalkozó köteles a Megbízó számára előterjeszteni a hivatalos magyar szakfordítást. Amennyiben a banki garancia magyar nyelven lesz kiállítva, a banki garanciával együtt a Vállalkozó köteles erről szlovák nyelvű hivatalos szakfordítást is előterjeszteni. Amennyiben a banki garancia más nyelven, mint szlovák vagy magyar nyelv, kerül kiállításra, a banki garanciával együtt a Vállalkozó köteles erről a Megbízó számára előterjeszteni a hivatalos szakfordítást mind szlovák, mind magyar nyelven. A banki garanciában a bank írásban kinyilatkozza, hogy visszavonhatatlanul és bármilyen ellenvetések nélkül az első felszólítás alapján a Megbízót kielégíti a pénzösszeg kifizetése által, vagy bármilyen pénzösszegek kifizetése által, abban az esetben, ha a Vállalkozó megszegi a saját kötelezettségeit ezen Szerződésből vagy az általánosan kötelező érvényű jogi előírásokból eredően. A Vállalkozó köteles a garancialevél tartalmát a Megbízónak előre jóváhagyásra benyújtani. A Megbízó úgyszintén köteles előre jóváhagyni a bankot is, mely a banki garanciát szolgáltatja. A Vállalkozó köteles biztosítani, hogy a Teljesítési Biztosíték érvényes, hatályos és behajtható legyen addig, amíg a Mérnök nem adja ki Befejezési igazolást a Létesítmény elkészítéséről. Ha a Teljesítési Biztosíték feltételei specifikálják annak érvényességi idejének lejártát, és a Vállalkozó nem szerezte meg
--	--	--

		jogosultságát arra, hogy megkapja a Befejezési igazolást a Létesítmény elkészítéséről ezen Teljesítési Biztosíték érvényességi időpontjának eltelte előtt 28 nappal, akkor a Vállalkozó köteles lesz a Teljesítési Biztosíték érvényességét meghosszabbítani egészen addig, amíg a Létesítmény nem lesz befejezve és az összes hiba elhárítva. A Vállalkozó köteles lesz a Megbízónak a Teljesítési Biztosíték érvényességének meghosszabbítását előterjeszteni, legkésőbb az eredeti Teljesítési Biztosítéknak a érvényessége lejáratát megelőző 15 napig. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem hosszabbítja meg a Teljesítési Biztosíték érvényességét az előző mondat szerint, a Megbízónak jogosultsága keletkezik 5.000,- € (azaz ötezer euró) összegű kötbér megfizetésére, minden egyes késedelmes napért, egészen ezen kötelessége teljesítése napjáig. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a Vállalkozó kötelességének teljesítését ezen alcikkkel összhangban. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A kétségek kizárása érdekében a Szerződő felek megegyeztek, hogy a Megbízó jogainak érvényesítéséhez a Teljesítési Biztosítékból a 2.5 (<i>Megbízó igényei</i>) alcikk szerinti eljárás nem megkövetelt." A negyedik bekezdés a következő e) ponttal egészül ki: (e) ha a Vállalkozó nem fizeti meg a Megbízónak az olyan szerződéses kötbért, amelyre az a szerződés alapján jogosult, a Megbízó által az ilyen szerződéses kötbér megfizetésére vonatkozó felhívásban megállapított határidőn belül. A negyedik bekezdés e) pont után a következő szöveggel egészül ki: "Az előző bekezdésben említett eseteken felül a Megbízó jogosult a Teljesítési Biztosítékon alapuló jogainak gyakorlására a Szerződés vagy az
--	--	---

		általánosan kötelező erejű jogi előírásoknak a Kivitelező általi megsértése esetén."
4.4 Alcikkely	Alvállalkozók	Az "Alvállalkozók" alcikkely eredeti megnevezése a következő megnevezésre változik: "Alvállalkozók, Közvetlen alvállalkozók és egyúttal az alcikkely teljes szövegét a következő szöveg váltja fel: A Vállalkozó nem adhatja ki Alvállalkozóknak a teljes Mű kivitelezését. A Vállalkozó lesz felelős minden egyes Alvállalkozó vagy Közvetlen alvállalkozó eljárásáért és hibáiért, beleértve valamennyi olyan személyt is, aki az Alvállalkozóval vagy a Közvetlen alvállalkozóval szerződéses vagy hasonló jogviszonyban áll, ugyanolyan módon, mintha maga a Vállalkozó eljárásáról vagy hibáiról lenne szó. Ha a Szerződésben ez nincs másként meghatározva: (a) minden egyes, a Szerződéses Megállapodások 1. sz. mellékletében fel nem tüntetett Közvetlen alvállalkozót, valamint minden egyes Alvállalkozót, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban van közvetlenül a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, előzetesen jóvá kell hagynia a Megbízónak a jelen alcikkellyel összhangban, a javasolt többi Alvállalkozó esetében a Vállalkozó köteles megszerezni a Mérnök előzetes jóváhagyását; (b) a Vállalkozó köteles legalább 14 nappal előre kiadni a Mérnöknek minden egyes Alvállalkozó tervezett munkakezdéséről szóló értesítést, kivéve a Közvetlen alvállalkozót, a Közvetlen alvállalkozók és olyan Alvállalkozók esetében, akik szerződéses vagy hasonló jogviszonyban vannak a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, a jelen alcikkely alábbi részében leírt eljárás kerül alkalmazásra; (c) a Vállalkozó köteles biztosítani, hogy az Alvállalkozóval kötött minden egyes szerződés, valamint az alvállalkozói kapcsolatok valamennyi szintjén megkötött összes szerződés írásos formában legyen megkötve, és tartalmazzon olyan rendelkezéseket, amelyek a kötelezett félnek előírják, hogy rendben és időben teljesítse pénzügyi kötelezettségeit a jogosult féllel szemben; (d) a Vállalkozó köteles biztosítani, hogy az Alvállalkozóval kötött minden egyes szerződés, valamint az alvállalkozói kapcsolatok valamennyi szintjén megkötött összes szerződés összhangban legyen a jelen Szerződéssel, és ne tartalmazzon olyan

		rendelkezéseket, amelyek ellentétben állnának vagy a jelen Szerződésbe ütköznének. A Közvetlen alvállalkozó és az Alvállalkozó, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban van közvetlenül a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, a munkákat az Építkezési területen csak azoknak a Megbízó általi írásos jóváhagyását követően jogosult megkezdeni. A Vállalkozó köteles a Közvetlen alvállalkozóra tett javaslattal együtt, aki nincs feltüntetve a Szerződéses Megállapodások 1. sz. mellékletében, és az Alvállalkozóra tett javaslattal, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban áll a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, benyújtani a Megbízónak a közbeszerzési törvény 41. § által előírt feltételek teljesülését igazoló dokumentumokat, és az értesítésben köteles feltüntetni az alábbi: a) a Közvetlen alvállalkozó és az Alvállalkozó adatai, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban van közvetlenül a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, a közbeszerzési törvény 41. § értelmében, b) a Közvetlen alvállalkozó megjelölése, akit felvált az új Közvetlen alvállalkozó és c) azt igazoló dokumentumok, hogy az új Közvetlen alvállalkozó és az Alvállalkozó, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban van közvetlenül a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, teljesíti a személyes helyzetre vonatkozó feltételeket, és nem állnak fenn nála a kizárási okok a közbeszerzési törvény 40. § (6) bekezdése a) – h) pontja és a (7) bekezdése értelmében. Az esetben, ha a javasolt Közvetlen alvállalkozó és az Alvállalkozó, aki szerződéses vagy hasonló jogviszonyban van közvetlenül a Vállalkozóval, de nem Közvetlen alvállalkozóról van szó, teljesíti a feltüntetett feltételeket, a Megbízó írásban jóváhagyja azt, ellenkező esetben pedig elutasítja. A Mérnöknek és a Megbízónak jogában áll bármikor visszavonni az Alvállalkozó jóváhagyását abban az esetben, ha az Alvállalkozó által elvégzett munka/leszállított áru nem a Szerződéssel összhangban került elvégzésre/leszállításra és a Mérnök vagy a Megbízó elégedettségére. A Vállalkozó köteles rendszeresen és időben teljesíteni az Alvállalkozóival szembeni pénzügyi kötelezettségeit. Az új Közvetlen alvállalkozót és Alvállalkozót, aki közvetlen szerződéses vagy hasonló jogviszonyban áll a Vállalkozóval, a Vállalkozó csak azt követően
--	--	--

		veheti igénybe, hogy ahhoz a Megbízó írásbeli hozzájárulását adta.
4.6 Alcikkely	Együtműködési kötelezettség	Az Alcikkely végéhez az alábbi szöveggel egészül ki: „Az építési területen és annak részein a Megbízó által megbízott további Vállalkozók munkavégzéséhez és tevékenységéhez szükséges megfelelő körülmények biztosítása, közös együtműködésük és a munkálatok összehangolása a Vállalkozó kötelessége, a Szerződéses dokumentumokban megadottak szerint, oly módon, hogy ne kerüljön veszélybe a munka minősége, az Létesítmény vagy annak részei, csakúgy, mint a kapcsolódó Létesítmények építési határideje. További részletek, valamint az együtműködés követelményei, beleértve a munkálatok összehangolását a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
4.7 Alcikkely	Kitűzés	Az Alcikkely második bekezdése elejére illessze be az alábbi szöveget: a) A Megbízó átadja a Vállalkozó részére a kitűzési háló pontjait; b) A Vállalkozó biztosítja a fő nyomvonal, az építmények, és az Építési terület kerülete térbeli helyzetének (tengelyének) kitűzését; c) A Vállalkozó szembeötlő és tartós jelleggel körül határolja a tartós-, az ideiglenes-, és éves foglalás birtokhatárát; d) A Vállalkozó a megvalósítás során köteles tiszteletben tartani a Szerződésben és annak jóváhagyott Változtatásaiban foglalt birtokhatárt; e) A Vállalkozó köteles az építmény nyomvonala kezdetén és befejezésén a Létesítmény nyomvonal irányával igazodni az azzal összefüggő Létesítmények nyomvonal irányához. További részletek a MegbízóiKövetelményekben feltüntetettek.
4.9 Alcikkely	Minőségbiztosítás	Az alcikkely szövege úgy módosul, hogy az alcikkely első bekezdése, első mondata után kerül kiegészítésre a további szöveg, az alábbi hangzásban: „A Vállalkozó ezen Szerződés aláírásakor köteles a Megbízó részére benyújtani az alábbi okmányokat (eredeti formában vagy azok hiteles másolataként): - Az OHSAS 18001 szerint, a mérnöki és vízgazdálkodási létesítmények

		megvalósítására, acélszerkezetek gyártására vagy annak megfelelő területre bevezetett munkabiztonsági és egészségvédelmi minőségirányítási rendszerét igazoló vagy azzal egyenértékű okmányt, - Az STN EN 1090-1+A1 és STN EN 1090-2, EXC3 kiviteli osztály szerint, szerkezeti elemek gyártására, vagy annak megfelelő területre bevezetett minőségirányítási rendszerét igazoló vagy azzal egyenértékű okmányt, - STN EN ISO 3834 2. rész szerint hegesztett acélszerkezetek hegesztésére vagy annak megfelelő területre bevezetett minőségirányítási rendszerét igazoló vagy azzal egyenértékű okmányt, - Egy független intézmény által kiadott minőségirányítási rendszer tanúsítvány, legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint mélyépítési szerkezetek kivitelezése és acélszerkezetek gyártása területén vagy azzal egyenértékű okmány, - Egy független intézmény által kiadott minőségirányítási rendszer tanúsítvány, legalább az ISO 14001:2015 szabvány szerint mélyépítési szerkezetek kivitelezése területén vagy azzal egyenértékű okmány. - A 2. kulcsfontosságú szakember (KSZ 2) – építésvezető és 3. kulcsfontosságú szakember (KSZ 3) – tervező hatósági engedélye (jogosultság meglétének igazolása) (meghatározva az Ajánlattételi Dokumentáció 4. Kötete, 4.3. része, 2.2.3. és 2.3.3. pontjaiban) A Vállalkozó köteles a jelen al cikkelyben meghatározott dokumentumokat a Szerződés teljes időtartama alatt hatályban tartani, egyben a Vállalkozó köteles a fent említett dokumentumokat betartani és azok szerint eljárni a Szerződés teljes időtartama alatt. Abban az esetben, ha a Vállalkozó ezen kötelezettségét megszegi, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megtérítésére 30.000, - EUR (azaz harmincezer euró) értékben, ezen kötelezettség minden egyes megszegése esetén. A kötbér megtérítése az ezen al cikkellyel összhangban levő kötelezettség teljesítésére nincs befolyással. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a
--	--	---

		kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.”
4.10 Alcikkely	Helyszínre vonatkozó adatok	Az alcikkely végéhez egészítse ki az alábbi szöveggel: „Úgy vélhető, hogy az ezen alcikkely szerint az Építési terület adatai a Szerződésben feltüntetett bármilyen adatok és egyebek, nyilvánosan hozzáférhető adatok A Vállalkozó felel az Építési területre vonatkozó további adatok és információk beszerzéséért, azok értelmezéséért, és ugyanúgy köteles biztosítani a projekttevékenységek keretein belül a kiegészítő felméréseket, melyek terjedelmük és részletességük alapján a lehető legnagyobb mértékben kizárják a 4.12 alcikkelyben meghatározott <i>(Előre nem látható fizikai körülmények)</i> előre nem látható fizikai körülményeket. “
4.15 Alcikkely	Megközelítési utak	Ezen első bekezdés szövege után: „Ezen igyekezet magába foglalja a megfelelő járművek és útvonalak helyes használatát...” az alábbi szöveget kell beilleszteni: „...az építési forgalomra vonatkozó megegyezés alapján az érintett településekkel együttműködve.” Az alcikkely végéhez egészítse ki: „A Létesítmény megvalósítása során szükséges bármely megközelítési út létesítése, karbantartása és megszüntetése a Vállalkozó felelőssége. A munkálatok megkezdését megelőzően a Vállalkozó köteles az Mérnök részére benyújtani az általa használt megközelítési utak és a szomszédos ingatlanok valós állapotának (pasport) dokumentációját. Az ezen megközelítésiutak Vállalkozó általi használatának befejezését követően, az Mérnök, a Vállalkozó, valamint a kezelő/tulajdonos részvételével és együttműködve késlekedés nélkül megállapítja a megközelítési utak és szomszédos ingatlanok esetleges károsodásait, csakúgy, mint a szükséges javítások terjedelmét azok eredeti állapotba történő visszaállítására. A megközelítési utak és szomszédos ingatlanok eredeti állapotba történő visszaállítását a Vállalkozó késlekedés nélkül, saját költségére, de legkésőbb az ezen megközelítési utak és szomszédos

		ingatlanok használatának befejezése napját követő 3 hónapon belül köteles biztosítani.”
4.18 Alcikkely	Környezetvédelem	Az alcikk végéhez egészítse ki az alábbi szöveggel: „A Vállalkozó köteles kötbér megtérítésére a Megbízó részére, a Vállalkozó környezetvédelemre vonatkozó Vállalkozói kötelezettségek megszegéséért: a) a tömörített utak nem elégséges tisztántartásáért azon szakaszokon, ahol azokra az építési járművek az Építési területről kihajtanak, és ezt az Építési naplóban dokumentált minden megszegésért 100, - EUR értékben, b) a Helyi Törvények megszegéséért a környezetvédelem területén és ezt az Építési naplóban dokumentált minden megszegésért 200, - EUR (azaz kétszáz EUR) értékben, c) a Helyi Törvények megszegéséért a vízvédelemre vonatkozóan és ezt az Építési naplóban dokumentált minden megszegésért 350, - EUR (azaz háromszázötven EUR) értékben, A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A kötbér megtérítése nem érinti a Megbízó jogosultságát a Vállalkozó által biztosított kötelezettségek megszegése során neki okozott kár megtérítésére; Ezzel összefüggésben a Vállalkozó kiváltképpen kötelezettséget vállal arra, hogy a környezetvédelmi hatáskörben eljáró közigazgatási szervek vagy a vízügyi hivatal részéről Megbízónak kiszabott bármilyen bírságot a Megbízó helyett, annak felszólítása alapján, határidőn belül megtérít, illetve ezen bírság teljes összegét, attól a naptól számítva, hogy a Megbízó erre felszólítja, neki 30 napon belül megtérít.
4.19 Alcikkely	Elektromos energia, víz és gázszolgáltatás	Az alcikkely végéhez egészítse ki: „Abban az esetben, ha a Szerződésben említésre kerülnek a Vállalkozó építési udvarai, és azok csatlakozása a közműhálózathoz (energiaforrások), ezek csak ajánlott csatlakozások. A Megbízó nem vállal semmilyen felelősséget azok végleges elhelyezéséért és hálózati csatlakozásáért. “

4.21 Alcikkely	Előrehaladási jelentések	Az első bekezdés első mondata helyettesítendő az alábbi szöveggel: „A Vállalkozó köteles minden hónapban elkészíteni a Jelentést a munkálatok ütemtervének teljesítéséről, beleértve a Csomópontok teljesítéséről, és azt az Mérnök részére írásos formában, 6 példányban, valamint elektronikus formában, 2 x CD/DVD-n benyújtani.” Ezen alcikkely (a) pontjának hangzása az alábbi szöveggel helyettesítendő: „(a) a diagrammok és a részletes munkamenet leírások, beleértve a projektmunkák leírását, a Vállalkozó Dokumentációja, az engedélyek/határozatok kiadása, a jóváhagyási határidők, beszerzések, gyártások, az Építési területre történő szállítások, megvalósítások, szerelések, bármilyen próbák, üzembehelyezések, átvételi eljárások és a hibabejelentési határidők.” További kiegészítő részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
4.23 Alcikkely	A Vállalkozó tevékenységei a Helyszínen	Az alcikkely végéhez egészítse ki: A Vállalkozó semmiféle lényeges tevékenység, különösen a meglévő utak megkárosítása vagy azok lezárása, vízkészleteti rendszerek vagy egyéb közműhálózat közelében folytatott munkák, ideiglenes lerakatok/telepek kialakítása és hasonló végzésére nem jogosult az Mérnök írásos hozzájárulása nélkül. Ilyen engedélyt a Vállalkozó írásban kérvényez az Mérnöktől, a tervezett munkálatok megkezdése előtt legalább 7 nappal. A kérvénnyel együtt benyújt minden részletet munkálatokról, a Munkálatok részletes ütemtervét, és a Vállalkozó fő berendezéseit, melyek részt vesznek a munkálatokban, egyúttal csatolja az 1.13 alcikkellyel összhangban <i>(jogi előírásokkal való összhang)</i> kapott minden szükséges engedély fénymásolatát.
4.24 Alcikkely	Régészeti leletek	Az alcikkely végéhez egészítse ki: „A T.t. 49/2002 sz. örökségvédelemről szóló törvény és a későbbi módosítások hatálya alá tartozó tárgyak fellelése esetén, a Vállalkozó köteles olyan jogi vagy természetes személlyel szerződést kötni, mely személy a SzK Kulturális Minisztériuma által kiadott megfelelő jogosultsággal rendelkezik régészeti leletmentő kutatás végzésére. A jogosult intézmény dönt a régészeti felügyelet és régészeti kutatás szükségességéről és mértékéről az Építési területen.

		A Vállalkozó a régészeti felügyelet ellenőrzése mellett oly módon köteles biztosítani a Létesítmény nyomvonalán és az Építési területen elhelyezkedő régészeti helyszíneken a régészeti leletmentő kutatást, hogy az a lehető legkisebb mértékben befolyásolja a Létesítményi munkálatok elvégzésének menetét.“ További kiegészítő részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
4.25 Alcikkely	Meglévő közműhálózatok és létesítmények	Új 4.25 Alcikkelyt kell beilleszteni: „A Vállalkozó a földkiemelési munkák, vagy egyéb olyan munkák megkezdése előtt, melyekkel az egyes földfelszín alatti vagy felszíni vezetékeket veszélyeztethetne, mint a csatornázás, vízvezeték, telekommunikációs vezetékek, villamosáram vezetékek, gázvezetékek és hasonló, köteles tájékozódni minden olyan vezetékek elhelyezkedéséről, mely tevékenységével érintett. A munkák megkezdése előtt a Vállalkozó köteles írásos kérvényt benyújtani ezen hálózatok tulajdonosai, kezelői vagy üzemeltetői felé, ezen hálózatok helymeghatározására/kijelölésére, és a földfelszín alatti vezetékek esetén köteles kézi erővel ásott szondák készítésére a megfelelő terjedelemben. A Vállalkozó úgyszintén köteles ellenőrizni a kezelőknél a tervdokumentáció befejezését követő időszakban létesített esetleges közműhálózat meglétét. A kezelők általi hálózat kijelölés költségei a Vállalkozót terhelik. A Vállalkozó felel minden, az utakban, vízelvezető csatornában, csővezetékekben, vezetékekben, és az egyéb közműhálózatban és hasonlóban keletkezett kárért, melyet ő vagy az AIVállalkozója okozott a Létesítmény munkálatai teljesítése során. valamint az ilyen károkat köteles saját költségére elhárítani, mégpedig az eredeti állapotba történő visszaállítással, a Megbízót terhelő bármiféle további költség nélkül, a meghatározott elhárítási határidőre, és ezt követően a Mérnöktől írásos igazolást beszereznie az összes kár elhárításáról. Úgy vélhető, hogy a Vállalkozó a Megbízó által rendelkezésre bocsátott információk, és a többi elérhető információ alapján tájékozódott a meglévő közművekről, és ajánlatában figyelembe vett minden szükséges költséget azok kijelölésére, eltávolítására, áthelyezésére vagy a meglévő hálózatok újbóli létesítésére, beleértve az azokhoz tartozó engedélyeket is. A Vállalkozó nem jogosult utólagos költségek igénylésére és/vagy az építési határidő

		kitolására abból kifolyólag, hogy a meglévő hálózatokkal kapcsolatos elérhető információkról nem tájékozódott. Az előre nem látható közműhálózatok előfordulása esetén a 4.12 Alcikkelyel (<i>Előre nem látható fizikai körülmények</i>) vagy a 13.3 (<i>Eljárás Változások esetén</i>) összhangban szükséges eljárni.“ További részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
4.26 Alcikkely	Építési napló	Új 4.26 Alcikkelyt kell behelyezni, melynek szövege a következő: „Építési napló. A Kivitelező köteles az építési törvénynek megfelelően szlovák nyelven vezetni az építési naplót, az irodájában tartani az Építkezésen, magyar nyelven pedig az érvényes magyar törvényeknek megfelelő elektronikus építési naplót. , az építésfelügyeleti utasításoknak megfelelően, amely rögzíti a Munka előkészítésével, építésével és befejezésével kapcsolatos összes fontos körülményt. Azonban az Építési napló feljegyzései nem képviselnek hozzájárulást, igazolást, beleegyezést, határozatot, közlést vagy kérelmezést, mivel az ezen kommunikáció az 1.3 Alcikkely (Értesítések) rendelkezései értelmében kell megvalósuljon, tehát nem képeznek jogalapot a Vállalkozó részére térítések megvalósítására, Változások teljesítésére, vagy bármiféle igény érvényesítésére.” További részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
4.27 Alcikkely	Állami szektor partnereinek Nyilvántartása	Új 4.27 Alcikk kerül behelyezésre, melynek szövege a következő: „Állami szektor partnereinek nyilvántartása Abban az esetben, ha a Vállalkozó bejegyezteti magát az állami szektor partnereinek nyilvántartásába az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény értelmében, kötelezettséget vállal arra, hogy az állami szektor partnereinek nyilvántartásában legalább ezen szerződéses viszony fennállása alatt be lesz jegyezve. A Vállalkozó egyidejűleg kötelezettséget vállal arra, hogy bármikor, ezen szerződéses jogviszony fennállása alatt bejegyezteti magát az állami szektor partnereinek nyilvántartásába, amennyiben a körülmények úgy megváltoznak, hogy a Vállalkozó állami szektor partnereinek

		nyilvántartásába való bejegyzése az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény értelmében megkövetelt. A Vállalkozó köteles a Megbízót tájékoztatni az összes változásról, melyek az állami szektor partnereinek nyilvántartásában őrá vonatkozóan elvégzésre kerülnek, mégpedig 5 napon belül azután azt követően, hogy sor került az állami szektor partnereinek nyilvántartásába való változások bejegyzésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy ezen alcikkely első bekezdésében feltüntetett köteleességek megfelelően vonatkoznak az Alvállalkozókra is, és kötelezettséget vállal arra, hogy biztosítsa, hogy az Alvállalkozók teljesítsék ezen köteleességüket az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény értelmében. Ha a Vállalkozó vagy annak Alvállalkozói nem teljesítik ezen alcikkely az első vagy a harmadik bekezdésben feltüntetett köteleességeket vagy az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló törvény 15 § rendelkezései szerinti körülmények állnak be, a Megbízót jogosult arra, hogy ne teljesítse azt, amit számára a Szerződés meghagy, miközben nem került késedelembe és ez a nem teljesítés nem tartható a Szerződés megszegésének. A Vállalkozó az ilyen esetekben a Megbízóval szemben nem jogosult kártérítést sem bírságokat érvényesíteni. Abban az esetben, ha beigazolódik, hogy a Vállalkozó megszegte ezen alcikkely első és második bekezdésében feltüntetett köteleességét az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló Törvény értelmében, vagy az Alvállalkozók megszegték ezen alcikkely harmadik bekezdése szerinti köteleességüket és a Megbízónak ezzel kapcsolatban az illetékes szervek bírságot vagy bármilyen más szankciót szabtak ki, a Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a Megbízónak ezt a bírságot vagy más szankciót teljes mértékben megtéríti és a Megbízónak megtéríti más kárát is, amely számára ezzel összefüggésben keletkezik.“
4.28 Alcikkely	Építésvezető	Új 4.28 Alcikkelyt kell beilleszteni: „A Vállalkozó köteles biztosítani, hogy az Építésvezető más Létesítményen, mint a Szerződésben meghatározott Létesítmény, ne töltsön be megegyező tisztséget, vagy hasonlót, mint a Szerződés szerinti bármelyik kulcsfontosságú szakember tisztsége.

		Abban az esetben, ha a Vállalkozó ezen kötelezettségét megszegi, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megtérítésére az Elfogadott szerződéses ÁFA nélküli érték 1%-a mértékében, minden, beleértve az ezen kötelezettség ismétlődő megszegését is. A kötbér megtérítése az ezen alcikkkel összhangban levő Vállalkozói kötelezettség teljesítésére nincs befolyással. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A negyedik bekezdés második mondatában megadott kötelezettség megszegése a Szerződés jelentős megszegésének tekintett, és a Megbízó jogosult a Szerződéstől való elállásra.”
5.2 Alcikkely	A Vállalkozó Dokumentumai	Az első bekezdés után az alábbi szöveg helyezendő: „A Vállalkozói dokumentumai elkészítése, a Szerződéssel összhangban, beleértve a kapcsolódó mérnöki tevékenységeket, és a kiadott engedélyek feltételeinek (pl. az érintett szervek és szervezetek illetékes építési engedélyeiben megadott feltételei) betartása mellett teljes terjedelmében a Vállalkozó felelőssége.” Az Alcikkely végéhez az alábbi szöveg helyezendő: „A Vállalkozó a Megbízó Követelményekkel összhangban köteles a műszaki dokumentáció megtervezésére. A Vállalkozó által javasolt Műszaki dokumentációnak tartalmaznia kell minden szükséges paramétert, ahogy az a pályázati dokumentációban meghatározásra került, csakúgy, mint az üzemeltetés feltételeit. A Létesítmény teljes terjedelmében megfelelőnek kell legyen azon célra, mely célra a Létesítménynek és egyes részeinek szolgálni szükséges. A Vállalkozó a tervdokumentáció készítése során köteles betartani minden jogi előírást és a Létesítményre vonatkozó megfelelő műszaki szabványokat.”
6.1 Alcikkely	Személyzet és munkaerő szerződtetése	Az alcikkely végére a következő bekezdéseket kell beilleszteni:

		„Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vállalkozó munkavállalói, valamint az Alvállalkozóinak a munkavállalói, akik a Létesítményen munkát végeznek majd, őket nem illegális módon foglalkoztatja és nem fognak illegális munkát végezni, hanem a Vállalkozóval vagy az Alvállalkozóval ők rendes munkaviszonyban lesznek, rendes munkaszerződést kötnek és rendszeresen be lesznek jelentve a társadalombiztosítónál. A Vállalkozó egyidejűleg kötelezettséget vállal arra, hogy felülvizsgálja azt a tényt, hogy az ő Alvállalkozói nem szegik meg a illegális foglalkoztatás tilalmát a illegális munkáról és a illegális foglalkoztatásról szóló T.t. 82/2005 törvény rendelkezései értelmében, némely törvény módosításával és kiegészítésével egységes szerkezetben (továbbiakban, mint „Illegális munkáról szóló Törvény”). Ezen köteleesség megszegése esetén a Vállalkozó a Megbízóének köteles 100,- EUR összegű kötbért (azaz: száz euró) a Vállalkozó vagy az Alvállalkozók minden egyes alkalmazottjáért, aki a Megbízó építményén munkákat végzett és aki illegálisan volt foglalkoztatva, avagy illegális munkát végzett. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. Abban az esetben, ha beigazolódik, hogy a Vállalkozó vagy Alvállalkozók megszegték az illegális foglalkoztatás tilalmát az Illegális munkáról szóló törvény értelmében, és a Megbízó ezzel kapcsolatban az illetékes szervektől pénzbírságot kapott, vagy más szankciót róttak ki neki, a Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a Megbízónek ezt a bírságot vagy bármilyen más szankciót megtéríti, valamint bármilyen más kárát is, amely neki ezzel kapcsolatban keletkezik. “
6.3 Alcikkely	A Megbízószolgálatában álló személyek	A mondat végéhez helyezendő szavak: „és a Mérnöktől.”
6.5 Alcikkely	Munkaidő	Az első bekezdés első mondatában az alábbi kifejezés

		„munkanyugalom“ a „munkaszüneti“ kifejezéssel helyettesítendő A (c) pontot követően (d) ponttal egészül ki az alábbi hangzásban: „(d) amennyiben ez a Munkálatok ütemterve szerint a Létesítmény megépítési határidő betartásához szükséges, a Vállalkozó köteles a Létesítmény építését háromműszakos (napi 24 órában) munkateljesítményben biztosítani, heti 7 napban, beleértve a munkaszüneti napok alatti munkát is.”
6.7 Alcikkely	Egészségügy és Biztonság	Az alcikkely elejére a következő bekezdéseket kell beilleszteni: „Egészségügyet és biztonságot a Vállalkozó köteles a hatályos általánosan kötelező érvényű előírásokkal és a Egészségügy és biztonság Tervvel összhangban végezni (továbbiakban, mint „Munkavédelmi Terv”). Vállalkozó köteles a munkák megkezdésének időpontja előtt a Mérnöknek előterjeszteni egy példányban a Munkavédelmi Tervet, melyet jogosult személy dolgozott ki, és amely tartalmazza az alaki kellékeket az építési területre vonatkozó minimális biztonsági és egészségügyi követelményeket SZK T.t. 396/2006 sz. Kormány Rendelet terjedelmében (továbbiakban, mint „Rendelet az építési területre érvényes minimális követelményekről”) és egyidejűleg köteles a Munkavédelmi Tervet igazolhatóan ismertetni az összes természetes személlyel és jogi személlyel az Építési területen. A Vállalkozó köteles az építés megvalósítása során biztosítani a dokumentáció koordinátor tevékenység végzését, a Rendelet az építési területre érvényes minimális követelményekről értelmében. A dokumentáció koordinátorának kötelességeinek terjedelmét a Rendelet az építési területre érvényes minimális követelményekről 4 § és 5 § -ban adott és ezen alcikkelyben van részletesebben leírva. A dokumentáció koordinátorának megbízása által a Megbízó részéről a Rendelet az építési területre érvényes minimális követelményekről 3 § 1. bekezdés szerint nem érintett a Vállalkozó felelősége a dokumentáció koordinátorának tevékenységvégzésére vonatkozóan ezen Szerződés szerint. A Vállalkozó köteles a dokumentáció koordinátor segítségével a Munkavédelmi Terv részleteit, valamint a Vállalkozó által kidolgozott dokumentációt (DEM, termelési technikai dokumentáció, technológiai folyamatok és a

		Vállalkozó más Dokumentációja) is módosítani és frissíteni. A Munkavédelmi Terv operatív módosítását a Vállalkozó biztosítja a munkahelyi biztonság és egészségvédelem koordinátor segítségével (továbbiakban, mint „Munkavédelmi Terv Koordinátor”). Vállalkozó köteles biztosítani, hogy a dokumentáció koordinátora együttműködjék a Munkavédelmi Tervkoordinátorral. A Munkavédelmi Terv jóváhagyása vagy annak bármely frissített (módosított) szövegének jóváhagyása a Vállalkozót nem mentesíti azon felelőssége alól, hogy a Munkavédelmi Terv teljes és helyes, valamint annak bárminemű frissítéséért, az általánosan kötelező érvényű Helyi Törvények értelmében. A Vállalkozó köteles kidolgozni egy megállapodási javaslatot a Munkavédelmi Tervfeltételek kialakításáról a közös munkavégzési helyen (Építési terület) a Létesítmény építésén részt vevő összes alannyal, a munkahelyi biztonság és egészségvédelemről szóló T.t. 124/2006 sz. törvény 18 § rendelkezése szerint, némely törvény módosítása és kiegészítése értelmében, (továbbiakban, mint „Törvény a Munkavédelmi Terv-ről”), és ezt legkésőbb a munkák megkezdésének időpontjáig előterjeszti a Mérnöknek. A Vállalkozó biztosítja (A Megbízóval való együttműködésben), mégpedig legkésőbb az A Csomópont teljesítésének napjáig egy „Árvízi és biztosítási munkák terve” kidolgozását, amelyet a Vállalkozó ezt követően előterjeszt Szlovákiában és Magyarországon a Vízügyi szerv(mint kezelő) általi jóváhagyásra. Vállalkozó biztosítja ennek jóváhagyását az illetékes Járási Hivatal, környezet védelmi szakosztály által. A Megbízó biztosítja, hogy a Vállalkozó elvégezze a Vállalkozó munkavállalói körének kioktatását a Munkavédelmi Terv és tűzvédelmi előírások betartásáról az Építési terület átadásának időpontjában. A Vállalkozó biztosítja a Vállalkozó Alvállalkozóinak összes munkavállalója kioktatását is a Munkavédelmi Terv és a tűzvédelmi előírások betartásáról időben, legkésőbb azonban azon a napon, amikor az Építési területre beállnak. A Megbízó feljegyzést készít arról, hogy elvégezte a Vállalkozó munkavállalói meghatározott körének kioktatását a Munkavédelmi Terv és tűzvédelmi előírások betartásáról, mely tartalmazni fogja a
--	--	---

		Vállalkozó munkavállalói meghatározott körének név szerint listáját és a személyek aláírását. Az Alvállalkozó munkavállalóinak kioktatását a Vállalkozó köteles igazolni a Megbízónek, mégpedig annak elvégzését követően felesleges haladék nélkül, legkésőbb azonban akkor, amikor az Alvállalkozó illetékes munkavállalói a munkahelyre belépnek, mindent pedig egy aláírt Feljegyzéssel az Alvállalkozó munkavállalóinak kioktatásáról, melyet a Megbízó jóváhagy. A Feljegyzés az Alvállalkozó munkavállalóinak kioktatásáról nyomtatvány átadásra kerül a Vállalkozónek a Vállalkozási szerződés megkötése után. A Vállalkozó köteles legkésőbb a munkák megkezdésének időpontja előtt 7 munkanappal átadni a Megbízó megbízott képviselőjének a személyek névsorát, és a gépkocsik forgalmi rendszámát, melyek a Megbízó munkahelyére belépnek majd és ezt a listát naponta frissítenie kell. Ezen lista mellékletét képezik majd a Vállalkozó munkavállalóinak és a Vállalkozó Alvállalkozóinak munkavállalóinak munkaszerződésai, akik a munkahelyre belépnek majd és azok az okiratok, melyek igazolják, hogy ezek a munkavállalók rendszeresen be vannak jelentve a társadalombiztosítóba. A Megbízó ezen személyek részére és a gépjárművekre belépési engedélyt biztosít az adott létesítményekbe. Abban az esetben, ha a Vállalkozó a Mérnöknek nem terjeszti elő a Munkavédelmi Tervet vagy annak bármely frissített változatát vagy az árvízi vagy biztosítási munkák Tervét” azt követően három nappal sem, ahogy számára kézbesítésre került a Megbízó vagy a Mérnök felszólítása, a Felek kifejezetten megegyeztek, hogy a Megbízó így jogosulttá válik a kötbér kifizetésére 500,- € (azaz ötszáz euró) összegben. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem teljesít más kötelességeket ezen alcikk, a Munkavédelmi Tervterületen érvényes jogi előírások és az előterjesztett Munkavédelmi Tervterv értelmében, a Megbízó jogosulttá válik kötbér kifizetésére 200,- € (azaz kétszáz euró) összegben a Vállalkozó minden egyes kötelességének megszegéséért. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a kötelesség teljesítését ezen alcikkal összhangban. A kötbér nem tartozik az alcikk Megbízói igények szerinti eljárás hatálya alá. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem tartja be az érvényes jogi előírások által és/vagy a szlovák műszaki szabvány vagy a Mérnök által jóváhagyott technológiai folyamatokat, a Megbízó jogosulttá válik a kötbér kifizetésére, 1000,- € (azaz: ezer euró)
--	--	--

		összegeben, a Vállalkozó minden egyes kötelességének megszegéséért. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. Abban az esetben, ha szerződéses kötelesség megszegése által a Vállalkozó részéről a Megbízónak kára keletkezett, a Megbízó a kötbérre való jogosultságával egyidejűleg jogosult a kártérítésre is. A Vállalkozó leginkább árvizek esetében (ártéri hullámok), megnövekedett víz állomány és más rendkívüli helyzetekben kötelezettséget vállal arra, hogy feltétlenül és haladéktalanul a Mérnök utasításait vagy a Megbízó utasításait fogja követni az Építési területtel és a Létesítmény kivitelezési helyével kapcsolatban és az összes intézkedést elfogadja, melyek a Létesítmény biztosításához szükségesek a kármegelőzését illetően. A Vállalkozó köteles a Létesítmény készítése során úgy eljárni, hogy biztosítva legyen a környezetvédelem valamint annak minden alkotóeleme, leginkább a vízvédelem és az élő organizmusok védelme, (továbbiakban, mint „környezet”). A Vállalkozó köteles úgy eljárni, hogy megelőzze a környezetszennyezését és a környezet megkárosítását és köteles minimalizálni a saját tevékenysége következtében előnytelen következmények keletkezését a Szerződés teljesítése során a környezetre. Vállalkozó a Megbízóval szemben teljeskörű felelősséget vállal bármilyen ökológiai kárért, melyet a szerződés teljesítése során okoz. A Vállalkozó a Megbízónak felel az összes általa okozott kárért a Munkavédelmi Terv, tűzvédelem és környezetvédelem és környezetalakítás vonalon történt kötelezettségek megszegése következtében. Ezen szerződés céljából kár alatt értendők a szankciók (bírságok is), melyeket az illetékes állami szervek és közigazgatási szervek a Munkavédelmi Terv, tűzvédelem és környezetvédelem és környezetalakítás vonalon történt kötelességek megszegéséért, melyeket a Megbízónak azután, hogy kimerítésre kerültek a jogorvoslati eszközök, kiszabtak, ha a Megbízó a Vállalkozónak rendesen és
--	--	--

		időben lehetővé tette a megfelelő eljárásokban érvényesíteni az összes elérhető javaslatot, jogorvoslati eszközt és ellenvetéseket, melyek érvényesítését ezen eljárásokban vagy a fellebbezési eljárások megkezdése céljából a Vállalkozó a Megbízót írásban kérte (A Vállalkozó köteles az ilyen javaslatok, jogorvoslati eszközök és ellenvetések érvényesítésével kapcsolatos költségeket a Megbízónak a Megbízó kérvénye alapján teljes mértékben kifizetni)."
6.9 Alcikkely	Vállalkozó Személyzete	Az alcikkely végéhez új bekezdés helyezendő az alábbi hangzásban: „A Vállalkozó csak a Szerződéssel összhangban jogosult eljárni az építés kulcsfontosságú szakembereinek cseréje során, az ún. ezen Szerződés írásbeli mellékletével, miközben az építés érintett kulcsfontosságú szakemberét olyan személlyel köteles pótolni, aki 4. Kötet, 4.3. Rész - Pályázati kiírásban meghatározott műszaki és szakmai képesítésre vonatkozó feltételeket teljesíti. A Vállalkozó köteles írásban kérvényezni az építés kulcsfontosságú szakemberei módosítását, az adott kulcsfontosságú szakember műszaki és szakmai képesítését igazoló dokumentumok bemutatásával együtt. Abban az esetben, ha a Vállalkozó az építés kulcsfontosságú szakemberét ezen Szerződéssel ellentétesen módosítja, a Megbízó jogosult 5.000, - EUR (ötezer euró) értékben kötbér megtérítésére, ezen kötelezettség minden egyes megszegése esetén. A Vállalkozó részéről történő ezen kötelezettség ismételt megszegése esetén a Megbízó jogosult kötbér megtérítésére, mégpedig 10.000, - EUR (tízezer euró) értékben ezen kötelezettség minden további megszegése esetén. A Vállalkozó ezen alcikkely szerinti kötelezettségének megszegése a Szerződés jelentős megszegésének tartható, és a Megbízó jogosult a Szerződéstől azonnal elállni. A kötbér kifizetése által a Vállalkozót nem mentesíti azon kötelessége alól, hogy az építés kulcsfontosságú szakembereinek a cserével folytassa az ezen alcikkely összhangban. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított

		számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.”
6.11 Alcikkely	Fegyelmezetlen Viselkedés	Az első bekezdést alá új bekezdést kell beilleszteni, melynek szövege a következő: „A Vállalkozó Személyzete vagy az ő Alvállalkozói Személyzete fegyelmezetlen viselkedése esetén a Mérnök jogosult a nem megfelelő magatartást tanúsító adott személyek kiutasítására az Építési területről (kiutasításra főként azon személyek kerülnek, akik esetében megállapítást nyer alkohol vagy egyéb kábító vagy tudatmódosító szer fogyasztása). Ilyen esetben a Vállalkozó késlekedés nélkül köteles ezen személyek helyett megfelelő helyettesítést biztosítani, hogy ne következzen be késlekedés a Létesítmény határidőre történő elkészítésének kötelezettségében. “
7.1 Alcikkely	Kivitelezés módja	Az alcikkely szövege úgy módosul, hogy az alcikk végéhez kerülnek kiegészítésre további bekezdések, az alábbi hangzásban: „Ha a Megbízói Követelményekben vagy egyéb szerződéses dokumentumokban megemlítsre kerül bármilyen szabadalmi törvény által védett vagy jelölt termék vagy Anyag, a Vállalkozó jóváhagyásra javaslatot tehet más megoldásra a Mérnöknek, mely megoldás minőségében megegyező és a Megbízói Követelményekben vagy egyéb szerződéses dokumentumokban megadott feltételeknek megfelel. A Vállalkozó köteles a Mérnök általjóváhagyott technológiai folyamatok betartására. Az említett Vállalkozói kötelezettség megszegése esetén a Megbízó jogosult 2.000, - EUR (kétezer euró) kötbér megtérítésére, és ez érvényes ezen kötelezettség minden egyes megszegése esetén. A Megbízó a Vállalkozót kártérítésre ajánlott küldeményben szólítja fel, amelyben meghatározza a kártérítés módját és határidejét. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.”
7.2 Alcikkely	Minták	Egészítse ki az alcikkely végéhez:

		„A Vállalkozó a Szerződéses követelményekkel összhangban teljes terjedelmében köteles az Anyagok és Felszerelés mintáinak biztosítására és benyújtására, ezen Anyagok vagy Felszerelések tervezett rendelése vagy vétele előtt legkevesebb 3 héttel. A Vállalkozó nem jogosult olyan minták benyújtására, melyek nincsenek összhangban a Szerződés által meghatározott követelményekkel. Abban az esetben, ha a Vállalkozó olyan mintákat nyújt be, melyek nem felelnek meg a Szerződés követelményeinek, a Mérnöknek jogában áll minden ilyen minta elutasítása. Ebben az esetben a Vállalkozó a Mérnöknek két héten belül köteles új mintát benyújtani. A Mérnök általi esetleges elutasítás kockázata, kiadásai és felelősség a Vállalkozót terheli. A Felszerelés és az Anyagok Létesítménybe történő beépítését megelőzően a Vállalkozó köteles a Mérnök részére benyújtani a jogosult intézmények vagy jogosult személyek által kiadott, az adott Felszerelés vagy Agyag megfelelőségi tanúsítványok vonatkozó dokumentumait, a Szerződés szerinti egyéb követelményekkel együtt.“ További részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
7.4 Alcikkely	Próbák	A második bekezdés elejéhez egészítse ki az alábbi szöveggel: „A Munka megkezdésének időpontját megelőző 28 napon belül a Vállalkozó köteles a Mérnöknek és a Megbízónak jóváhagyásra benyújtani az „Ellenőrző és vizsgálati tervet“. Ezen tervben kerül feltüntetésre az összes építési és technológiai folyamatban tervezett minden vizsgálat és a vizsgálatok ismétlődési gyakorisága, melyek feltételezhetők az építés során, és amellyel a Vállalkozó kinyilvánítja a Létesítmény minőségbiztosításának módját, csakúgy, mint a vizsgálatok elvégzésének terjedelmét és gyakorlatát. Abban az esetben, ha a Vállalkozó a Mérnök és a Megbízó részére nem nyújtja be az „Ellenőrző és vizsgálati tervet“, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megtérítésére 500, - EUR (ötszáz euró) értékben a késedelem minden napjáért, egészen az ezen kötelezettség teljesítéséig. A kötbér megtérítése az ezen alcikkely összhangban levő kötelezettség teljesítésére nincs befolyással. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a

		kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek.” A második bekezdés végéhez egészítse ki az alábbi szöveggel: „A Vállalkozó az elvégzett munkák minőségét a hatályos T.t. 133/2013 sz. építési anyagokról szóló törvény értelmében, a módosított és kiegészített némely törvények hangzásában, az SzK Közlekedési, Építésügyi és Regionális Fejlesztési Minisztériuma, T.t. 162/2013 sz., az építési termékek csoportjait és a mennyiségi mutatók megítélési rendszereit meghatározó végrehajtó jogszabályi rendeletével együtt, csakúgy mint a T.t. 264/1999 sz. termékek műszaki követelményeiről és a megfelelőségről szóló törvény szerint, a módosított és kiegészített némely törvények és későbbi előírások hangzásában, beleértve a SzK Kormánya vonatkozó érintett rendeleteit az azok hatálya alá tartozó vonatkozó dokumentumokkal, a beépített építési Anyagok és keverékek minősítő irataival és a benyújtott vizsgálati eredményekkel köteles igazolni. A Vállalkozó a Létesítménybe csak olyan Anyagokat jogosult használni és beépíteni, melyek teljesítik a T.t. 264/1999 sz. a termékek műszaki követelményeiről és a megfelelőségről szóló törvény, a módosított és kiegészített némely törvények és későbbi előírások hangzásában, követelményeit. A megadottakat a Vállalkozó a Mérnöknek köteles igazolni, az illetékes dokumentumok bemutatásával.” További részletek a Megbízói Követelményekben feltüntetettek.
7.6 Alcikkely	Helyreállítás	Az alcikkely szövege úgy módosul, hogy az alcikkely első bekezdés (a) pontjában az utolsó szót új szöveg követi az alábbi hangzásban: „és amelyek nem javíthatók, miközben a Technológiai berendezések és Anyagok javítási lehetőségéről a Megbízó dönt.”
7.7 Alcikkely	A Berendezések és Anyagok tulajdonjoga	Az alcikkely eredeti szövege teljes terjedelmében törölendő és az alábbi hangzással helyettesítendő: „A Megbízó a i Berendezésekre és Anyagokra tulajdonjogot azok az Állandó Létesítménybe történő beépítése pillanatában szerez. A Berendezések és Anyagok károsodásának kockázata a 10. cikk

		(<i>Létesítmény átvétele a Megbízó által</i>) értelmében a Megbízó száll, azok a Megbízó általi átvételével. “
8.1 Alcikkely	Munka megkezdése	Az alcikkely első mondatát kérem törölni és az alábbi szöveggel helyettesíteni: „A munkák megkezdésének időpontja a Szerződés hatályba lépésétől számított 15. (tizenötödik) nap.“
8.2 Alcikkely	Építés időtartama	Ezen alcikk első bekezdésébe a következő szöveget illesszék be: „c) a következő csomópontok betartása mellett: A) Az építmény megvalósításhoz szükséges dokumentáció kidolgozása és átadása (DEM) határidő: 120 nap a munkák megkezdésének dátumától számítva B) DEM-re kiadott Magyarország engedélyező szerve általi jogerős határozat határidő: 180 nap a munkák megkezdésének dátumától számítva C) az átvételi jegyzőkönyv kiadása a 10.1 alcikkellyel összhangban. határidő: 420 nap a munkák megkezdésének dátumától számítva
8.3 Alcikkely	Ütemterv	Az alcikkely eredeti szövegét kérem törölni és az alábbi szöveggel helyettesíteni: Az Ütemtervet a következő részek alkotják: 1. Rész: Tárgyi ütemterv ún. Gantt diagramm – a grafikai rész *.mpp formátumban elkészítve, világosan kijelölt kritikus úttal, melyet a Létesítmény megfelelő részei alkotnak majd, tehát az egyes építmények (SO) megvalósításának időrendi sorrendje, a megkövetelt tervdokumentáció elkészítése (amennyiben szükséges), beleértve azok teljeskörű próbái időtartamát, az üzemegységek és azok technológiai részeinek próbaüzemét (amennyiben van ilyen), és hasonlók (Szerződéses megállapodások 3. rész 3.1.sz Melléklete). 2. Rész: Csomópontok – A Megbízó által meghatározott építmények vagy az építmények részei, azok befejezésének határideje, melyek meghatározott határidőjű befejezésére a Vállalkozó kötelezi magát (Szerződéses megállapodások 3. Rész 3.2.sz Melléklete). 3. Rész: Számlázási ütemterv mely a Tárgyi ütemterv alapján készül, számszerűen, az egyes építmények szerinti felosztásban, és a megvalósítási határidők hónapjaival, csakúgy, mint grafikai megjelenítésben

		(ún. S-görbe vagy összesített számlázási görbe) (Szerződéses megállapodások 3. Rész 3. 3. sz. Melléklete). Az összesített számlázási görbe (S-görbe) az egyes építmények megvalósításának időrendi sorrendjéből kell kiinduljon (ahogy az a Tárgyi ütemtervben tervezett), és a hozzájuk tartozó költségekből minden építményre és üzemegységre, a munkafolyamati teljesítések, valamint az építési határidő kitolódásával összefüggő lehetséges kockázati tényezők hatékony ellenőrzésének lehetővé tétele érdekében. Az S-görbe vízszintes tengelyén Létesítmény Építési Határidő (hónapokban megadva) kell szerepeljen, és a függőleges tengelyen az adott hónap megfelelő összesített számlázási teljesítései, €-ban. A Tárgyi ütemterv, a Csomópontok és a Számlázási ütemterv együtt alkotják a Munkálatok ütemtervét, mely a Szerződés szerint a Vállalkozói teljesítéshez kötelező érvényű. A Vállalkozó köteles a Munkálatok ütemterve betartására, miközben az építési határidő adott hónapjában a Vállalkozó valós összesített számlázási teljesítése nem lehet kisebb, mint 10%, a Számlázási ütemtervben megadott tervezett Vállalkozói összesített számlázási teljesítésével szemben. Amennyiben a Vállalkozó tényleges összesített számlázási teljesítése a Számlázási ütemtervben megadott tervezett Vállalkozói összesített számlázási teljesítésével szemben több, mint 30%-kal csökken, ez a Szerződés jelentős megszegésének tekinthető és a Megbízó jogosult a Szerződéstől elállni. Ezen alcikkely alkalmazására a Vállalkozó tényleges összesített számlázási teljesítése alatt a Vállalkozó által számlázott teljes összeg értendő, a munkálatok megkezdésének időpontjától a térítést érintő hónap utolsó napjáig. A Vállalkozó a Mérnöknek haladéktalanul értesítést ad a valószínűsíthető konkrét jövőbeli eseményekről vagy körülményekről, melyek befolyással lehetnek a munkára, emelnék a Szerződéses árat, vagy a Létesítmény megvalósítását hátráltatnák. A Mérnök megkövetelheti, hogy a Vállalkozó a jövőbeli esemény vagy körülmény feltételezett becsült hatásának becslését előterjessze, és/vagy javaslatot a 13.3 alcikkely alapján (Módóítási eljárás). A Vállalkozó köteles elkészíteni és az építés határideje alatt, legkésőbb az előző hónap 25. napjáig benyújtani a Mérnöknek, az ún. Munkálatok Havi ütemtervét (a következő hónap munkái tervét). A Munkálatok Havi
--	--	--

		ütemterve a Munkálatok ütemtervéből kell kiinduljon és az egyes tételei részletekbe menően/szakaszosan kell legyenek elkészítve. Abban az esetben, ha a Vállalkozó a Munkálatok Havi ütemtervét nem terjeszti elő az adott határidőben és/vagy a Munkálatok Havi ütemterve nem az ezen bekezdés második mondatában megadott feltételeknek megfelelően kerül elkészítésre, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megtérítésére 1000, - EUR (ezer euró) értékben a késedelem minden napjáért, egészen az ezen kötelezettség teljesítéséig. Abban az esetben, ha a Munkálatok Havi ütemterve nem a megadott feltételeknek megfelelően kerül elkészítésre, a Mérnök a Vállalkozónak visszaküldi a Munkálatok Havi ütemtervét annak átdolgozása céljából, a Mérnök által meghatározott határidőn belül; ez nem érinti a Megbízó ezen bekezdés szerinti jogosultságát a kötbér megtérítésére. A kötbér ismételt is kiszabható. A kötbér megtérítése az ezen alcikkkel összhangban levő Vállalkozói kötelezettség teljesítésére nincs befolyással. A Megbízó ajánlott levélben szólítja fel a Vállalkozót a kötbér megfizetésére, amelyben meghatározza a kötbér módját és időtartamát. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. Az ezen bekezdésben megadott kötelezettségszegés a Szerződés jelentős megszegésének tartható és a Megbízó jogosult a Szerződéstől elállni.”
8.4 Alcikkely	Megvalósítás Időtartamának meghosszabbítása	Az alcikkely végéhez egészítse ki az alábbi szöveggel: „Abban az esetben, ha a Vállalkozó a Mérnöknek a jelen alcikkely szerinti értesítés küld, a Mérnök megvizsgálja, hogy a Kivitelezési időszakának meghosszabbítása nem érinti-e a Csomópontokat. Amennyiben bizonyosságot nyer, hogy a csomópontok valamelyike érintett, a Mérnök a mwegvalósítás időtartamának meghosszabbítási eljárásában határoz a Csomópont eltolásáról is, azonban nem korábban, mint ahogy a Megbízótól erre írásbeli hozzájárulást kap.“
8.7 Alcikkely	Késedelmi kötbér	Az alcikkely eredeti szövegét szüntesse meg és a következő szöveggel helyettesítse: „Ha a Vállalkozó nem teljesíti a 8.2 (kiépítés határideje) alcikkely rendelkezését, akkor ezért a nem

		teljesítésért a Megbízónak kötbért fizet a késedelemért. Ez a Késedelmi kötbér a késedelemért az az összeg, amely az Ajánlat mellékletében van feltüntetve, melyet minden egyes napért fizetve lesz, amely a megfelelő kiépítési határidő és az Átvételi jegyzőkönyvben feltüntetett időpont közt telik el. Azonban az ezen bekezdés szerint kifizetésre esedékes összeg teljes összege nem haladja meg a késedelemért járó kötbér maximális összegét (ha van), mely az Ajánlat mellékletében van feltüntetve. Ez a késedelmi kötbér a késedelemért a Vállalkozót nem mentesíti azon kötelessége alól, hogy a Létesítményt vagy más kötelességeit, kötelezettségeit vagy felelősségeit befejezze, melyek neki a Szerződés szerint lehetnek. Ha a Vállalkozó nem teljesíti a Számlázási ütemtervet, mely a 8.3 alpontban van feltüntetve (<i>Munkálatok ütemterve</i>) akkor ezért a nem teljesítésért a Megbízónak a következő kötbért fizeti ki a késedelemért: a) Abban az esetben, ha a Vállalkozó a valós kumulatív számlázási teljesítése kettő egymást követő hónapban összehasonlítva a tervezett kumulatív számlázási teljesítéssel a Vállalkozó részéről, amely a Számlázási ütemezésben van feltüntetve, több mint 10%-kal alacsonyabb lesz, a Megbízónak joga van kötbérre a késedelemért, 20.000,- € összegben (azaz húszezer euró). b) Abban az esetben, ha a Vállalkozó valós kumulatív számlázási teljesítése három egymás követő hónapban a Vállalkozó tervezett kumulatív számlázási teljesítésével összehasonlítva, mely a Számlázási ütemtervben van feltüntetve több mint 10%-kal alacsonyabb lesz, a Megbízónak joga van kötbérre a késedelemért, 30.000,- € összegben (azaz harmincezer euró). c) Abban az esetben, ha a Vállalkozó valós kumulatív számlázási teljesítése négy egymás követő hónapban a Vállalkozó tervezett kumulatív számlázási teljesítésével összehasonlítva, mely a Számlázási ütemtervben van feltüntetve több mint 10%-kal alacsonyabb lesz, a Megbízónak joga van kötbérre a késedelemért, 40.000,- € összegben (azaz negyvenezer euró). Ha a Vállalkozó nem teljesíti a Csomópontok befejezésének határidejét a 8.3 (<i>Munkálatok ütemterve</i>) alcikkely szerint, akkor ezért a nem teljesítésért a Megbízónak minden egyes Csomópontért, amellyel késedelembe esett kötbér fizet a késedelemért, melynek összege a Ajánlat mellékletében van feltüntetve. A Vállalkozó késedelme a Csomópontok befejezésével a 8.3 (<i>Munkálatok</i>
--	--	---

		<i>ütemterve</i>) alpont szerint, mely több mint 45 naptári napot tart, a Szerződés jelentős megsértésének tartható, mely miatt a Megbízó jogosult a szerződéstől elállni vagy azonnali hatállyal felmondani. A kötbért a késedelemért ismételt is ki lehet szabni. A kötbér kifizetése a késedelemért nincs befolyással a Vállalkozó kötelelességeinek teljesítésére ezen alcikkelyel összhangban. A kétségek kizárása érdekében a Szerződő felek megegyeztek, hogy a Megbízó jogának érvényesítésekor a kötbér kifizetésére a késedelemért ezen alcikk szerint a 2.5 (Megbízó Jogosultsága) alcikkely rendelkezése nem alkalmazandó. A Megbízó a Vállalkozót kártérítésre ajánlott küldeményben szólítja fel, amelyben meghatározza a késedelmi kártérítés módját és határidejét. Amennyiben a Megbízó az előző mondatban foglalt felszólítás alapján meghatározza a késedelmi kártérítés módját kiállított számla formájában, úgy érvényes az ilyen jellegű számlák számlázási és térítési kapcsolataira a kötbérrel kapcsolatban arányosan a 14.7. alcikkelyben foglalt határozatok. A kártérítés kifizetése által a késedelemért nem érintett a Megbízó kártérítésre való jogosultsága teljes összegben. A szankcionáló számla kifizetését a Megbízó kölcsönös követelések beszámításával is megvalósíthatja.
8.8 Alcikkely	Munkavégzés felfüggesztése	Az alcikkely első bekezdésének eredeti szövege törlésre kerül és a következő szöveg kerül a helyébe: „Mérnök a munkavégzés felfüggesztésére utasítást csakis indokolt esetekben adhat ki, ha ezt a Létesítmény rendes kivitelezéséhez vagy a Létesítményen végzett munkafolyamatok szüneteltetéséhez elengedhetetlen életveszély, egészségkárosodás vagy vagyoni károk vagy környezeti károk megelőzése céljából. Ezen szüneteltetés alatt a Vállalkozó a Létesítmény egészét vagy annak egy részét védeni, tárolni és biztosítani fogja bármilyen állagromlás, veszteség vagy rongálás elől”
10.1 Alcikkely	Létesítmény szakaszok átvétele vagy	Az alcikkely eredeti szövegét töröljék és a következő szöveggel helyettesítsék: „A 9.4 (Sikertelen Átvételi próbák) alcikkelyben feltüntetettek kivételével a Létesítményt a Megbízó átveszi (i) ha a Létesítmény a Szerződéssel összhangban be volt fejezve, beleértve a 8.2 (Kiépítés határideje) alcikkelyben leírt ügyeket is, és (ii) ha a Létesítményre Átvételi jegyzőkönyv volt kiadva ezen cikkellyel összhangban.

		A Vállalkozó a Mérnök tájékoztatása által kérheti az Átvételi jegyzőkönyv kiadását, 14 nappal korábban, mint ahogy a Létesítmény utolsó része a Vállalkozó véleménye szerint be lesz fejezve és átvételre elkészítve. A Mérnök a kérvény kézhezvétele után: - a Vállalkozó részére Átvételi jegyzőkönyvet adhat ki a dátum feltüntetésével, hogy Létesítmény átvétele mikor valósult meg a Szerződéssel összhangban, kivéve az apró nem befejezett munkákat és hibákat, melyek a Létesítmény szándékolt használatát jelentősen nem befolyásolják, miközben a Mérnök meghatározza azt/-okat a dátumot/-kat, ameddig az egyes apró nem befejezett munkákat és hibákat el kell hárítani; vagy - elutasíthatja a kérelmet azzal, hogy feltünteti az okokat és leírja a munkákat, melyeket a Vállalkozó a Mérnök által meghagyott határidőkben el kell, hogy végezzen úgy, hogy az Átvételi jegyzőkönyvet ki lehessen adni. Az említett munkák befejezése után a Vállalkozó újabb tájékoztatást küld ezen alcikk szerint. Az Átvételi jegyzőkönyv a Létesítményre nem lesz kiadva korábban, mint ahogy a Létesítmény összes részére vonatkozóan a külön Átvételi jegyzőkönyvek kiadásra kerülnek a Létesítmény befejezett részeire a 10.2 (A Létesítmény részének átvétele) alcikkellyel összhangban.“
10.2 Alcikkely	Részleges Átvétel	Szüntessék meg az összes bekezdést, melyek az első mondat után következnek és a következő szöveget helyezték be: „A Létesítmény részének Átvételi próbájának megfelelő eredménye elérése után és a Létesítmény részén történő összes munka befejezése után, melyek a Szerződésben vannak feltüntetve úgy, ahogy az a Létesítmény részeire megkövetelt, hogy befejezettnek lehessen azokat tartani átvétel céljából, a 9.4 <i>Sikertelen Átvételi próba</i> alcikkelyben feltüntetettek kivételével, a Létesítmény részének befejezésekor a Mérnök felkéri a Vállalkozó, hogy átvételi jegyzőkönyvet adjon ki a Létesítmény befejezett részére, és a kérvénnyel együtt előterjeszt ez Jegyzőkönyvet a megfelelő betanításról a Műszaki Specifikációkkal összhangban (amennyiben Technológiai berendezésről van szó) és dokumentációt az átvételi eljárásához úgy, ahogy az a Megbízó Követelményeiben fel van feltüntetve, beleértve a megfelelő szoftver és digitális felvételeket,

		valamint további dokumentumokat is a Szerződés további rendelkezéseiből adódóan. A Vállalkozó kéri a Létesítmény befejezett részeire vonatkozóan az Átvételi jegyzőkönyvek kiadását úgy, hogy biztosítva legyen a Létesítmény működőképessége és biztonsága, és egyidejűleg a Létesítmény befejezett részeire a Megbízó által ki legyenek adva az Átvételi jegyzőkönyvek az Építési határidő befejezéséig. A Létesítmény átvételéhez szükséges komplett dokumentációra vonatkozó komplex követelmények a Megbízó Követelményeiben vannak feltüntetve. A Mérnök a kérvény kézhezvétele után: - a Vállalkozónak kiadhatja az Átvételi jegyzőkönyvet a Létesítmény befejezett részére vonatkozóan a dátum feltüntetése mellett, hogy a Létesítmény része mikor volt átvéve a Szerződéssel összhangban, apró nem befejezett munkák és hibák kivételével, melyek jelentősen nem befolyásolják a Létesítmény használatát annak szándékolt céljából, miközben a Mérnök meghatározza a dátumot/-kat, meddig kell az egyes apró befejezetlen munkákat és hibákat elhárítani; vagy - elutasíthatják a kérvényt az ok feltüntetése mellett és a munkák leírásával, melyeket a Vállalkozónak kell elvégezni a Mérnök által meghatározott határidőkben úgy, hogy lehetséges legyen a Létesítmény befejezett részére az Átvételi jegyzőkönyvet kiadni. Az említett munkák befejezése után a Vállalkozó további értesítést küld ezen alcikkely értelmében. A Létesítmény befejezett részére vonatkozó átvételi jegyzőkönyv a építési beruházásokról szóló T.t. 254/1998 sz.törvénnyel összhangban kell, hogy legyen, későbbi előírások hangzásában (továbbá csak mint „építési beruházásokról szóló törvény), az összes tartozékkal együtt, a megfelelő általánosan kötelező érvényű Helyi Törvények szerint. Abban az esetben, ha az Átvételi jegyzőkönyv nem tartalmazza az Általánosan kötelező Helyi Törvények által meghagyott tartozékokat, ezt nem lehet érvényes dokumentumnak tartani, mely az épépítészeti létesítmény és üzemeltetési adatállomány átvételét igazolná a Megbízó által ezen alcikkely szerint.“
11.1 Alcikkely	Hiányzó munkák befejezése és a hibák kijavítása	Ezen alcikkely második bekezdésében az (a) albekezdésben a „hogy a Mérnök utasítása alapján meg van határozva” kifejezést a következő kifejezéssel kell helyettesíteni „ahogyan az a Különleges szerződéses feltételekben van

		meghatározva”. Az alcikk végére a következő bekezdéseket kell beilleszteni: „Az esetben, ha a Vállalkozó nem távolítja el az Átvételi jegyzőkönyvben szereplő hibát a Megbízó vagy a Mérnök által meghatározott határidőn belül, a Megbízó jogosult lesz 500,- EUR, azaz ötszáz Euró összegű kötbér megfizetésére a hiba eltávolításával való késedelem minden egyes megkezdett napja után egészen a jelen kötelezettség teljesítéséig. A Hibabejelentési időszak tartama során a Megbízó a Vállalkozót és a Mérnököt írásban tájékoztatja a Létesítmény hibájáról vagy annak részének hibájáról, mégpedig haladéktalanul annak megállapítását követően. Abban az esetben, ha a Mérnök nem határoz meg más megfelelő határidőt, a hibák elhárítására 15 napos határidő áll rendelkezésre a hiba írásbeli bejelentésétől számítva a Megbízó által (vagy annak nevében) havária állapotok kivételével, amikor a Vállalkozó köteles a hibát a Megbízó által tett bejelentést követő 24 órán belül elhárítani. A hiba elhárításáról egy jegyzőkönyv készül, melynek aláírása által a Felek a Mérnök jelenléte mellett igazolják, hogy a reklamált hibaelhárításra került. Ebben a jegyzőkönyvben, melyet a Vállalkozó állít ki, egyebek mellett a következőket kell feltüntetni: - A felek képviselőinek neveit és a Mérnök képviselőinek neveit, - A Szerződéses megállapodás számát, - A Megbízó általi érvényesítés időpontja és a bejelentés száma, - A hiba leírása és terjedelme és elhárítási módja, - A hiba elhárításának kezdeti és befejező időpontja, - A hiba fennállásának teljes ideje (a megállapítástól a hiba elhárításáig tartó időszak). A Vállalkozó köteles a hiba elhárításának módját előre jóváhagyásra benyújtani a Mérnökkel és a Megbízóval. Ennek céljából a Vállalkozó köteles a Mérnöknek és a Megbízónak átadni az összes szükséges dokumentációt a hiba elhárításának javasolt módjára vonatkozóan. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem hárítja el a hibát a Megbízó vagy a Mérnök által meghatározott határidőben vagy ezen al cikkely szerinti határidőben, a Megbízó jogosultsága keletkezik a kötbér megfizetésére 500,- EUR (azaz: ötszáz EUR)
--	--	--

		összegben, minden egyes napért, mely nappal késedelembe esett a hiba elhárításával egészen addig, amíg ezen kötelességét nem teljesíti. Abban az esetben, ha a Vállalkozó a Mérnökkel és a Megbízóval előre nem hagyja jóvá a hiba elhárításának módját, a Megbízó jogosultsága keletkezik a kötbér kifizetésére 1000,- EUR (azaz: ezer EUR) összegben. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a Vállalkozó kötelességének teljesítését ezen alcikkellyel összhangban. A Megbízó a Vállalkozót kártérítésre ajánlott küldeményben szólítja fel, amelyben meghatározza a kártérítés módját és határidejét. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A Létesítmény hibáinál a Kereskedelmi Törvénykönyv 560 § megfelelő rendelkezései érvényesek.“
11.4 Alcikkely	Hibák kijavításának elmulasztása	Ezen alcikkely első mondatában a „megfelelő határidőben” kifejezést a „11.1 (A <i>Hiányzó befejezése és a hiba kijavítása</i>) alcikkelyben meghatározott határidőkben” kifejezéssel kell helyettesíteni.
11.9 Alcikkely	Befejezési Igazolás	A második bekezdés első mondatának végét a következővel kell kiegészíteni: „... Biztosítékot terjeszt elő a garanciális javításokra a 11.13 (biztosíték a garanciális javításokra) alcikkely szerint.“
11.12 Alcikkely	A hibaelhárítás a Létesítmény kivitelezéséről szóló befejezési igazolás kiadása után	Új 11.12. Alcikkely kerül beledolgozásra: „A Felek megegyeztek, hogy a Garanciális idő a Létesítmény egyes részein azok átadása által kezd telní. A Vállalkozó köteles a garanciális idő alatt elhárítani a Létesítmény összes hibáját, melyekre a garancia vonatkozik. A Megbízó írásban közli a Létesítmény vagy annak egy részének hibáját a Vállalkozónak, haladéktalanul ezek észlelése után. A Megbízó a Vállalkozónak a hibákat reklamációs jelentés formájában jelenti be, mely tartalmazni fogja a Szerződéses megállapodás számát, az észlelt hiba leírását (annak leírását, hogy a hiba hogyan nyilvánul meg vagy miben rejlik) és esetlegesen a Létesítmény részének specifikációját,

		melyet megkárosít. A reklamációs jelentést a Megbízó a Vállalkozónak ajánlott levélben küldi el. Abban az esetben, ha a Megbízó nem határoz meg más méltányos határidőt, a hibaelhárításra megszabott határidő 15 nap az írásbeli közléstől számítva a Megbízó által, havária állapotokon kívül, amikor a Vállalkozó köteles a hibát a hiba Megbízó általi bejelentését követő 24 órán belül elhárítani. A Megbízó azt a tényt, hogy az észlelt hiba esetében havária állapotról van szó, közli a Vállalkozóval. Abban az esetben, ha a hiba elhárítását, amely havária állapotot jelent, nem lehet 24 órán belül elhárítani, a Megbízó más megfelelő határidőt szab meg a hiba elhárítására. A Vállalkozó köteles előre jóváhagyatni a Megbízónál vel a hiba elhárításának módját. Ezen célból a Vállalkozó köteles átadni a Megbízónak az összes szükséges dokumentációt a hiba elhárításának javasolt módjáról. A hiba elhárításáról egy jegyzőkönyv készül, melynek aláírásával mindkét Fél igazolja a reklamált hiba elhárítását. Ebben a jegyzőkönyvben, melyet a Vállalkozó állít ki, egyebek mellett a következők szerepelnek: - mindkét fél képviselőjének nevei, - Szerződéses megállapodás száma, - érvényesítés ideje és a Megbízó bejelentésének száma, - a hiba leírása és terjedelme és elhárításának módja, - a hiba elhárításának megkezdési időpontja és befejezési időpontja, - a hiba teljes időtartamát (a hiba megállapításától az elhárításáig tartó idő). Abban az esetben, ha a Vállalkozó a hibát nem hárítja el a Megbízó által meghatározott határidőben, vagy ha ezen alciikkely szerinti határidőben, olyan hiba kivételével, mely havária állapotot jelent, a Megbízó jogosulttá válik a kötbér kifizetésére 5.000,- € (azaz: ötezer EUR összegben) minden egyes akár megkezdett késedelmes napért a hiba elhárításával egészen ezen kötelessége teljesítéséig. Abban az esetben, ha a Vállalkozó a hibát nem hárítja el, amely havária állapotot jelent, 24 órás határidőben, vagy más megfelelő határidőben, melyet a Megbízó határozott meg, a Megbízónak jogosultsága keletkezik kötbér megfizetésére, 10.000,- € összegben (azaz: tízezer euró), minden egyes akár megkezdett
--	--	--

		késedelmes napért is a hiba elhárításával egészen ezen kötelezettség teljesítéséig. Abban az esetben, ha a Vállalkozó azon köteleességét, hogy a Létesítmény reklamált hibáit ezen alcikk szerinti határidőben elhárítsa, a Megbízó jogosult a Létesítmény hibáinak elhárítását egy más, erre szakmailag alkalmas személy által biztosítani a Vállalkozó költségére, amit a Vállalkozó köteles a Megbízónak megtéríteni 5 napon belül azt követően, ahogy erre őt a Megbízó felszólítja. Abban az esetben, ha a Vállalkozó nem egyeztetni le előre a hiba elhárításának módját a Megbízóval, a Megbízónak jogosultsága keletkezik 3.000,- € (azaz: háromezer euró) összegű kötbér megfizetésére. A kötbér megfizetése nem befolyásolja a Vállalkozó köteletségének teljesítését ezen alcikkkel összhangban. A Megbízó a Vállalkozót kártérítésre ajánlott küldeményben szólítja fel, amelyben meghatározza a kártérítés módját és határidejét. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikk előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A kötbér kifizetése által ezen alcikk szerint nem érintett a Megbízójogosultsága a kártérítésre, amely a Vállalkozó biztosított köteletségének megszegése következtében a Megbízónak keletkezett. A Megbízó jog a kártérítésre és a kötbér kifizetésére nem érinti a Vállalkozó azon kötelezettségét, hogy a reklamált hibákat elhárítsa harmadik személyek által. A reklamáció intézése során a garanciális idő telése felfüggesztésre kerül a hiba elhárításához elengedhetetlenül szükséges időre, tehát a hibaelhárításról szóló jegyzőkönyv aláírása napjáig. A Létesítmény hibáira a Kereskedelmi Törvénykönyv 560 § rendelkezései megfelelően érvényesek.“
11.13 Alcikkely	Garanciális biztosíték	Új 11.13 Alcikkellyel egészül ki, melynek szövege a következő: „A Vállalkozó köteles a Befejezési Igazolás kiadásának napjáig (azaz a garancia időtartamának kezdetén) bemutatni a Biztosítékot a garanciális javításokra, amely 3%-a a Jóváhagyott szerződéses

		értéknek ÁFA nélkül, melyet a Megbízó bankszámlájára kell befizetni, amellyel Vállalkozó a Garancia időtartamán belül a Létesítmény hibáiért felel. A Garanciális Biztosítékra a Kereskedelmi Törvénykönyv 313 § rendelkezései irányadók. A Banki garanciát olyan bank kell, hogy adja, melynek székhelye a Szlovák Köztársaságban van vagy a Szlovák Köztársaságban levő külföldi bank kirendeltsége által, vagy olyan bank által, melynek székhelye az Európai unió más tagállamában van, mindemellett minden esetben olyan bankról kell, hogy szó legyen, melynek hosszútávú Moody's szerinti ratingje legkevesebb „A3” vagy Fitch legkevesebb „A-” vagy Standard & Poors legkevesebb „A-”. Abban az esetben, ha a bank ratingje az előző mondat szerint romlik a megkövetelt ratinggel szemben az előző mondat szerint, a Vállalkozó köteles a Megbízónak tizenöt (15) napon belül új banki garanciát előterjeszteni, melyet olyan bank állított ki, mely a megkövetelt ratingnek megfelel. A banki garancia fel kell, hogy jogosítsa a Megbízót a banki garancia részleges vagy teljes kihasználására. A banki garancia nem tartalmazhat elállási tilalmat, engedményezést, vagy a garanciából eredő igények terhelését vagy jelzálogolását. A banki garanciát elő kell terjeszteni a Megbízó 1/ és a Megbízó 2/ számára egyetlen lapon. Amennyiben a banki garancia szlovák nyelven kerül kibocsátásra, úgy a Vállalkozó köteles a Megbízó számára előterjeszteni a dokumentum hivatalos magyar szakfordítását. Amennyiben a banki garancia magyar nyelven kerül kiadásra, úgy a banki garanciával együtt a Vállalkozó köteles erről szlovák nyelvű hivatalos szakfordítást is előterjeszteni. Amennyiben a banki garancia más nyelven kerül kiadásra, mint szlovák vagy magyar nyelven, a Vállalkozó kötelez előterjeszteni a Megbízó számára annak hivatalos szakfordítását szlovák és magyar nyelven is. A banki garanciában a bank írásban kinyilatkozza, hogy visszavonhatatlanul és bármilyen ellenvetések nélkül az első felszólítás alapján a Megbízót kielégíti a pénzüsszeg kifizetése által, vagy bármilyen pénzüsszegek kifizetése által, abban az esetben, ha a Vállalkozó megszegi a saját kötelezettségeit ezen Szerződésből vagy az általánosan kötelező érvényű jogi előírásokból eredően. A Megbízó jogosult a Garanciális Biztosíték terhére érvényesíteni a Vállalkozó garanciális kötelezettségeinek késedelmével, elmulasztásával
--	--	--

		vagy nem szerződésszerű teljesítésével összefüggésben keletkezett, továbbá a Szerződésben meghatározott egyéb igényeit, követeléseit. A Garancialevelet a Vállalkozó köteles előre betérjeszteni a Megbízó számára jóváhagyásra. A Megbízó szintén előre jóvá kell, hogy hagyja a bankot, amely a banki garanciát kiadja. A Garanciális Biztosíték teljes összege érvényben marad egészen a garanciális időtartam elteltéig. A Garanciális időtartamba nem számítódik bele az az idő, amely az igény bejelentésétől a megfelelő hiba elhárításáig tart. Vállalkozó köteles a Megbízónak írásbeli igazolást kiadni arról, hogy a Megbízó mikor érvényesítette az ilyen igényét, valamint írásbeli igazolást kiadni a Létesítmény hibájának vagy annak egy részének elhárításáról is. Amennyiben a Létesítmény részének cseréjére kerül sor, ezen részre vonatkozóan új Garanciális időtartam kezd telni. A banki garancia eredeti példányát (Garanciális Biztosíték) a Megbízó köteles a Vállalkozónak a Garanciális időtartam elteltét követő 21 napon belül visszaadni.
13.1. Alcikkely	Változtatás joga	Az első bekezdés után a következő szöveg kerül: „A Mérnök köteles az utasítás kiadásához a Módosításra a Megbízótól írásbeli hozzájárulást kapni. Amennyiben az utasítás a módosításra nem volt írásban a Megbízó által jóváhagyva a Vállalkozó az ilyen módosítást nem végezheti el.”
13.2 Alcikkely	Vállalkozó ésszerűsítési javaslatai	Ez az Alcikkely teljes mértékben megszűnik, illetve nem alkalmazandó.
13.3. Alcikkely	Módosítási eljárás	Ezen alcikkely első bekezdésének első mondatában az "írásban" szöveg után behelyezendő a "és elektronikus formában CD/DVD hordozón a Megbízó és a Mérnök követelményei szerint" szöveg. A második bekezdés első mondata mögé a következő szöveg kerül: „A Mérnök a Vállalkozó ajánlatának jóváhagyása előtt vagy a Módosításra irányuló utasítás kiadása előtt köteles a Megbízótól írásbeli hozzájárulást kérni. Amennyiben az ajánlat jóváhagyása vagy Módosítására irányuló ajánlat nem volt írásban a Megbízó által jóváhagyva, a Vállalkozó a Módosítást nem végezheti el.”

		A negyedik bekezdés teljes terjedelemben kitörlésre kerül, illetve nem alkalmazandó.
13.5 Alcikkely	Feltételes összegek	Az egész Alcikkely törölve, illetve nem alkalmazandó.
13.6. Alcikkely	Munkanap alapú Elszámolás	Az egész Alcikkely törölve, illetve nem alkalmazandó.
14.1 Alcikkely	Szerződéses ár	14.1 Alcikkely első bekezdése az alábbi (e) (f) pontokkal egészül ki: (e) A Vállalkozó javadalmazása és annak minden része rögzített összegben van meghatározva, amelybe beletartozik a Vállalkozó teljes díjazása a Szerződésben foglaltak szerint elvégzett munkák alapján, valamint minden más időközben létrejött kiadások a Szerződés teljesítésével kapcsolatban, am azt jelenti, hogy minden kiadás, amely szükséges a munka színvonalas elvégzéséhez, és amelyek nincsenek egyesével beleszámolva a költségvetésbe, továbbá minden törvényes és hivatalos díj, amelyek a Megbízó számára létrejöttek bármilyen törvényes okból. (f) Vállalkozó javadalmazása magában foglalja a szellemi tulajdon használatáért járó ellenszolgáltatást, amelyet e szerződés alapján a Vállalkozó vagy egy másik harmadik fél valósított meg, jogi védelemben részesített, és ezt követően a szellemi tulajdon korlátlan ideig és helyre ruházva (komercializáció) a Megbízó számára. a teljes és egész felhasználáshoz és a rendelkezés jogához. Ennek megfelelően a Megbízónak átruházott jogi védelem alatt álló szellemi tulajdon használatáért a Vállalkozó nem követelhet külön díjat vagy annak ellenértékét. 14.1 Alcikkely második bekezdése után a következő bekezdések használatosak: A Vállalkozó, mint szakvállalkozás, a szerződés szerves részét képező dokumentumok, illetve a dokumentumok alapján a Megbízó által a közbeszerzés során neki átadott pályázatok közül ellenőrizni kell az megvalósulását helyét és az építés területét, majd össze kell hasonlítani a megadott dokumentációval (a műszaki és a kereslet bizonytalanságait is figyelembe véve) a velük kapcsolatos kockázatok felmérése érdekében, hogy a vállalkozó rögzített összeget tudjon ajánlani a szerződésből fakadó feladatok végrehajtásának érdekében. A Vállalkozónak rögzített árán, egységárain és az általa javasolt árakon figyelembe kell vennie a várható inflációt, a szerződés tárgyára alkalmazandó árindexet, valamint azt is, hogy az érték és a Forint-

		árfolyam változásának árai a teljesítés során változhatnak. E körülményekre tekintettel a vállalkozó nem alkalmazhatja a Vállalkozó Javadalmazásának megváltoztatására vonatkozó követelményt. Az értékelt költségvetésben feltüntetett egységárakat mindig összetett egységáraknak kell tekinteni, amelyek tartalmazzák a tétel végrehajtásához szükséges összes feltételt: a felhasznált anyag ára, a munkáért járó díjazás, a gépek és berendezések használata, földmunkák, a fennmaradó anyagok eltávolítása, a szóban forgó munkában általában felmerülő összes költség, kiegészítő, részleges feladatok, a teljesítés előtt és után elvégzendő feladatok, különösen az adminisztratív költségek, a szolgáltatási díjak és az összes szükséges szolgáltatás költsége a Szerződés teljesítése érdekében, még akkor is, ha azokat a tétel tartalmának leírása vagy más dokumentumok nem tartalmazzák kifejezetten.
14.2. Alcikkely	Előleg	Teljes alcikkely törlésre kerül vagy nem érvényesítik.
14.3. Alcikkely	Rész-számla Igazolások igénylése	Ezen cikkely első mondatát ki kell egészíteni az "Építési Ellenőr számára" után: "7 napon belül" Ezen alcikkely első mondatában hatályát veszti a "példányban" szó és a következő szó kerül a helyébe: „eredeti példányokban “ Ezen alcikkely első mondata végén a következővel egészül ki: “a jóváhagyott Ténylegesen elvégzett munkák jegyzéke az 1.1.4.14. alcikkely alapján és az Átadás-átvételi igazolás az 1.1.4.13. alcikkely alapjá
14.5. Alcikkely	Beépítésre szánt Berendezések és Anyagok	Ez az Alcikkely nem alkalmazandó.
14.6. Alcikkely	Rész-számla Fizetési Igazolások kiadása	Ezen alcikkely második mondatában hatályát veszti a "28 nap" szó, és helyébe a "5 nap" kerül. Ezen alcikkely harmadik mondata teljes mértékben hatályát veszti és a következő mondat kerül a helyébe: „A folyamatos fizetési igazolásokban az az összeg lesz feltüntetve, melyet a Mérnök írásban jóváhagy, a szállítás napja, mely a naptári hónap, amely hónapért a munkák elvégzésre kerültek, utolsó napja lesz.“

		Ezen alcikk harmadik bekezdésében pótolni kell a c) pontot: “c) amennyiben a Kérvény a Folytatólagos fizetési igazolás kiadására nem tartalmazza az Átadás-átvételi igazolás javaslatát, mely az 1.1.4.13 alcikkben van definiálva, beleértve a Ténylegesen elvégzett munkavégzés összesítését az 1.1.4.14 alcikk szerint, a Mérnök nem adja ki a Folytatólagos fizetési igazolást és a kérvényt visszaadja a Vállalkozónak, hogy pótolja ezeket a dokumentumokat.” Ezen alcikkely harmadik bekezdése után kiegészül: „Az Építési Ellenőrzés nem adhat ki igazolást az Időközi kifizetésre az Átadás-átvételi igazolás Megbízók Képviselői aláírása előtt az 1.1.4.13 alcikkellyel összhangban.”
14.7 Alcikkely	Fizetés	A b) pontban törlésre kerül az „56 nap”, helyére pedig a „45 nap” szavak kerülnek. A szöveg a b) pontban található „után” szót követően a következő szöveggel lesz helyettesítve: „hogya a Megbízó 1/. és Megbízó 2/. kézhez kapja a számlákat, a Fizetési Igazolást, valamint az egyéb alátámasztó dokumentumokat amelyek a szövegben alább kerülnek meghatározásra, A kézhez vétel a Megbízó 1/. és Megbízó 2/ esetén az alábbiak szerint alakul: A Megbízó 1/ esetén a számla elektronikus kézbesítésének vagy az eredeti számla kézbesítésének napjától kezdve a Megbízó 1/ székhelyére attól függően, hogy melyik következik be előbb. A Vállalkozó elektronikus úton, e-mail-ben, a [REDACTED] címre kézbesíti a számlát, majd az eredeti példányt és a hozzá csatolt mellékleteket a Megbízó 1/ székhelyére. A Megbízó 2/ esetében, amennyiben a Vállalkozó kiállítja a papír alapú számláját, a számla kézbesítése napjaként kizárólag az a nap értelmezendő, amely során a Megbízó 2/ székhelyén kézbesítésre kerül a számla a hozzá tartozó mellékletekkel együtt. Amennyiben a Vállalkozó elektronikus számlát állít ki, a számla kézbesítése napjaként a Megbízó 2/ esetében kizárólag az a nap értendő, amelyen az elektronikus számla a hozzá tartozó mellékletekkel együtt kézbesítésre kerül a [REDACTED] a címre. A számla kézbesítése a Megbízó számára bizonyíthatóan a naptári hónap 15 napján belül kell, hogy megvalósuljon azt a hónapot követően, amely során a munkák átvételre kerültek, s Kifizetési igazolással jóváhagyásra kerültek.

		A Vállalkozó köteles előterjeszteni a számlákat, beleértve a Mérnök által Időközi kifizetés igazolását, Mérnök által igazolt Ténylegesen Elvégzett Munkák Jegyzékének igazolását, és azt követően a Megbízó Képviselői számára átadott papír alapú Átadás-átvételi igazolások 6 példányban, és elektronikus formában CD/DVD hordozón. A Vállalkozó köteles a számlához mellékelni a Számlaütemezés és a Vállalkozó tényleges kumulált számlázási teljesítményének összehasonlítását annak a hónapnak az utolsó napján, amelyre a kifizetés vonatkozik. Ha a Vállalkozó jogi személyiséggel nem rendelkező csoportosulás, akkor a Vállalkozónak igazolnia kell az ún. tagok S-görbéjét (az egyes csoporttagok jogi személyiség nélküli S-görbéi). További részletek az Ár részben vannak feltüntetve. A c) pontban a „56 nap” szó helyett a következő szó kerül „45 nap”: A c) pont végén az alcikkelyben a „ez a Fizetési igazolás” szó után a következő szöveg kerül: „igazolhatóan kézbesítésre került a Megbízó ez esetben Megbízó 1 részére, tehát a számla elektronikus kézbesítésének napjától vagy a számla eredeti példányának kézbesítése által a Megbízó 1 székhelyére, aszerint, hogy a mely tény áll be korábban. A számlát a Vállalkozó elektronikusan kézbesíti e-mailen a [REDACTED] e-mail címre és ezt követően az eredeti példányt az ahhoz tartozó mellékletekkel együtt a Megbízó 1 székhelyére. A Megbízó 2/ esetében, amennyiben a Vállalkozó kiállítja a papír alapú számláját, a számla kézbesítése napjaként kizárólag az a nap értelmezendő, amely során a Megbízó 2/ székhelyén kézbesítésre kerül a számla eredeti példánya a hozzá tartozó mellékletekkel együtt. Amennyiben a Vállalkozó elektronikus számlát állít ki, a számla kézbesítése napjaként a Megbízó 2/ esetében kizárólag az a nap értendő, amelyen az elektronikus számla a hozzá tartozó mellékletekkel együtt kézbesítésre kerül, mégpedig a [REDACTED] címre. A számlázás céljából e pont szerint a szállítás napjának az a nap tekinthető, amely napon kiadásra kerül a Befejező fizetési igazolás a Mérnök által a 14.13 alcikkely szerint (<i>Befejező fizetési igazolás kiadása</i>).
--	--	--

		A befejező számla a Befejező fizetési igazolásban jóváhagyott összegre elkészítésre kerül és ez a Megbízó székhelyére igazoltan ajánlva kézbesítve lesz legkésőbb a Befejező fizetési igazolás Mérnök általi kiadását követő 15 napon belül. A Vállalkozó köteles benyújtani a végszámlákat, beleértve a Mérnök által Végső Fizetési Igazolását, papírformában 6 példányban, és elektronikus formában CD/DVD hordozón. A c) pont után a következő szöveget kell tenni: A Megbízó 1-nek címzett számlák kell, hogy tartalmazzák a hozzáadott értékadóról szóló T.t. 222/2004 sz. törvény 74 § szerinti tartozékokat, későbbi előírások hangzásában, illetve a közös hozzáadott értékadó rendszerről szóló 2006/112/EK sz. Tanácsi Irányelv szerinti tartozékokat, későbbi előírások hangzásában, az 595/2003 sz. a bevételekből származó adóról szóló Törvény, későbbi előírások hangzásában és a 23 054/2002-92 sz. Intézkedések, amelyek meghatározzák a számlázási eljárás részleteit. A Számláknak a következő adatokat is tartalmazniuk kell: hivatkozást a Szerződés számára, illetve a Szerződés függelékére, a Megbízó referencia számát, a teljesítés leírását a Szerződés tárgyának értelmében, banki kapcsolatot, építés száma: az építmények kódjegyzéke szerint a Megbízónál, az építmény számát, valamint a pályázat számát: „SKHU/1601/2.1/361”. Szolgáltatás szállítás esetében a számlán kötelezően fel kell tüntetni a CPA kódot – a termékek tevékenységek szerinti statisztikai osztályozása. A Megbízó2/ felé kibocsátott számlák adattartalmára vonatkozó jogszabályi (pl: általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény, a közös hozzáadott-értékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv, a számla és a nyugta adóigazgatási azonosításáról, valamint az elektronikus formában megőrzött számlák adóhatósági ellenőrzéséről szóló 23/2014. (VI. 30.) NGM rendelet, illetve a helyükbe lépő jogszabályokban szereplő) előírások mellett a következő adatokat is fel kell tüntetni a számlákon: hivatkozást a Szerződés számára esetleg függelékére, referencia száma Megbízónál, teljesítés leírása a Szerződés tárgya értelmében, banki kapcsolat, építés száma: az építmények kódjegyzéke szerint a Megbízónál, építmény száma és a pályázat száma: „SKHU/1601/2.1/361”. Amennyiben ezekben a számlákban nem lesznek feltüntetve, vagy ebben helytelen adatok lesznek, a
--	--	--

		Megbízó elektronikus úton felszólítja a Vállalkozót, hogy nyújtsa be az elektronikus számlát kiegészítő dokumentumot vagy hogy nyújtsa be a javított papír-alapú számlát. Ebben az esetben a fizetési határidőt megszakítják, és az új fizetési határidő a javított számla Megbízó részére történő kézbesítésnapján kezdődik. A bankszámla módosítása a fizetések végrehajtásának céljából az 1.3 alcikkely szerint lehet megvalósítva (<i>Értesítések</i>). Vállalkozó a bankszámla módosítást a Megbízótól az okok feltüntetésével egyidejűleg írásban kéri okok indoklásának feltüntetésével, miközben ezt a kérvényt a Vállalkozó nevében jogosultak aláírni; abban az esetben, ha Vállalkozó-csoportról van szó (konzorcium), csatol a csoport többi tagjától egy hozzájárulást a számla módosításához (melyet a csoport egyes tagjai nevében eljárni jogosult személyek igazolnak). A Megbízó általi formális jóváhagyás után és az Mérnök írásbeli tájékoztatása után a fizetéseket az új bankszámlára lehet utalni.“
14.8. Alcikkely	Késedelmes fizetés	Ezen alcikkely második és harmadik bekezdése nem alkalmazható és a következő szöveggel lesz helyettesítve: "Amennyiben a Megbízó késedelembé esik a számla megfizetésével, a Vállalkozó jogosult a Megbízónak késedelmi kamatokat felszámolni a tartozásból minden egyes akár megkezdett napért is a Szlovák Köztársaság 87/1995 sz. Kormányrendeletének 3 § rendelkezése szerint, 1995. április 18. napjáról, mely által a Polgári Törvénykönyv némely rendelkezése végrehajtható. “
14.10 Alcikkely	Végelszámolás	Ezen alcikkely első mondatában hatályát veszti a „6 példányban” szó és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „6 eredeti példány szlovák és magyar nyelven“
14.11 Alcikkely	Végyszámla Igazolás Igénylése	Ezen alcikkely első mondatában az „56 nap” hatályát veszti, és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „20 nap”. A jelen alcikkely első mondata után a “Befejezés igazolás átvétele után” a “11.9 alcikkely szerint” szöveg kerül behelyezésre. Ezen alcikkely első mondatában hatályát veszti a „6 példányban” szó és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „6 eredeti példány szlovák és magyar nyelven “

		A jelen alcikkely második bekezdése után a következő szöveg kerül kiegészítésre: A Vállalkozó egyúttal a Mérnöknek átnyújtja az Átadás-átvételi igazolás tervezetét az 1.1.4.13. alcikkely szerint.
14.12 Alcikkely	Felmentés	Ezen alcikkely utolsó mondata kimarad, illetve nem alkalmazandó.
14.13 Alcikkely	Végszámla igazolás kiadása	Ezen alcikkely első mondatában a „28 nap” hatályát veszti, és a következő szavakkal kerül helyettesítésre: „10 nap”. Az alcikkely végére a következő szöveg kerül behelyezésre: „A Mérnök a Végszámla igazolást csak azt követően adhatja ki, hogy az Átadás-átvételi igazolást aláírásukkal igazolták a Megbízó képviselői az 1.1.4.13. alcikkellyel összhangban.”
15.1 Alcikkely	Felszólítás kijavításra	A 15.1 alcikkely végére a következő szöveg kerül beillesztésre: „A tájékoztatás az előző mondat szerint rendesen indokolva lesz.”
15.2 Alcikkely	Megbízó által történő szerződésbontás	Az első bekezdés a g) – l) pontokkal egészül ki, melyek szövege a következő: „g) valótlan, torz vagy nem teljes információkkal szolgált a kötelezettsége keretében a 1.16 alcikkely (<i>Érdekellentétek</i>) értelmében vagy ha a Vállalkozó nem végezte el az összes szükséges intézkedést annak céljából, hogy megakadályozza az Érdekellentétek kialakulását, h) ha beigazolódik, hogy a Vállalkozó Ajánlatában a nyilvános pályázat keretében, melynek eredménye a Szerződéskötés, valótlan okiratokat terjesztett elő vagy valótlan, nem teljes vagy torz adatokat közölt, ch) ha a Vállalkozó megszegi az okirat előterjesztési kötelezettségét és ezek érvényben tartását a 4.9 (<i>Minőségbiztosítás</i>) értelmében, i) ha a Vállalkozó vagy az Alvállalkozó megszegi a törvénytelen foglalkoztatás tilalmát a törvénytelen munkavégzésről szóló törvény értelmében és a 6.1 alcikk (<i>Személyzet és munkaerő szerződtetése</i>) szerint,

		j) a Szerződésben feltüntetett további kötelességeit megszegi, melyek esetében kifejezetten fel van tüntetve, hogy a Szerződés jelentős megszegéséről van szó, k) megszegi a 18.2, 18.3 vagy 18.4 alcikkelyekből eredő kötelességeket, l) ha beállnak az Állami szektor partnereinek nyilvántartásáról szóló törvény 15 § rendelkezéseiben feltüntetett körülmények vagy, ha a Vállalkozó vagy annak Alvállalkozói megszegik kötelességeiket, melyek a 4.27 alcikkely első vagy harmadik bekezdésében vannak feltüntetve.“ Az első bekezdés után a következő szöveggel egészül ki: Abban az esetben, ha a Vállalkozó ezen alcikkely első bekezdésének b) pontja szerinti köteletségét megszegi, a Megbízónak jogosultsága keletkezik a kötbér kifizetésére, melynek összege az Elfogadott szerződéses érték ÁFA nélküli összegének 20%-a. A kötbér kifizetése nem befolyásolja a Megbízó jogosultságainak érvényesítését és a Vállalkozó köteletségének teljesítését ezen alcikkellyel összhangban. Abban az esetben, hogy a Megbízó ezen alcikkely előző mondata szerinti felszólításban meghatározza a kötbér kifizetésének módját a Megbízó által kiállított számla (fizetési felszólítás) kiállításának formájában, érvényes, hogy az ilyen számlák fizetési és számlázási feltételeire a kötbérrel kapcsolatban a 14.7 alcikkely rendelkezései érvényesek. A második bekezdés eredeti szövege kimarad és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „A Vállalkozó ezen alcikkely első bekezdésének a) ponttól a k) pontig feltüntetett kölességeinek megszegése a Szerződés lényeges megszegéseként értendő, és a Megbízó jogosult a Szerződéstől azonnal elállni. A Szerződés más megszegése, mint ezen cikk első bekezdésének a) -tól k) pontig feltüntetettek a Szerződés nem lényeges megszegéseként értendők. A Szerződés nem lényeges megszegése esetén a Megbízó jogosult a Szerződéstől elállni azon méltányos határidő eltelte után, melyet a a Vállalkozónak címzett írásbeli felszólításban határozott meg arra, hogy hárítsa el a Szerződéssel, annak mellékleteiben és jogi előírásokkal ütközésben
--	--	--

		levő cselekvéseit, valamilyen az ilyen cselekvés következményeit is. Ha a Felek nem egyeznek meg írásban másképp, az előző mondat szerint méltányos időként 14 napot kell érteni. A Szerződéstől való elállásra a Kereskedelmi Törvénykönyv 344 § rendelkezései irányadók, írásos formában kell elkészíteni és kézbesíteni kell a Vállalkozónak. A Szerződéstől való elállás azon a napon lép hatályba, amikor az a Vállalkozó részére kézbesítve volt.“ A negyedik bekezdésben a második mondatban hatályát veszti az a szó, hogy “felmondás” és a következő szóval lesz helyettesítve: „elállásról “
15.3. Alcikkely	Értébecslés a szerződésbontás napján	Az alcikkelyben hatályát veszti az a szó, hogy “érvényesség” és a következő szóval lesz helyettesítve: „hatálya“
15.4 Alcikkely	Fizetés a szerződésbontás után	Az alcikkelyben hatályát veszti az a szó, hogy “érvényesség” és a következő szóval lesz helyettesítve: „hatálya“
15.5. Alcikkely	Megbízó joga a Szerződésbontásra	Ez az Alcikkely kimarad, illetve nem alkalmazandó.
16.2. Alcikkely	Vállalkozó által történő szerződésbontás	Ezen alcikkely első bekezdésében kimarad a d) pont szövege. Ezen alcikkely első bekezdésében az e) pont szövege a következő szöveggel lesz helyettesítve: „e) A Megbízó megszegi az 1.7 alcikk rendelkezését (Átruházás)“ A második bekezdést a következő szöveggel kell helyettesíteni: „A Szerződéstől való elállás ezen alcikkely szerint a Megbízónak való kézbesítés napján lép hatályba.“
16.3. Alcikkely	Tevékenység megszüntetése és a Vállalkozó Eszközeinek eltávolítása	Az alcikkelyben hatályát veszti az a szó, hogy “érvényesség” és a következő szóval lesz helyettesítve: „hatálya “
16.4. Alcikkely	Elszámolás felmondás Esetén	Az alcikkelyben hatályát veszti az a szó, hogy “érvényesség” és a következő szóval lesz helyettesítve: „hatálya“

		A c) pont szövege kimarad illetve nem alkalmazandó.
18.1 Akcikkely	Általános biztosítási Követelmények	Az első bekezdés kimarad és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „Ebben a Cikkben a „Biztosító Fél“, minden biztosítási fajtára a Vállalkozót jelenti, mint olyan Felet, aki felelős a biztosítás hatályáért és fenntartásáért, mely a megfelelő alcikkben van specifikálva.“ A hatodik bekezdésben kimarad a zárójelben levő „a munkák megkezdésének idejétől számítva“ szöveg és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „a Szerződés hatályba lépésének időpontjától számítva.“
18.2 Akcikkely	Tevékenység és a Vállalkozó eszközeinek Biztosítása	A harmadik bekezdés a következővel egészül ki: „A biztosítás úgyszintén magában foglalja a tüzeset, elárasztás, vihar és földrengés kockázatát.“
18.5. Akcikkely	Tervező felelősségbiztosítása	Új alcikkellyel egészül ki: „Amennyiben a Szerződés tartalmazza a Tervező (projektáns) feladatait is, úgy a Vállalkozó köteles a Szerződés megkötéséhez csatolni a Tervező felelősségbiztosítását (vagy kiegészíteni a meglévő biztosítást), a konkrét feltételek alapján, amelyek a Szerződésben szerepelnek úgy, hogy ez a biztosítás a Tervező minden feladatát fedje, amely része a Szerződésnek és tartalmazza a tervezői/projektáns szolgáltatásainak biztosítása mellett, beleértve az alvállalkozó tevékenysége, személyi sérülések, a Tervező/ Projektáns tevékenysége által okozott anyagi kár, pénzügyi veszteségek és nem vagyoni kár biztosítása. A Tervező/Projektáns felelősségbiztosítása érvényes kell, hogy maradjon a 4.2. alcikkelyben foglalt teljesítési biztosíték érvényességének teljes időtartama alatt.”
18.6. Akcikkely	Építési és szerelési munkálatok biztosítása	Az új 18.6 Alcikkely lép használatba, melynek a szövege a következő: „A Szerződés megkötéséig a Vállalkozó - saját felelősségének korlátozása nélkül - az alábbiak szerint teljes körű biztosítást köti az építési és összeszerelési munkákra, valamint a biztosításra - vagyon- és felelősségbiztosításra:

		- a teljes Munkára vonatkozóan a beépítéshez és a kiegészítő értékek hiányosságának eltávolításához szükséges anyaghoz - biztosítási igények és kapcsolódó költségek, ideértve a szakértők díjazását, a munka bármely részének lebontását, valamint az építési hulladék eltávolítását, valamint az építés kitakarításának és tisztításának valamennyi költségét, amelynek összege a fenti díjak 5% -a, - a jótállási időszak alatt bekövetkezett károkért, amelyek oka a jótállási időszak kezdete előtt merült fel, - építőanyagok, a munkahelyen jelen lévő segédanyagok, kiegészítő értékek, maradványértékű berendezések esetében, - a biztosítótársaság szabályaiban megállapított feltételek mellett harmadik felek által a Szerződés szerinti feladatok ellátása során okozott anyagi károkra, különös tekintettel a környező épületeken és utakon okozott anyagi károkra, - kölcsönös felelősségvállalás mellett (hogy a biztosítás magában foglalja mind a Vállalkozót, mind a Megbízót, mint a egyedileg biztosítottak), - bármely személy halálára vagy sérülésére, aki a munkahelyen tartózkodott, nem a Vállalkozó vagy alvállalkozó alkalmazottja."
19.6 Alcikkely	Választható szerződésbontás, fizetés és felmentés	Az első bekezdés második mondata hatályát veszti teljes terjedelemben és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „Ebben az esetben az elállás a kézbesítés napján lép érvénybe és hatályba és a Vállalkozó a 16.3 alcikkkel összhangban fog eljárni (<i>Tevékenység megszüntetése és a Vállalkozó Eszközeinek eltávolítása</i>).“
20.2 Alcikkely	A Döntőbizottság Kinevezése	Az Alcikkely hatályát veszti és a következő szöveg kerül a helyébe: „A vitákat a Döntőbizottság a viták megoldására fogja elbírálni (továbbiakban, mint Döntőbizottság) a 20.4 alcikkelye összhangban (<i>Döntőbizottság</i>). A felek közösen nevezik ki a Döntőbizottságot egy időponthoz 30 nappal azután, hogy az egyik Fél a másik félnek tájékoztatást ad arról a szándékáról, hogy a vitát a Döntőbizottságnak akarja elterjeszteni a 20.4

		alcikkellyel összhangban (Döntőbizottság határozatának végrehajtása). A Döntőbizottság, úgy, ahogyan ez az Ajánlat mellékletében van feltüntetve, vagy egy vagy három megfelelően kvalifikát személyből („tagból”) fog állni. Ha ennek száma nincs úgy feltüntetve és a Felek nem egyeznek meg másképp, a Döntőbizottság három személyből fog állni. Ha a Döntőbizottságot három személy kell, hogy alkossa, akkor minden Fél egy tagot nevez ki, hogy ezt a másik Fél jóváhagyhassa. A Felek mindkét taggal konzultálni fognak és jóváhagyják a harmadik személyt, aki a Döntőbizottság elnökének lesz kinevezve. Azonban, ha a pontenciális tagok listája fel van tüntetve a Szerződésben, a tagok a listából lesznek kiválasztva, azokon kívül, akik nem tudják vagy nem kívánják elfogadni a Döntőbizottságba való kinevezést. A Felek közti Megállapodás, vagy az egyik tag által („választottbíró”) vagy mindhárom tag által tartalmazni fogja, rámutatva az Általános feltételekre, a vitarendezési megállapodást, mely ezen Általános feltételek Mellékletében van leírva, olyan tartozékokkal együtt, melyeken a Felek megegyeztek. Az egyetlen tag vagy mindkhárom tag jutalmainak feltételeit a Felek kölcsönösen jóváhagyják a nevezés feltételeinek jóváhagyásakor. Minden Fél felel majd ezen jutalom felének fizetéséért. Ha a Felek bármikor megegyeznek úgy, akkor kinevezhetnek megfelelően kvalifikát személyt vagy személyeket, amelyek a Döntőbizottság minden egyes tagját vagy több tagját felváltják. Ha a Felek nem egyeznek meg másképp, a nevezés érvénybe lép, ha a tag a tevékenység végzését elutasítja vagy nem tudja ezt végezni elhalálozás, betegség, lemondás vagy a nevezés befejezése miatt. A póttag azonos módon lesz kinevezve, mint amely a pót személy kinevezéséhez vagy jóváhagyásához megkövetelt, úgy, ahogy ez le van írva ebben az alcikkelyben. Bármely tag kinevezését meg lehet szüntetni mindkét Fél kölcsönös megállapodása alapján, azonban nem a Megbízó által vagy a Vállalkozó által, aki önállóan jár el. Amennyiben a Felek nem egyeznek meg másképp, a Döntőbizottság kinevezése (beleértve annak minden tagját) akkor lesz befejezve, ha a Döntőbizottság döntés ad ki a vitáról, amelyre a 20.4 Alcikkely <i>(Döntőbizottság határozatának végrehajtása)</i> hivatkozik, amennyiben a Döntőbizottság részére addig nem kerültek előterjesztésre további viták a 20.4 Alcikkely <i>Döntőbizottság határozatának végrehajtása</i>
--	--	---

		szerint, ebben az esetben a megfelelő dátum akkor lesz, amikor a Döntőbizottság döntés ad ki ezekről a vitákról is.“
20.6 Alcikkely	Döntőbíráskodás	Az alcikkely eredeti szövege hatályát veszti és a következő szöveggel lesz helyettesítve: „Amennyiben a vitát bíróságon kívül nem rendezik, azt a Szlovák Köztársaság illetékes bírósága véglegesen rendezi“.

ZVÄZOK 3 – OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

1 Predmet zákazky pozostáva z:

- a) Vypracovania a odovzdania Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS) na SO 202-00, ktorá musí byť v súlade s platným stavebným povolením na území Slovenskej republiky (SR) a Maďarska (HU) a so záverečným stanoviskom z procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie vydaného na území SR a HU;
- b) Inžinierskej činnosti (IČ) vrátane zabezpečenie vydania právoplatného povolenia (**schválenie realizačného projektu povoľujúcim orgánom**) na realizáciu mosta v Maďarsku v súlade s platnou legislatívou Maďarska pre SO 202-00), zabezpečenia autorského dozoru a zabezpečenia ďalších súvisiacich koordinačných a iných činností;
- c) Realizácie stavebných prác po odsúhlasení DRS na SO 202-00 VV,š.p. a NIF Zrt.;
- d) vypracovania Dokumentácie skutočného realizovania stavby
- e) poskytnutia súčinnosti počas kolaudačného konania.

2 Podrobné vymedzenie predmetu zákazky:

a) **Vypracovania Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS)** na SO 202-00 minimálny rozsah:

- DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v súlade s platným stavebným povolením na území SR a HU a so záverečným stanoviskom z procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie vydaného na území SR a HU
- Obstarávatelia v rámci zväzku č. 5 prikladajú dokumentáciou pre stavebné povolenie (ďalej len „DSP“), ktorá rieši stavbu ako celok, s prihliadnutím na jej členenie, DSP spracúva jednotlivé architektonické, technické, ekologické a ekonomické prvky, v rozsahu požadovanom funkciou tejto dokumentácie a určuje vlastné technické riešenie vrátane nárokov a podmienok na zhotovenie stavby¹.
- V rámci DSP je pre zhotoviteľa záväzné dodržať geometriu a tvar mosta a hlavné parametre mosta ako napr.: umiestnenie a rozmery pilierov/pylónov, šírka mosta medzi zábradliami, výška mosta, stavebná výška, zaťaženie mosta a pod..
- V rámci DRS zhotoviteľ navrhne a vypracuje postup výstavby nosnej konštrukcie, ktorý bude prispôbený jeho technologickým postupom/možnostiam.
- DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v súlade so Slovenskými a Maďarskými právnymi predpismi a normami,
- DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v takom rozsahu a podrobnosti, aby v zmysle maďarskej legislatívy zodpovedala požiadavkám na obsah realizačného projektu, ktorý bude predkladaný na schválenie maďarským úradom, a zároveň zodpovedala požiadavkám v zmysle slovenských technicko – kvalitatívnych podmienok MDVRR SR pri rešpektovaní odporúčaní UNIKY.
- DRS musí byť vypracovaná bez nedostatkov. DRS musí byť vyhotovená projektantom s príslušným oprávnením v Maďarsku ako aj na Slovensku.
- všetky prílohy jednotlivých častí DRS na SO 202-00 sa potvrdzujú odborne spôsobilou osobou v príslušnom odbore v zmysle platných predpisov,
- riešenie požiadaviek protipožiarnej bezpečnosti v projektovej dokumentácii musí byť vypracované špecialistom požiarnej ochrany v súlade s § 9 ods. 3, písm., a) zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov a dokumentácia musí byť osvedčená odtlačkom jeho pečiatky a jeho vlastnoručným podpisom,
- Most pre peších a cyklistov pozostáva z 3 častí:

¹ V prípade projektovej disproporcie obstarávateľa odporúčajú aby uchádzači vychádzali z údajov v statickom výpočte, ktorý je súčasťou predloženej súťažnej dokumentácie (viď Zväzok 5).

- o 201-00 pravobrežný inundačný most pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti (nie je predmetom tohto verejného obstarávania)
- o SO 202-00 most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti (predmet tohto verejného obstarávania)
- o SO 203-00 ľavobrežný inundačný Most pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti (nie je predmetom tohto verejného obstarávania)

Pilier č. 6 je spoločným pilierom medzi SO 201-00 a SO 202-00 a pilier č. 9 je spoločným pilierom medzi SO 203-00 a SO 202-00. piliere č. 6 a 9 patria k SO 202-00 Naprojektovanie pilierov, ložiskových podstavcov pilierov a ďalšie konštrukčné súčasti, ako aj dilatácia medzi mostami predstavujú predmet realizačného projektu SO 202-00. Pred predložením Realizačnej projektovej dokumentácie mostu SO 202-00 na schválenie je treba projekty oboch inundačných mostov zosúladiť.

V zväzku 5 sú realizačné projekty na SO 201-00 na maďarskej strane a ich úradné schválenie. VV, š.p. pre zosúladienie SO 202-00 s SO 203-00 zabezpečí pre zhotoviteľa SO 202-00 riešenie z DRS na SO 203-00

- navrhnuť etapy postupu výstavby navrhnuť harmonogram organizácie výstavby (POV) v súlade s požiadavkami na obsah a rozsah Harmonogramu prác,
 - o Zhotoviteľ vypracuje podrobný projekt organizácie výstavby (POV), ktorý bude obsahovať samostatné prílohy, grafický harmonogram výstavby (HMG) - časovú postupnosť zhotovenia SO 202-00 a kumulatívnu krivku nákladov, ktorá bude vychádzať z odhadovaných nákladov.
 - o Grafický harmonogram výstavby (tzv. Ganttov graf) bude vo forme sieťového harmonogramu vypracovaného v softvéri Microsoft Project, s jasne vyznačenou kritickou cestou.
 - o Kumulatívna krivka nákladov (S-krivka) v eur, bude vychádzať z časového sledu zhotovenia SO (tak ako budú plánované v grafickom harmonograme výstavby) a ním prislúchajúcim odhadovaným nákladom. Na horizontálnej osi S-krivky bude zhotoviteľom navrhnutá Lehota výstavby Diela (v mesiacoch) a na vertikálnej osi budú odpovedajúce odhadované kumulované náklady za príslušný mesiac.
 - o Zhotoviteľ na takto vykreslenej S-krivke navrhne pre Objednávateľa tri časové uzlové body, a s nimi súvisiace finančné plnenie ktoré budú jednoznačne previazané na dokončenie SO 202-00 tak, aby splnenie uzlových bodov bolo z hľadiska logickej postupnosti výstavby reálne a umožnilo dokončenie konkrétne zadaného SO 202-00.
 - o Zhotoviteľa upozorňujeme na dôkladné a precízne spracovanie S-krivky a určenie uzlových bodov na základe reálnosti postupu výstavby Diela, nakoľko od Zhotoviteľa Diela sa bude požadovať dodržanie Objednávateľom stanovených uzlových bodov.
 - o Harmonogram prác musí zohľadňovať koordináciu prác so súčasne prebiehajúcou výstavbou stavebných objektov SO 201-00 a SO 203-00
- Súčasťou DRS bude aj výkaz výmer:
 - o Nedeliteľnou súčasťou DRS je Výkaz výmer
 - o Zhotoviteľ je povinný vypracovať kompletný výkaz výmer, ktorý pozostáva z nasledovných častí:
 - Všeobecné položky
 - Popis agregovaných položiek
 - Súpis agregovaných položiek
 - Ocenený súpis prác (Rozpočet) – stavebných prác jednotlivých objektov
 - Rekapitulácia stavby
 - o Výkaz výmer t.j. cenovú časť je zhotoviteľ povinný spracovať v MS Office v programe EXCEL, ako jeden zošit pozostávajúci z hárkov s uvedenými názvami stavebných objektov. Výkaz výmer je zhotoviteľ povinný odovzdať objednávateľovi v tlačenej forme a aj v exceli v digitálnej forme.

- o Všeobecné položky - je sumár položiek (napr.: Dokumentácia skutočného realizovania stavby, Poplatok za skládkovanie vybúraných hmôt a sutí, Poplatok za skládkovanie prebytočného humusu atď., poistenie diela ,atď.).
- o Popis agregovaných položiek – je popis potrebných stavebných prác zoskupených v agregovaných položkách s podrobným výpočtom množstiev.
- o Agregované položky musia byť definované:
 - popisom agregovanej položky – stručný popis agregovanej položky stavebnej práce,
 - mernou jednotkou agregovanej položky
 - množstvom mernej jednotky agregovanej položky
 - jednotkovou cenou agregovanej položky. Zhotoviteľ je povinný do ceny zahrnúť všetky náklady, činnosti, práce, výkony alebo služby nevyhnutné za účelom riadneho vykonania predmetu Zmluvy, ako aj náklady na opravy, úpravy a korekcie predmetu Zmluvy.
- o Ocenený súpis prác (Rozpočet) – hárok obsahuje rozpočty stavebných prác jednotlivých častí stavby (objektov) s ocenením jednotlivých položiek s dodržaním celkovej ceny diela za objekt SO 202 v rovnakom podiele tým vznikne cena diela a zároveň rozpočet stavby zmysle časti 1 zväzku 2. Zhotoviteľ je povinný spracovať rozpočet stavby podľa vypracovanej projektovej dokumentácie na realizáciu stavby.
- o Rekapituláciou stavby – sa rozumie hárok obsahujúci sumarizačný náklad na celé dielo
- pri vypracovaní DRS na SO 202-00 je zhotoviteľ povinný zvolávať pracovné rokovania s VV,š.p. NIF Zrt.,
- pred odovzdaním DRS na SO 202-00 je zhotoviteľ povinný zaslať DRS VV,š.p a NIF Zrt. a najneskôr do 7 pracovných dní od doručenia dokumentácie zvolať záverečné prerokovanie s VV, š.p. a NIF Zrt,
- zhotoviteľ je povinný zapracovať pripomienky zo záverečného prerokovania do dokumentácie,
- zhotoviteľ musí vypracovať DRS na SO 202-00 v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku,
- predmetom DRS na SO 202-00 bude aj vypracovanie nezávislého kontrolného statického a dynamického výpočtu autorizovaným stavebným inžinierom s oprávnením v Maďarsku (s vysokoškolským vzdelaním, ktoré je potrebné k oprávneniu projektanta kategórie „T a TH“, na základe Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11.)
- Zhotoviteľ je povinný na základe kapitoly 5.2. Technickej špecifikácie ciest č. e-ÚT 07.02.12:2002 predpísanej v maďarskom stavebnom povolení č. GY/ÚO/NS/A/842/29/2015. vydanom na projekt v DRS vypracovať aj zvärací plán. Zvärací plán musí byť podľa bodu 1.5 Technickej špecifikácie ciest č. e-ÚT 07.02.12:2002 schválený zväračským odborníkom disponujúcim kvalifikáciou EWE.
- Zhotoviteľ je povinný na základe bodu 8.4.1.5. Technickej špecifikácie ciest č. e-ÚT 07.01.13 predpísanej v maďarskom stavebnom povolení č. GY/ÚO/NS/A/842/29/2015. vydanom na projekt v prípade poškodenia/výmeny ktoréhokoľvek kábla potvrdiť vyhovujúce prevedenie výmeny.
- súčasťou dokumentácie bude aj vypracovanie plánu na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality; v pláne budú navrhnuté a popísané všetky potrebné skúšky, odbery a laboratórne testy,
- rozsah plánu na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality bude vypracovaný v zmysle aktuálne platnej normy STN ISO 10005 a súlade s normou STN EN 1090-2
 - o Zhotoviteľ musí umožniť Stavebnému dozoru skontrolovať akúkoľvek časť prác alebo činnosť, ktorá nadväzným konaním alebo stavebným postupom zakryje činnosť predchádzajúcu. Bez predloženia príslušných protokolov o skúškach, odskúšania, skontrolovania a súhlasu Stavebného dozoru nie je možné v nadväzných prácach pokračovať.

Súčasťou prác bude aj vypracovanie povodňového plánu a jeho schválenie na okresnom úrade v Bratislave na odbore starostlivosti o životné prostredie ako aj Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (ďalej len ÉDUVIZIG) dokumentáciu pre realizáciu stavby je potrebné prerokovať s ÉDUVIZIG a tiež je potrebné zosúladiť s realizáciou prístupových komunikácií na maďarskej strane.

- Dokumentácia DRS na SO 202-00 bude musieť byť odovzdaná v papierovej forme v 6 vyhotoveniach a v elektronickej podobe vo formáte (pdf a editovateľných formátoch word, excel, autoCAD..) na 2 CD nosičoch (v slovenskom jazyku a maďarskom jazyku),

b) **Inžinierska činnosť (IČ)** minimalný rozsah:

- povinnosťou zhotoviteľa je predložiť DRS SO 202-00 na povoľujúci orgán v Maďarsku (**na schválenie realizačného projektu**) v súlade s platnou legislatívou Maďarska
- predložiť DRS spolu s projektom organizácie výstavby (POV) na vyjadrenie Slovenskému vodohospodárskemu podniku, štátny podnik, odštepny závod Bratislava (SVP, š.p. OZ BA),
- zabezpečiť povolenia povoľujúcim orgánom v Maďarsku,
- koordinačnú činnosť pre zabezpečenie potrebných podkladov pre spracovanie projektovej dokumentácie,
- dokumentáciu pre realizáciu stavby je potrebné prerokovať s ÉDUVIZIG a tiež je potrebné zosúladiť s realizáciou prístupových komunikácií na maďarskej strane
- zpečenie súladu DRS na SO 202-00 so stavebným povolením vydaním na maďarskej strane a slovenskej strane a stanoviskom z procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie,
- zabezpečenie všetkých povolení potrebných na zriadenie staveniska a realizáciu stavby,
- zabezpečenie povinností vyplývajúcich zo stavebných povolení vydaných na maďarskej strane a slovenskej strane,
- súčinnosť pri rokovaní s príslušnými inštitúciami a orgánmi vo vzťahu k príprave potrebných dokumentov pre vydanie kolaudáčného stanoviska,
- prerokovanie DRS s príslušnými organizáciami za účelom vydania povolenia orgánom v Maďarsku v súlade s platnou legislatívou Maďarska
- zabezpečenie stanovísk a vyjadrení dotknutých orgánov a organizácií k podaniu žiadosti o vydanie povolenia v Maďarsku,
- zabezpečenie vydania právoplatného povolenia na realizáciu mosta v Maďarsku v súlade s platnou legislatívou Maďarska
- súčinnosť pri zabezpečení všetkých potrebných dokladov, podkladov a vyjadrení ku kolaudácii stavby v súlade s legislatívou SR a HU,
- zabezpečenie schváleného povodňového plánu,
- aktualizovať dendrologický prieskum a zabezpečiť povolenie na výrub drevín, ktoré prislúchajú k SO 202-00 (od piliera č. 6 a č. 9 smerom k toku)
- spracovať návrh monitoringu prírody v zmysle záverečných stanovísk z procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie vydaných na území SR a HU
- realizácia monitoringu v zmysle záverečných stanovísk z procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie vydaných na území SR a HU od začiatku výstavby až po vydanie Protokolu o vyhotovení Diela v zmysle podčlánku 11.9 Zmluvy o dielo (zmluvných podmienok „Yellow FIDIC“), zabezpečenie všetkých revízií a atestov potrebných ku kolaudácii,
- spoluprácu so stavebným dozorom,
- zvolávanie pravidelných pracovných rokovaní pri príprave projektovej dokumentácií a realizácií stavby,
- zabezpečenie v spolupráci so stavebným dozorom dokumentov potrebných ku kolaudácii stavby,
- zabezpečenie zapracovania všetkých zmien do dokumentácie skutočného realizovania stavby,
- zabezpečenie vypracovania prevádzkových poriadkov,
- zabezpečenie ďalších podkladov potrebných k uvedeniu diela do trvalej prevádzky,
- zabezpečenie **autorského dozoru (AD)** minimálny rozsah :
 - účasť na odovzdaní staveniska,
 - kontrolovať súlad zhotovovanej stavby s dokumentáciou na stavebné povolenie (DSP) a DRS na SO 202-00,

- sledovať postup výstavby z technického a technologického hľadiska a kontrolovať dodržiavanie podmienok stanovených v dokumentácii na stavebné povolenie (DSP) a DRS na SO 202-00 a vo všeobecne záväzných právnych predpisoch a normách,
- poskytovanie vysvetlení potrebných na vypracovanie dokumentácie realizácie stavby,
- kontrolovať súlad dokumentácie dočasných objektov zariadenia staveniska, prípadne dokumentácie úprav trvalých objektov na účely zariadenia staveniska, so základným riešením zariadenia staveniska podľa časti príloha A – sprievodná správa projektu (strana 66),
- účasť na povoľujúcom konaní,
- dodržanie projektu s prihladením na podmienky určené stavebným povolením (SR, HU) s poskytovaním vysvetlení potrebných pre plynulosť výstavby,
- posudzovanie návrhov zhotoviteľa stavby na zmeny a odchýlky v častiach projektov spracovávaných zhotoviteľom z pohľadu dodržania technicko-ekonomických parametrov stavby, dodržanie lehôt výstavby, prípadne ďalších údajov a ukazovateľov,
- vyjadrovať sa k požiadavkám zhotoviteľa stavby na tzv. navyše práce, t. j. práce nad rozsah dokumentácie,
- účasť na operatívnych poradách vedenia stavby,
- účasť na kontrolných poradách zástupcov štatutárnych organov účastníkov výstavby,
- vykonávanie úprav plánu bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a podkladu, ktorý obsahuje Informácie o BOZP, ktoré je potrebné zohľadňovať pri ďalších prácach v dôsledku prípadných zmien v priebehu prác,
- účasť na odovzdaní a prevzatí stavby alebo jej časti,
- účasť na kolaudačnom konaní,
- na základe zistených skutočností vyjadrovať sa k prípadným zmenám stavebných a technologických postupov,
- v prípade potreby predkladať stanoviská a vysvetľovať problémy spojené s nejasnosťami vyplývajúcimi z vyhotovených projektových dokumentácií,
- v prípade, že skutkový stav zistený na stavenisku nezodpovedá predpokladom v dokumentácii, navrhovať technické riešenie vyvolanej zmeny, vrátane komplexného projekčného spracovania zmeny technického riešenia spolu s výkazom výmer, v zmysle usmernenia obstarávateľov ,
- na výzvu obstarávateľov je povinný dostaviť sa na stavbu do 3 dní, v mimoriadnych prípadoch do 24 hod.,
- je povinný odsúhlasiť DRS; zabezpečenie súladu DRS a DSP potvrdzuje zodpovedný pracovník AD/autorského odborného dohľadu na obale a na každej prílohe DRS,
- vypracovať záverečnú správu z výkonu autorského dozoru a priebehu stavby, a to do 21 dní odo dňa podpísania preberacieho protokolu k stavbe.

c) Realizácia stavebných prác

- po odsúhlasení Dokumentácie pre realizáciu stavby na SO 202-00 VV, š.p. a NIF Zrt a zabezpečení povolenia v súlade s legislatívou HU môžu začať práce na realizácii stavebných prác,
- pred začiatkom výstavby a po ukončení výstavby je zhotoviteľ povinný realizovať monitoring (preveriť stav) prístupových komunikácií v zmysle právoplatných stavebných povolení a Zmluvy o Diele, za účasti zástupcov Objednávateľov, správcu pozemnej komunikácie a správcu,
- zhotoviteľ je povinný realizovať výrub drevín prislúchajúcich k SO 202-00 (od piliera č. 6 a č. 9 smerom k toku)
- pri realizácii oceľových konštrukcií je požadované postupovať v zmysle STN EN 1090-1+A1 a STN EN 1090-2 v triede vyhotovenia EXC3 (trieda EXC 3 je minimálna požiadavka na mosty)
- realizácia stavebných prác pozostáva z nasledujúcich stavebných objektov (SO):
 - o 000-00 všeobecné položky
 - o 202-00 most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti

d) **Vypracovanie Dokumentácie skutočného realizovania stavby (DSRS)**
minimalný rozsah:

- vypracovanie geometrických plánov realizovanej stavby,
- vypracovanie Dokumentácie skutočného realizovania stavby na objekt SO 202-00 v slovenskom jazyku, aj v maďarskom jazyku ,
- priloženie certifikátov použitých materiálov, výsledkov odberov, skúšok, laboratórnych testov, revízií, protokolov, geodetických elaborátov a záznamov zo všetkých pracovných porád, a pod. v slovenskom aj maďarskom jazyku,
- vypracovanie prevádzkových predpisov a plánov údržby v slovenskom aj maďarskom jazyku,
- dokumentácia skutočného realizovania stavby bude vypracovaná v rozsahu DRS, kde budú vyznačené všetky zmeny oproti odsúhlasenej dokumentácii pre realizáciu stavby,
- dokumentácia bude musieť byť odovzdaná v papierovej forme v 6 vyhotoveniach a v elektronickej podobe vo formáte (pdf a editovateľných formátoch word, excel, autoCAD..) na 2 CD nosičoch(v slovenskom jazyku aj maďarskom jazyku,
- dokumentácia bude musieť byť písomne odsúhlasená stavebným dozorom, že sú v nej zaznačené všetky zmeny stavby.

e) Kolaudačné konanie zabezpečí Objednávateľ. Zhotoviteľ je povinný poskytnúť Objednávateľovi plnú **súčinnosť počas celého kolaudačného konania** až po vydanie právoplatného kolaudačného rozhodnutia.

3 Stručný popis stavebných objektov (SO):

SO 202-00 most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti

Most je usporiadaný otvorene a má neobmedzenú voľnú výšku, šírka priechodného prierezu je 4,0 m. Lávka je navrhnutá na zaťaženie definované v kapitole 5 STN EN 1991-2 Zaťaženie mostov dopravou ako aj nadväzujúcej národnej prílohe STN EN 1991-2/NA. Lávka je navrhnutá aj na mimoriadny výskyt vozidiel reprezentovaný zaťažovacím modelom zložený z dvojnápravovej skupiny 80 kN a 40 kN podľa čl. 5.6.3. STN EN 1991-2. Súčasne most bol posúdený aj na zaťaženie uvedené v maďarskom predpise e -UT 07.01.12 čl.2.2.1.3 a 2.2.1.5. Aby nedošlo k preťaženiu mosta budú vybudované zábrany, ktoré neumožňujú prístup na most vozidlám vyššej hmotnosti.

4 Ďalšie súvisiace činnosti:

Vypracovanie nezávislého kontrolného statického a dynamického výpočtu

Predmetom obstarávania je vypracovanie nezávislého kontrolného statického a dynamického výpočtu na stavebný a konečný stav podľa bodu 2.2.14. maďarskej Technickej špecifikácie ciest č. e-ÚT 07.01.11. Zhotoviteľ je povinný si objednať tento statický a dynamický kontrolný výpočet u autorizovaného stavebného inžiniera s autorizáciou v Maďarsku s vysokoškolským vzdelaním, ktoré je potrebné k oprávneniu projektanta kategórie „T a TH“(alebo rovnocenné, pred platným preradením), na základe Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11.) Zhotoviteľ kontrolný statický a dynamický výpočet priloží k dokumentácii realizácie stavby. Kontrolný statický a dynamický výpočet musí byť preložený aj do slovenského jazyka.

Vypracovanie harmonogramu realizácie diela

Zhotoviteľ je povinný vypracovať harmonogram realizácie diela a v spolupráci so stavebným dozorom ho aktualizovať.

- o Grafický harmonogram výstavby (tzv. Ganttov graf) bude vo forme sieťového harmonogramu vypracovaného v softvéri Microsoft Project, s jasne vyznačenou kritickou cestou, ktorú bude vytvárať príslušný SO 202-00.

- o Kumulatívna krivka nákladov (S-krivka) v eur, bude vychádzať z časového sledu zhotovenia SO 202-00 (tak ako budú plánované v grafickom harmonograme výstavby) a ním prislúchajúcim odhadovaným nákladom. Na horizontálnej osi S-krivky bude zhotoviteľom navrhnutá Lehota výstavby Diela (v mesiacoch) a na vertikálnej osi budú odpovedajúce odhadované kumulované náklady za príslušný mesiac.
- o Zhotoviteľ na takto vykreslenej S-krivke navrhne pre Objednávateľa tri časové uzlové body a s nimi súvisiace finančné plnenie ktoré budú jednoznačne previazané na dokončenie konkrétneho SO 202-00 tak, aby splnenie uzlového bodu bolo z hľadiska logickej postupnosti výstavby reálne a umožnilo dokončenie konkrétne zadefinovaného SO 202-00.
- o Zhotoviteľa upozorňujeme na dôkladné a precízne spracovanie S-krivky a určenie uzlových bodov na základe reálnosti postupu výstavby Diela, nakoľko od Zhotoviteľa Diela sa bude požadovať dodržanie Objednávateľom stanovených uzlových bodov.

Plán na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality

Zhotoviteľ je povinný v rámci DRS na SO 202-00 vypracovať plán na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality, kde budú popísané všetky potrebné skúšky, odbery a laboratórne testy a ich termín budú musieť byť zapracované v harmonograme. Zhotoviteľ je povinný písomne oznámiť termíny odberov a skúšok min. 5 pracovných dní pred ich realizáciou stavebnému dozoru, objednávatelovi a partnerovi projektu. Vypracovaný plán bude musieť byť odsúhlasený stavebným dozorm, VV, š.p. a NIF Zrt. Rozsah plánu na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality bude vypracovaný v zmysle aktuálnej platnej normy STN ISO 10005 a v súlade s normou STN EN 1090-2

- o Zhotoviteľ musí umožniť Stavebnému dozoru skontrolovať akúkoľvek časť prác alebo činnosť, ktorá nadväzným konaním alebo stavebným postupom zakryje činnosť predchádzajúcu. Bez predloženia príslušných protokolov o skúškach, odskúšania, skontrolovania a súhlasu Stavebného dozoru nie je možné v nadväzných prácach pokračovať.
- o Zhotoviteľa je pred začatím príslušných stavebných prác povinný predložiť Stavebnému dozoru výsledky preukazovania zhody všetkých stavebných látok, dielcov a zariadení, stavebných montovaných celkov a ich súborov.

Prístup na stavenisko na maďarskom území

Z dôvodu, že na stupni Dunkiliti prebiehajú stavebné práce je Zhotoviteľ povinný počas realizácie diela dohodnúť si prístup na miesto realizácie (prejazd cez stavenisko) s Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (ÉDUVIZIG) a zohľadniť túto podmienku pri vypracovaní harmonogramu. Doplňujúce informácie o prístupe na stavenisko z Maďarskeho územia sú uvedené v stanoviskách ÉDUVIZIG (viď zväzok 5).

Kontakt:

ÉDUVIZIG Szigetközi Szakaszmerőnkész

(Adresa: Rákóczi utca 45., 9177 Ásványráró, Tel. [REDACTED], stavbyvedúci: [REDACTED], Tel.: [REDACTED])

Havarijný plán

Zhotoviteľ je povinný vypracovať havarijný plán pre stavbu z dôvodu, že stavba sa bude realizovať v chránenej vodohospodárskej oblasti.

Povodňový plán

Zhotoviteľ je povinný vypracovať povodňový plán a predložiť ho na vyjadrenie správcovi vodného toku a na schválenie na okresný úrad v Bratislave a aj Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (ďalej len ÉDUVIZIG). Bez schváleného povodňového plánu nebude možné začať realizáciu stavby.

Spôsob preberania prác, príp. diela

Zhotoviteľ a objednávateľ si navzájom protokolárne odovzdajú zhotovené dielo. Zhotoviteľ odovzdá dielo objednávateľovi spolu s vypracovaným projektom skutočného vyhotovenia s geodetickým elaborátom a dodá všetky potrebné protokoly, certifikáty a pod. Postup pri preberaní diela je upravený vo Zväzku 2 súťažných podkladov.

Kľúčový odborník KO1 – riaditeľ stavby

Povinnosti riaditeľa stavby:

Úlohou riaditeľa stavby je koordinovať práce na SO 202-00 so zhotoviteľmi SO 201-00 a SO 203-00 a zároveň je povinný koordinovať práce s VV, š.p. a NIF, Zrt. ako aj externým stavebným dozorom.

Úlohou riaditeľa stavby je aj zvolávať kontrolné dni stavby, kde budú všetky zodpovedné osoby za SO 201-00; SO 202-00 a SO 203-00.

Komunikácia počas realizácie diela

Pre KO 1, KO 2, KO 3 a KO 4 zároveň platí, že musia vedieť komunikovať v slovenskom aj maďarskom jazyku, resp. uchádzač zabezpečí tlmočenie s cieľom bezproblemovej odbornej komunikácie medzi KO-mi ale aj pre prípadne potreby objednávateľa 1, objednávateľa 2 a stavebného dozoru.

5 Doplňujúce informácie:

Predložený Výkaz výmer Časť II (pomôcka).xls je len pomocný a nie je záväzný. Úlohou zhotoviteľa je spracovať DRS a na základe nej vypracovať výkaz výmer. Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Obstarávatelia predložili do verejného obstarávania, všetky podklady, ktoré majú k dispozícii, aby uchádzači mali čo najviac informácií o projekte a vedeli spracovať ponuku.

6 Záručná doba

Dĺžku záručnej doby požadujeme 60 mesiacov odo dňa vydania Preberacieho protokolu podľa podčlánku 10.1 Preberanie Diela Objávateľom

3. KÖTET – A SZERZŐDÉS TÁRGYÁNAK LEÍRÁSA

- 1 A szerződés tárgya az alábbiakból tevődik össze:
 - a) A Dokumentáció az SO 202-00 építés megvalósításáról (DEM) elkészítése és átadása, mely dokumentáció összhangban kell legyen a Szlovák Köztársaság (SzK) és Magyarország (HU) területén érvényes építési engedéllyel, és a SzK és HU területén kiadott környezeti hatástanulmányi eljárás végső állásfoglalásával;
 - b) Mérnöki tevékenység (MT), beleértve a jogerős engedélyt a híd megvalósítására **(kiviteli terv jóváhagyást)** Magyarországon, összhangban Magyarország hatályos jogszabályaival (SO 202-00-hoz), a szerzői felügyelet biztosítását, és a további kapcsolódó koordinációs és egyéb tevékenységek biztosítását;
 - c) Az SO 202-00 DEM a VV, š.p és a NIF Zrt. általi jóváhagyását követően az építési munkák megvalósítása;
 - d) A Dokumentáció az építés tényleges megvalósulásáról elkészítése és
 - e) együttműködés biztosítása a használatbavételi eljárás során
- 2 A szerződés tárgyának részletes meghatározása:
 - a) **A Dokumentáció az SO 202-00 építés megvalósításáról (DEM) elkészítése,**
minimum terjedelem:
 - Az elkészített SO 202-00 DEM összhangban kell legyen a Szlovák Köztársaság (SzK) és Magyarország (HU) területén érvényes építési engedéllyel, és a SzK és HU területén kiadott környezeti hatástanulmányi eljárás végső állásfoglalásával;
 - Az Ajánlatkérő az 5. Kötet keretén belül csatolja az építési engedély dokumentációját (a továbbiakban: „ÉED”), amely az építménnyel mint egészszel foglalkozik, tekintettel annak felosztására. Az ÉED dolgozza fel az egyes építészeti, műszaki, ökológiai és gazdasági elemeket, a jelen dokumentáció funkciója által megkövetelt mértékben, és meghatározza a saját műszaki megoldást, beleértve az építmény kivitelezésével szemben támasztott igényeket és feltételeket¹.
 - Az ÉED keretén belül a Vállalkozó számára kötelező betartani a híd geometriáját és alakját, valamint a híd fő paramétereit, mint például a cölöpök/pilonok elhelyezkedése és méretei, a híd korlátok közötti szélessége, a híd magassága, építési magassága, a híd terhelése stb.
 - Az ÉED keretén belül a Vállalkozó megtervezi és kidolgozza a tartószerkezet megépítésének eljárását, amely az ő technológiai eljárásához/lehetőségeihez fog igazodni.
 - Az elkészített SO 202-00 DEM összhangban kell legyen az SzK és HU jogi előírásaival és szabványaival,
 - A DEM a 202-00 obj. olyan terjedelemben és részletességgel kell, hogy legyen kidolgozva, hogy megfeleljen a kivitelezési projekt tartalmi követelményeinek, amelyeket a magyar hatóságnak jóváhagyásra kell benyújtani, a magyar jogszabályokkal összhangban, és hogy megfeleljen az MDVRR SR szlovák műszaki és minőségi feltételeinek, az UNIKA ajánlásainak tiszteletben tartásával.
 - A DEM-et hiányosságok nélkül kell elkészíteni. A DEM-et a megfelelő jogosultsággal, engedélyekkel rendelkező tervezőnek kell elkészítenie Magyarországon és Szlovákiában.
 - Az SO 202-00 DEM egyes részeinek minden melléklete az adott területen szakmailag illetékes személy által igazoltak legyenek, a vonatkozó előírások szerint,
 - A tervdokumentáció tűzvédelmi követelményeinek kezelése tűzvédelmi szakember által kell legyen kidolgozott, a tűzvédelemről szóló T.t. 314/2001 sz. törvény 9§, 3 bek. a) pont értelmében és a későbbi előírások hangzásában, valamint a dokumentációt saját pecsétlenyomatával és sajátkezü

¹ Projekt diszpozíció esetén az ajánlatkérők javasolják az ajánlattevőknek, hogy a statikai számításban szereplő adatokból induljanak ki, amely részét képezi az ajánlattételi dokumentációnak (lásd az 5. Kötetet).

aláírásával kell hitelesítse,

- A gyalogos és kerékpáros híd három részből áll:
 - o 201-00 jobb parti ártéri híd gyalogosok és kerékpárosok számára Dobrohošť (Dobrogaz) - Dunakiliti (nem jelen közbeszerzés tárgya)
 - o SO 202-00 Duna híd: gyalogosok és kerékpárosok számára Dobrohošť (Dobrogaz) - Dunakiliti között (a jelen közbeszerzés tárgya)
 - o SO 203-00 bal parti ártéri Híd gyalogosok és kerékpárosok számára Dobrohošť (Dobrogaz)- Dunakiliti (nem jelen közbeszerzés tárgya)

A 201-00 híd utolsó támasza az ártéri és a mederhíd közötti közös ('6' jelű) pillér, amely az SO 202-00 mederhídhoz tartozik, hasonlóan a '9' jelű pillérrel, mely az SO 203-00 ártéri híddal közös pillér. Ezen támaszok megtervezése, a pillérek saruzsámolyai és további szerkezeti részei, valamint a két híd közötti dilatáció az SO 202-00 mederhíd kiviteli tervének tárgyát képezik. Az SO 202-00 híd kiviteli tervdokumentációjának hatósági jóváhagyásra történő benyújtása előtt a két híd terveit egyeztetni szükséges. A magyar fél az általa készített 201-00 Magyar oldali ártéri híd kiviteli terveit és a kiviteli terv hatósági jóváhagyását rendelkezésre bocsátja, ez a tenderdokumentáció része.

Az 5. kötet a 201-00 SO magyarországi végrehajtási projektjeit és azok hivatalos jóváhagyását tartalmazza. VV, s.p. az SO 202-00 SO 203-00 hozzáigazításához az SO 202-00 vállalkozó megoldást fog nyújtani a DEM-től az SO 203-00-ig.

- Javaslatot kell tenni az eljárási szakaszokra, javaslatot kell tenni az építés megszervezés ütemezésére (POV), összhangban a Munkaütemezés tartalmi és terjedelmi követelményeivel,
 - o A Vállalkozó elkészíti a részletes Építés Szervezési Tervet (POV), mely magába foglalja az egyes mellékleteket, az építés grafikai ütemtervét (HMG) – SO 202-00 megvalósításának időrendi sorrendjét, valamint a költségek összesített jelleggörbáját, ami a feltételezett költségekből indul ki minden építmény és PS esetén.
 - o Az építés grafikai ütemterve a Microsoft Project szoftverben készített hálós ütemterv lesz, egyértelműen megjelölt kritikus úttal.
 - o Az eurós költségek összesített jelleggörbéje (S-görbe), az egyes építmények megvalósulásának időrendi sorrendjéből indul ki (úgy ahogy a tervezett építési ütemtervben lesznek tervezettek), a hozzájuk tartozó becsült költséggel. Az S-görbe vízszintes tengelyén lesz Vállalkozó által javasolt Létesítmény Építési Határidő (hónapokban megadva), és a függőleges tengelyen az adott hónap megfelelő becsült összesített költségei.
 - o A Vállalkozó az így megjelenített S-görbén a Megbízó részére ajánlatot tesz három időbeli csomópontra, és az azzal összefüggő pénzügyi teljesítésekre, melyek egyértelműen kötni fognak az adott SO 202-00 befejezéséhez, oly módon, hogy az csomópontok teljesítése a megvalósítás logikai sorrendjének tekintetében reális legyen, és lehetővé tegye a konkrétan meghatározott SO 202-00 befejezését.
 - o Felhívjuk a Vállalkozó figyelmét az S-görbe alapos és pontos elkészítésére és az időbeli csomópontok meghatározására a Létesítmény reális megvalósítási menete alapján, mivel a Megbízó a megállapított időbeli csomópontok betartását a Létesítmény Vállalkozójától megköveteli.
 - o A munkálatok ütemtervének figyelembe kell vennie a munkálatok koordinálását az SO 201-00 és SO 203-00 építési műtárgyakon párhuzamosan folyó építkezéssel.
- A DEM része lesz az építési költségvetés összesítés:
 - o A DEM elválaszthatatlan része az építési költségvetés összesítés
 - o A Vállalkozó köteles a teljes építési költségvetés összesítés kidolgozására, mely a következő részekből áll:
 - Általános tételek
 - Aggregált tételek leírása
 - Aggregált tételek összesítése
 - Beárázott munkák összesítése (Költségvetés) – az egyes építmények építési munkái

- Létesítmény összesítő

- o Az építési költségvetés összesítést, vagyis az ár részt a Vállalkozó MS Office EXCEL programban köteles feldolgozni, egy mappában mely részekből tevődik össze az adott építmények nevével jelölve. Az építési költségvetés összesítést a Vállalkozó köteles a Megbízónak nyomtatott formában átadni, csakúgy, mint Excelben, digitális formában.
 - o Általános tételek – ez a tételek összefoglalása (pl. Dokumentáció az építés tényleges megvalósulásáról, bontási anyagok és törmelék hulladéklerakóban történő elhelyezésének illetéke, a felesleges termőföld réteg lerakóban történő elhelyezésének illetéke stb., a létesítmény biztosítási díja stb.)
 - o Aggregált tételek leírása – a szükséges építési munkák leírása aggregált tételekben csoportosítva, aprólékos mennyiség számítással.
 - o Az aggregált tételek az alábbi módon kell meghatározottak legyenek:
 - az aggregált tétel leírásával – az építési munka aggregált tétel tömör leírása,
 - az aggregált tétel mértékegységével
 - az aggregált tétel mennyiségével a mértékegységben
 - az aggregált tétel egységárával. A Vállalkozó köteles az árba belefoglalni minden a Szerződés rendes teljesítése céljából szükséges költséget, tevékenységet, munkát, teljesítést vagy szolgáltatást, csakúgy, mint a Szerződés tárgyának javítási, módosítási vagy korrekciós költségeit.
 - o Munkálatok összesítése árazással (Költségvetés) – ez a rész tartalmazza az építési munkák költségvetéseit az építmények (létesítmények) egyes részeire vonatkozóan az egyes tételek árazásával együtt a létesítmény összárának betartása mellett az SO 202 létesítményért ugyanazon részben, ezáltal létrejön az létesítmény ára és egyidejűleg az építmény költségvetése a 2 kötet 1 része értelmében.
 - o Létesítmény összesítője – az egész Létesítmény összefoglaló költségét tartalmazó rész alatt értendő.
- Az SO 202-00 DEM elkészítése során a Vállalkozó köteles munkamegbeszéléseket összehívni a VV,š.p. és a NIF Zrt-vel,
 - Az SO 202-00 DEM átadását megelőzően a Vállalkozó köteles a DEM-t megküldeni a VV,š.p. és a NIF Zrt részére, és a dokumentáció kézbesítését követő legfeljebb 7 munkanapon belül a megbízóval és a NIF Zrt-vel záró megbeszélést összehívni,
 - A Vállalkozó köteles a záró megbeszélés hozzászólásait a dokumentációba illeszteni,
 - A Vállalkozó a DEM-t magyar és szlovák nyelven egyaránt elkészíti.
 - Az SO 202-00 DEM tárgyat képezi a független statikus és dinamikus számítások elkészítése is, Magyarországon jogosult, a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet szerinti „T és HT” kategóriájú (vagy a hatályos átsorolás előtti, azzal egyenértékű) tervezői jogosultság megszerzéséhez szükséges felsőfokú végzettséggel,
 - A hídra kiadott GY/UO/NS/A/842/29/2015. magyar építési engedélyben előírt e-ÚT 07.02.12:2002 számú Útügyi Műszaki Előírás 5.2 fejezete alapján a kiviteli tervnek hegesztési tervet is kell tartalmaznia. A hegesztési tervet az 1.5 pont szerint EWE végzettséggel rendelkező hegesztési szakértővel kell jóváhagyni.
 - A hídra kiadott GY/UO/NS/A/842/29/2015. magyar építési engedélyben előírt e-ÚT 07.01.13 számú Útügyi Műszaki Előírás 8.4.1.5. pont alapján igazolni kell a szerkezet megfelelőségét bármely kábel sérülése/cseréje esetén.
 - A dokumentáció része lesz a minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv elkészítése is; a tervben kerül ajánlásra és leírásra az összes szükséges próba, mintavétel és laboratóriumi vizsgálatok,
 - A minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv tartalma az STN ISO 10005 az aktuálisan érvényes norma értelmében és az STN EN 1090-2 szabvánnyal összhangban kerül elkészítésre.
 - o A Vállalkozó lehetővé kell tegye a Mérnök részére bárminemű munka- vagy tevékenység rész ellenőrzését, mely a kapcsolódó eljárás vagy építési munkamenet által elfedi az előző tevékenységet. Az érintett próbákról, vizsgálatokról, ellenőrzésekről szóló

jegyzőkönyvek és a Mérnök hozzájárulása nélkül nem lehetséges a kapcsolódó munkálatok folytatása.

A munkálatok része lesz az árvízi terv is, és annak engedélyeztetése a Pozsonyi Járási Hivatal Környezetvédelmi főosztálya által, valamint az Észak-Dunántúli Vízügyi Igazgatósággal (továbbiakban, EDUVIZIG) történő jóváhagyatása. Az építési-szerelési tervet organizáció tekintetében egyeztetni kell az Észak-Dunántúli Vízügyi Igazgatósággal, valamint a magyar oldali kivitelezésekkel össze kell hangolni.

- Az SO 202-00 DEM dokumentációt szükséges lesz papír formában, 6 példányban átadni valamint elektronikus módon (pdf és szerkeszthető formátumokban word, excel, autoCAD..) 2db CD adathordozón (szlovák nyelven és magyar nyelven),

b) **Mérnöki tevékenység (MT)** minimum terjedelem:

- A Vállalkozó kötelessége Magyarországon az engedélyező hatóság részére benyújtani a (DEM)-t a 202-00 építményre **kiviteli terv jóváhagyásra** összhangban a Magyarországon érvényes jogi szabályozással
- A Szlovák Vízgazdálkodási vállalat, állami vállalat, Pozsonyi üzeme (SVP, š.p. OZ BA) részére véleményezésre benyújtani a DEM-t az Építés Szervezési Tervvel (POV) együtt,
- Engedélyeket biztosítani a Magyarországon engedélyező hatóságoktól,
- Összehangoló tevékenység végzése a tervdokumentáció készítéséhez szükséges alapok biztosítására,
- Az építési-szerelési tervet organizáció tekintetében egyeztetni kell az Észak-Dunántúli Vízügyi Igazgatósággal, valamint a magyar oldali kivitelezésekkel össze kell hangolni.
- Az SO 202-00 DEM megfelelőségének biztosítása a magyar oldalon és a szlovák oldalon kiadott építési engedéllyel, valamint a környezeti hatástanulmányi eljárás állásfoglalásával,
- Az építési terület előkészítéséhez és az építés megvalósításához szükséges valamennyi engedély biztosítása,
- A magyar oldalon és a szlovák oldalon kiadott építési engedélyekből adódó kötelezettségek biztosítása,
- A használatbavételi engedély kiadásához szükséges dokumentumok előkészítésével kapcsolatban az illetékes szervekkel és hatóságokkal folytatott tárgyalások során tanúsított együttműködés,
- A DEM megtárgyalása az illetékes szervezetekkel, a magyarországi hatósági engedélyek kiadása céljából, összhangban a magyarországon érvényes jogi szabályozással,
- Az érintett szervek és szervezetek által kiadott állásfoglalások és nyilatkozatok biztosítása a magyarországi engedélykiadási kérelmek benyújtásához,
- Jogerős engedély biztosítására a híd megvalósításához magyarországon, összhangban Magyarország hatályos jogszabályaival,
- A SzK és HU jogi szabályozásával összhangban, az építmény használatbavételi eljárásához szükséges minden okirat, dokumentum, nyilatkozat biztosítása során tanúsított együttműködés,
- Jóváhagyott árvízi terv biztosítása,
- A dendrológiai felmérés frissítési és a fás növényzet kivágására vonatkozó engedély biztosítása, amely az SO 202-00-hoz tartozik (a 6. Sz. Cölöptől és a 9. Sz. Cölöptől a vízfolyás felé)
- A természet megfigyelés (monitoring) tervezet kidolgozása a környezeti hatástanulmányi folyamat záró állásfoglalásai értelmében, amelyek a szlovák köztársaság és Magyarország területén kerültek kiadásra.
- A monitoring végrehajtása a környezeti hatástanulmányi folyamat záró állásfoglalásai értelmében, amelyek a szlovák köztársaság és Magyarország területén kerültek kiadásra, az építkezés megkezdésétől egészen a befejezési igazolás a létesítmény elkészítéséről kiadásáig a szerződéses megállapodás 11.9. Alcikkelye alapján (szerződéses feltételek „yellow fidic”), a használatbavételi eljáráshoz szükséges minden felülvizsgálat és minősítés biztosítása,
- Együttműködés a Mérnökkel,

- Rendszeres munkamegbeszélések összehívása, a tervdokumentáció előkészítése és az építmény megvalósítása során,
- Az építmény használatbavételi eljárásához szükséges dokumentumok biztosítása az mérnökkel együttműködve,
- Minden módosítás beillesztése a tényleges megvalósítási dokumentációba,
- Üzemeltetési rendek elkészítésének biztosítása,
- További szükséges alapok biztosítása a létesítmény tartós üzembehelyezéséhez,
- **Szerzői felügyelet (AD)** biztosítása, minimum terjedelem:
 - Részvétel az építési terület átadásakor,
 - Az elkészült építmény és az építési engedély dokumentációja (ÉED) és DEM SO 202-00 közötti megfelelés ellenőrzése,
 - Műszaki és technológiai szempontból nyomon követni az építés menetét, ellenőrizni az építési engedély dokumentációja (ÉED) és DEM SO 202-00 által meghatározott feltételek, valamint az általános érvényű helyi törvények és szabványok betartását,
 - Az építmény megvalósítási dokumentációja elkészítéséhez szükséges magyarázatok nyújtása,
 - Az építési terület előkészítéséhez tartozó ideiglenes építmények dokumentációja, esetlegesen az építési terület előkészítésének céljából létesített állandó jellegű építmények módosítási dokumentációja megfelelésének ellenőrzése, az építési terület előkészítésének alap megoldásával, az a melléklet – a projekt kísérő jelentése (66. oldal) szerint,
 - Részvétel az engedélyezési eljárásban,
 - A projekt betartása tekintettel az építési engedély (Szk, HU) által megadott körülményekre, az építés zökkenőmentességéhez szükséges magyarázatok nyújtásával,
 - Az építmény vállalkozója által tett javaslatok megítélése, a vállalkozó által készített projekt részek változtatásaira és eltéréseire, az építmény műszaki-gazdasági mutatóinak betartása, az építési határidők betartása, esetlegesen további adatok és mutatók szempontjából,
 - Véleményt nyilvánítani az építmény vállalkozója követelményeihez az ún. Pótmunkákra, vagyis a dokumentáció terjedelmén túlmutató munkákra,
 - Részvétel az építésvezetés irányítói megbeszélésein,
 - Részvétel az építési résztvevők vezető tisztségviselőinek ellenőrző megbeszélésein,
 - Az egészségvédelmi és munkabiztonsági terv, valamint az egészségvédelemről és munkabiztonságról tájékoztató dokumentum módosításainak megvalósítása, melyeket figyelembe kell venni a munkafolyamatok esetleges változásai következtében. A további munkák során,
 - Részvétel az építmény vagy annak része átadás-átvételén,
 - Részvétel a használatbavételi eljárásban,
 - A megállapított tények alapján véleményt nyilvánítani az építési és technológiai folyamatok esetleges módosításaihoz,
 - Szükség esetén állásfoglalásokat előterjeszteni és az elkészített tervdokumentációból adódó következtetésekkel kapcsolatos gondokra magyarázatot adni,
 - Abban az esetben, ha az építési területen megállapított tényállás nem felel meg a dokumentációban foglalt feltételeknek, műszaki megoldási javaslatot benyújtani az előidézett változásra, beleértve a műszaki módosító megoldás teljeskörű tervezői kidolgozását, a mennyiség-kimutatással együtt, a közbeszerzési ajánlatkérő iránymutatásai értelmében,
 - A közbeszerzési ajánlatkérő felszólítására 3 napon belül köteles megjelenni az építésen, kivételes esetekben 24 órán belül,
 - Köteles jóváhagyni a DEM-t; a DEM és ÉED közötti megfelelés biztosítását az szf/ szerzői szakmai felügyelet felelős munkatársa igazolja, a borítón és a DEM minden mellékletén,
 - Zárójelentés készítése a szerzői felügyelet végzéséről és az építés folyamatáról, mindezt az építmény átvételi jegyzőkönyve aláírása napját követő 21 napon belül.

c) **Az építési munkák megvalósítása**

- A dokumentáció az SO 202-00 építés megvalósításáról a VV, š.p. és a NIF Zrt általi jóváhagyást követően, valamint a HU jogszabályaival összhangban biztosított engedélyek kiadása után megkezdődhetnek a megvalósítás építési munkálatai,
- Az építkezés megkezdése előtt és az építkezés befejezése után a vállalkozó köteles elvégezni a csatlakozó utak megfigyelését (monitoring) (állapotfelmérését) a hatályos építési engedélyk és a szerződéses megállapodás értelmében, a megbízók és a közútkezelő, kezelő képviselőinek jelenlétében,
- A vállalkozó köteles elvégezni az SO 202-00-hoz tartozó (a 6. Sz. Cölöptől és a 9. Sz. Cölöptől a vízfolyás irányában) fás növényzet kivágását,
- Az acélszerkezetek megvalósítása során szükséges az STN EN 1090-1+A1 és az STN EN 1090-2 szerint eljárni, az EXC 3 kiviteli osztályban (az EXC 3 a legalacsonyabb megkövetelt osztály hidak esetén)
- Az építési munkák megvalósítása az alábbi építményekből tevődik össze (SO):
 - o 000-00 általános tételek
 - o 202-00 dunakiliti-dobrohošť (doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros duna híd

d) **A Dokumentáció az építés tényleges megvalósulásáról elkészítése (DETM), minimum terjedelem:**

- A megvalósított építmény vázrajzának elkészítése,
- A Dokumentáció az építés tényleges megvalósulásáról elkészítése az SO 202-00 építményhez szlovák nyelven, az magyar nyelven is,
- Az alkalmazott anyagok minőségi tanúsítványai, a mintavételi eredmények, próbák, laboratóriumi vizsgálatok, felülvizsgálatok, jegyzőkönyvek, földmérési elaborátumok és minden munkamegbeszélésen készült feljegyzés, és hasonlókat csatolása (szlovák és magyar nyelven is),
- Az üzemeltetési előírások és a karbantartási tervek elkészítése (a 202-00 építmény esetén szlovák és magyar nyelven is),
- A Dokumentáció az építés tényleges megvalósulásáról a DEM terjedelmében kerül elkészítésre, ahol kijelölésre kerül az építmény megvalósításához jóváhagyott dokumentációval szembeni összes változás,
- A dokumentációt szükséges lesz papír formában, 6 példányban átadni valamint elektronikus módon (pdf és szerkeszthető formátumokban word, excel, autoCAD..) 2db CD adathordozón (szlovák nyelven és magyar nyelven is),
- A dokumentációhoz szükséges a Mérnök írásbeli hozzájárulása, hogy abban minden változás kijelölésre került.

e) A használatbavételi eljárást a Megbízó biztosítja. A Vállalkozó köteles a Megbízónak **teljes együttműködést** biztosítani a **teljes használatbavételi eljárás során** egészen a jogerős használatbavételi engedély kiadásáig.

3 Az építmények (SO) rövid leírása:

SO 202-00 Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros Duna híd kiépítése

A híd nyílt elrendezésű, korlátlan szabad magassággal rendelkezik, az úrszelvény szélessége 4,0 m. A gyalogos és kerékpáros híd az STN EN 1991-2, 5. fejezete Hidak forgalmi terhelése, valamint az STN EN 1991-2/NA kapcsolódó nemzeti mellékletében meghatározott terhelésre tervezett. A gyalogos és kerékpáros híd tervezett egyedi esetű gépjármű terhelésre is, az STN EN 1991-2. 5.6.3. cikkelye szerint 80kN és 40kN kéttengelyes osztályból álló terhelési modellben megjelenítve. Egyidejűleg a híd értékelésre került a magyar e -UT 07.01.12, 2.2.1.3 és 2.2.1.5. cikk. előírásokban feltüntetett terhelésre is. Hogy ne következzen be a híd túlterhelése akadályok kialakítására kerül sor, melyek megakadályozzák a nagyobb tömegű gépjárművek felhajtását a hídra.

4 További kapcsolódó tevékenységek:

Független statikai és dinamikai ellenőrző számítások elkészítése

A beszerzés tárgyát képezi független statikai és dinamikai ellenőrző számítások elkészítése a magyar e-ÚT 07.01.11. Útügyi Műszaki Előírás 2.2.14. pontja szerint építési és végleges állapotra. A Vállalkozó köteles Magyarországon jogosult, a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet szerinti „T és HT” kategóriájú (vagy a hatályos átsorolás előtti, azzal egyenértékű) tervezői jogosultság megszerzéséhez szükséges felsőfokú végzettséggel rendelkező tervező által készített statikai és dinamikai ellenőrző számítások elkészítését megrendelni a SO 202-00 építmény megvalósítására készített dokumentációhoz. A Vállalkozó a statikai és dinamikai ellenőrző számításokat csatolja az építmény megvalósítási dokumentációjához. A statikai és dinamikai ellenőrző számítások szlovák nyelvre is kell legyenek lefordítva.

A Létesítmény megvalósítási ütemtervének elkészítése

A Vállalkozó köteles a Létesítmény megvalósítási ütemtervének elkészítésére és azt az Mérnökkel együttműködve naprakésszé tenni.

- o Az építés grafikai ütemterve (Gantt-diagram) a Microsoft Project szoftverben készített hálós ütemterv lesz, egyértelműen megjelölt kritikus úttal, melyeket az adott építmények SO 202-00 fognak alkotni.
- o Az eurós költségek összesített jelleggörbéje (S-görbe), az SO 202-00 építmények megvalósulásának időrendi sorrendjéből indul ki (úgy ahogy az építési ütemtervben lesznek tervezettek), a hozzájuk tartozó becsült költséggel. Az S-görbe vízszintes tengelyén lesz Vállalkozó által javasolt Létesítmény Építési Határidő (hónapokban megadva), és a függőleges tengelyen az adott hónap megfelelő becsült összesített költségei.
- o A Vállalkozó az így megjelenített S-görbén a Megbízó részére ajánlatot tesz három időbeli csomópontra, és az azzal összefüggő pénzügyi teljesítésekre, melyek egyértelműen kötődni fognak az SO 202-00 építmény befejezéséhez, oly módon, hogy az időbeli csomópontok teljesítése a megvalósítás logikai sorrendjének tekintetében reális legyen, és lehetővé tegye a konkrétan meghatározott építmény befejezését.
- o Felhívjuk a Vállalkozó figyelmét az S-görbe alapos és pontos elkészítésére és az időbeli csomópontok meghatározására a Létesítmény reális megvalósítási menete alapján, mivel a Megbízó a megállapított időbeli csomópontok betartását a Létesítmény Vállalkozójától megköveteli.

Minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv

A Vállalkozó köteles az SO 202-00 DEM keretein belül minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv elkészítésére, ahol leírásra kerül az összes szükséges próba, mintavétel és laboratóriumi vizsgálatok, melyek időpontjait szükséges lesz az ütemtervben jelölni. A Vállalkozó köteles az Mérnököt, a Megbízót és a projekt partnert írásban értesíteni a mintavételek és vizsgálatok időpontjáról, legkevesebb 5 nappal azok megvalósítása előtt. Szükséges az elkészített terv Mérnök, VV, sz.p. és NIF Zrt. általi elfogadása.

A minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv tartalma az STN ISO 10005 az aktuálisan érvényes norma értelmében és az STN EN 1090-2 szabvánnyal összhangban kerül elkészítésre.

- o A Vállalkozó lehetővé kell tegye a Mérnök részére bármilyen munka- vagy tevékenység rész ellenőrzését, mely a kapcsolódó eljárás vagy építési munkamenet által elfedi az előző tevékenységet. Az érintett próbákról, vizsgálatokról, ellenőrzésekről szóló jegyzőkönyvek és a Mérnök hozzájárulása nélkül nem lehetséges a kapcsolódó munkálatok folytatása.
- o A Vállalkozó köteles az érintett építési munkálatok megkezdése előtt a Mérnök részére benyújtani minden építőanyag, alkatrész és berendezés, építményi összeszerelt egységek és azok részeinek megfelelési tanúsítványát.

Az építési helyre való belépés magyar területen

Mivel a Dunakiliti duzzasztó építés alatt áll, a vállalkozó köteles a munka elvégzésekor egyeztetni az építési telekre való bejutást és áthaladást az Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatósággal (ÉDUVIZIG), és ezt a feltételt figyelembe kell vennie a munkálatok ütemtervének összeállításakor. Az építési területre Magyarország területéről történő belépésre vonatkozó kiegészítő adatok az ÉDUVIZIG állásfoglalásaiban (lásd az 5. Kötetet) vannak feltüntetve.

Elérhetőség:

ÉDUVIZIG Szigetközi Szakasz mérnökség.

(Cím: Rákóczi utca 45., 9177 Ásványráró, Tel.: [REDACTED] építésvezető: [REDACTED] Tel.: [REDACTED])

Vészhelyzeti terv

A Vállalkozó azon okból köteles a létesítés vészhelyzeti tervének elkészítésére, mivel az építmény védett vízgazdálkodási területen kerül megvalósításra.

Árvízi terv

A Vállalkozó köteles árvízi terv elkészítésére, azt a folyami igazgatósághoz benyújtani véleményezésre és a Pozsonyi Járási Hivatalhoz és az Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (továbbiakban, ÉDUVIZIG) engedélyezésre. Jóváhagyott árvízi terv nélkül nem lesz lehetséges az építmény megvalósításának megkezdése.

Munkálatok, ill. a Létesítmény átvételének módja

Vállalkozó és a Megbízó kölcsönösen jegyzőkönyvezve átadja átveszi a kivitelezett Létesítményt. A Vállalkozó átadja a Létesítményt a Megbízónak a tényleges megvalósítási tervvel, a földmérési elaborátummal együtt, valamint átadja az összes szükséges jegyzőkönyvet, tanúsítványt és hasonlókat. A Létesítmény átvételének menete a 2. kötetben, a Pályázati kiírásban szabályozott

Kulcsfontosságú szakember 1 - építkezés igazgatója (projektvezető)

Az építkezés igazgatója (projektvezető) feladatai:

A feladata, hogy összehangolja az SO 202-00-n végzett munkát az SO 201-00 és SO 203-00 kivitelezőkkel, ugyanakkor köteles a munkát a VV, š.p-vel és a NIF Zrt-vel valamint a külső mérnökkel koordinálni.

Az építkezés igazgatójának feladata megszervezni az építkezés ellenőrző napokat, ahol jelen lesz valamennyi a SO 201-00; SO 202-00 és SO 203-00 iránt felelős személy.

Komunikáció a műtárgy kivitelezése során

A KSZ1, KSZ2, KSZ3 és KSZ4 számára egyúttal érvényes, hogy nem kell tudniuk szlovákul és magyarul kommunikálni, azaz a problémamentes kommunikáció érdekében az Ajánlattevőnek kell biztosítani a tolmácsolást a KSZ-ek között és az 1 Megbízó, 2 Megbízó és a Mérnök esetén is.

5 Kiegészítő információ

Az előterjesztett Mennyiség-kimutatás II. rész (segédeszköz).xls csak egy segédeszköz és nem kötelező érvényű. A vállalkozó feladata a DEM kidolgozása, és annak alapján a mennyiség-kimutatás kidolgozása.

Az ajánlatkérők a közbeszerzési eljárás keretén belül előterjesztettek minden számukra rendelkezésre álló dokumentációt annak érdekében, hogy a lehető legtöbb információval szolgáljanak a projektről az ajánlattevők számára, és azok ki tudják dolgozni az ajánlatot.

6 Jótállási idő

Az általunk elvárt jótállási idő a 10.1 Létesítmény Átvétel a Megbízó által albekezdés szerinti átadás átvételi jegyzőkönyv kiadásától számított 60 hónap.

ČASŤ 1.3 SPÔSOB URČENIA CENY

1. Obstarávateľ 1 požaduje stanoviť cenu za požadovaný predmet zákazky dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v spojení s vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. V cene musia byť započítané všetky ekonomicky oprávnené náklady a primeraný zisk podľa § 2 a § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov podľa a § 3 vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov. Súčasťou ceny je aj daň z pridanej hodnoty, príslušná spotrebná daň a pri dovážanom tovare aj clo a iné platby vyberané v rámci uplatňovania nesadzobných opatrení ustanovené osobitnými predpismi.
3. Cena musí byť stanovená v mene Euro (vrátane prípadných ďalších iných príplatkov alebo poplatkov).
4. Cenu je potrebné uvádzať bez DPH, výšku DPH v Eur platnú pre SR a výšku DPH v Eur platnú pre HU a cenu celkom vrátane DPH vyjadrenú v Eurách.
5. V prípade, že uchádzač nie je platcom DPH, toto uvedie v Návrhu na plnenie kritéria.
6. Určenie ceny a spôsob jej určenia musí byť zrozumiteľný a jasný.
7. Uchádzač **musí v návrhu ceny za jednotlivé druhy prác uviesť výslednu cenu za agregovanú položku**. Uchádzač musí oceniť cenou každú položku. Cena musí byť kladný nenulový údaj. Uchádzač musí vyplniť **Cenovú tabuľku Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť-Dunakiliti – II. časť** (SO 202-00) príloha č. 10, ktorá tvorí neoddeliteľnú časť týchto súťažných podkladov.
8. Ponúknutá cena bude počas trvania zmluvy pevnou cenou a bude obsahovať všetky náklady úspešného uchádzača potrebné na uskutočnenie predmetu zákazky.

1.3 RÉSZ AZ ÁRKÉPZÉS MEGHATÁROZÁSÁNAK MÓDJA

1. Az ajánlatkérő 1 megköveteli, hogy a közbeszerzés tárgyának árát a felek megállapodása alapján határozzák meg, a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsának Tt. 18/1996 sz. árákról szóló törvénye és későbbi módosításai és végrehajtásáról szóló a Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumának Tt. 87/1996 sz. rendeletével összhangban.
2. Az árnak tartalmaznia kell az összes gazdagágilag jogosult költséget és az ésszerű nyereséget a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanács Tt. 18/1996 sz. törvényének 2. § és 3. § és későbbi módosításai alapján és a Szlovák Köztársaság Pénzügyminisztériumának Tt. 87/1996 sz. rendeletének és későbbi módosításainak 3. §-a alapján. Az ár részét képezi a hozzáadott érték adó, az illetékes jövedéki adó és az importált áruk esetén a vám és más díjak, amelyek a nem tarifális intézkedések keretében megvalósuló behozatal keretében fizetendő, külön előírás alapján.
3. Az ár euróban kell legyen meghatározva (beleértve a további esetleges más felárakat és díjakat).
4. Meg kell adni a nettó (áfa nélküli) árat, az áfa Szlovákiára érvényes összegét EUR-ban, az áfa Magyarországra érvényes összegét EUR-ban, valamint a teljes bruttó árat (áfával együtt) EUR-ban megadva.
5. Abban az esetben, amennyiben a pályázó nem HÉA-alany, úgy ezt a tényt a Kritériumok teljesítésének javaslatában kell felülöntetni.
6. Az ár meghatározása és a meghatározás módja érthető és világos kell legyen.
7. A pályázó **köteles az árjavaslatban, az egyes munka fajtákra vonatkozóan az aggregált tétel végső árát feltüntetni.** Az ár, nem nulla értékű pozitív számnak kell legyen. A pályázó köteles kitölteni az **Ártáblázatot / Építési költségvetést a Dunakiliti - Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése - II. rész** (SO 202-00.), 10. sz. Melléklet, amely ezen ajánlattételi dokumentáció elválaszthatatlan részét képezi.
8. Az ajánlott ár a szerződés időtartama alatt rögzített árként fog szerepelni és tartalmazni fogja a sikeres pályázó összes költségét, amely szükséges a közbeszerzés tárgyának megvalósításához.

Cenová tabuľka "Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť - Dunakiliti - II. časť (SO 202-00)

Číslo časti stavby	Názov časti stavby	Cena bez DPH	SR DPH 20%	MR DPH 27%	Cena s DPH
000-00	Všeobecné položky / Általános tételek	411 000,00	41 100,00	55 485,00	507 585,00
	Poistenie stavby / Építéssbiztosítás	21 000,00	2 100,00	2 835,00	25 935,00
	Identifikačné tabule EÚ / EÜ azonosító táblák	550,00	55,00	74,25	679,25
	Identifikačné tabule s označením stavby / Építés megjelölés azonosító táblái	550,00	55,00	74,25	679,25
	Monitoring ochrany prírody / Természetvédelmi monitoring	3 000,00	300,00	405,00	3 705,00
	Výbudovanie geodetických bodov, ochrana geodetických bodov / Geodéziai pontok kialakítása, a geodéziai pontok védelme	5 500,00	550,00	742,50	6 792,50
	Dokumentácia pre realizáciu stavby (DRS) / Dokumentáció az építkezés megvalósításáról (DEM)	120 000,00	12 000,00	16 200,00	148 200,00
	Dokumentácia skutočného realizovania stavby (DSRS) / Dokumentáció az építkezés tényleges megvalósulásáról (DETM)	10 000,00	1 000,00	1 350,00	12 350,00
	Autorský dozor projektanta / A tervező szerzői felügyelete	20 000,00	2 000,00	2 700,00	24 700,00
	Vyhotovenie manuálov pre prevádzku a údržbu / Kezelési és karbantartási útmutatók kidolgozása	5 000,00	500,00	675,00	6 175,00
	Zariadenie staveniska / Építési hely berendezése	155 400,00	15 540,00	20 979,00	191 919,00
	Nezávislý kontrolný statický a dynamický výpočet / Független statikus és dinamikus ellenőrző számítás	20 000,00	2 000,00	2 700,00	24 700,00
	Inžinierska činnosť (SO 202-00) / Mérnöki tevékenység (SO 202-00)	50 000,00	5 000,00	6 750,00	61 750,00
202-00	Most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť - Dunakiliti / Doborgaz és Dunakiliti közötti gyalogos és kerékpáros Duna-meder híd	5 779 000,00	577 900,00	780 165,00	7 137 065,00
Celkový súčet		6 190 000,00	619 000,00	835 650,00	7 644 650,00

Stavebník (Objednávateľ): VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK Odtlačok pečiatky:		PREBERACÍ PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ VEREJNEJ PRÁCE (Diela) v súlade s čl. 10.1 ZoD (alebo dokončenej časti Diela v súlade s čl. 10.2 ZoD)		Číslo zápisu:
Dátum začatia preberacieho konania:		Názov verejnej práce (Diela):		
		Názov dokončenej časti verejnej práce (časti Diela):		
Účel a technický opis verejnej práce (Diela alebo časti Diela):				
Finančné prostriedky na verejnú prácu a podiel spolufinancovania z verejných zdrojov:				
Kapacity získané výstavbou:				
Zodpovedný stavbyvedúci:		Zhotoviteľ:		
Projektant (spracovateľ projektovej dokumentácie):		Projektanti ucelených častí (spracovateľ projektovej dokumentácie ucelených častí):		
Stavebnotechnický dozor (ak bol stavebníkom ustanovený):				
Stavebné povolenie číslo:		zo dňa:	vydal:	
Zmena stavebného povolenia číslo:		zo dňa:	vydal:	
Protokol o štátnej expertíze		zo dňa:	číslo:	
Zmluva o Dielo podľa Obchodného zákonníka zo dňa....., číslo.....: vrátane.....dodatkov				
Dátum začatia prác podľa čl. 8.1 Zmluvy:	Dátum skutočného začatia prác:	Dátum dokončenia prác podľa Zmluvy:		
Dôvody nedodržania lehôt začatia a dokončenia Diela alebo časti Diela:				
Odchýlky od dokumentácie overenej stavebným úradom a ich dôvody:				
Uplatnený systém zmluvných a technických podmienok pri realizácii verejnej práce:				
Podmienky skúšobnej prevádzky stavby (verejnej práce):				
Zhodnotenie kvality preberanej verejnej práce (Diela alebo dokončenej časti Diela) stavebníkom (preberajúcim)				
Súpis väd a nedorobkov zrejmých pri odovzdaní a prevzatí Diela alebo dokončenej časti Diela:				
Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie väd a nedorobkov na Diela alebo na časti Diela:				
Zadržaná suma z dohodnutej ceny Diela alebo časti Diela do odstránenia všetkých väd a nedorobkov a preukázania splnenia kvalitatívnych parametrov (v € a %):				
Dohoda o zabezpečení prístupu Zhotoviteľa do objektu s cieľom odstrániť vady a nedorobky:				
Dohodnutý termín vypratania staveniska po ukončení realizácie Diela alebo časti Diela:				
Ďalšie dohodnuté podmienky				
Údaje o prevzatí dokumentácie skutočného realizovania/vyhotovenia Diela alebo časti Diela (DSRS): - odovzdaná Objednávateľovi: - odovzdaná užívateľovi:				
Údaje o archivovaní dokumentácie:				
Odovzdané doklady v priebehu uskutočňovania verejnej práce: a) záznam o preberaní dokončených častí, technologických etáp stavby a subdodávok b) doklady o kvalite výrobkov a materiálov používaných na stavbe (certifikáty, vyhlásenia zhody a pod.) c) kontrolný a skúšobný plán verejnej práce a záznamy z jeho plnenia d) záznamy o vykonaných kontrolách a doklady o odstránení zistených nedorobkov e) plán užívania verejnej práce				

f) iné doklady a dokumenty		
Cena podľa Zmluvy o Dielo a jej dodatkov:		€
Zľava z ceny a jej dôvody:		€
Cena po odpočítaní zľavy:		€
Zvýšenie alebo zníženie ceny Diela. Dôvod zvýšenia, príp. zníženia ceny Diela s uvedením vývoja ceny Diela:		
Odškodnenie za omeškanie a iné sankcie v € podľa Zmluvy o Dielo , resp. podľa Obchodného zákonníka:	Ku dňu začatia preberania boli vystavené splátkové listy na sumu v € spolu:	Termín predloženia konečnej faktúry / Záverečného platobného potvrdenia:
Záručná lehota (konečný dátum):		

Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu:			
Dátum ukončenia preberacieho konania:			
Zástupcovia Zhotoviteľa odovzdávajú a zástupcovia stavebníka (Objednávateľa) preberajú Dielo alebo časť Diela podľa Zmluvy o dielo a príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.			
	Meno a priezvisko, funkcia	Obchodné meno	Podpis a odtlačok pečiatky
Zástupcovia Zhotoviteľa			
Zástupcovia Stavebníka/Objednávateľa			
Zástupcovia Stavebnotechnického dozoru			
Zástupcovia budúceho užívateľa			
Ostatní prizvaní účastníci			
Rozdeľovník			
Vyjadrenia účastníkov:			

Építkező (Megbízó): VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK Bélyegző lenyomata:		JEGYZŐKÖNYV A NYILVÁNOS MUNKA (Mű) ÁTADÁSÁRÓL ÉS ÁTVÉTELÉRŐL összhangban a SzM 10.1 cikkelyével (vagy a Létesítmény befejezett részével a VSz 10.2 cikkelye értelmében)		Bejegyzés sz.:
Átvétel kezdetének időpontja:		Nyilvános munka (Létesítmény) neve:		
		Nyilvános munka (Létesítmény) befejezett részének neve:		
Nyilvános munka (Létesítmény vagy Létesítmény része) célja és műszaki leírása:				
Pénzeszközök a nyilvános munkához és a nyilvános forrásokból származó részfinanszírozás hányada:				
Építéssel nyert kapacitás:				
Felelős építésvezető:			Vállalkozó:	
Tervező (tervezési dokumentáció feldolgozója):			Egységes részek tervezői (egységes részek tervezési dokumentációjának feldolgozója):	
Építésfelügyelet (ha azt az építkező meghatározta):				
Építési engedély száma:		kelt:	kiadta:	
Építési engedély módosításának száma:		kelt:	kiadta:	
Állami szakértői vélemény jegyzőkönyve		kelt:	sz.:	
SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS a Kereskedelmi törvénykönyv értelmében, kelt, sz.....: beleértve atoldalékokat.				
Munkák kezdésének időpontja a szerződés 8.1. cikkelye értelmében:		A tényleges munkák kezdésének időpontja:		Munkák befejezésének időpontja a szerződés szerint:
A Létesítményvagy részei kezdésének és befejezést megszegő okai:				
Az építési hivatal által hitelesített dokumentációtól való eltérések és azok okai:				
A szerződéses és műszaki feltételek érvényesített rendszere a nyilvános munka kivitelezésekor:				
Az építés (nyilvános munka) próbaműködtetésének feltételei:				
Átvett nyilvános munka minőségének elbírálása (Létesítmény vagy a Létesítmény befejezett részei) az építető (átvevő) által				
Hibák és elégtelenségek jegyzéke a Létesítmény vagy befejezett részeinek átadásakor és átvételekor:				
A Létesítmény vagy részek hibáinak és elégtelenségeinek eltávolítására szánt intézkedések megállapodása:				
A Létesítmény vagy részeinek megállapodott díjából visszatartott összeg az összes hiba és elégtelenség eltávolítására és a minőségi paraméterek teljesítésének bizonyítása (€ és %):				
Vállalkozó létesítményeibe való belépés biztosításának megállapodása a hibák és elégtelenségek eltávolítása céljából:				
Építés kiürítésének megállapodott időpontja a Létesítmény vagy részeinek befejezése után:				
Egyéb megállapodott feltételek				
A Létesítmény vagy részeinek (DSRS) valódi kivitelezés/elkészítését igazoló dokumentáció átvételének adatai: - átadva a megbízónak: - átadva a felhasználónak:				
Dokumentáció archiválásának adatai:				
A nyilvános munka kivitelezése során átadott dokumentumok: a) befejezett részek, technológiai szakaszok és albeszállítmányok átvételének jegyzéke b) az építésen használt termékek és anyagok minőségének bizonylatai (tanúsítványok, megfelelőségi nyilatkozat stb.) c) nyilvános munka ellenőrző, próbaterve és tesztelésének feljegyzései d) elvégzett ellenőrzések feljegyzései és az észrevett elégtelenségek eltávolításainak dokumentumai e) nyilvános munka használatának terve f) egyéb iratok és dokumentumok				

Szerződéses megállapodás és annak mellékletei szerinti ár:		€
Árkedvezmények és annak okai:		€
Kedvezmény leszámítása utáni ár:		€
Létesítmény árának megemelése vagy csökkentése. Létesítmény díjának csökkentésének vagy növelésének oka a Létesítmény díjának fejlődésének megadásával:		
Késedelmi kártérítés és egyéb szankciók Euróban a Szerződéses megállapodás vagy a Kereskedelmi törvénykönyv szerint:	Az átvétel napjakor törlesztési lapok voltak kiállítva, összesen Euróban:	Végső számla/ Fizetési bizonylat bemutatása:
Garancia határideje (végleges dátum):		

Melléklet jegyzéke, amely ennek a jegyzőkönyvnek az elválaszthatatlan részét képezi:			
Átvétel befejezésének időpontja:			
A Vállalkozó képviselői átadják és az építető képviselői (Megbízó) átveszik a Művet vagy annak részeit a Vállalkozási szerződés és a Kereskedelmi törvénykönyv illetékes rendelkezései szerint.			
	Teljes név, funkció	Kereskedelmi megnevezés	Aláírás és a bélyegző lenyomata
Vállalkozó képviselői			
Építkező/Megbízó képviselői			
Mérnök képviselői			
Jövőbeli felhasználó képviselői			
Egyéb meghívott résztvevők			
Névsor			
Résztvevők állásfoglalása:			

ZÁPISNICA Č.

o odovzdaní a prevzatí staveniska časti Diela (stavebného objektu č. / prevádzkového súboru č.):

konané dňa:

v

1. ZÁKLADNÉ ÚDAJE STAVBY:

Názov stavby:

Objednávateľ:

Stavebnotechnický dozor:

Projektant:

Zhotoviteľ:

Realizujúci závod:

Stavebné povolenie:

zo dňa:

Súhlas:

zo dňa:

Rozhodnutie o odňatí poľnohospodárskej pôdy:

zo dňa:

2. NAVRHOVANÁ ZMLUVNÁ CENA ČASTI DIELA (STAVEBNÉHO OBJEKTU / PREVÁDZKOVÉHO SÚBORU):

3. LEHOTA VÝSTAVBY:

začatie:

ukončenie:

4. MAJETKOPRÁVNE VYSPORIADANIE:

5. ÚDAJE O STAVENISKU A POŽIADAVKY:

6. PRÍSTUP NA STAVENISKO A ZARIADENIE STAVENISKA:

7. ÚDAJE O PODZEMNÝCH A NADZEMNÝCH INŽINIERSKÝCH SIEŤACH A INÝCH PREKÁŽKACH:

8. VYTÝČENIE ZÁKLADNÝCH BODOV STAVEBNÉHO OBJEKTU A OBVODU STAVENISKA:

9. PRIPOMIENKY ÚČASTNÍKOV ROKOVANIA:

10. ZÁVEREČNÉ VYHLÁSENIE:

Zhotoviteľ prehlasuje, že stavenisko preberá, že sú mu známe podmienky jeho užívania a je si vedomý všetkých dôsledkov vyplývajúcich z nedodržania hraníc staveniska.

dňa:

Poverení pracovníci k odovzdaniu staveniska:

Meno a priezvisko

Podpis

za Objednávateľa:

za Stavebnotechnický dozor:

za Zhotoviteľa:

JEGYZŐKÖNYV SZ.

a Létesítmény (építési létesítmény/ épületgépészeti elemek) átadásáról és átvételéről:

kelt:

helyiség

1. ÉPÍTÉS ADATAI:

Építés megnevezése:

Megbízó:

Mérnök:

Tervező:

Vállalkozó:

Vállalkozó vállalat:

Építési engedély:

Egyetértés:

Mezőgazdasági föld elvételéről szóló döntés:

kelt:

kelt:

kelt:

2. LÉTESÍTMÉNY RÉSZÉNEK (ÉPÍTÉSI LÉTESÍTMÉNY/ ÉPÜLETGÉPÉSZETI ELEMÉK JAVASOLT SZERZŐDÉSI DÍJA

3. MEGVALÓSÍTÁS IDŐTARTAMA:

kezdés:

befejezés:

4. VAGYONRENDEZÉS:

5. ÉPÍTÉSI HELY ADATAI ÉS KÖVETELMÉNYEK:

6. ÉPÍTÉSI HELYRE VALÓ BELÉPÉS ÉS BERENDEZÉSEK:

7. FÖLD FELETTI ÉS FÖLD ALATTI KÖZMŰHÁLÓZATOK ÉS EGYÉB AKADÁLYOK ADATAI:

8. ÉPÍTÉSI LÉTESÍTMÉNY ÉS AZ ÉPÍTÉSI KERÜLET ALAPPONTJAINAK KIJELELÉSE:

9. TÁRGYALÁS RÉSZTVEVŐINEK MEGJEGYZÉSEI:

10. VÉGSŐ NYILATKOZATOK:

A Vállalkozó kijelenti, hogy az építést átveszi és ismeri a használat feltételeit, valamint tudatában van az építés határainak megszegéséből adódó következményeknek.

kelt:

Építési helyet átadó meghatalmazott alkalmazottak:

Teljes név

Aláírás

Megbízó nevében:

Mérnök nevében:

Vállalkozó nevében:

ODOVZDÁVACÍ PROTOKOL ZHOTOVITEĽA / VÁLLALKOZÓ RÉSZTELJESÍTÉSI DOKUMENTÁCIÓ

PREVZATIE/ÁTVÉTEL:

☐ čiastkové/részleges

☐ ucelené/teljes

PREDMET/TÁRGY:

☐ tovar/termék

☐ služby/szolgáltatások

☐ stavebné práce/építési munkák

☐ iné/egyéb

OBDOBIE/IDŐSZAK:

MESIAC/ HÓNAP:

ROK/ÉV:

OBJEDNÁVATEĽ 1/MEGRENDELŐ 1:

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

P.O.BOX 45, Karloveská 2,

842 04 Bratislava

OR: OR OS Bratislava I, odd. Pš, vl. č. 32/B

IČO: 00 156 752 DIČ: 2020480198

ZHOTOVITEĽ/DODÁVATEĽ/VÁLLALKOZÓ:

OR:

IČO/CI DIČ/adónyilvántartási szám:

OBJEDNÁVATEĽ 2/MEGRENDELŐ 2:

OR:

IČO: DIČ:

ZMLUVA / OBJEDNÁVKA/SZERZŐDÉS/MEGRENDÉLÉS:

ČÍSLO/SZÁM:

PLATNOSŤ DO/ÉRVÉNYESSEGI IDŐ:

PREDMET/TÁRGY:

FINANČNÉ ČERPANIE BEZ DPH/ PÉNZÜGYI IGÉNYBEVÉTELEK ÁFA NÉLKÜL

CELKOVÁ ZMLUVNÁ CENA / TELJES SZERZŐDÉSI ÁR	DÖTERAZ VYFAKTUROVANÉ / EDDIG KISZÁMLÁZOTT	FAKTUROVANÉ V SLEDOV. OBDOBÍ / TÁRGYIDŐSZAKBAN SZÁMLÁZOTT	ZOSTÁVA VYFAKTUROVAŤ / FENNMARADÓ SZÁMLÁZOTT ÖSSZEG
	VV, š.p. 0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR
	NIF Zrt. 0,00 EUR	0,00 EUR	0,00 EUR

POPIS PREDMETU PREVZATIA V SLEDOVANOM OBDOBÍ/A TÁRGY LEÍRÁSA A SZERZŐDÉSSEN MEGHATÁROZOTT IDŐSZAKBAN

p.č./tét	Popis/Leírás	MJ/mértéke	Cena bez DPH/MJ/mértékegység áfa nélkül	Cena bez DPH celkom/Teljes összeg áfa nélkül	Poznámky/Megjegyzések
Celkom za sledované obdobie/Összesen a tárgyidőszakban:				0,00 EUR	

VYHLASENIA/VYJADRENIA/INÉ POZNAMKY/Nyilatkozatok/ egyéb megjegyzések:

Podpisani vyhlasujú, že obsah prác a dodávok uvedených v tomto protokole a špecifikovaných priložených súpisoch vykonaných prác a dodávok zodpovedajú skutočne zrealizovaným/ dodaným v sledovanom období./Az aláírottak kijelentik, hogy a jegyzőkönyvben a meghatározott mellékletekben említett építési beruházások és felszerelések mennyisége, valamint az elvégzett munka megfelel a tárgyidőszakban ténylegesen elvégzett/átadott munkáknak.

za objednávateľa 1 ; dňa/ megrendelő 1, dátum

za zhotoviteľa/dodávateľa; dňa /kivitelező, dátum

meno a priezvisko / név

za objednávateľa 2; dňa/ megrendelő 2, dátum

za stavebnotechnický dozor; dňa / MÉRNÖK, dátum

meno a priezvisko / név

meno a priezvisko / név

VZOROVÉ TLAČIVO BANKOVEJ ZÁRUKY NA VYKONANIE PRÁC (ZÁBEZPEKA NA VYKONANIE PRÁC)

VZOROVÉ TLAČIVO ZÁBEZPEKY NA VYKONANIE PRÁC

Referenčné číslo zverejnenia v Úradnom vestníku EÚ/Vestníku ÚVO: /

Stručný popis Zmluvy:
Projektovanie a realizácia

Meno a adresa príjemcu:
(ktorý je v Zmluve definovaný ako Objednávateľ)

Boli sme informovaní, že (ďalej nazývaný „Príkazca“) je ako Váš Zhotoviteľ v zmysle Zmluvy povinný predložiť bankovú záruku na vykonanie prác.

Na žiadosť Príkazcu sa my (názov a adresa banky)..... týmto neodvolateľne a bezpodmienečne zaväzujeme uhradiť Vám, čiže Prijemcovi/Objednávateľovi, akúkoľvek čiastku alebo čiastky, ktorých celková výška nepresiahne EUR („garantovaná čiastka“ slovom:.....) potom, čo od Vás obdržíme prvú písomnú žiadosť o úhradu, v ktorej vyhlásite, že:

požadovaná suma predstavuje oprávnenú pohľadávku Prijemcu voči Príkazcovi, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností Zhotoviteľa definovaných v Zmluve alebo ich plnenia v rozpore so Zmluvou, a ktorá môže byť v zmysle Zmluvy uplatnená zo Zábezpeky na vykonanie prác.

Každá žiadosť o úhradu musí obsahovať podpis(y) Vášho/Vašich riaditeľa/riaditeľov, ktorý/ktoré overí Vaša banka alebo notár. Overenú žiadosť o úhradu zašlite na našu (vyššie uvedenú) adresu počas trvania platnosti tejto zábezpeky.

Platobný záväzok banky vyplývajúci z tohto vyhlásenia o poskytnutí bankovej záruky platí na dobu určitú: začína plynúť v deň podpisu vyhlásenia o poskytnutí bankovej záruky a je platný do dátumu vydania Protokolu o vyhotovení diela Stavebným dozomom podľa Zmluvy.

Platobný záväzok vyplývajúci z tejto záruky uhradí banka do 3 (troch) bankových pracovných dní odo dňa prevzatia žiadosti o úhradu a to prevodom na bankový účet poskytnutý Prijemcom.

Boli sme informovaní, že Prijemca môže od Príkazcu vyžadovať predĺženie tejto zábezpeky, ak Protokol o vyhotovení Diela nebol v zmysle Zmluvy vydaný do 28 dní pred dátumom vypršania platnosti tejto zábezpeky. Zaväzujeme sa uhradiť Vám takúto garantovanú čiastku potom, čo v lehote 28 dní od Vás obdržíme Vašu písomnú žiadosť o úhradu, v ktorej vyhlásite, že Protokol o vyhotovení Diela nebol vydaný z dôvodov, ktoré možno pripísať Príkazcovi, a že táto zábezpeka nebola predĺžená.

Ak banka zamietne žiadosť o úhradu, je bezodkladne povinná o tejto skutočnosti – s uvedením dôvodu – písomne informovať Prijemcu a Príkazcu. Oznámenie musí obsahovať skutočnosť zamietnutia žiadosti o úhradu a všetky jej dôvody.

Toto vyhlásenie o poskytnutí zábezpeky nemôže byť bez predchádzajúceho písomného súhlasu banky a Prijemcu prevedené, ani postúpené a nemožno ho zaťažiť záložným právom.

Táto zábezpeka sa musí riadiť právnymi predpismi Slovenskej republiky a pokiaľ nie je vyššie uvedené inak, musí podliehať Jednotným pravidlám pre záruky na požiadanie, vydaným Medzinárodnou obchodnou komorou pod číslom (ICC) 458.

Dátum

Podpis(y):

(meno a priezvisko osoby alebo osôb a funkcia/e oprávnených podpisovať v mene inštitúcie poskytujúcej Zábezpeku)

[pečiatka inštitúcie poskytujúcej Zábezpeku]

MINTANYOMTATVÁNY TELJESÍTÉSI BANKGARANCIÁRÓL (TELJESÍTÉSI BIZTOSÍTÉK)

NYOMTATVÁNY A MUNKÁK KIVITELEZÉSÉNEK BIZTOSÍTÁSÁHOZ

Közzététel referenciaszáma az EU hivatalos közlönyében / ÚVO közlöny: /

A Szerződés rövid leírása:

Tervezés és kivitelezés.....

Kedvezményezett neve és címe.....

(akit a Szerződés Megbízónak határoz meg)

Értesültünk arról, hogy (továbbiakban „Kötelezett”) az Önök Vállalkozója a szerződés értelmében teljesítési bankgaranciát köteles nyújtani a munkák kivitelezéséhez.

A Kötelezett kérelmére, mi (bank neve és címe) ezúton visszavonhatatlanul és feltétel nélkül kötelezzük magunkat az Önök, vagyis a Kedvezményezett/Megbízó számára bármilyen összeg vagy összegek kifizetésére, amelyeknek értéke nem haladja meg a Eurót (a „garantált összeget”, azaz.....) miután kézhez kaptuk az Önök írásbeli igényét, írásbeli nyilatkozatát, melyben kijelentik hogy:

A Kedvezményezett által követelt összeg azért vált esedékessé, mert a Kötelezettel szemben a Szerződésben meghatározott kötelezettségének nem, vagy nem szerződésszerű teljesítéséből eredő, teljesítési biztosíték terhére érvényesíthető követelése keletkezett.

Bármilyen fizetési igénynek tartalmaznia kell az igazgató/igazgatók aláírásait, amelyet az Önök bankja vagy közjegyzője hitelesít. A hitelesített fizetési igényt fenti címünkre küldjék meg a jelen garancia érvényességi időtartama alatt.

A Bank jelen garanciavállaló nyilatkozatban tett fizetési kötelezettségvállalása határozott időre szól: a garanciavállaló nyilatkozat aláírásának napján kezdődik, és a létesítmény kivitelezéséről szóló, Mérnök által kiadandó Befejezési Igazolás napjáig érvényes.

A jelen garanciából fakadó fizetési kötelezettségét a Bank a fizetési igény kézhezvételétől számított 3 (három) banki munkanapon belül átutalással teljesíti a Kedvezményezett által megadott bankszámlára.

Értesültünk arról, hogy a Kedvezményezett megkövetelheti a Kötelezettől a garanciának a meghosszabbítását, ha a Befejezési igazolást a Szerződés szerint a lejárat dátum előtt 28 nappal nem adták ki. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy a 28 napos időszakon belül kifizetjük Önöknek a garantált összeget, miután kézhez kaptuk az Önök írásbeli igényét és írásbeli nyilatkozatát, arról, hogy a Befejezési igazolást a Vállalkozónak betudható okok miatt nem adták ki, és hogy ezt a garanciát nem hosszabbították meg.

Amennyiben a Bank visszautasítja a fizetési igényt akkor erről - annak indokát megjelölve - a Kedvezményezettet és a Vállalkozót késedelem nélkül írásban értesíteni köteles. Az értesítésnek tartalmaznia kell a fizetési igény visszautasításának tényét és valamennyi indokát.

Jelen garanciavállaló nyilatkozat a Bank és a Megbízó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem átruházható és engedményezhető, zálogjoggal nem terhelhető.

Ez a garancia a Szlovák Köztársaság szerint meghatározott és alávetett az Igény Garanciák Egységes Szabályzatának, mely 458-as számon jelent meg a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC) kiadásában, kivéve a fentieket.

Dátum

Aláírás(ok):

(az intézet nevében a fedezetet nyújtó aláírásra jogosult személy vagy személyek teljes neve)

[Fedezetet nyújtó intézet bélyegzője]

VZOROVÉ TLAČIVO BANKOVEJ ZÁRUKY NA ZÁRUČNÉ OPRAVY (ZÁBEZPEKA NA ZÁRUČNÉ OPRAVY)

VZOROVÉ TLAČIVO ZÁBEZPEKY NA ZÁRUČNÉ OPRAVY

Referenčné číslo zverejnenia v Úradnom vestníku EÚ/Vestníku ÚVO: /

Stručný popis Zmluvy:
Projektovanie a realizácia

Meno a adresa príjemcu:
(ktorý je v Zmluve definovaný ako Objednávateľ)

Boli sme informovaní, že (ďalej nazývaný „Príkazca“) je ako Váš Zhotoviteľ v zmysle Zmluvy povinný predložiť bankovú záruku na záručné opravy.

Na žiadosť Príkazcu sa my (názov a adresa banky)..... týmto neodvolateľne a bezpodmienečne zaväzujeme, že Vám, čiže Príjemcovi/Objednávateľovi, uhradíme akúkoľvek čiastku alebo čiastky, ktorých celková výška neprekročí EUR („garantovaná čiastka“ slovom:.....) potom, čo od Vás obdržíme písomnú žiadosť o úhradu, v ktorej vyhlásite, že:

- a) Príkazca nesplnil svoju povinnosť napraviť určité pochybenie, za ktoré je podľa Zmluvy zodpovedný a
- b) v dohodnutom termíne neodstránil zistené vady Diela.

Každá žiadosť o úhradu musí obsahovať podpis(y) Vášho/Vašich riaditeľa/riaditeľov, ktorý/ktoré overí Vaša banka alebo notár. Overenú žiadosť o úhradu zašlite na našu (vyššie uvedenú) adresu počas trvania platnosti tejto zábezpeky.

Platobný záväzok banky vyplývajúci z tohto vyhlásenia o poskytnutí bankovej záruky platí na dobu určitú: začína plynúť v deň podpisu vyhlásenia o poskytnutí bankovej záruky a trvá do uplynutia záručnej doby podľa Zmluvy.

Platobný záväzok vyplývajúci z tejto záruky uhradí banka do 3 (troch) bankových pracovných dní odo dňa prevzatia žiadosti o úhradu a to prevodom na bankový účet poskytnutý Príjemcom.

Každým čerpaním z bankovej záruky (zábezpeky na záručné opravy) sa výška záruky automaticky zníži o Vám vyplatenú sumu.

Ak banka zamietne žiadosť o úhradu, je bezodkladne povinná o tejto skutočnosti – s uvedením dôvodu – písomne informovať Príjemcu a Príkazcu. Oznámenie musí obsahovať skutočnosť zamietnutia žiadosti o úhradu a všetky jej dôvody.

Toto vyhlásenie o poskytnutí zábezpeky nemôže byť bez predchádzajúceho písomného súhlasu banky a Príjemcu prevedené, ani postúpené a nemožno ho zaťažiť záložným právom.

Táto zábezpeka sa musí riadiť právnymi predpismi Slovenskej republiky a pokiaľ nie je vyššie uvedené inak, musí podliehať Jednotným pravidlám pre záruky na požiadanie, vydaným Medzinárodnou obchodnou komorou pod číslom (ICC) 458.

Dátum

Podpis(y):

(meno a priezvisko osoby alebo osôb a funkcia/e oprávnených podpisovať v mene inštitúcie poskytujúcej Zábezpeku)

[pečiatka inštitúcie poskytujúcej Zábezpeku]

NYOMTATVÁNY JÓTÁLLÁSI BANKGARANCIÁRÓL (GARANCIÁLIS BIZTOSÍTÉK)

NYOMTATVÁNY A GARANCIA ALÁ ESŐ JAVÍTÁSOK FEDEZETÉRE

Közzététel referenciaszáma az EU hivatalos közlönyében / ÚVO közlöny: /

Szerződés rövid leírása:

Tervezés és Kivitelezés:.....

Kedvezményezett neve és címe:.....

(akit a Szerződés Megbízónak határoz meg)

Értesültünk arról, hogy (továbbiakban „Vállalkozó”) az Önök Vállalkozója a szerződés értelmében jótállási bankgaranciát köteles nyújtani a munkák kivitelezéséhez.

A Vállalkozó kérelmére mi (bank neve és címe), ezzel visszavonhatatlanul és feltétel nélkül kötelezzük magunkat az Önök, vagyis a Kedvezményezett/Megbízó számára bármilyen összeg vagy összegek kifizetésére, amelyeknek értéke nem haladja meg a Eurót (a „garantált összeget”, azaz.....) miután kézhez kaptuk az Önök írásbeli igényét, írásbeli nyilatkozatát, melyben kijelentik hogy:

- a) a Vállalkozó elmulasztotta azon kötelezettségének/kötelezettségeinek elvégzését, hogy bizonyos hibát/hibákat helyre hozzon, amelyekért a Szerződés szerint felelősséggel tartozik, továbbá
- b) a megállapodott időpontig nem távolította el a Létesítmény észrevett hibáit.

Bármilyen fizetési igénynek tartalmaznia kell az igazgató/igazgatók aláírásait, amelyet az Önök bankja vagy közjegyzője hitelesít. A hitelesített fizetési igényt címünkre küldjék meg a jelen garancia érvényességi időtartama alatt.

A Bank jelen garanciavállaló nyilatkozatban tett fizetési kötelezettségvállalása határozott időre szól: a garanciavállaló nyilatkozat aláírásának napján kezdődik és a garanciális időtartam elteltéig tart.

A jelen garanciából fakadó fizetési kötelezettségét a Bank a fizetési igény kézhezvételétől számított 3 (három) banki munkanapon belül átutalással teljesíti a Kedvezményezett által megadott bankszámlára.

A fedezetből való lehíváskor (fedezet a garancia javításokra) a garancia értéke automatikusan csökken az Önöknek kifizetett összeggel.

Amennyiben a Bank visszautasítja a fizetési igényt akkor erről - annak indokát megjelölve - a Kedvezményezettet és a Vállalkozót késedelem nélkül írásban értesíteni köteles. Az értesítésnek tartalmaznia kell a fizetési igény visszautasításának tényét és valamennyi indokát.

Jelen garanciavállaló nyilatkozat a Bank és a Megbízó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem átruházható és engedményezhető, zálogjoggal nem terhelhető.

Ez a garancia a Szlovák Köztársaság szerint meghatározott és alávett az Igény Garanciák Egységes Szabályzatának, mely 458-as számon jelent meg a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara (ICC) kiadásában, kivéve a fentieket.

Dátum

Aláírás(ok):

(az intézet nevében a fedezetet nyújtó aláírásra jogosult személy vagy személyek teljes neve és funkciója)

[Fedezetet nyújtó intézet bélyegzője]

ZVÄZOK 4 – PODMIENKY ÚČASTI

ČASŤ 4.1 OSOBNÉ POSTAVENIE

1. Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti uvedené v **§ 32 ods. 1** zákona o verejnom obstarávaní). Ich splnenie preukáže podľa § 32 ods. 2, ods. 4, ods. 5, § 152 ods. 1 (zápis do zoznamu hospodárskych subjektov) alebo § 152 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní.
2. Zápis do zoznamu hospodárskych subjektov je účinný voči každému obstarávateľovi a údaje v ňom uvedené nie je potrebné v postupoch verejného obstarávania overovať. Obstarávateľ 1 pri vyhodnocovaní splnenia podmienok účasti osobného postavenia overí zapísanie hospodárskeho subjektu v zozname hospodárskych subjektov, ak uchádzač nepredložil doklady podľa § 32 ods. 2, 4 a 5 alebo iný rovnocenný zápis alebo potvrdenie o zápise podľa § 152 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní.
3. V súlade s § 32 ods. 3 zákona obstarávateľ uvádza, že nie je oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy (zákon č. 177/2018 Z. z.).
4. Uchádzač môže predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené obstarávateľom 1 jednotným európskym dokumentom v zmysle § 39 zákona o verejnom obstarávaní. Z predloženého jednotného európskeho dokumentu musia jednoznačne vyplývať informácie o splnení všetkých určených podmienok účasti a informácie o spôsobe preukázania určených podmienok účasti podľa § 32 zákona o verejnom obstarávaní v tomto postupe zadávania zákazky. Súhrnný materiál obsahujúci zhrnutie základných informácií o Jednotnom európskom dokumente pre verejné obstarávanie je možné nájsť na <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html>.
5. Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne.
6. Uchádzač preukáže osobné postavenie za každú inú osobu podľa § 33 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní a podľa § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní a za každého subdodávateľa, ktorého uvedie vo svojej ponuke.
7. Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo, miesto podnikania alebo obvyklý pobyt mimo územia Slovenskej republiky a štát jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu nevydáva niektoré z dokladov potrebných na preukázanie splnenia podmienok účasti alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v štáte jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.

ČASŤ 4.2 FINANČNÉ A EKONOMICKÉ POSTAVENIE

Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoje finančné a ekonomické postavenie v zmysle § 33 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní (originál alebo úradne osvedčená kópia dokladov, ak nie je uvedené v texte nižšie inak):

1. podľa **§ 33 ods. 1 písm. d)** zákona o verejnom obstarávaní - prehľadom o celkovom obrate za posledné 3 (tri) hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE:

Hospodársky subjekt môže predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené obstarávateľom 1 jednotným európskym dokumentom v zmysle § 39 zákona o verejnom obstarávaní. Súhrnný materiál obsahujúci zhrnutie základných informácií o Jednotnom európskom dokumente pre verejné obstarávanie je možné nájsť na <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html> . Obstarávateľ 1 neumožňuje vyplniť iba globálny údaj.

Uchádzač môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby v zmysle § 33 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude skutočne používať zdroje osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia okrem § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa **§ 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7** zákona o verejnom obstarávaní.

V prípade, ak uchádzač nedokáže z objektívnych dôvodov poskytnúť na preukázanie ekonomického a finančného postavenia dokument určený obstarávateľom 1 tak postupuje podľa § 33 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní.

Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia spoločne.

Finančné a ekonomické údaje vyjadrené vo finančných prostriedkoch iných ako euro je uchádzač povinný prepočítať na eurá na základe priemerného ročného kurzu Európskej centrálnej banky (ECB) za príslušný kalendárny rok. Za rok 2022 musí uchádzač prepočet finančných a ekonomických údajov vyjadrených v inej mene ako euro vykonať kurzom Európskej centrálnej banky (ECB) zverejneným ku dňu vyhlásenia oznámenia v Úradnom vestníku EÚ.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

- (1) Uchádzač predloží čestné vyhlásenie podpísané osobou oprávnenou konať v mene uchádzača, v ktorom uvedie celkový obrat za posledné tri hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti. Uchádzač zároveň predloží z účtovnej závierky kópiu výkazov ziskov a strát, alebo kópiu výkazov príjmov a výdavkov, za požadované roky. Obstarávateľ 1 akceptuje aj predloženie informácie, že dokument bol zverejnený v Registri účtovných závierok, ktorého správcou je Ministerstvo financií SR (<http://www.registeruz.sk/>). Minimálny celkový obrat za posledné tri hospodárske roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začiatku prevádzkovania činnosti (kumulatívne) musí byť 6.500.000 (šesť miliónov päťsto tisíc) eur.

ČASŤ 4.3 TECHNICKÁ SPÔSOBILOSŤ ALEBO ODBORNÁ SPÔSOBILOSŤ

Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoju technickú alebo odbornú spôsobilosť vo verejnom obstarávaní (originál alebo úradne osvedčená kópia dokladov, ak nie je uvedené v texte nižšie inak):

1. **podľa § 34 ods. 1 písm b) zákona o verejnom obstarávaní** - zoznamom stavebných prác uskutočnených (stavby, ktoré boli skolaudované) za predchádzajúcich 5 (päť) rokov od vyhlásenia verejného obstarávania s uvedením cien, miest a lehôt uskutočnenia stavebných prác; zoznam musí byť doplnený potvrdením o uspokojivom vykonaní stavebných prác a zhodnotení uskutočnených stavebných prác podľa obchodných podmienok, ak odberateľom
 - bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dokladom je referencia, ak referencia nebola vyhotovená podľa § 12, dokladom môže byť aj vyhlásenie uchádzača alebo záujemcu o ich uskutočnení, doplnené dokladom, preukazujúcim ich uskutočnenie
 - bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich uskutočnení, doplneným dokladom, preukazujúcim ich uskutočnenie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli uskutočnené.Bližšie uvedené v bode 1.1, minimálna požadovaná úroveň štandardov.
a
podľa § 34 ods. 1 písm a) zákona o verejnom obstarávaní - zoznamom dodávok tovaru alebo poskytnutých služieb za predchádzajúce 3 (tri) roky od vyhlásenia verejného obstarávania s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; dokladom je referencia, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, Bližšie uvedené v bode 1.2, minimálna požadovaná úroveň štandardov.
2. **podľa § 34 ods. 1 písm g) zákona o verejnom obstarávaní** - údajmi o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii osôb určených na plnenie zmluvy alebo riadiacich zamestnancov. Uchádzač preukáže odbornú úroveň personálneho zabezpečenia plnenia predmetu zákazky prostredníctvom kľúčových odborníkov:
 - Kľúčový odborník 1 - riaditeľ stavby, (preukazuje max. 1 osobou);
 - Kľúčový odborník 2 - stavbyvedúci pre inžinierske stavby – (dopravné stavby (označenie 21) alebo mosty, tunely (označenie 22) autorizovaný stavbyvedúci (možné preukazať max 2 osobami);
 - Kľúčový odborník 3 – projektant, (možné preukazať max 3 osobami);
 - Kľúčový odborník 4 - odborník pre zabezpečenie kvality, (preukazuje max. 1 osobou).
3. **podľa § 34 ods. 1 písm. d) v spojitosti s § 35 zákona o verejnom obstarávaní** - predložením certifikátu manažérstva kvality.
4. **podľa § 34 ods. 1 písm. h) zákona v spojitosti s § 36 zákona o verejnom obstarávaní** - predložením certifikátu systému environmentálneho manažérstva.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE:

Hospodársky subjekt môže predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené obstarávateľom 1 jednotným európskym dokumentom v zmysle § 39 zákona o verejnom obstarávaní. Súhrnný materiál obsahujúci zhrnutie základných informácií o Jednotnom európskom dokumente pre verejné obstarávanie je možné nájsť na <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html> . **Obstarávateľ 1 neumožňuje vyplniť iba globálny údaj.**

Uchádzač môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby v zmysle § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní. V takomto prípade musí

uchádzač obstarávateľovi 1 preukázať, že pri plnení zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. **Túto skutočnosť preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou**, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcej sa osobného postavenia a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa **§ 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7** zákona o verejnom obstarávaní; oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky alebo koncesie, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté. Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami najmä podľa § 34 odseku 1 písm. g) ZVO, uchádzač môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať stavebné práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú.

Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti spoločne.

Finančné a ekonomické údaje vyjadrené vo finančných prostriedkoch iných ako euro je uchádzač povinný prepočítať na eurá na základe priemerného ročného kurzu Európskej centrálnej banky (ECB) za príslušný kalendárny rok. Za rok 2022 musí uchádzač prepočet finančných a ekonomických údajov vyjadrených v inej mene ako euro vykonať kurzom Európskej centrálnej banky (ECB) zverejneným ku dňu vyhlásenia oznámenia v Úradnom vestníku EÚ.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

- (1.1)** Zoznam zákaziek (referencií) na realizáciu mosta, pričom rozpätie poľa tohto mosta musí byť min. 90 m a tento most musí byť v referenčnom období (za predchádzajúcich 5 (päť) rokov od vyhlásenia verejného obstarávania) skolaudovaný.
- (1.2)** Zoznam zákaziek (referencií) na projekčné práce minimálne v stupni Dokumentácia pre stavebné povolenie (DSP) na realizáciu alebo rekonštrukciu mosta s rozpätím poľa mosta min. 90 m v referenčnom období (za predchádzajúce 3 (tri) roky od vyhlásenia verejného obstarávania), ktoré bude možné preukázať predložením projektovej dokumentácie s dátumom, ktorý spadá do referenčného obdobia, potvrdenej autorizovaným projektantom.

Vyššie uvedené zoznamy zákaziek (referencií) môže uchádzač preukázať jednou sumárnou zákazkou (referenciou, resp. dôkazom o plnení), alebo aj viacerými samostatnými zákazkami (referenciami, resp. dôkazmi o plnení) za dodržania podmienok stanovených v bodoch (1.1) a (1.2).

Uchádzač predloží vyššie uvedené zoznamy zákaziek (referencií) s údajmi minimálne podľa vzoru Prílohy č. 4 týchto súťažných podkladov.

Z údajov uvedených vo vzorovej Prílohe č. 4 týchto súťažných podkladov musí jasne a zrozumiteľne vyplývať splnenie určenej danej podmienky účasti, t.j. bude možné jednoznačne posúdiť splnenie podmienky účasti.

(2.1) Kľúčový odborník 1 (KO 1) - riaditeľ stavby - za súčasného splnenia nasledovných podmienok: (preukazuje 1 osobou)

- 2.1.1** v pozícii riaditeľa stavby (alebo ekvivalentná pozícia) disponuje odbornou praxou v oblasti realizácie minimálne 2 (dvoch) **rôznych stavieb**, pričom súčasťou realizácie týchto stavieb bola/je výstavba alebo rekonštrukcia mosta, lávky alebo inej stavby nadzemného spojenia dopravnej infraštruktúry určenej pre motorové vozidlá, resp. peších a cyklistov,

a zároveň

- 2.1.2** účasť na aspoň 1 (jednej) stavbe z týchto 2 (dvoch) stavieb sa týkala realizácie minimálne 1 mostného objektu s dĺžkou minimálne 180 metrov alebo realizácie minimálne 1 mosta s minimálnym rozpätím poľa mosta 90 m.

(2.2) Kľúčový odborník 2 (KO 2) - stavbyvedúci za súčasného splnenia nasledovných podmienok: (preukazuje maximálne 2 osobami)

- 2.2.1** v pozícii stavbyvedúceho disponuje odbornou praxou v oblasti realizácie minimálne 2 (dvoch) stavieb, pričom súčasťou realizácie týchto stavieb bola/je výstavba alebo rekonštrukcia mosta, lávky alebo inej stavby nadzemného spojenia dopravnej infraštruktúry určenej pre motorové vozidlá, resp. peších a cyklistov,)

a zároveň

- 2.2.2** účasť na aspoň 1 (jednej) stavby z týchto 2 (dvoch) stavieb sa týkala realizácie minimálne 1 mostného objektu s dĺžkou minimálne 180 metrov alebo realizácie, minimálne 1 mosta s rozpätím poľa mosta minimálne 90 m.

a zároveň

- 2.2.3** je potrebné preukázať, že KO je/sú držiteľom/držiteľmi autorizačného osvedčenia/oprávnenia (doklad o odbornej spôsobilosti):

- 2.2.3.1** podľa zákona SNR č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov o vykonaní odbornej skúšky pre činnosť stavbyvedúceho s odborným zameraním buď:
na inžinierske - dopravné stavby (označenie 21)
alebo
mosty, tunely (označenie 22)

K osvedčeniu o vykonaní odbornej skúšky na činnosť stavbyvedúci, ktoré boli vydané do 1.1.2005 uchádzač predloží aj podrobnejšie členenie odborného zamerania s uvedením skúšky so začlenením Inžinierske stavby – dopravné stavby alebo mosty, tunely.

a zároveň

- 2.2.3.2** predloží **oprávnenie kategórie zodpovedného technického vedúceho pri výstavbe a inštalácii dopravných stavieb (skratka v HU - MV-KÉ)**, ktoré je v Maďarsku platné podľa Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11), prípadne zahraničným osvedčením zodpovedného technického vedúceho, ktoré v zmysle § 40-41 Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11) Maďarská inžinierska komora uzná za rovnocenné. Vyžaduje sa aby táto osoba bola zapísaná v zozname Maďarskej inžinierskej komory na stránke (<http://www.mmk.hu/kereses/tagok>) s aktívnym členstvom, prípadne musí disponovať rozhodnutím Maďarskej inžinierskej komory o potvrdení rovnocennosti v zmysle § 40-41 Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11).

Uchádzač môže nahradiť osvedčenie/ia uvedené v bode 2.2.3 rovnocenným dokladom, z ktorého bude vyplývať splnenie podmienky, že kľúčový odborník je/bude oprávnený

vykonávať činnosti, na ktoré sa vzťahujú hore uvedené osvedčenie/ia.

Ak uchádzač preukazuje KO2 len 1 osobou, uchádzač predloží všetky doklady v zmysle bodu 2.2.1, 2.2.2, 2.2.3.1 a 2.2.3.2 za túto jednu osobu.

V prípade ak uchádzač preukazuje KO2 dvomi osobami preukáže za prvú osobu doklady v zmysle bodu 2.2.1, 2.2.2, a 2.2.3.1 a zároveň za druhú osobu doklady v zmysle bodu 2.2.1, 2.2.2, a 2.2.3.2.

(2.3) Kľúčový odborník 3 (KO 3) - projektant (autorizovaný stavebný inžinier) - za súčasného splnenia nasledovných podmienok: (preukazuje maximálne 3 osobami)

2.3.1 odborná skúsenosť so spracovaním minimálne 2 (dvoch) projektových dokumentácií (min. v stupni Dokumentácie na stavebné povolenie (DSP)) na výstavbu alebo rekonštrukciu mosta, lávky alebo inej stavby nadzemného spojenia dopravnej infraštruktúry určenej pre motorové vozidlá, resp. peších a cyklistov.

a zároveň

2.3.2 aspoň 1 (jedna) z týchto 2 (dvoch) projektových dokumentácií sa týkala projektovania minimálne 1 mostného objektu s rozpätím poľa mosta minimálne 90 m.

a zároveň

2.3.3 odborný(i) projektant(i) je/sú držiteľom(mi) autorizačného osvedčenia/oprávnenia (doklad o odbornej spôsobilosti):

2.3.3.1 podľa zákona SNR č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov o vykonaní odbornej skúšky pre činnosť projektanta s odborným zameraním buď:

do roku 2004

2.3.3.1.1 2-1 inžinierske stavby – dopravné stavby alebo 4-23 stavebné konštrukcie projektovanie inžinierskych stavieb – mosty

a zároveň

2.3.3.1.2 3-1 statika stavieb – celý rozsah konštrukcií stavieb;

resp. od roku 2005

2.3.3.1.3 A2 komplexné architektonické a inžinierske služby a súvisiace technické poradenstvo – vykonávanie komplexných služieb a súvisiaceho technického poradenstva s výnimkou architektonických služieb alebo I2 inžinier pre konštrukcie inžinierskych stavieb

a zároveň

2.3.3.1.4 I3 – inžinier pre statiku stavieb (autorizovaný stavebný inžinier) (v prípade viacerých osôb môžu tieto osoby kumulatívne spĺňať uvedenú podmienku účasti),

a zároveň

2.3.3.2 predloží oprávnenie kategórie „HT“, platné podľa Nariadenia Vlády č. 266/2013 (VII.11) alebo oprávnenie zahraničného projektanta, ktoré je Maďarskou inžinierskou komorou uznané ako rovnocenné v zmysle § 40-41 Nariadenia Vlády č. 266/2013 (VII.11). Daná osoba má byť zapísaná v zozname Maďarskej inžinierskej komory (<http://www.mmk.hu/kereses/tagok>) s takýmto oprávnením ako aktívny člen, prípadne musí disponovať rozhodnutím Maďarskej inžinierskej komory o potvrdení rovnocennosti v zmysle § 40-41 Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11).

Uchádzač môže nahradiť osvedčenie/ia uvedené v bode 2.3.3 rovnocenným dokladom, z ktorého bude vyplývať splnenie podmienky, že kľúčový odborník je/bude oprávnený vykonávať činnosti, na ktoré sa vzťahujú hore uvedené osvedčenie/ia.

Ak uchádzač preukazuje KO3 len jednu osobou, uchádzač predloží všetky doklady v zmysle bodu 2.3.1, 2.3.2, 2.3.3.1.1 alebo 2.3.3.1.3, 2.3.3.1.2 alebo 2.3.3.1.4 a zároveň 2.3.3.2 za túto jednu osobu.

V prípade ak uchádzač preukazuje KO3 viacerými osobami (max 3) predloží doklady v zmysle bodu 2.3.1 a 2.3.2 za každú osobu, pričom:

- pri troch osobách súčasne predloží doklady za prvú osobu v zmysle bodov 2.3.3.1.1. alebo 2.3.3.1.3 a za druhú osobu 2.3.3.1.2 alebo 2.3.3.1.4 a za tretiu osobu doklady v zmysle bodu 2.3.3.2;
- pri dvoch osobách predloží súčasne doklady za prvú osobu v zmysle 2.3.3.1 a za druhú osobu v zmysle 2.3.3.2, alebo ich kombináciou (napr. prvá osoba - 2.3.3.1.1 a 2.3.3.2, druhá osoba 2.3.3.1.2, ...)

(2.4) Kľúčový odborník 4 (KO 4) - odborník pre zabezpečenie kvality; (preukazuje 1 osobou)

2.4.1 má za posledných 10 rokov od vyhlásenia verejného obstarávania skúsenosti s výkonom činnosti inžiniera pre zabezpečenie kvality (kvalitára) v tíme stavebného dozoru/stavebnotechnického dozoru alebo u zhotoviteľa na inžinierskych stavbách za súčasného splnenia nasledovných podmienok:

a zároveň

2.4.2 v pozícii Inžiniera pre zabezpečenie kvality (kvalitár) v rámci tohto obdobia účasť na realizácii minimálne 2 (dvoch) stavieb, pričom súčasťou realizácie týchto stavieb bola výstavba alebo rekonštrukcia mosta, lávky alebo inej stavby nadzemného spojenia dopravnej infraštruktúry určenej pre motorové vozidlá, resp. peších a cyklistov,

a zároveň

2.4.3 účasť na aspoň 1 (jednej) stavbe z týchto 2 (dvoch) stavieb sa týkala realizácie minimálne 1 mostného objektu s dĺžkou minimálne 180 metrov alebo realizácie minimálne 1 mosta s rozpätím poľa mosta minimálne 90 m.

Ak uchádzač nemá sídlo v Slovenskej republike, má možnosť overiť si platnosť zahraničných certifikátov/osvedčení na území SR na web stránke <http://www.sksi.sk> (stránka je aj v anglickej mutácii).

V prípade predloženia iných autorizačných osvedčení/oprávnení ako uvedených v bodoch 2.2.3 a 2.3.3 uchádzač je povinný v rámci svojej ponuky predložiť **vyhlásenie o rovnocennosti predložených autorizačných osvedčení/oprávnení s požadovanými osvedčeniami/certifikátmi**, pričom v tomto vyhlásení uvedie aj vysvetlenie preukazujúce rovnocennosť týchto dokumentov. Predmetné čestné vyhlásenie bude tiež obsahovať vyhlásenie, že uchádzač sa zaväzuje, že odborníci uvedení v jeho ponuke budú k súčinnosti disponovať autorizačnými osvedčeniami/oprávneniami podľa podmienok spôsobilosti („hostujúce osvedčenie“) (bod 32 Zväzok 1) a v prípade, že nesplní svoju povinnosť, bude akceptovať postup v zmysle bodu 20.6 Zväzku 1.

Ak niektorá krajina nevydáva horeuvedené osvedčenia, uchádzač môže nahradiť uvedený doklad rovnocenným/ekvivalentným dokladom, z ktorého bude vyplývať splnenie podmienky, že kľúčový odborník je oprávnený vykonávať túto činnosť a v prípade, že niektorá krajina takýto doklad vôbec nevydáva, môže sa nahradiť čestným vyhlásením, že je kľúčový odborník spôsobilý vykonávať požadovanú činnosť, pričom toto čestné vyhlásenie musí byť vyhotovené podľa predpisov platných v krajine sídla záujemcu.

Uchádzač je povinný preukázať splnenie požiadaviek na kľúčových odborníkov nasledovne:

- KO 1 – jednou osobou,
- KO 2 – jednou alebo dvoma osobami,
- KO 3 – jednou alebo dvoma alebo troma osobami,
- KO 4 – jednou osobou.

Zároveň platí, že uchádzač nemôže jednou a tou istou osobou preukázať splnenie minimálnych požiadaviek viacerých kľúčových odborníkov - pozícií (t.j. napr. osoba na pozícii KO 1 nemôže byť zároveň na pozícii KO 2 a pod.).

Požiadavky na odbornú spôsobilosť, vzdelanie a prax za jednotlivých kľúčových odborníkov uchádzač preukáže:

- a. predložením profesijného životopisu, s minimálnym obsahom:
 - meno a priezvisko kľúčového odborníka,
 - štátna príslušnosť,
 - dosiahnuté vzdelanie,
 - akademický titul,
 - jazykové znalosti,
 - súčasná pracovná pozícia (pracovno-právny vzťah)¹, názov súčasného zamestnávateľa, dátum nástupu (od – do, vo formáte dd/mm/rr)
 - kvalifikácia vzťahujúca sa k predmetu zákazky,
 - prehľad profesijnej praxe vzťahujúcej sa k plneniu predmetu obstarávania,
 - vlastnoručný podpis kľúčového odborníka.
- b. predložením autorizačného osvedčenia, certifikátu, ekvivalentného dokladu a pod. (kópie) vo vzťahu k požiadavke na odbornú spôsobilosť príslušného odborníka
- c. predložením zoznamu stavieb kľúčového odborníka, z ktorého obsahu bude vyplývať splnenie podmienok týkajúcich sa jeho odbornej praxe, odborných skúseností a trvaní odbornej praxe (ak relevantné) na určitej pozícii a prax pri realizácii zadaných zákaziek s určenými minimálnymi požiadavkami (praktická skúsenosť); uchádzač predloží tento zoznam stavieb kľúčového odborníka s údajmi minimálne podľa vzoru Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov, pričom z údajov uvedených vo vzorovej Prílohe č. 5 týchto súťažných podkladov musí jasne a zrozumiteľne vyplývať splnenie určenej danej podmienky účasti, t.j. bude možné

¹ V prípade obchodno-právneho vzťahu obstarávateľ 1 žiada dodatočne o predloženie všetkých relevantných informácií, tak aby bolo možné jednoznačne preukázať splnenie zákonných náležitostí v zmysle § 34 ods. 3 ZVO, ktorý definuje postup pri preukazovaní technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti pri využití technických a odborných kapacít inej osoby alebo subdodávateľa.

jednoznačne posúdiť splnenie podmienky účasti.

- (3)** uchádzač predloží doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby ocelových konštrukcií.

Uchádzač predloží platný Certifikát systému manažérstva kvality vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby ocelových konštrukcií. Obstarávateľ 1 uzná rovnocenné osvedčenie vydané príslušnými orgánmi členských štátov. Obstarávateľ 1 musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom, ktoré sú rovnocenné opatreniam na zabezpečenie kvality podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.

- (4)** uchádzač predloží doklad o zavedenom systéme environmentálneho manažérstva v min. štandarde ISO 14001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb .

Uchádzač predloží Certifikát systému environmentálneho manažérstva vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 14001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb. Uchádzač môže využiť schému EÚ pre environmentálne manažérstvo a audit alebo normy environmentálneho manažérstva vyplývajúce z príslušných európskych noriem alebo medzinárodných noriem certifikovaných orgánov. Obstarávateľ 1 musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom, ktoré sú rovnocenné opatreniam environmentálneho riadenia podľa požiadaviek na vystavovanie príslušného certifikátu.

4. KÖTET – RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK

4.1. RÉSZ SZEMÉLYES HELYZET

1. A pályázónak eleget kell tennie a közbeszerzésről szóló törvény **32. § 1.bek.** feltételeinek. Teljesítésüket bizonyítja a 32.§ 2,4 és 5.bek, továbbá 152.§ 1.bek (gazdasági alanyok jegyzékébe való bejegyzés) vagy a közbeszerzési törvény 152.§ 3.bek.
2. A gazdasági alanyok jegyzékébe való bejegyzés minden beszerző felé hatályos és a benne feltüntetett adatokat nem szükséges a közbeszerzés folyamataiban igazolni. A beszerzőnek a részvételnek eleget tevő kiértékelése után meggyőződnek a gazdasági alanyok jegyzékében való bejegyzéséről, ha a pályázó nem mutatta be a dokumentumokat a közbeszerzésről szóló törvény 32.§ 2, 4 és 5. cikkelye vagy egyéb egyenrangú bejegyzésről, esetleg bejegyzés igazolásáról a közbeszerzésről szóló törvény 152.§ 3.bek. értelmében.
3. A törvény 32. § 3.bek. a beszerző előterjeszti, hogy nem jogosult a közigazgatás információs rendszereinek adatait használni (Tt. 177/2018 sz. törvény)
4. A pályázó egyelőre helyettesítheti a vállalkozó által meghatározott részvételi feltételeket igazoló dokumentumokat az egységes európai dokumentummal a közbeszerzési törvény 39. § értelmében. A bemutatott egységes európai dokumentumból egyértelműen következnie kell az összes meghatározott részvételi feltétel teljesítésének, valamint a meghatározott részvételi feltételek teljesítési módját bizonyító a közbeszerzési törvény 32. § értelmében a közbeszerzés megadásának folyamatában. Az alapinformációkat összegző anyag az Egységes európai dokumentumról megtalálható a <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html> oldalon.
5. A vállalkozók csoportja bizonyítja a közbeszerzés részvételi feltételeinek teljesítését, amelyek a csoport minden egyes tagját sajátosan érintik.
6. A pályázó bizonyítja személyes pozícióját minden más személyért a közbeszerzésről szóló törvény 33. § 2.bek. és a 34. § 3. bek., valamint minden egyes ajánlatában feltüntetett alvállalkozóért.
7. Ha a pályázónak vagy érdeklődőnek a vállalkozási székhelye, helye vagy megszokott tartózkodási helye Szlovákia területén kívül van és székhelye, vállalkozási helye vagy megszokott tartózkodási helye nem adja ki valamelyik feltételek teljesítéséhez szükséges dokumentumokat és egyenrangú iratokat, pótolhatók egy becsületbeli nyilatkozattal a székhely, vállalkozási hely vagy a megszokott tartózkodási hely államának érvényes előírásai szerint.

4.2. RÉSZ PÉNZÜGYI ÉS GAZDASÁGI POZÍCIÓ

A pályázó az ajánlatban a köv. dokumentumokat mutatja be, amelyekkel pénzügyi és gazdasági pozícióját bizonyítja a közbeszerzési törvény 33.§ 1. bek. értelmében (eredeti vagy hitelesített másolatok, ha a szövegben lejjebb nincs másképp megadva):

1. A közbeszerzésről szóló törvény **33. § (1) bekezdése d)** pontja értelmében- teljes árbevétel az utolsó 3 (három) üzleti évben, amelyben a tevékenység létrejöttétől vagy kezdetétől függően rendelkezésre áll.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:

A gazdasági alany előzetesen helyettesítheti a beszerző által megkövetelt feltételek teljesítését igazoló iratokat a közbeszerzési szerződésről szóló törvény 39. § értelmében. Az összegző anyag, amely magába foglalja az információkat az egységes európai dokumentumról, a <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html> oldal tartalmazza. Az Ajánlatkérő 1 nem teszi lehetővé csak a globális adat kitöltését.

A pályázó a közbeszerzési törvény 33.§ 2. bek. értelmében a gazdasági és pénzügyi pozíció bizonyítására kihasználhatja a pénzügyi forrásokat. Ilyen esetben az ajánlattevő köteles az ajánlatkérőnek igazolni, hogy a szerződés teljesítése során valóban az adott személy forrásait fogja felhasználni, akinek pozícióját a pénzügyi és gazdasági helyzet igazolására felhasználja. Ezt a tényt az ajánlattevő az azzal a személlyel kötött írásos szerződéssel igazolja, akinek forrásaival igazolni szeretné saját pénzügyi és gazdasági helyzetét. Az írásos szerződésből ki kell tűnnie az adott személy azon kötelezettségének, hogy teljesítést nyújt a szerződéses viszony tartama során. Az a személy, akinek forrásait a pénzügyi és gazdasági helyzet igazolására tervezi felhasználni, igazolnia kell a részvételi feltételek teljesítését, amelyek a személyi helyzetre vonatkoznak a közbeszerzési törvény 32. § (1) bekezdése e) pontjának kivételével, és nem állhatnak fenn nála kizárási okok a közbeszerzési törvény **40. § (6) bekezdése a) – g) pontja és (7) bekezdése** értelmében.

Ha a pályázó objektív okok miatt nem képes a gazdasági és pénzügyi pozíciót bemutató dokumentumot benyújtani, akkor a közbeszerzésről szóló törvény 33. § 4. bek. szerint jár el.

A vállalkozók csoportja bizonyítja a közbeszerzésben való feltételek teljesítését, amelyek a pénzügyi és gazdasági pozíciót érintik.

Az Eurótól eltérő pénznemben kifejezett gazdasági és pénzügyi információk átszámítását a pályázó az Európai Központi Bank (ECB) adott évre vonatkozó átlagos éves árfolyamával köteles elvégezni. 2022 esetében az Eurótól eltérő pénznemben kifejezett gazdasági és pénzügyi információk átszámítását a pályázó a jelen pályázattal kapcsolatos EU hivatalos közlőny megjelentetésének napjára vonatkozóan az Európai Központi Bank (ECB) által közzétett árfolyammal köteles elvégezni.

Standardok minimális megkövetelt szintje:

- (1) A pályázó bemutatja a becsületbeli nyilatkozatot a pályázó nevében eljárni jogosult személy aláírásával, amelyben feltünteti az utolsó három üzleti év teljes árbevételét, amelyben a tevékenység létrejöttétől vagy kezdetétől függően rendelkezésre áll. A pályázó egyúttal bemutatja a könyvviteli zárlat nyereségeinek és veszteségeinek vagy a kiadások és bevételek kimutatásának másolatát a megkövetelt évekhez. A beszerző elfogadja az információ bemutatását, hogy a dokumentum a könyvviteli zárlatok regiszterében volt nyilvánosságra hozva, melynek kezelője a szlovák pénzügyi minisztérium (<http://www.registeruz.sk/>). Az utolsó három üzleti év minimális teljes árbevételének azokra az évekre vonatkozóan, amelyekre rendelkezésre állnak, a tevékenység kezdetétől vagy üzembe helyezésétől kezdődően (kumulatív módon) összesen 6 500 000 (hatmillió-ötszázezer) Eurónak kell lennie.

4.3. RÉSZ MŰSZAKI VAGY SZAKMAI ALKALMASSÁG

A pályázó ajánlatában a köv. dokumentumokat mutatja be, amelyekkel bizonyítja a közbeszerzésben műszaki vagy szakmai alkalmasságát (eredeti vagy hiteles másolat, hacsak lejjebb nincs ez másképp megadva):

1. **A közbeszerzésről szóló törvény 34. § 1.bek. b).** értelmében - az előző 5 (öt) évben elvégzett építési munkálatok (használatba vett építmények) jegyzékével az árak, helyek és az építési munkálatok elvégzésének időpontjával. A jegyzéket a kereskedelmi feltételek szerint kell kiegészíteni az építési munkálatok kielégítő bizonylatával és kiértékelésével, ha a megbízó

- ajánlatkérő szerv vagy ajánlatkérő volt a jelen törvény szerint, az okmány a referencia, ha a referencia nem a 12. § értelmében került kiállításra, az okmány lehet az ajánlattevő vagy az érdeklődő nyilatkozata azok megvalósításáról, kiegészítve azok megvalósítását igazoló dokumentummal

- más személy volt, nem ajánlatkérő szerv vagy ajánlatkérő a jelen törvény szerint, a teljesítés bizonyítékát a megrendelő nyugtázza; ha ilyen igazolás nem áll az ajánlattevő vagy érdeklődő rendelkezésére, az ajánlattevő vagy érdeklődő azok elvégzéséről szóló nyilatkozatával, kiegészítve az építési munkálatok elvégzését vagy a szerződéses viszonyt igazoló dokumentummal, amely alapján azokat megvalósították.

Pontosítva az Általános információk 1.1. pontban a minimálisan megkövetelt standardok színvonalát.

és

A közbeszerzésről szóló törvény 34. § 1. bek. a) pontja alapján -

a Közbeszerzési felhívást megelőző 3 (három) évben teljesített termékértékesítés vagy szolgáltatásnyújtás felsorolása, feltüntetve az árakat, a szállítási időket és az ügyfeleket; a dokumentum hivatkozás, ha az ügyfél e törvény értelmében ajánlatkérő vagy ajánlatkérő volt, Lásd az Általános információk 1.2. pontot, a minimálisan előírt megkövetelt standardok színvonalát

2. **A közbeszerzésről szóló törvény 34.§ 1.bek. g) pontja értelmében** - a szerződés teljesítéséhez szükséges személyek vagy vezető alkalmazottak végzettségét vagy szakmai alkalmasságát bizonyító dokumentum.

A pályázó a megbízás teljesítésének tárgyával kapcsolatosan bemutatja a kulcsfontosságú szakemberek szakmai alkalmasságát:

- 1. kulcsfontosságú szakember- építés igazgatója (projektvezető) (max. 1 személlyel képviselve)
- 2. kulcsfontosságú szakember – közlekedési építmények építésvezetője (21-es jelölés) vagy hidak, alagutak (22-es jelölés) (engedéllyel rendelkező építésvezető) (max. 2 személlyel képviselve)
- 3. kulcsfontosságú szakember – tervező (max. 3 személlyel képviselve)
- 4. kulcsfontosságú szakember – minőséget biztosító szakember (max. 1 személlyel képviselve)

3. **A közbeszerzésről szóló törvény 34.§ 1.bek. d) betűje és a 35. § értelmében** – minőségirányítás tanúsítvány bemutatásával.

4. **A közbeszerzésről szóló törvény 34. § 1.bek. h) betűje és a 36. § értelmében** – környezetvédelmi vezetési rendszer tanúsítvány benyújtásával.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:

A közbeszerzési törvény 39. § értelmében a gazdasági alany a megbízó által meghatározott feltételek teljesítését bizonyító dokumentumokat ideiglenesen helyettesítheti az egységes európai közbeszerzési dokumentummal. Az összegző anyag, amely tartalmazza az Egységes európai dokumentum információit

a közbeszerzés részére a <https://www.uvo.gov.sk/jednotny-europsky-dokument-pre-verejne-obstaravanie-602.html> oldalon található. **Az Ajánlatkérő 1 nem teszi lehetővé csak globális adat kitöltését.**

A pályázó a közbeszerzésről szóló törvény 34. § 3.bek. értelmében a műszaki vagy szakmai alkalmasság bizonyítására felhasználhatja más személy műszaki vagy szakmai kapacitását. Ebben az esetben az ajánlattevő köteles az ajánlatkérő 1-nek igazolni, hogy a szerződés teljesítése során ténylegesen azon személy kapacitásait fogja felhasználni, akinak alkalmasságát a műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság igazolására igénybe vesz. **Ezt a tényt az ajánlattevő az adott személlyel kötött írásos szerződése igazolja**, akinek műszaki és szakmai kapacitásaival igazolni kívánja saját műszaki alkalmasságát vagy szakmai alkalmasságát. Az írásos szerződésből ki kell tűnnie az adott személy kötelezettségvállalásának, mely szerint rendelkezésre bocsátja saját kapacitásait a szerződéses viszony teljes tartama során. Az adott személynek, akinek kapacitásai felhasználásra kerülnek a műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság igazolására, igazolnia kell a személyi helyzetre vonatkozó részvételi feltételek teljesítését, és nem állhatnak fenn nála kizáró okok a közbeszerzési törvény **40. §-a (6) bekezdése a) – g) pontja és (7) bekezdése** értelmében; az áruszállításra, építési munkák végrehajtására vagy szolgáltatásnyújtásra vonatkozó jogosultság a szerződés vagy a koncesszió tárgyának azon részével összefüggésben, amelyre a kapacitások biztosításra kerültek. Ha a végzettséggel, szakképesítéssel vagy megfelelő szakmai tapasztalatokkal kapcsolatos követelményről van szó, főként a Kbt. 34. §-a (1) bekezdése g) pontja szerint, az ajánlattevő egy másik személy kapacitásait csak az esetben veheti igénybe, ha az tényleges végezni fogja azokat az építési munkákat és nyújtani fogja a szolgáltatásokat, amelyekre a kapacitásokat igénylik.

A vállalkozók csoportja bizonyítja a közbeszerzés részvételének feltételeit, amelyek a műszaki vagy szakmai alkalmasságát érintik.

Az Eurótól eltérő pénznemben kifejezett gazdasági és pénzügyi információk átszámítását a pályázó az Európai Központi Bank (ECB) adott évre vonatkozó átlagos éves árfolyamával köteles elvégezni. 2022 esetében az Eurótól eltérő pénznemben kifejezett gazdasági és pénzügyi információk átszámítását a pályázó a jelen pályázattal kapcsolatos EU hivatalos közlőny megjelentetésének napjára vonatkozóan az Európai Központi Bank (ECB) által közzétett árfolyammal köteles elvégezni.

Standardok minimális megkövetelt szintje:

- (1.1)** Megbízások (referenciák) jegyzéke olyan híd kivitelezéséről, amely híd legnagyobb támaszköze min. 90 m, és annak a referencia időszakban kell (az elmúlt 5 (öt) év során a közbeszerzési eljárás kihirdetésétől számítva) használatba vételre kerülnie.
- (1.2)** Megbízások (referenciák) jegyzéke olyan engedélyezési tervezési munkákra vonatkozóan, amelyek legalább min. 90 m támaszközü híd kivitelezési vagy felújítási munkákra vonatkoznak a referencia időszakban (a közbeszerzési eljárás kihirdetését megelőző 3 (három) év, amely igazolható egy olyan dátummal ellátott tervdokumentáció benyújtásával, amely a referencia időszakba esik, és azt megerősítette az engedéllyel rendelkező tervező is.

A megbízások (referenciák) fent említett jegyzékét a pályázó egy összegző megbízással (referencia vagy Befejezés igazolás) vagy több önálló megbízással (referenciák,) bizonyíthatja az (1.1) és (1.2) pontokban meghatározott feltételek szerint.

A pályázó bemutatja a fent említett megbízások (referenciák) jegyzékét ennek a pályázatnak legalább a 4. sz. melléklete szerinti adatokkal.

A 4. sz. mintamelléklet adataiból érthetően és világosan következnie kell a részvétel meghatározott feltételének teljesítésének, azaz egyértelműen el lehessen bírálni a részvétel feltételének teljesítését.

- (2.1) 1. kulcsfontosságú szakember (KSZ 1) – építés igazgatója (projektvezető)– a köv. feltételek egyidejű teljesítésekor: (1 személlyel igazolja)**

2.1.1 projektvezetői pozícióban (vagy azzal egyenértékű pozícióban) szerzett szakmai gyakorlattal rendelkezik legalább 2 (két) **különböző** kivitelezési munkában, melyből mindegyik kivitelezési munka magában foglalja/foglalta egy híd, gyalogoshíd építését vagy felújítását vagy a gépjárművek, ill. gyalogosok és kerékpárosok részére szánt közlekedési infrastruktúra felső összeköttetésének más építését vagy felújítását.

ugyanakkor

2.1.2 ebből a 2 (két) kivitelezésből legalább egy olyan hídépítésre vonatkozott, ahol a híd hossza legalább 180 m, vagy olyan híd, amelynek legnagyobb támaszköze minimum 90 m.

(2.2) 2. kulcsfontosságú szakember (KSZ 2) – mélyépítési építmények építésvezetője a köv. feltételek egyidejű teljesítése mellett: (legfeljebb 2 személlyel igazolja)

2.2.1. építésvezető pozíciójában szakmai gyakorlattal rendelkezik legalább 2 (két) kivitelezési munkában, melyből mindegyik kivitelezési munka magában foglalta/foglalja egy híd, gyalogoshíd építését vagy felújítását vagy a gépjárművek, ill. gyalogosok és kerékpárosok részére szánt közlekedési infrastruktúra felső összeköttetésének más építését vagy felújítását,

ugyanakkor

2.2.2. a jelen 2 (két) kivitelezési munka közül legalább az 1 (egyik) olyan hídépítést tartalmazó kivitelezés volt, ahol a híd hossza legalább 180 m, vagy egy olyan híd, amelynek legnagyobb támaszköze minimum 90 m.

ugyanakkor

2.2.3. szükséges igazolni, hogy a KSZ(ek) **rendelkezik/rendelkeznek** hatósági engedéllyel/jogosultságokkal (szakmai alkalmasságot igazoló dokumentum):

2.2.3.1 A Tt. 138/1992 sz. hivatalosan engedélyezett építészekről és hivatalosan engedélyezett építési mérnökökről szóló törvénymódosítások értelmében a szakvizsga elvégzéséről szóló tanúsítvánnyal tervezői tevékenységhez az alábbi szakiránnyal:

közműépítés – forgalmi építmények (21 megjelölés)

vagy

hidak, alagutak (22 megjelölés)

A szakmai vizsgát elvégző bizonylathoz az építésvezető tevékenységhez, amely 2005.1.1.-ben volt kiadva a pályázó bemutatja a szakmai irányultság részletesebb tagolódását a vizsga megnevezésével a Közmű-közlekedési építések, hidak vagy alagutak besorolásával.

ugyanakkor

2.2.3.2 kell, hogy rendelkezzen a Magyarországon érvényes 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet szerinti **MV-KÉ jogosultsággal** vagy azzal a 266/2013. (VII.11.) Korm.

rendelet 40-41. § szerint a Magyar Mérnöki Kamara által egyenértékűként elismert külföldi felelős műszaki vezetői jogosultsággal. Ezen szakember a Magyar Mérnöki Kamara névjegyzékében (<http://www.mmk.hu/kereses/tagok>) ilyen jogosultsággal, aktív tagi státusszal kell szerepeljen vagy rendelkeznie kell a Magyar Mérnöki Kamara által kiadott a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet 40-41. § szerint egyenértékűséget igazoló határozatával.

A pályázó helyettesítheti a 2.2.3 pontban felsorolt jogosultságo(ka)t egy olyan egyenértékű dokumentummal, amelyből egyértelműen adódik, hogy a kulcsfontosságú szakember jogosult/jogosult lesz elvégezni azokat a tevékenységeket, amelyekre a fent említett jogosultság(ok) vonatkozik/vonatkoznak.

Ha az ajánlattevő a KSZ 2-t csak 1 személlyel igazolja, az ajánlattevő benyújtja a 2.2.1, 2.2.2, 2.2.3.1 és 2.2.3.2 pont szerinti valamennyi dokumentumot erre az egy személyre vonatkozóan.

Abban az esetben, ha az ajánlattevő a KSZ 2-t két személlyel igazolja, az első személy esetében a 2.2.1, 2.2.2, és 2.2.3.1 pont szerinti dokumentumokat mutatja be, és egyúttal a második személy esetében a 2.2.1, 2.2.2, és 2.2.3.2 pont szerinti dokumentumokat.

(2.3) 3. kulcsfontosságú szakember (KSZ 3) – tervező (engedéllyel rendelkező építőmérnök – a köv. feltételek egyidejű teljesítése mellett: (legfeljebb 3 személlyel igazolja)

2.3.1 rendelkeznie kell legalább 2 (két) különböző építési beruházásra vonatkozó tervdokumentáció kidolgozása tárgyú szakmai tapasztalattal (legalább az Építési engedély dokumentáció - ÉED szintjén), amelyek híd építésére vagy híd felújítására vagy a gépjárművek, illetve gyalogosok és kerékpárosok közlekedési infrastruktúrája felső csatlakozásainak kiépítésére vagy felújítására vonatkoztak,

ugyanakkor

2.3.2 A 2 (két) tervdokumentáció közül legalább 1 (egy) tervdokumentációnak legalább 1 olyan híd létesítmény tervezésére kell vonatkoznia, melynek legnagyobb támaszköze minimum 90 m.

ugyanakkor

2.3.3 a tervezői szakember(ek) rendelkezik/rendelkeznek az alábbi hatósági engedéllyel/jogosultsággal (a szakmai alkalmasságot igazoló tanúsítvány):

2.3.3.1 A Tt. 138/1992 sz. hivatalosan engedélyezett építészetről és hivatalosan engedélyezett építési mérnökökről szóló törvénymódosítások értelmében a szakvizsga elvégzéséről szóló tanúsítvánnyal tervezői tevékenységhez az alábbi szakiránnyal:

2004-ig

2.3.3.1.1 2-1 közműépítés – forgalmi építmények vagy 4-23 építési szerkezetek, közműépítés - hidak tervezése

ugyanakkor

2.3.3.1.2 3-1 építések statikája – épületszerkezetek teljes terjedelme

III. 2005 utántól

2.3.3.1.3 A2 komplex architektonikus és mérnöki szolgáltatások és a kapcsolódó műszaki tanácsadás kivéve az architektonikus szolgáltatásokat vagy I2 épületszerkezeti mérnök (építőmérnök)

ugyanakkor

2.3.3.1.4 I3 – építési statikai mérnök (hivatalos építésmérnök) (több személy esetén, ezen személyek kumulatíván teljesíthetik a részvétel feltételét)

ugyanakkor

2.3.3.2 kell, hogy rendelkezzen a Magyarországon érvényes 266/2013. (VII.11.) Kormányrendelet szerinti HT tervezői jogosultsággal vagy azzal a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet 40-41. § szerint a Magyar Mérnöki Kamara által egyenértékűként elismert külföldi tervezői jogosultsággal. Ezen szakember a Magyar Mérnöki Kamara névjegyzékében (<http://www.mmk.hu/kereses/tagok>) ilyen jogosultsággal, aktív tagi státusszal kell szerepeljen vagy rendelkeznie kell a Magyar Mérnöki Kamara által kiadott a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet 40-41. § szerint egyenértékűséget igazoló határozatával.

A pályázó helyettesítheti a 2.3.3 pontban foglaltak szerinti jogosultságo(ka)t egy olyan egyenértékű dokumentummal, amelyből egyértelműen adódik azon feltétel teljesítése, miszerint a kulcsfontosságú szakember jogosult/jogosult lesz elvégezni azokat a tevékenységeket, melyekre a fent említett jogosultság(ok) vonatkozik/vonatkoznak.

Ha az ajánlattevő a KSZ 3-t csak egy személlyel igazolja, az ajánlattevő a 2.3.1, 2.3.2, 2.3.3.1.1 vagy 2.3.3.1.3, 2.3.3.1.2 vagy 2.3.3.1.4 és egyúttal 2.3.3.2 pont szerinti valamennyi dokumentumot erre az egy személyre vonatkozóan nyújtja be.

Az esetben, ha az ajánlattevő a KSZ 3-t több (legfeljebb 3) személlyel igazolja, benyújtja a 2.3.1 és 2.3.2 pont szerinti dokumentumokat minden egyes személyre vonatkozóan, ahol is:

- három személy esetében egyúttal benyújtja az első személyre vonatkozó dokumentumokat a 2.3.3.1.1. vagy 2.3.3.1.3 pont szerint és a második személyre vonatkozó dokumentumokat a 2.3.3.1.2 vagy 2.3.3.1.4 pont szerint és a harmadik személyre vonatkozó dokumentumokat a 2.3.3.2. pont szerint;
- két személy esetében egyszerre nyújtja be az első személyre vonatkozó dokumentumokat a 2.3.3.1 pont szerint és a másik személy esetében a 2.3.3.2 pont szerint vagy azok kombinációját (pl. első személy - 2.3.3.1.1 és 2.3.3.2, másik személy 2.3.3.1.2, ...)

(2.4) 4. kulcsfontosságú szakember (KSZ 4) – minőségbiztosító szakember (1 személlyel igazolja)

2.4.1 A közbeszerzés megjelenésétől számított utolsó 10 évben tapasztalata van minőségbiztosítási mérnökként (minőségügyi vezető) az építésfelügyelő/mérnök csapatában vagy a Vállalkozó közműépítéseiben a köv. feltételek egyidejű teljesítések:

ugyanakkor

- 2.4.2** A minőségbiztosítási mérnök (minőségügyi vezető) pozíciójában ez alatt az időszak alatt részt vett legalább 2 (kettő) építkezés kivitelezésében, melyből mindegyik kivitelezési munka magában foglalja/foglalta egy híd, gyalogoshíd építését vagy felújítását vagy a gépjárművek, ill. gyalogosok és kerékpárosok részére szánt közlekedési infrastruktúra felső összeköttetésének más építését vagy felújítását.

ugyanakkor

- 2.4.3** A két kivitelezés közül legalább 1 (egy) kivitelezésnek legalább 1 olyan híd létesítmény építésére kell vonatkoznia, amelynek minimális hossza 180 méter vagy legalább 1 olyan híd építésére, amelynek legnagyobb támaszköze minimum 90 m.

Ha a pályázó székhelye nem Szlovákiában található, lehetősége van a külföldi bizonylatok érvényességének hitelesítésére a <http://www.sksi.sk> honlapon (az oldal angol nyelvű).

A 2.2.3 és 2.3.3. pontokban meghatározottaktól eltérő engedélyek vagy jogosultságok előterjesztése esetén az ajánlattevő köteles csatolni az ajánlatban egy **nyilatkozatkozatot, hogy a benyújtott tanúsítványok/jogosultságok az alkalmassági követelményben előírtakkal egyenértékűnek minősülnek**, ismertetve ezen nyilatkozatban az egyenértékűséget alátámasztó magyarázatot is. Ezen nyilatkozatnak tartalmaznia kell továbbá azt is, hogy az ajánlattevő vállalja, hogy az ajánlatában bemutatott szakemberek az alkalmassági követelmény szerinti jogosultságokkal, engedélyekkel a szerződéskötés időpontjára rendelkezni fognak („honosítási bejegyzés” 1. Kötet, 32. pont), és amennyiben ennek a kötelezettségének nem tesz eleget, elfogadja az 1. Kötet 20.6 pont szerinti eljárást.

Ha valamely ország nem adja ki a fent említett bizonylatokat, a pályázó az említett dokumentumot helyettesítheti egyenértékű irattal, amelyből következik annak a feltételnek a teljesítése, hogy a kulcsfontosságú szakember jogosult a tevékenység végzésére. Ha valamelyik ország ilyen dokumentumot egyáltalán nem ad ki, helyettesítheti becsületbeli nyilatkozattal, hogy kulcsfontosságú szakemberként alkalmas a megkövetelt tevékenység végzésére, miközben ezt a becsületbeli nyilatkozatot az érdeklődő ország előírásai szerint kell elkészíteni. .

A pályázó a következőképpen köteles bizonyítani a kulcsfontosságú szakemberek követelményeinek való megfelelést:

- KSZ 1 – egy személlyel,
- KSZ 2 – egy vagy két személlyel,
- KSZ 3 – egy vagy kettő vagy három személlyel,
- KSZ 4 – egy személlyel.

Egyúttal érvényes, hogy a pályázó egy és azonos személlyel nem tanúsíthatja több kulcsfontosságú szakember – pozíció minimális követelményeinek való megfelelését (pl. a KSZ1 pozíción levő személy nem lehet egyúttal a KSZ2 pozíción stb.).

A kulcsfontosságú szakemberek szakmai alkalmasságának követelményeit, képzettségét és gyakorlatát a pályázó bizonyítja:

- a. Szakmai önéletrajzzal, amely tartalmazza:
- kulcsfontosságú szakember teljes nevét,
 - állampolgárságát,
 - végzettségét,
 - elért titulust,
 - beszélt nyelveket,

- jelenlegi munkapozíciót (munkajogi viszony)¹, a jelenlegi munkáltató megnevezése, a belépés dátuma (ettől – eddig, nn/hh/éé formátumban),
 - megbízás tárgyával kapcsolatos végzettséget,
 - szakmai gyakorlat áttekintését a beszerzés tárgyának teljesítésével kapcsolatban,
 - kulcsfontosságú szakember aláírását.
- b. meghatalmazó bizonylat, tanúsítvány, ekvivalens dokumentum bemutatásával (másolat) az illetékes szakember szakmai alkalmasságával kapcsolatban
- c. a kulcsfontosságú szakember építményeinek jegyzéke, melyből következik a szakmai gyakorlattal, tapasztalatokkal és a szakmai gyakorlat időtartamával (ha releváns) kapcsolatos feltételek teljesítése az adott pozíción és a megbízások minimális követelményei által meghatározott gyakorlat (gyakorlati tapasztalat). A pályázó a kulcsfontosságú szakember kivitelezett terveinek jegyzékét a versenypályázat 5. sz. melléklete szerinti minimális adatokkal mutatja be, miközben az 5. sz. melléklet szerinti adatokból világosnak és érthetőnek kell lennie a részvétel adott követelményének teljesítése, azaz egyértelműen elbírálhatónak kell lennie a részvétel követelményének teljesítése.
- (3)** a pályázó bemutatja a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén.
- A pályázó bemutatja a minőségirányítás érvényes tanúsítványát, amelyet egy független intézet adott ki az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények, továbbá az acél szerkezetek gyártásának területéről. A beszerző a tagországok által kiadott tanúsítványt egyenértékűnek ismeri el. A beszerzőnek el kell fogadnia más, a pályázó által bemutatott bizonyítékokat, amelyek egyenértékű intézkedések a minőség biztosítására az illetékes tanúsítvány kiállításának követelményei szerint.
- (4)** a pályázó bemutatja a bevezetett környezetvédelmi vezetési rendszer tanúsítványát legalább az ISO 14001:2015 szabvány szerint a mélyépítés területén.
- A pályázó bemutatja a független intézmény által kiadott környezetgazdálkodási tanúsítványt legalább az ISO 14001:2015 szabvány szerint a közmű építmények területéről. A pályázó kihasználhatja az EÚ környezetgazdálkodási vázlatát és auditját vagy szabványát, amely a certifikált szervek illetékes európai vagy nemzetközi szabványaiból következik. A beszerzőnek el kell fogadnia a pályázó által bemutatott egyéb bizonyítékokat is, amelyek egyenértékűek a környezetgazdálkodási irányítás intézkedéseivel az illetékes tanúsítvány kiállításának követelményei szerint.

¹ Kereskedelmi-jogi viszony esetén az ajánlatkérő 1 utólag kéri minden lényege információ benyújtását annak érdekében, hogy egyértelműen igazolni lehessen a törvényi feltételek teljesülését a Kbt. 34. § (3) bekezdése értelmében, amely meghatározza a műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság igazolása során alkalmazandó eljárást egy másik személy vagy alvállalkozó műszaki kapacitásainak vagy szakmai kapacitásainak igénybe vétele esetében.

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Poradové číslo: 11

Dátum podania: 05.08.2022 15:17:05

Zverejnené: 09.08.2022 15:40:25

Otázka č. 32:

V SP časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, bod 3 - uchádzač okrem iného predloží doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2005 v oblasti výroby oceľových konštrukcií.

Otázka: Splní uchádzač podmienku účasti o zavedenom systéme riadenia kvality - Certifikát systému manažerstva kvality ISO 9001:2015 pre oblasť výroby oceľových konštrukcií zapísaním činnosti Montáž a zvarovanie oceľových konštrukcií?

Odpoveď č. 32:

Áno, obstarávateľa v bode (3), časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, súťažných podkladov okrem iného požadujú predložiť doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2015 v oblasti výroby oceľových konštrukcií, bez uvedenia bližších podrobností (špecifikácie).

Poradové číslo: 10

Dátum podania: 28.07.2022 16:20:48

Zverejnené: 05.08.2022 14:24:24

Otázka č. 31:

v SP časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, bod 3 - uchádzač predloží doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby oceľových konštrukcií.

Otázka: Bude verejný obstarávateľ akceptovať pre splnenie podmienky účasti o zavedenom systéme riadenia kvality certifikát ISO 9001 v oblasti výroby oceľových konštrukcií certifikát ISO 9001 v oblasti oceľových konštrukcií pre rafinérie a chemický priemysel?

Odpoveď č. 31:

Áno, obstarávateľa v bode (3), časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, súťažných podkladov okrem iného požadujú predložiť doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2015 v oblasti výroby oceľových konštrukcií, bez uvedenia bližších podrobností (špecifikácie).

Poradové číslo: 9

Dátum podania: 28.07.2022 16:19:41

Zverejnené: 05.08.2022 14:24:24

Otázka č. 30:

v SP časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, bod 3 - uchádzač predloží doklad o zavedenom systéme riadenia kvality v min. štandarde ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby oceľových konštrukcií.

Otázka: Môže uchádzač pre splnenie podmienky účasti o zavedenom systéme riadenia kvality - Certifikát systému manažerstva kvality ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a v oblasti výroby oceľových konštrukcií predložiť ako každý samostatný certifikát? To znamená, jeden pre oblasť realizácie inžinierskych stavieb a druhý pre oblasť výroby oceľových konštrukcií?

Odpoveď č. 30:

Obstarávateľa pripúšťajú predloženie samostatného platného Certifikátu systému manažerstva kvality vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 9001:2015 v oblasti realizácie inžinierskych stavieb a samostatný platný Certifikát systému manažerstva kvality vydaný nezávislou inštitúciou podľa min. normy ISO 9001:2015 v oblasti výroby oceľových konštrukcií, tak ako je to uvedené v bode (3), časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, súťažných podkladov.

Poradové číslo: 8

Dátum podania: 27.07.2022 18:47:30

Zverejnené: 05.08.2022 14:24:24

Otázka č. 29:

V SP Článok VI. - Prijatie ponuky a uzavretie zmluvy bod 32.1.5. úspešný uchádzač predloží pri kľúčových odborníkoch 2 a 3 v rámci podmienok účasti (bod 2.2.3 a 2.3.3, časti 4., Zväzku 4) doklad o zapísanom "hostovaní osôb" podľa predpisov platných v zmysle zákona SNR č.138/1992 Zb. o autorizovaných stavebných inžinierov v znení neskorších predpisov, resp. doklad platný podľa Nariadenia vlády č.266/2013 Maďarska.

Rozumieme správne, že tento doklad o zapísanom "hostovaní osôb" predkladá úspešný uchádzač, len ak v rámci ponuky predložil na účely preukázania splnenia podmienok účasti doklad kľúčových odborníkov vydaný v zmysle legislatívy **inej krajiny**, teda inej ako Slovensko a Maďarsko?

Odpoveď č. 29:

V SP Článok VI. - Prijatie ponuky a uzavretie zmluvy bod 32.1.5., sa uvádza: Úspešný uchádzač predloží v rámci poskytnutia súčinnosti doklad o zapísanom hostovaní osôb „len v prípade, ak v rámci ponuky tento úspešný uchádzač predložil doklad vydaný v zmysle legislatívy **inej krajiny**“, čo sú situácie ako napr.:

- ak tento úspešný uchádzač v rámci preukázania splnenia podmienky účasti definovanej v SP Zväzok 4 Podmienky účasti, časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, pre KO2 v bode 2.2.3.1 a pre KO3 v bode 2.3.3.1 predložil v ponuke doklad vydaný v zmysle legislatívy **inej krajiny** (napr. z Maďarska, Nemecka,...) **ako Slovenská republika** následne v rámci poskytnutia súčinnosti predloží doklad o zapísanom "hostovaní osôb" v zmysle platnej legislatívy Slovenskej republiky a

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

- ak tento úspešný uchádzač v rámci preukázania splnenia podmienky účasti definovanej v SP Zväzok 4 Podmienky účasti, časť 4.3 Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, pre KO2 v bode 2.2.3.2 a pre KO3 v bode 2.3.3.2. predložil v ponuke doklad vydaný v zmysle legislatívy **inej krajiny** (napr. Slovenskej republiky, Talianska,...) **ako Maďarsko** následne v rámci poskytnutia súčinnosti predloží doklad o zapísanom "hostovaní osôb" v zmysle platnej legislatívy Maďarska.

Pre uistenie obstarávateľ 1 v žiadnej časti súťažných podkladov a oznámenia o vyhlásení VO nevymedzuje, že pod pojmom „iné krajiny“ má na mysli všetky krajiny okrem Slovenskej republiky a Maďarska súčasne.

Poradové číslo: 7

Dátum podania: 26.07.2022 13:25:44

Zverejnené: 01.08.2022 09:20:32

Otázka č. 28:

V súvislosti s vysvetlením verejného obstarávateľa zo dňa 22.7.2022 pod označením odpoveď č. 5 žiadame verejného obstarávateľa o potvrdenie, že riaditeľ stavby môže v rámci koordinácie stavby požadovať od zhotoviteľov objektov SO 201-00 a SO 203-00 aby postup prác na týchto objektoch prispôbili koordináčnemu harmonogramu celej stavby vrátane realizácie prístupových ciest vedúcich cez ich staveniská až po hranicu objektu (staveniska) zhotoviteľa SO 202-00. Zároveň žiadame o potvrdenie, že prípadné omeškanie zhotoviteľov objektov SO 201-00 a SO 203-00 voči koordináčnemu harmonogramu celej stavby bude považované za okolnosti, ktoré zhotoviteľ nemohol žiadnym spôsobom ovplyvniť nakoľko s nimi nebude v zmluvnom vzťahu.

Odpoveď č. 28:

Úlohou riaditeľa stavby je aj zvolávať kontrolné dni stavby za účasti zodpovedných osôb za zhotoviteľov SO 201-00; SO 202-00, SO 203-00 ako aj objednávateľov a stavebného dozoru. Za koordináčny harmonogram celej stavby bude zodpovedný Obstarávateľia. Riaditeľ stavby zhotoviteľa SO 202-00 bude svoje požiadavky komun kovať na stavebný dozor a na Obstarávateľov.

Koordináciu prác zhotoviteľov jednotlivých stavebných objektov budú vykonávať Obstarávateľia, resp. zodpovedné osoby určené v zmluve o dielo.

Omeškanie zhotoviteľov sa bude vyhodnocovať na základe vzniknutých skutočností v súlade so zmluvami o dielo. Prípadne omeškanie jedného zhotoviteľa, ktoré bude mať preukázateľný dopad na činnosť iného zhotoviteľa, bude považované za okolnosti, ktoré zhotoviteľ nemohol predvídať a ovplyvniť.

Poradové číslo: 6

Dátum podania: 24.07.2022 22:36:03

Zverejnené: 01.08.2022 09:20:32

Otázka č. 15:

Žiadame verejného obstarávateľa, aby potvrdil, či pri vymedzení jednotlivých typov konštrukcie a dilatácie mostu nad korytom Dunaja číslo 202-00 na cyklotrase a trase pre peších Dobrohošť – Dunakiliti je požiadavkou zabudovanie konštrukcií s technickými parametrami, spĺňajúcimi teraz platné technické predpisy cestných stavieb a konštrukcií e-ÚT 07.03.11 (e-Cesty 07.03.11), a pri zohľadnení nákladov týchto konštrukcií je potrebné vyhotoviť cenovú ponuku.

Odpoveď č. 15:

Podľa opisu predmetu zákazky zväzku 3 bodu 2.a) „Vypracovania Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS) na SO 202-00 minimálny rozsah“ je uvedené nasledovné:

- „DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v súlade so Slovenskými a Maďarskými právnymi predpismi a normami“.
- DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v takom rozsahu a podrobnosti, aby v zmysle maďarskej legislatívy zodpovedala požiadavkám na obsah realizačného projektu, ktorý bude predkladaný na schválenie maďarským úradom, a zároveň zodpovedala požiadavkám v zmysle slovenských technicko – kvalitatívnych podmienok MDVRR SR pri rešpektovaní odporúčaní UNIKY.
- predmetom DRS na SO 202-00 bude aj vypracovanie nezávislého kontrolného statického a dynamického výpočtu autorizovaným stavebným inžinierom s oprávnením v Maďarsku (s vysokoškolským vzdelaním, ktoré je potrebné k oprávneniu projektanta kategórie „T a TH“, na základe Nariadenia vlády č. 266/2013 (VII.11.)

Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 16:

Žiadame verejného obstarávateľa o vyjadrenie, či bolo realizované preskúmanie aktuálnosti súvisiacich projektov, alebo či je to úlohou uchádzača na jeho náklady

Odpoveď č. 16:

Projektová dokumentácia má platné stavebné povolenie v Slovenskej republike, ako aj v Maďarsku a nebola aktualizovaná, ku dňu vyhlásenia verejného obstarávania. Vo zväzku 3 bode 2.a) je uvedená povinnosť zhotoviteľa „DRS na SO 202-00 musí byť vypracovaná v súlade so Slovenskými a Maďarskými právnymi predpismi a normami“.

Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 17:

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Žiadame o vyjadrenie verejného obstarávateľa o tom, či podľa klasifikácie súvisiacich platných predpisov e-Út (e-cesty) bude predmetný most zaradený do kategórie 1 – skupina mostov mimoriadnej dôležitosti, alebo do kategórie 2 – skupina mostov veľkej dôležitosti.

Odpoveď č. 17:

Úlohou zhotoviteľa je vypracovanie DRS, ktorej súčasťou bude aj zaradenie predmetného mosta do príslušných kategórií, požadované podľa právnych predpisov a noriem Slovenskej republiky a Maďarska.

Otázka č. 18:

Podľa projektu 202-2-Všeobecný_projekt.pdf pri dilatácii u pilieri mosta č. 6 sa neuvádzajú žiadne povolené pohybové hranice, kým podľa bodu 3.4.2. 202-1-Technický_popis je uvedené: „Pri 6. pilieri medzi mostom nad záplavovým územím a korytovým mostom na maďarskej strane je určený posuvný rozsah 260 mm (+/- 130mm)“. Na tomto istom projektovom liste určený posuvný rozsah je uvedený s hodnotami +/-80 mm, kým v Technickom popise pri „9. pilieri mosta nad záplavovým územím na slovenskej strane a korytovým mostom sú uvedené hodnoty +/- 80 mm (+/-40 mm). Prosíme verejného obstarávateľa o vyriešenie protikladov medzi údajmi a jednoznačne vymedziť posuvný rozsah dilatácií

Odpoveď č. 18:

Vo zväzku 5 projektovej dokumentácii je v časti 202-9 Statický výpočet: uvedené v časti 7.1 informácie k mostným záverom:

- Na spoločnom pilieri č. 6 na základe vyššie uvedených pohybov (0-240) 240 mm je navrhnutý kobercový mostný záver s rozsahom pohybu 260 mm.
- Na spoločnom pilieri č. 9 na základe vyššie uvedených pohybov (0-68,5) 69 mm je navrhnutý kobercový mostný záver s rozsahom pohybu 80 mm.

Úlohou zhotoviteľa je vypracovať DRS a vypracovanie nezávislého kontrolného statického a dynamického výpočtu. Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 19:

Podľa ustanovení Technického popisu v bode 3.1. Vyhodenie základov sa uvádza: „Odborný posudok pôdnej mechaniky považuje za potrebné vyhotovenie 1 ks skúšobné zaťaženie statickou pilótou: a to v blízkosti mostnej podpory číslo 7., respektíve číslo 8“. Prosíme verejného obstarávateľa o potvrdenie, či realizáciu skúšobného zaťaženia treba uskutočniť v blízkosti podpory číslo 7, alebo podpory číslo 8, a že je potrebná realizácia ce kom 1 ks skúšobnej pilóty.

Odpoveď č. 19:

Úlohou zhotoviteľa je vypracovať DRS, ktorej súčasťou bude aj vypracovanie plánu na zabezpečovanie kvality a kontroly kvality; v pláne budú navrhnuté a popísané všetky potrebné skúšky, odbery a laboratórne testy. Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke minimálne rozsah skúšobných pilót uvedených Opise predmetu zákazky a v Technickom popise. Uchádzač musí zohľadniť všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 20:

Pri poznaní množstevných údajov skúšobného zaťaženia pilóty žiadame vyjadrenie verejného obstarávateľa, či dobre rozumieme, že počet položiek číslo 45.00.00 00020804 (2 kusy) znamená skúšobné zaťaženie Pilóty a skúšobné zaťaženie Mostu, teda náklady, vyhotovovania skúšobných pilót, samotného procesu skúšobného zaťaženia a vyhodnocovacích prác je treba zúčtovať v tejto položke. Pokiaľ je náš predpoklad nesprávny, žiadame vyjadrenie verejného obstarávateľa, v ktorej položke treba vyúčtovať náklady vyššie uvedených 2 úloh.

Odpoveď č. 20:

Predložený Výkaz výmer Časť II (pomôcka).xls je len pomocný pre uchádzača pre vypracovanie cenovej ponuky. Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky skutočnosti uvedené v Opise predmetu zákazky, ako aj v predložennom Výkaze výmer (pomôcka). Obstarávateľ predložil do verejného obstarávania, všetky podklady, ktoré má k dispozícii, aby uchádzači mali čo najviac informácií o projekte a vedeli spracovať ponuku. Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 21:

V projektovej dokumentácii v maďarskom jazyku nebol zaradený výkazný plán oceľových materiálov (202-10-Vykaz_ocene.pdf), preto žiadame verejného obstarávateľa, aby o poskytnutie tohto materiálu uchádzačom.

Odpoveď č. 21:

Závazná je slovenská verzia projektovej dokumentácie (v stupni DSP), kde je daný výkaz oceľových materiálov pre objekt 202-10. Maďarská verzia je len pomocná. Obstarávateľ predložil do verejného obstarávania, všetky podklady, ktoré má k dispozícii, aby uchádzači mali čo najviac informácií o projekte a vedeli spracovať ponuku.

Otázka č. 22:

Plocha Štetovnicovej steny, ktorá má byť zachovaná po výstavbe, uvedená v rozpočte (položka 45.25.21 02050132), je 795,00 m². Zohľadňujúc však množstvá, ktoré možno vypočítať z projektu, toto množstvo činí 1.104 m² Žiadame verejného obstarávateľa, aby skontroloval množstvá, vykonal revíziu a v súlade s týmto poskytol uchádzačom zodpovedajúcu tomu modifikovaný rozpočet.

Odpoveď č. 22:

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Obstarávateľ nebude modifikovať rozpočet resp. Výkaz výmer, ktorý je len pomocný a nie je záväzný. Plochu štetovnicovej steny je potrebné uvažovať tak ako je uvedené v projektovej dokumentácii.

Otázka č. 23:

V prípade položiek číslo 45.25.21 02050132, 45.25.21 02050332 a 45.25.21 02050532 nie je jasné v daných položkách, aké treba práce a aké materiály treba zakalkulovať. Žiadame preto verejného obstarávateľa, aby poskytol technický obsah vyššie uvedených položiek.

Odpoveď č. 23:

Obstarávateľ má za to, že je dostatočne jasné, ako z Opisu predmetu zákazky, tak aj z výkazu výmer zadefinované aké práce a aký materiál má uchádzač započítať v cenovej ponuke pre dané práce.

Otázka č. 24:

V *Technickom popise projektu bod 3.4.2 Dilatačné konštrukcie* pri pilieroch 6. a 9. predpisuje vodotesnú dilatáciu z gumových dielcov (platničiek). Žiadame verejného obstarávateľa o potvrdenie toho, že sa pod tým rozumie vodotesná viaclamelová dilatácia s gumovými vložkami.

Odpoveď č. 24:

Projektová dokumentácia je vypracovaná v stupni Dokumentácia pre stavebné povolenie (ďalej „DSP“). Úlohou zhotoviteľa je vypracovať projektovú dokumentáciu v stupni Dokumentácia pre realizáciu stavby (ďalej „DRS“), v ktorej sa spresní druh dilatácie.

Otázka č. 25:

Položky číslo 45.21.21 11050102, 45.21.21 11050112 a 45.21.21 11050121 obsahujú objemy, respektíve náklady, vzťahujúce sa na výstavbu pilierov. Na základe kontrolných prepočtov vysvitlo, že z týchto objemov v prípade pilierov 6. a 9. absentujú objemy nosníkov a objemy podstavcov ložiska. Žiadame verejného obstarávateľa o uvedenie toho, v ktorej položke rozpočtu projektu treba uvádzať v prípade pilierov 6. a 9. náklady uvedených objemov nosníkov a objemov podstavcov ložiska.

Odpoveď č. 25:

Uvedené skutočnosti popísané v otázke č. 25 je potrebné zohľadniť v cenovej ponuke uchádzača, konkrétne v agregovanej položke pre objekt - SO 202-00 Most cez Dunaj pre peších a cyklistov Dobrohošť - Dunakiliti / Doborgaz és Dunakiliti közséti gyalogos és kerékpáros Duna-meder híd v prílohe č. 10 Súťažných podkladov.

Otázka č. 26:

Žiadame verejného obstarávateľa o poskytnutie presného technického obsahu a objemy položky rozpočtu číslo 45.21.21 15080102.

Odpoveď č. 26:

Projektová dokumentácia poskytnutá obstarávateľom je vypracovaná v stupni Dokumentácia pre stavebné povolenie (ďalej „DSP“). Úlohou zhotoviteľa je vypracovať projektovú dokumentáciu v stupni Dokumentácia pre realizáciu stavby (ďalej „DRS“).

Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Otázka č. 27:

Žiadame verejného obstarávateľa o poskytnutie presného technického obsahu a objemy položky rozpočtu číslo 45.21.21 15080202.

Odpoveď č. 27:

Projektová dokumentácia poskytnutá obstarávateľom je vypracovaná v stupni Dokumentácia pre stavebné povolenie (ďalej „DSP“). Úlohou zhotoviteľa je vypracovať projektovú dokumentáciu v stupni Dokumentácia pre realizáciu stavby (ďalej „DRS“).

Uchádzač musí zohľadniť v predloženej cenovej ponuke všetky náklady, ktoré budú spojené s realizáciou diela tak, aby ponuková cena pokrývala realizáciu prác podľa ním vypracovanej DRS.

Poradové číslo: 5

Dátum podania: 22.07.2022 13:03:59

Zverejnené: 01.08.2022 09:20:32

Otázka č. 14:

Vzhľadom na momentálny a nepredvídateľný vývoj cien a problematiky, ktorá je s tým spojená Vás týmto žiadame o zapracovanie valorizačného mechanizmu do Zmluvy o dielo na predmet zákazky (napr. zapracovaním Metodického pokynu Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky č. 19/2022, ktorým sa stanovuje mechanizmus úpravy ceny v dôsledku zmien nákladov pri projektoch opravy a údržby, výstavby, modernizácie a rekonštrukcie inžinierskych stavieb a budov).

Odpoveď č. 14:

Zmluva o dielo neobsahuje právnu úpravu zmeny ceny (valorizačný mechanizmus) z dôvodu krátkej doby samotnej realizácie diela. Nakoľko situácia spôsobujúca zvyšovanie cien stavebných materiálov a prudký rast inflácie je známa v lehote na predkladanie ponúk, súvisiace riziko nesie uchádzač.

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Poradové číslo: 4

Dátum podania: 21.07.2022 12:25:08

Zverejnené: 22.07.2022 16:32:14

Otázka č. 13:

V súťažných podkladoch v článku 21.1.10 je napísané „že výpočet ceny za uskutočnenie predmetu zákazky: Cenová tabuľka pre časť SO 202- 00 podľa Prílohy č. 10 časti 1.3 – Spôsob určenia ceny týchto súťažných podkladov (požaduje sa predložiť aj vo formáte „.xls“), pričom v súťažných podkladoch sa táto „.xls“ tabuľka nenachádza. Doplní verejný obstarávateľ požadovanú tabuľku vo formáte „.xls“?

Odpoveď č. 13:

Vid odpoveď č. 12.

Poradové číslo: 3

Dátum podania: 21.07.2022 12:25:06

Zverejnené: 22.07.2022 16:32:14

Otázka č. 12:

V súťažných podkladoch v článku 21.1.10 je napísané „že výpočet ceny za uskutočnenie predmetu zákazky: Cenová tabuľka pre časť SO 202- 00 podľa Prílohy č. 10 časti 1.3 – Spôsob určenia ceny týchto súťažných podkladov (požaduje sa predložiť aj vo formáte „.xls“), pričom v súťažných podkladoch sa táto „.xls“ tabuľka nenachádza. Doplní verejný obstarávateľ požadovanú tabuľku vo formáte „.xls“?

Odpoveď č. 12:

Obstarávateľ 1 zverejnil v profile zákazky „Cenová tabuľka – príloha 10“ pre časť SO 202- 00 aj vo formáte „.xls“.

Poradové číslo: 2

Dátum podania: 19.07.2022 15:17:56

Zverejnené: 22.07.2022 09:31:44

Otázka č. 11:

v SP v časti 4.3 TECHNICKÁ SPOSOBILOSŤ ALEBO ODBORNÁ SPOSOBILOSŤ v bode 2.3 Kľúčový odborník 3 (KO3) v bode 2.3.1 píšete cit. "2.3.1 odborná skúsenosť so spracovaním minimálne 2 (dvoch) projektových dokumentácií (min. v stupni Dokumentácie na stavebné povolenie (DSP)) na výstavbu alebo rekonštrukciu mosta, lávky alebo inej stavby nadzemného spojenia dopravnej infraštruktúry určenej pre motorové vozidlá, resp. peších a cyklistov. "

Otázka zní: uznáte uchádzačovi aj stupeň "Dokumentácia pre realizáciu stavby (DRS)... ?

Odpoveď č. 11:

Obstarávateľ 1 bude akceptovať dokumentáciu pre realizáciu stavby (DRS), pričom detailne vyhodnotenie predloženého dokladu (DRS) bude realizované komisiou na vyhodnocovanie ponúk.

Poradové číslo: 1

Dátum podania: 19.07.2022 09:27:06

Zverejnené: 22.07.2022 09:31:44

Otázka č. 1:

Žiadame verejného obstarávateľa aby zabezpečil a doplnil preklad všetkých predložených dokumentov do slovenského jazyka. Podotýkame, že v súlade s bodom 17.1 Súťažných podmienok by mal byť pri úradne vydaných dokumentoch zabezpečený aj úradný preklad do Slovenského jazyka. Jedná sa napr. aj o dokument nachádzajúci sa v zložke „permissions HU“.

Odpoveď č. 1:

Obstarávateľ 1 zverejnil Súťažné podklady v slovenskom jazyku s názvom „Súťažné podklady_MOST D_D II. časť“ a v maďarskom jazyku s názvom *Aja'nlatte' teli Dokumenta'cio' (SP v mad'jaz.)* vo formáte .docx a .pdf, pričom v prípade rozporu obsahu má prednosť slovenská jazyková verzia Súťažných podkladov. Výnimku tvoria právne záväzné dokumenty vydané príslušnými inštitúciami v Maďarsku a v Slovenskej republike, ktoré sú zverejnené len v origináli (k stiahnutiu cez link v rámci Zväzku 5), a teda v úradnom jazyku krajiny podľa miesta ich vydania, z dôvodu výkladu týchto dokumentov pri ktorých je nutné vychádzať výhradne z originálov (napr. Stavebné povolenia, Odsúhlasenie projektovej dokumentácie, Vyjadrenia – predĺženie stavebného povolenia, Stanoviská životného prostredia, príčinok „permissions HU“ ...).

Bod 17.1, zväzku 1, súťažných podkladov sa vzťahuje na jazyk ponuky predkladanej uchádzačmi.

Otázka č. 2:

Vzhľadom na skutočnosť, že niektoré verejným obstarávateľom predložené dokumenty sú aktuálne po termíne platnosti, napr. Rozhodnutie vydané Mestom Šamorín pod číslom 4695/2019-00002/SOcÚ týkajúce sa predĺženia stavebného povolenia do 1.12.2021 žiadame verejného obstarávateľa o doloženie právoplatných dokumentov, vrátane potvrdenia verejného obstarávateľa, že vyjadrenia dotknutých orgánom predložené verejným obstarávateľom ako súčasť stavebných povolení zostávajú v platnosti.

Odpoveď č. 2:

Stavebné povolenie bolo predĺžené rozhodnutím 4727/2021-00003/SOcÚ (zverejnené v profile zákazky), ktoré vydalo Mesto Šamorín, spoločný stavebný úrad a nadobudlo právoplatnosť dňa 7.12.2021. Stavebné povolenie je predĺžené do 1.12.2023.

Otázka č. 3:

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

V súťažných podmienkach Zväzok 3 – Opis predmetu zákazky verejný obstarávateľ uvádza: „Z dôvodu, že na stupni Dunakiliti prebiehajú stavebné práce je Zhotoviteľ povinný počas realizácie diela dohodnúť si prístup na miesto realizácie (prejazd cez stavenisko) s Ěszak-dunántúli Vízügyi Igazgatóság (ÉDUVIZIG) a zohľadniť túto podmienku pri vypracovaní harmonogramu. Doplnujúce informácie o prístupe na stavenisko z Maďarského územia sú uvedené v stanoviskách ÉDUVIZIG (viď zväzok 5). Kontakt: ÉDUVIZIG Szigetközi Szakaszmerőkség (Adresa: Rákóczi utca 45., 9177 Ásványráró, Tel.: [REDAKOVANÉ]) Ø Vzhľadom na skutočnosť, že predložené dokumenty na ktoré sa verejný obstarávateľ odvoláva „Odpoveď ÉDUVIZIG z júla 2020 a Odpoveď ÉDUVIZIG z augusta 2020“ sú len obecného charakteru a t.č. už neaktuálne, žiadame aby verejný obstarávateľ pre zaručenie podmienky jednoznačnosti podkladov a rovnakého prístupu pre všetkých uchádzačov dohodol so spoločnosťou ÉDUVIZIG jednoznačné a rovnaké podmienky pre všetkých uchádzačov.

Odpoveď č. 3:

Miesto realizácie je prístupné pre všetkých uchádzačov vo verejnom obstarávaní, bez obmedzenia. Stavebné práce na Vodnom diele Dunakiliti boli ukončené a v súčasnosti prebieha mesačná skúšobná prevádzka. Pre účely obhliadky miesta realizácie počas trvania skúšobnej prevádzky na Vodnom diele Dunakiliti umožnia záujemcom bez potreby predchádzajúceho získania povolenia správcu stavby (ÉDUVIZIG) prechod, resp. prejazd cez vodné dielo nasledujúce oprávnené osoby:

[REDAKOVANÉ]

Na základe vyššie uvedeného máme za to, že obstarávateľ zabezpečil rovnaké podmienky pre všetkých uchádzačov k obhliadke ako aj k realizácii.

Otázka č. 4:

Vo Zväzku 3 Opis predmetu zákazky - bod 2b Inžinierska činnosť – 6. odrážka „zabezpečenie všetkých povolení potrebných na zriadenie staveniska a realizáciu stavby“. Táto požiadavka nekorešponduje s ďalšími informáciami uvedenými v súťažných podkladoch – napr., že verejný obstarávateľ zabezpečí právoplatné stavebné povolenie. Ø Pre jednoznačnosť žiadame verejného obstarávateľa o potvrdenie, že rozsah inžinierskej činnosti vykonávanej zhotoviteľom nezahŕňa činnosti potrebné na zabezpečenie právoplatného stavebného povolenia.

Odpoveď č. 4:

Povolenia súvisiace so zariadením staveniska si musí zabezpečiť úspešný uchádzač, rovnako ako aj vydanie právoplatného povolenia na realizáciu mosta v Maďarsku v súlade s platnou legislatívou Maďarska (viď tiež Zväzok 3 Opis predmetu zákazky - bod 2b Inžinierska činnosť – 11. odrážka). Objednávateľ na stavbu disponuje právoplatným stavebným povolením.

Otázka č. 5:

Vo Zväzku 3 Opis predmetu zákazky - bod 2a Vypracovanie Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS) na SO 202-00 – 11 odrážka „navrhnuť etapy postupu výstavby a navrhnuť harmonogram organizácie výstavby (POV) v súlade s požiadavkami na obsah a rozsah Harmonogramu prác Harmonogram prác musí zohľadňovať koordináciu prác so súčasne prebiehajúcou výstavbou stavebných objektov SO 201_00 a SO 203-00. Ø Keďže verejný obstarávateľ neorganizuje spoločnú obhliadku staveniska a súvisiacich pracovísk SO 201_00 a SO 203-00, ktorých postup výstavby bude priamo ovplyvňovať prístupy na stavenisko objektu SO 202-00 a jeho samotnú realizáciu, žiadame verejného obstarávateľa o doplnenie súťažných podkladov o stav jednotlivých pracovísk SO 201_00 a SO 203-00 v čase odovzdania staveniska objektu SO 202-00 a to hlavne o rozsahu zrealizovaných prístupových ciest a odstránenia drevín. Ø Zároveň upozorňujeme verejného obstarávateľa na skutočnosť, že realizácia objektu SO 202-00 je na kritickej ceste a z tohto dôvodu musí verejný obstarávateľ zabezpečiť aby realizácia objektov SO 201_00 a SO 203-00 prebiehala v súlade s touto skutočnosťou.

Odpoveď č. 5:

Realizácia SO 201-00 a SO 203-00 bude prebiehať v súbehu s realizáciou SO 202-00. Požiadavku koordinácie bude zabezpečovať riaditeľ stavby v spolupráci s objednávatelmi a externým stavebným dozorom a preto v súťažných podkladoch sú vo zväzku 3 Opis predmetu zákazky v bode 4 uvedené požiadavky na KO1 – riaditeľa stavby nasledovne: „Úlohou riaditeľa stavby je koordinovať práce na SO 202-00 so zhotoviteľmi SO 201-00 a SO 203-00 a zároveň je povinný koordinovať práce s VV, š.p. a NIF, Zrt. ako aj externým stavebným dozorom. Úlohou riaditeľa stavby je aj zvolávať kontrolné dni stavby, kde budú všetky zodpovedné osoby za SO 201-00; SO 202-00 a SO 203-00“.

Otázka č. 6:

V časti PD – zväzok 5 súťažných podkladov v zložke „I – Dokumentácia prieskumov“ je dokument D-6 6-8 „Inventarizácia drevín“ vyhotovený 12.2014 spoločnosťou Dopravoprojekt. Ø Žiadame verejného obstarávateľa o potvrdenie, že prípadná zmena v rozsahu a stave drevín za obdobie od vyhotovenia posudku do termínu odovzdania staveniska bude riešená systémom zmenového konania podľa zmluvných podmienok FIDIC. Ø Zároveň žiadame verejného obstarávateľa o stanovisko či do nákladov stavby objektu SO 202-00 máme zahrnúť len náklady na výrub v zónach L5, L6 a časti L 7 pri starom koryte, ktoré priamo súvisia s týmto objektom.

Odpoveď č. 6:

Zmena v rozsahu a stave drevín za obdobie od vyhotovenia posudku do termínu odovzdania staveniska nebude riešená systémom zmenového konania. Vo zväzku 3 bod 2.b) **Inžinierska činnosť (IČ)** je uvedené že zhotoviteľ je povinný aktualizovať dendrologický prieskum a zabezpečiť povolenie na výrub drevín, ktoré prislúchajú k SO 202-00 (od piliera č. 6 a č. 9 smerom k toku).

Zhotoviteľ SO 202-00 bude zodpovedný za odstránenie drevín v lokalitách uvedených v Zväzku 5; DP-DSP_ projekt v prílohe I Dokumentácia prieskumov v časti D-6-6-8:

- Lokalita L3 od piliera č.9 smerom k toku Dunaja

- Lokalita L4

- Lokalita L5

Vysvetľovanie

Názov zákazky: Výstavba mosta pre peších a cyklistov Dobrohošť – Dunakiliti – II. časť

Obstarávateľ: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

- Lokalita L6

- Lokalita L7 okolo piliera č. 7

Otázka č. 7:

V časti PD – zväzok 5 súťažných podkladov v zložke „I – Dokumentácia prieskumov“ je dokument D-6-6-8 „Inventarizácia drevín“ vyhotovený 12.2014 spoločnosťou Dopravoprojekt. Nakoľko predmetný dokument neobsahuje údaje týkajúce sa drevín v Maďarskej republike, žiadame verejného obstarávateľa o doplnenie informácie o stave drevín určených na výrub v úradnom jazyku v súlade so súťažnými podmienkami definovanými v bode 17.1.

Odpoveď č. 7:

V časti PD – zväzok 5 súťažných podkladov v zložke „I – Dokumentácia prieskumov“ je v dokumente D-6-6-8 „Inventarizácia drevín“ vyhotovený 12.2014 spoločnosťou Dopravoprojekt je uvedená aj lokalita L7, ktorá sa nachádza na Maďarskom území.

Otázka č. 8:

V súťažných podkladoch v dokumente „Rozhodnutie – výrub drevín“ vydanom Mesto Šamorín dňa 27.5.2015 pod číslom 2082/2015/ŽP-10294 je v časti II. rozhodnutia uložená povinnosť verejnému obstarávateľovi pred výrubom drevín zaplatiť finančnú čiastku 150 tis. EUR a zároveň zabezpečiť náhradnú výsadbu drevín. Č Chápeme správne, že táto povinnosť verejného obstarávateľa nie je súčasťou verejného obstarávania, t.j. nie je prenesená na budúceho zhotoviteľa stavby.

Odpoveď č. 8:

Táto povinnosť nie je prenesená na zhotoviteľa predmetnej zákazky na SO 202-00.

Otázka č. 9:

V súťažných podkladoch v dokumente „Rozhodnutie – výrub drevín“ vydanom Mesto Šamorín dňa 27.5.2015 pod číslom 2082/2015/ŽP-10294 je v časti I. rozhodnutia uvedená podmienka vykonávania výrubu drevín len v období od 1. októbra do 31. marca. Č Vo väzbe na vyššie uvedené termíny výrubu upozorňujeme verejného obstarávateľa, že bez výrubu drevín nie je možné zrealizovať prístupy na stavenisko a samotnú stavbu. Z tohto dôvodu žiadame verejného obstarávateľa o informáciu, ako sa bude počítat' plynutie lehoty výstavby ak bude napr. stavenisko odovzdané 1. apríla a zhotoviteľ nebude môcť zrealizovať výrub drevín podľa harmonogramu prác.

Odpoveď č. 9:

V zmysle Zväzku 2, časť 2 (Zmluva o Dielo – zmluvné podmienky), podčlánok 2.1 (Právo prístupu na Stavenisko), je Objednávateľ povinný odovzdať Zhotoviteľovi Stavenisko v takých termínoch, aké môžu byť potrebné na to, aby Zhotoviteľ mohol postupovať podľa Harmonogramu prác predloženého podľa podčlánku 8.3 (Harmonogram prác). Lehota výstavby sa bude počítat' od dátumu začatia prác. Zhotoviteľ je povinný spracovať Harmonogram v zmysle Zväzku 3 bod 2.a. V tomto Harmonograme prác musí Zhotoviteľ zohľadniť všetky podmienky povolení, vrátane povolenia na výrub drevín, a časové limity z nich vyplývajúce v nich uvedené na realizáciu stavby. Harmonogram sa bude odvíjať od termínu začatia prác a zhotoviteľ od tohto termínu bude musieť nastaviť aj termín výrubu drevín pri zohľadnení podmienok, ktoré vidu z výrubového povolenia. Realizácia výrubu nie je podmienená ukončením uzlových bodov A a B, a preto má zhotoviteľ priestor v Harmonograme prác nastaviť výrub už od začatia prác, definovaného v podčlánku 8.1. tak, aby nebola ohrozená lehota výstavby.

V rámci súčinnosti obstarávateľa uvedú predpokladaný dátum začatia prác, zohľadňujúc povinné kontrolné úkony realizované po doručení Zmluvy o dielo vrátane všetkých príloh, pričom obstarávateľa si vyhradzuje právo dodatočnej aktualizácie v prípade predĺženia predmetných úkonov.

Otázka č. 10:

V súťažných podmienkach je uvedené, že predmet zákazky sa bude realizovať podľa „Žltej knihy“ FIDIC (t. j. naprojektuj a postav) a zároveň vo Zväzku 3 – Opis predmetu zákazky, časť 2.a.) tretia odrážka „V rámci DSP je pre zhotoviteľa záväzné dodržať geometriu a tvar mosta a hlavné parametre mosta ako napr.: umiestnenie a rozmery pilierov/pylónov, šírka mosta medzi zábradliami, výška mosta, stavebná výška, zaťaženie mosta a pod. Č Chápeme správne, že pokiaľ uchádzač dodrží zmluvné podmienky podľa Žltej knihy FIDIC súbežne s dodržaním geometrie a tvaru mosta a hlavné parametre mosta ako napr.: umiestnenie a rozmery pilierov/pylónov, šírka mosta medzi zábradliami, výška mosta, stavebná výška, zaťaženie mosta a pod. môže do Dokumentácie pre realizáciu stavby (DRS) zapracovať svoje vlastné know-how, konštrukčné riešenie, technologické postupy, strojné vybavenie, pričom tieto zmeny nebudú považované za Variantné riešenie podľa bodu 23.1. Súťažných podkladov.

Odpoveď č. 10:

Na projektovú dokumentáciu je vydané stavebné povolenie. Zhotoviteľ môže v DRS využiť svoje know – how za predpokladu, že zmeny oproti DSP si nebudú vyžadovať povolenie na zmenu stavby pred dokončením. Ak navrhované zmeny si budú vyžadovať zmenu stavby pred dokončením je zhotoviteľ povinný zabezpečiť povolenie na zmenu stavby a až následne začať stavebné práce za splnenia stanovenej lehoty výstavby.

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Sorrendszám: 11

Benyújtásának dátuma: 2022.08.05 15:17:05

Közzét: 2022.08.09 15:40:25

32. kérdés:

Az AD 4.3. Műszaki alkalmasság és szakmai alkalmasság rész, 3. pontjában - egyebek közt a pályázó bemutatja a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2005 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén.

Kérdés: Teljesíti a pályázó a bevezetett minőségirányítási rendszerre vonatkozó részvételi feltételt - ISO 9001:2015 minőségirányítási rendszer tanúsítvány, amely az acélszerkezet-gyártás területére vonatkozik, az Acélszerkezetek szerelése, hegesztése tevékenység bejegyzésével?

32. sz. válasz:

Igen, az ajánlatkérő az ajánlattételi dokumentáció 4.3. Műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság rész (3). pontjában egyebek közt megköveteli a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén, minden közelebbi részlet meghatározása (specifikáció) nélkül.

Sorrendszám: 10

Benyújtásának dátuma: 2022.07.28 16:20:48

Közzét: 2022.08.05 14:24:24

31. kérdés:

Az AD 4.3. Műszaki alkalmasság és szakmai alkalmasság rész, 3. pontjában - a pályázó bemutatja a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén.

Kérdés: Elfogadja az ajánlatkérő szerv a bevezetett minőségirányítás rendszerére vonatkozó részvételi feltétel teljesítéseként az ISO 9001 tanúsítvány benyújtását acél szerkezetek gyártásának területén, az ISO 9001 tanúsítványt az acélszerkezetek területén a finomítók és vegyipar számára?

31. sz. válasz:

Igen, az ajánlatkérő az ajánlattételi dokumentáció 4.3. Műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság rész (3). pontjában egyebek közt megköveteli a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén, minden közelebbi részlet meghatározása (specifikáció) nélkül.

Sorrendszám: 9

Benyújtásának dátuma: 2022.07.28 16:19:41

Közzét: 2022.08.05 14:24:24

30. kérdés:

Az AD 4.3. Műszaki alkalmasság és szakmai alkalmasság rész, 3. pontjában - a pályázó bemutatja a bevezetett minőségirányítás rendszerének dokumentumát legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének, valamint az acél szerkezetek gyártásának területén.

Kérdés: Benyújthat az ajánlattevő a bevezetett minőségirányítás rendszerére vonatkozó részvételi feltétel teljesítéseként - ISO 9001:2015 minőségirányítás rendszer tanúsítvány a mélyépítési szerkezetek területén és az acélszerkezetek gyártása területén két különálló tanúsítványt? Ez azt jelenti, hogy egy a mélyépítési szerkezetek kivitelezésére, a második pedig az acélszerkezetek gyártásának területére?

30. sz. válasz:

Az ajánlatkérő elfogadják egy külön érvényes minőségirányítási rendszer tanúsítvány benyújtását, amelyet egy független intézmény adott ki, legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint a közmű építmények kivitelezésének területén, valamint egy külön érvényes minőségirányítási rendszer tanúsítvány benyújtását, amelyet egy független intézmény adott ki, legalább az ISO 9001:2015 szabvány szerint az acél szerkezetek gyártásának területén, ahogy ez az ajánlattételi dokumentáció 4.3. Műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság része (3). pontjában meg van határozva.

Sorrendszám: 8

Benyújtásának dátuma: 2022.07.27 18:47:30

Közzét: 2022.08.05 14:24:24

29. kérdés:

Az AD VI. cikke - Az ajánlat elfogadása és a szerződés megkötése 32.1.5. pontjában a nyertes ajánlattevő a KSZ 2 és 3 esetében a részvételi feltételek keretén belül (4. kötet, 4.3. rész, 2.2.3. és 2.3.3. pont) - az egyes személyek esetében „honosítási bejegyzést” igazoló okmányt nyújt be a Szlovák Nemzeti Tanács 138/1992. számú, többszörösen módosított, az engedéllyel rendelkező építészekről és az engedéllyel rendelkező építőmérnökökről szóló törvénye rendelkezései szerint, illetve a Magyarországon hatályos 266/2013 (VII.11) sz. Kormányrendelet szerinti érvényes okmányt.

Helyesen értelmezzük, hogy ezt az adott személyek „honosítási bejegyzését” tartalmazó okmányt csak akkor nyújtja be a nyertes ajánlattevő, ha az ajánlat keretén belül a részvételi feltételek teljesítésének igazolása céljából a kulcsfontosságú szakemberek egy - Szlovákiától és Magyarországtól eltérő - **más ország** jogszabálya értelmében kiadott okmányt nyújt be?

29. sz. válasz:

Az AD VI. cikke - Az ajánlat elfogadása és a szerződés megkötése 32.1.54. pontjában szerepel: A nyertes pályázó a szerződéskötéshez az adott személyekre vonatkozó honosítási bejegyzést tartalmazó okmányt előterjeszti „csak abban az esetben, ha a jelen nyertes ajánlattevő a részvételi feltételek teljesítése céljából egy **más ország**”, amelyek például a következő esetek:

- ha ez a nyertes ajánlattevő az AD 4. Kötete Részvételi feltételek, 4.3. Műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság részben meghatározott részvételi feltételek teljesítése igazolásának keretén belül a KSZ2 esetében a 2.2.3.1. pont és a KSZ3 esetében a 2.3.3.1. pont szerint, az ajánlaton belül egy - **a Szlovák Köztársaságtól eltérő - másik ország** jogszabályai értelmében kiadott okmányt nyújtott be (pl. Magyarországból, Németországból, ...), ezt követően a szerződéskötéshez benyújtja az adott személy „honosítási bejegyzését” tartalmazó okmányt a Szlovák Köztársaság hatályos jogszabályai értelmében, és

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

- ha ez a nyertes ajánlattevő az AD 4. Kötete Részvételi feltételek, 4.3. Műszaki alkalmasság vagy szakmai alkalmasság részben meghatározott részvételi feltételek teljesítése igazolásának keretén belül a KSZ2 esetében a 2.2.3.2. pont és a KSZ3 esetében a 2.3.3.2. pont szerint, az ajánlaton belül egy - **Magyarországtól eltérő - másik ország** jogszabályai értelmében kiadott okmányt nyújtott be (pl. a Szlovák Köztársaságból, Olaszországból, ...), ezt követően a szerződéskötéshez benyújtja az adott személy „honosítási bejegyzését” tartalmazó okmányt Magyarország hatályos jogszabályai értelmében.

Az ajánlatkérő 1 az ajánlattételi dokumentáció és a közbeszerzési eljárást megindító ajánlati felhívás semmilyen részében sem határozza meg, hogy az „egyéb országok” alatt valamennyi - a Szlovák Köztársaságtól és Magyarországtól eltérő - országot érti.

Sorrendszám: 7 **Benyújtásának dátuma: 2022.07.26 13:25:44** **Közzét: 2022.08.01 09:20:32**

28. kérdés:

Az ajánlatkérő szerv 2022.07.22-i 5. számú válasz megjelölésű magyarázatával kapcsolatban kérjük az ajánlatkérő szervet annak megerősítésére, hogy az építkezés igazgatója (projektvezető) az építkezés koordinálása keretén belül kérheti az SO 201-00 és SO 203-00 építési műtárgyak kivitelezőitől, hogy a jelen műtárgyakon folyamatban lévő munkamenetet hozzáigazítsák az egész építkezés koordinációs munkatervéhez, beleértve az ő építési területeiken áthaladó csatlakozó utak kivitelezését is egészen az SO 202-00 építési műtárgy (az építési terület) határáig. Egyúttal kérjük annak megerősítését, hogy az SO 201-00 és SO 203-00 építési műtárgyak kivitelezőinek a teljes építkezés koordinációs munkatervéhez viszonyítva bekövetkező esetleges késedelmek esetén ez olyan körülménynek fogják tekinteni, amit a vállalkozó nem tudott semmilyen módon befolyásolni, mivel a kivitelezőkkel nem lesz szerződéses viszonyban.

28. sz. válasz:

Az építkezés igazgatójának (projektvezető) feladata, hogy összehívja az építkezés ellenőrző napjait az SO 201-00; SO 202-00, SO 203-00 építési műtárgyak kivitelezőit képviselő jogosult személyek, valamint a megbízók és a mérnökök jelentésében.

A teljes építkezés koordinációs munkatervéért a Megbízók fognak felelni. Az SO 202-00 építési műtárgy építkezés igazgatója (projektvezető) a mérnökkel és a Megbízókkal fog kommunikálni. Az egyes építési műtárgyak kivitelezői munkájának koordinációját a Megbízók, illetve a szerződéses megállapodásban meghatározott felelős személyek fogják ellátni.

A kivitelezők késedelmek a fellépő tények alapján kerül kiértékelésre összhangban a szerződéses megállapodással. A kivitelezők egyikének esetleges késedelmét, amely bizonyíthatóan kihatással lesz egy másik kivitelező tevékenységére, egy olyan körülménynek fogják tekinteni, amelyet a vállalkozó előre nem láthatott és nem tudott befolyásolni.

Sorrendszám: 6 **Benyújtásának dátuma: 2022.07.24 22:36:03** **Közzét: 2022.08.01 09:20:32**

15. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet annak megerősítésére, hogy a 202-00. számú, Doborgaz - Dunakiliti közötti, gyalogos-kerékpáros, Duna folyón átívelő mederhíd egyes szerkezeti típusának és a híd dilatációjának meghatározásánál követelmény-e a jelenleg hatályos közúti építményekre és szerkezetekre vonatkozó e-ÚT 07.03.11 (e-Cesty 07.03.11) műszaki előírásoknak megfelelő műszaki paraméterekkel rendelkező szerkezetek beépítése, és az ilyen szerkezetek költségeinek figyelembe vétele során szükséges-e árajánlatot kidolgozni?

15. sz. válasz:

A közbeszerzés tárgyának leírása szerint a 3. Kötet 2.a) „A Dokumentáció az SO 202-00 építés megvalósításáról (DEM) elkészítése, minimum terjedelem” pontja szerint a következő van meghatározva:

- „Az elkészített SO 202-00 DEM összhangban kell, hogy legyen az SzK és HU jogi előírásaival és szabványaival.”
- A DEM a 202-00 obj. olyan terjedelemben és részletességgel kell, hogy legyen kidolgozva, hogy megfeleljen a kivitelezési projekt tartalmi követelményeinek, amelyeket a magyar hatóságnak jóváhagyásra kell benyújtani, a magyar jogszabályokkal összhangban, és hogy megfeleljen az MDVRR SR szlovák műszaki és minőségi feltételeinek, az UNIKA ajánlásainak tiszteletben tartásával.
- Az SO 202-00 DEM tárgyat képezi a független statikus és dinamikus ellenőrző számítások elkészítése is, Magyarországon a 266/2013. (VII.11.) Korm. rendelet szerinti „T és HT” kategóriájú (vagy a hatályos átsorolás előtti, azzal egyenértékű) jogosultsággal rendelkező tervező által (aki a jogosultság megszerzéséhez szükséges felsőfokú végzettséggel rendelkezik).

Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

16. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy nyilatkozzon arról, hogy a kapcsolódó projektek aktualitásának felülvizsgálata megtörtént-e, vagy ez az ajánlattevő feladata-e annak saját költségére.

16. sz. válasz:

A tervdokumentáció hatályos építési engedéllyel rendelkezik úgy a Szlovák Köztársaságban, mint Magyarországon, és nem került aktualizálásra a közbeszerzési eljárás meghirdetésének napjával. A 3. Kötet 2.a) pontjában szerepel a vállalkozó kötelezettsége: „Az elkészített SO 202-00 DEM összhangban kell, hogy legyen az SzK és HU jogi előírásaival és szabványaival.”

Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

17. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy nyilatkozzon arról, hogy a kapcsolódó e-Út (e-cesty) hatályos előírások szerinti besorolás alapján a szóban forgó híd az 1-es - rendkívüli jelentőségű hidak csoportja kategóriába kerül besorolásra vagy a 2-es - nagy jelentőségű hidak csoportja kategóriába.

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

17. sz. válasz:

A vállalkozó feladata a DEM kidolgozása, amelynek részét képezi a szóban forgó híd megfelelő kategóriába történő besorolása is a Szlovák Köztársaságban és Magyarországon hatályos jogszabályok és szabványok szerint.

18. kérdés:

A 202-2-Általános projekt.pdf projekt alapján a 6. számú hídpillér dilatációjánál nincs meghatározva semmilyen mozgáshatár, míg a 3.4.2. pont szerint a 202-1-Műszaki leírásban a következő szerepel: „A 6. pillérnél az ártéri híd és a mederhíd között a magyar oldalon meg van határozva a mozgástartomány 260 mm (+/- 130mm)”. Az ugyanazon projektlapon meghatározott mozgástartomány +/-80 mm értékben van meghatározva, míg a Műszaki leírásban a „9. ártéri hídpillérnél a szlovák oldalon és a mederhídnál feltüntetett értékek +/- 80 mm (+/-40 mm). Kérjük az ajánlatkérő szervet az adatok közti ellentmondások tisztázására, és a dilatációk mozgástartományának egyértelmű meghatározására.

18. sz. válasz:

A tervdokumentáció 5. Kötetében a 202-9 Statikai számítás részben a 7.1. pontban található a híd dilatációs hézagaira vonatkozó információ:

- A közös 6. számú pilléren a fentiekben feltüntetett (0-240) 240 mm mozgástartomány alapján egy szőnyeg dilatáció van tervezve, amelynek mozgástartománya 260 mm.
- A közös 9. számú pilléren a fentiekben feltüntetett (0-68,5) 69 mm mozgástartomány alapján egy szőnyeg dilatáció van tervezve, amelynek mozgástartománya 80 mm.

A vállalkozó feladata a DEM kidolgozása és a független statikai és dinamikai ellenőrző számítások elkészítése.

Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

19. kérdés:

A Műszaki leírás rendelkezései alapján a 3.1. Az alapok kivitelezése pontban a következő szerepel: „A talajmechanikai szakvélemény 1 db próbaterhelés elvégzését tartja szükségesnek statikus cölöppel: konkrétan a -es, ill. 8-as hídtámasz közelében.” Kérjük az ajánlatkérő szervet annak megerősítésére, hogy a próbaterhelést a 7-es támasz vagy a 8-as támasz közelében kell-e végrehajtani, és szükséges-e összesen 1 db próbacölöp kivitelezése.

19. sz. válasz:

A vállalkozó feladata a DEM kidolgozása, amelynek részét fogja képezni a minőségbiztosítási és minőség ellenőrzési terv kidolgozása is; a tervben lesz kidolgozva és leírva az összes szükséges próba, mintavétel és laboratóriumi vizsgálat. Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie a Közbeszerzés tárgyának leírásában és a Műszaki leírásban meghatározott próbacölöpek minimális mennyiségét. Az ajánlattevőnek figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

20. kérdés:

A cölöp próbaterhelésére vonatkozó mennyiségi adatokkal történő megismerkedést követően kérjük az ajánlatkérő szerv állásfoglalását arra vonatkozóan, hogy vajon jól értelmezzük-e hogy a 45.00.00 00020804. számú tétel mennyisége (2 db) jelenti a Cölöp próbaterhelését és a Híd próbaterhelését, vagyis a próbacölöpek kivitelezésének költségeit, és magát a próbaterhelés folyamatát és a kiértékelő munkákat ebben a tételben kell elszámolni. Amennyiben a feltételezésünk helyes, kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy nyilatkozzon arról, mely tételben kell elszámolni a fent említett 2 feladat költségeit.

20. sz. válasz:

Az előterjesztett Mennyiség-kimutatás II. rész (segédeszköz).xls csak egy segédeszköz az ajánlattevő számára az árajánlat kidolgozásához. Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie minden a Közbeszerzés tárgyának leírásában, valamint az előterjesztett Mennyiség-kimutatásban (segédeszköz) szereplő tény. Az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás keretén belül előterjesztett, minden számára rendelkezésre álló dokumentációt annak érdekében, hogy a lehető legtöbb információval szolgáljon a projektről az ajánlattevők számára, és azok ki tudják dolgozni az ajánlatot. Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

21. kérdés:

A magyar nyelvű tervdokumentációban nem szerepelt az acélsanyagok kimutatásterve (202-10-Kimutatás_acél.pdf), ezért kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy biztosítsa az ajánlattevők számára ezt az anyagot.

21. sz. válasz:

A tervdokumentáció (DEM szintű) szlovák verziója a kötelező érvényű, ahol meg van határozva az acélsanyagok kimutatása a 202-10 műtárgyra vonatkozóan. A magyar változat csupán segéd jellegű. Az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás keretén belül előterjesztett, minden számára rendelkezésre álló dokumentációt annak érdekében, hogy a lehető legtöbb információval szolgáljon a projektről az ajánlattevők számára, és azok ki tudják dolgozni az ajánlatot.

22. kérdés:

A szádpalló költségvetésben feltüntetett területe (45.25.21 02050132 tétel), amelyet meg kell őrizni az építkezés után, 795,00 m2. Figyelembe véve azonban a projektből kiszámítható mennyiségeket, ez a mennyiség 1.104 m2-t tesz ki. Kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy ellenőrizze a mennyiségeket, végezze el a felülvizsgálatot és ezzel összhangban és ennek megfelelően biztosítson egy módosított költségvetést az ajánlattevők számára.

22. sz. válasz:

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Az ajánlatkérő nem fogja módosítani a költségvetés, illetve a Mennyiség-kimutatást, amely csak segédjellegű és nem kötelező érvényű. A szádpalló felületére úgy kell tekinteni, ahogy az a tervdokumentációban fel van tüntetve.

23. kérdés:

A 45.25.21 02050132, 45.25.21 02050332 és 45.25.21 02050532 tételek esetében nem világos az adott tételknél, hogy milyen munkát és milyen anyagokat szükséges a számításba belefoglalni. Kérjük ezért az ajánlatkérő szervet, hogy bocsássa rendelkezésre az adott tételek műszaki tartalmát.

23. sz. válasz:

Az ajánlatkérő úgy véli, hogy elegendő mértékben világos - úgy a Közbeszerzés tárgyának leírásából, mint a mennyiség-kimutatásból, hogy milyen munkák és anyag van meghatározva, és melyeket kell az ajánlattevőnek belefoglalnia az árajánlatába az adott munkákra vonatkozóan.

24. kérdés:

A *Projekt műszaki leírásának 3.4.2 Dilatációs szerkezetek pontjában* a 6. és 9. pillérnél vízálló gumirészekből álló dilatációs van előírva. Kérjük az ajánlatkérő szervet annak megerősítésére, hogy ez alatt vízálló, gumibetétekkel rendelkező többlamellás dilatációt értenek-e?

24. sz. válasz:

A tervdokumentáció Építési engedély dokumentációja (a továbbiakban: „ÉED”) szinten van kidolgozva. A vállalkozó feladata a tervdokumentáció kidolgozása a Dokumentáció az építés megvalósításáról (a továbbiakban: „DEM”) szinten, amelyben pontosítja a dilatáció fajtáját is.

25. kérdés:

A 45.21.21 11050102, 45.21.21 11050112 és 45.21.21 11050121 tételek a pillérek megépítésére vonatkozó mennyiségeket, illetve költségeket tartalmaznak. Az ellenőrző számítások alapján megállapításra került, hogy ezekből a mennyiségekből a 6. és 9. pillér esetében hiányoznak a gerendák mennyiségei és a csapágyalapok mennyisége. Kérjük az ajánlatkérő szervet annak meghatározására, hogy a projekt költségvetésének melyik tételében kell a 6. és 9. pillérek esetében feltüntetni az adott gerendák mennyiségeire és a csapágyalapok mennyiségeire vonatkozó költségeket.

25. sz. válasz:

A 25. számú kérdésben felvázolt tényeket bele kell foglalni az ajánlattevő árajánlatába, konkrétan az *SO 202-00 Doborgaz és Dunakiliti közötti gyalogos és kerékpáros Duna-meder híd* építési műtárgyra vonatkozó összevont tételben az Ajánlattételi Dokumentáció 10. számú Mellékletében.

26. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet a 45.21.21 15080102. számú költségvetéstétel pontos műszaki tartalmának és mennyiségének pontos meghatározására.

26. sz. válasz:

Az ajánlatkérő által előterjesztett tervdokumentáció Építési engedély dokumentációja (a továbbiakban: „ÉED”) szinten van kidolgozva. A vállalkozó feladata a tervdokumentáció kidolgozása a Dokumentáció az építés megvalósításáról (a továbbiakban: „DEM”) szinten. Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését

27. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet a 45.21.21 15080202. számú költségvetéstétel pontos műszaki tartalmának és mennyiségének pontos meghatározására.

27. sz. válasz:

Az ajánlatkérő által előterjesztett tervdokumentáció Építési engedély dokumentációja (a továbbiakban: „ÉED”) szinten van kidolgozva. A vállalkozó feladata a tervdokumentáció kidolgozása a Dokumentáció az építés megvalósításáról (a továbbiakban: „DEM”) szinten. Az ajánlattevőnek a benyújtott árajánlatban figyelembe kell vennie mindennemű költséget, ami az építési műtárgy kivitelezéséhez fog fűződni úgy, hogy az ajánlati ár fedje az általa kidolgozott DEM szerinti munkák kivitelezését.

Sorrendszám: 5

Benyújtásának dátuma: 2022.07.22 13:03:59

Közzét: 2022.08.01 09:20:32

14. kérdés:

Tekintettel az árak jelenlegi és előreláthatatlan alakulására, valamint az ezzel kapcsolatos problémakörre ezúton kérjük Önöket egy valorizációs mechanizmus beépítésére a közbeszerzés tárgyára vonatkozó Szerződéses Megállapodásba (pl. a Szlovák Köztársaság Közlekedés- és Építésügyi Minisztériumának 19/2022. számú Módszertani Utasításának beépítésével, amely meghatároz egy árkorrekciós mechanizmust a mélyépítési szerkezetek és épületek javítási és karbantartási, építési, korszerűsítési és rekonstrukciós projektjei költségváltozásai miatt).

14. sz. válasz:

A Szerződéses Megállapodás nem tartalmazza az árváltozás jogi szabályozását (valorizációs mechanizmust) a műtárgy tényleges megvalósításának rövid ideje miatt. Mivel az építőanyagok árának emelkedését, valamint az infláció rohamos növekedését okozó helyzet az ajánlatbenyújtási határidő során ismert, az ezzel kapcsolatos kockázatot az ajánlattevő viseli.

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Sorrendszám: 4 **Benyújtásának dátuma:** 2022.07.21 12:25:08 **Közzét:** 2022.07.22 16:32:14

13. kérdés:

Az ajánlattételi dokumentáció 21.1.10. cikkében az szerepel, hogy az ár kiszámolása a közbeszerzés tárgyának teljesítéséért: Ártáblázat az SO202-00 –részéhez a 10. Melléklet alapján az 1.3 pont – Az ajánlattételi dokumentáció árainak kiszámítási módja (szükséges „.xls” formátumban is beadni), azonban az ajánlattételi dokumentációban ez az „.xls” táblázat nem szerepel.

Kiegészíti az ajánlatkérő szerv a dokumentációt az igényelt „.xls” formátumú „.xls” táblázattal?

13. sz. válasz:

Lásd a 12. sz. választ.

Sorrendszám: 3 **Benyújtásának dátuma:** 2022.07.21 12:25:06 **Közzét:** 2022.07.22 16:32:14

12. kérdés:

Az ajánlattételi dokumentáció 21.1.10. cikkében a következő szerepel: az ár kiszámolása a közbeszerzés tárgyának teljesítéséért: Ártáblázat az SO202-00 –részéhez a 10. Melléklet alapján az 1.3 pont – Az ajánlattételi dokumentáció árainak kiszámítási módja (szükséges „.xls” formátumban is beadni), azonban az ajánlattételi dokumentációban ez az „.xls” táblázat nem szerepel.

Kiegészíti az ajánlatkérő szerv a dokumentációt az igényelt „.xls” formátumú „.xls” táblázattal?

12. sz. válasz:

Az ajánlatkérő 1 a közbeszerzés profiljában közzétette a következő dokumentumot: „Ártáblázat az SO 202-00 részhez” „.xls” formátumban is.

Sorrendszám: 2 **Benyújtásának dátuma:** 2022.07.19 15:17:56 **Közzét:** 2022.07.22 09:31:44

11. kérdés:

Az AD 4.3. MŰSZAKI ALKALMASSÁG VAGY SZAKMAI ALKALMASSÁG rész 2.3. 3. sz. kulcsfontosságú szakember (KSZ 3) pont 2.3.1. alpontjában a következő szerepel, idézzük: „2.3.1 rendelkeznie kell legalább 2 (két) különböző építési beruházásra vonatkozó tervdokumentáció kidolgozása tárgyú szakmai tapasztalattal (**legalább az Építési engedély dokumentáció - ÉED szintjén**), amelyek híd építésére vagy híd felújítására vagy a gépjárművek, illetve gyalogosok és kerékpárosok közlekedési infrastruktúrája felső csatlakozásainak kiépítésére vagy felújítására vonatkoztak.”

A kérdés a következő: elismerik az ajánlattevő esetében a „Dokumentáció az építkezés megvalósításáról (DEM)” ... szintet is?

11. sz. válasz:

Az ajánlatkérő 1 elfogadja a Dokumentációt az építkezés megvalósításáról, és a benyújtott dokumentum (DEM) részletes értékelését az ajánlatok kiértékelésére létrehozott bizottság hajtja végre.

Sorrendszám: 1 **Benyújtásának dátuma:** 2022.07.19 09:27:06 **Közzét:** 2022.07.22 09:31:44

1. kérdés:

Kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy biztosítsa valamennyi előterjesztett dokumentum szlovák nyelvű fordítását, és azokkal egészítse ki a dokumentációt. Szeretnénk megjegyezni, hogy a Versenyfeltételek 17.1. pontja értelmében a hivatalosan kiadott dokumentumok esetében biztosítani szükséges azok hiteles fordítását szlovák nyelvre. Például a „permissions HU” mappában található dokumentumokról van szó.

1. sz. válasz:

Az ajánlatkérő 1 közzétette a „Súťažné podklady MOST D_D II. časť” (Ajánlattételi Dokumentáció_HÍD D_D II. rész) elnevezésű Ajánlattételi Dokumentációt szlovák nyelven és az *Ajánlattételi Dokumentáció (magyar nyelvű)* elnevezésű dokumentumot.docx és .pdf formátumban, és az esetleges eltérések esetén az Ajánlattételi Dokumentáció szlovák nyelvű változata a mérvadó. Kivételt képeznek a kötelező érvényű, az illetékes hatóságok által Magyarországon és a Szlovák Köztársaságban kiadott dokumentumok, amelyek csak eredeti változatban kerültek közzétételre (letölthetők a linken keresztül az 5. Köteten belül), és tehát a kiadás helye szerinti ország hivatalos nyelvén, a szóban forgó dokumentumok értelmezése okán, amelyek esetében szükséges kizárólag az eredetiekből kiindulni (pl. az Építési engedélyek, a Tervdokumentáció jóváhagyása, Állásfoglalások - az építési engedély betérjesztése, a Környezetvédelmi Hivatal állásfoglalásai, a „permissions HU” mappa ...).

Az ajánlattételi dokumentáció 1. Kötete 17.1. pontja az ajánlattevők által benyújtott ajánlat nyelvére vonatkozik.

2. kérdés:

Tekintettel arra a tényre, hogy az ajánlatkérő szerv által előterjesztett dokumentumok hatálya már lejárt, pl. Somorja város által kiadott 4695/2019-00002/SOcÚ. számú határozat az építési engedély 2021.12.1-ig történő meghosszabbításáról, kérjük az ajánlatkérő szervet jogerős dokumentumok előterjesztésére, beleértve az ajánlatkérő szerv igazolását is arról, hogy az ajánlatkérő szerv által előterjesztett, az illetékes szervek állásfoglalásai az építési engedélyek részeként érvényben maradnak.

2. sz. válasz:

Az építési engedély meghosszabbításra került a Somorja város közös építésügyi hatósága által kiadott 4727/2021-00003/SOcÚ. számú határozattal, és jogerőre emelkedett 2021.12.7-én. Az építési engedély 2023.12.1-ig került meghosszabbításra.

3. kérdés:

Az ajánlattételi dokumentáció 3. Kötetében - A közbeszerzés tárgyának leírása az ajánlatkérő szerv a következőt szerepelteti: „Mivel a Dunakiliti duzzasztó építés alatt áll, a vállalkozó köteles a munka elvégzésekor egyeztetni az építési telekre való bejutást és áthaladást az Észak-dunántúli Vízügyi Igazgatósággal (ÉDUVIZIG), és ezt a feltételt figyelembe kell vennie az ütemterv összeállításakor. Az építési tervre Magyarország területéről történő belépésre vonatkozó kiegészítő adatok az ÉDUVIZIG állásfoglalásaiban (lásd az 5. Kötetet) vannak feltüntetve.

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

Elérhetőség: ÉDUVIZIG Szigetközi Szakaszmérnökség (Cím: Rákóczi utca 45., 9177 Ásványráró, Tel.: [REDACTED] építésvezető: T. [REDACTED]
[REDACTED] Ø Tekintettel arra a tényre, hogy az előterjesztett dokumentumok, amelyekre az ajánlatkérő szerv hivatkozik: „Az ÉDUVIZIG 2020. júliusi válasza és Az ÉDUVIZIG 2020. augusztusi válasza”, csupán általános jellegűek, és jelenleg már nem aktuálisak, kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy biztosítsa a dokumentáció egyértelműségét és biztosítson egyenlő hozzáférést valamennyi ajánlattevő számára, és állapodjon meg egyértelmű és azonos feltételekben az ÉDUVIZIG vállalattal valamennyi ajánlattevő számára.

3. sz. válasz:

A megvalósítás helyszíne szabadon és korlátozás nélkül hozzáférhető valamennyi ajánlattevő számára, aki részt vesz a közbeszerzési eljárásban. Már befejeződtek a Dunakiliti duzzasztóműnél végzett munkák, és jelenleg egy egyhónapos próbaüzem van folyamatban. A próbaüzem tartama során a megvalósítás helyszínének megtekintése céljából a Dunakiliti duzzasztóműnél az érdeklődők számára az építkezéstől (ÉDUVIZIG) beszerzendő előzetes engedély megszerzésének szükségessége nélkül lehetővé teszik duzzasztóművön történő áthaladást, illetve járművel történő áthajtást a következő jogosult személyek:

Tel.: [REDACTED] vagy [REDACTED]

A fentiek alapján meggyőződésünk, hogy az ajánlatkérő azonos feltételeket biztosított valamennyi ajánlattevő számára a terület megtekintésére és a megvalósításra.

4. kérdés:

A 3. Kötetben - A közbeszerzés tárgyának leírása - a 2 b) Mérnöki tevékenység pont - 6. francia bekezdésében a következő szerepel: „az építési terület előkészítéséhez és az építés megvalósításához szükséges valamennyi engedély biztosítása”. Az a követelmény nincs összhangban az ajánlattételi dokumentációban feltüntetett további információval - pl., hogy az ajánlatkérő szerv biztosítja a jogerős építési engedélyt. Ø Az egyértelműség kedvéért kérjük az ajánlatkérő szervet annak igazolására, hogy a kivitelező által végzett mérnöki tevékenység nem foglalja magában a jogerős építési engedély biztosításához szükséges tevékenységeket.

4. sz. válasz:

Az építési terület felszereléséhez szükséges engedélyeket a nyertes ajánlattevőnek kell biztosítania, csakúgy mint a hídra vonatkozó jogerős magyarországi kivitelezési engedély kiadását Magyarország hatályos jogszabályai értelmében (lásd a 3. Kötet - A közbeszerzés tárgyának leírása - 2 b) Mérnöki tevékenység pont - 11. francia bekezdését is). A Megbízó az építkezéshez jogerős építési engedéllyel rendelkezik.

5. kérdés:

A 3. Kötet - A közbeszerzés tárgyának leírása - 2 a) Dokumentáció az építkezés megvalósításáról (DEM) az SO 202-00-re - 11. francia bekezdésben a következő szerepel: „javaslatot kell tenni az eljárási szakaszokra, javaslatot kell tenni az építés megszervezés ütemezésére (POV), összhangban a Munkaütemezés tartalmi és terjedelmi követelményeivel... A munkálatok ütemtervének figyelembe kell vennie a munkálatok koordinálását az SO 201-00 és SO 203-00 építési műtárgyakon párhuzamosan folyó építkezéssel.” Ø Mivel az ajánlatkérő szerv nem szervezi meg az építési terület és a vele összefüggő SO 201_00 és SO 203-00 munkaterületek közös megtekintését, amelyek építésének alakulása közvetlenül befolyásolni fogja az SO 202-00 objektum építési területének megközelíthetőségét és az építési műtárgy kivitelezését, kérjük az ajánlatkérő szervet, hogy egészítse ki az ajánlattételi dokumentációt az SO 201_00 és SO 203-00 munkaterületek állapotának leírásával az SO 202-00 építési objektum átadásának idején, főként, ami a kivitelezett bekötőutakat és a fák eltávolítását illeti. Ø Együttal felhívjuk az ajánlatkérő szerv figyelmét arra a tényre, hogy az SO 202-00 objektum kivitelezése egy kritikus úton van, és ebből az okból az ajánlatkérő szervnek biztosítania kell, hogy az SO 201_00 és SO 203-00 műtárgyak kivitelezése ezzel a ténnyel összhangban történjen.

5. sz. válasz:

Az SO 201-00 és SO 203-00 építési műtárgyakon párhuzamosan fog folyni a kivitelezés. A koordináció követelményét az építkezés igazgatója (projektvezető) fogja biztosítani a megbízókkal és a külső mérnökkel együttműködésben, és ezért az ajánlattételi dokumentáció 3. Kötete - A közbeszerzés tárgyának leírása 4. pontjában vannak meghatározva az KSZ 1 - az építkezés igazgatójára (projektvezető) vonatkozó követelmények az alábbi módon: Az építkezés igazgatójának (projektvezető) feladata, hogy összehangolja az SO 202-00-n végzett munkát az SO 201-00 és SO 203-00 kivitelezőivel, ugyanakkor köteles a munkát a VV, š.p. és NIF, Zrt. vállalatokkal, valamint építési külső felügyelettel koordinálni. Az építkezés igazgatójának feladata megszervezni az építkezés ellenőrző napokat, ahol jelen lesz valamennyi az SO 201-00; SO 202-00 és SO 203-00 iránt felelős személy.”

6. kérdés:

A Tervdokumentáció részben - az ajánlattételi dokumentáció 5. Kötete „I. - A felmérések dokumentációja” részben található a D-6-6-8 „A fás növényzet állapotfelmérése” dokumentum, amelyet 2014. decemberében a Dopravoprojekt vállalat készített. Ø Kérjük az ajánlatkérő szervet annak megerősítésére, hogy a felmérés végrehajtásától az építési terület átadásáig számított időszak során a fás növényzet kiterjedésében és állapotában bekövetkezett esetleges változás módosítási eljárás útján kerül kezelésre a FIDIC szerződéses feltételek alapján. Ø Együttal kérjük az ajánlatkérő szerv állásfoglalását azt illetően, hogy az SO 202-00 építési műtárgy költségeibe bele kell-e számolnunk az L5, L6 zónákban és a régi medernél az L7 részben a fakivágás költségeit, amelyek közvetlenül összefüggenek ezzel az objektummal.

6. sz. válasz:

A felmérés végrehajtásától az építési terület átadásáig számított időszak során a fás növényzet kiterjedésében és állapotában bekövetkezett változás nem kerül módosítási eljárás útján kezelésre. A 3. Kötet 2.b) **Mérnöki tevékenység (MT)** pontjában szerepel, hogy a vállalkozó köteles frissíteni a dendrológiai felmérést és a fás növényzet kivágására vonatkozó engedélyt biztosítani, amely az SO 202-00-hoz tartozik (a 6. sz. cölöptől és a 9. sz. cölöptől a vízfolyás felé).

Az SO 202-00 építési műtárgyat kivitelező Vállalkozó fog felelni a fás növények eltávolításáért az 5. Kötetben feltüntetett területeken; DP-DSP (DEM)_ projekt, I. sz. Melléklet - A felmérések dokumentációja, D-6-6-8 rész:

- L3 helyszín a 9-es számú pillértől a Duna vízfolyása felé
- L4 helyszín

A szerződés tárgya: Dunakiliti-Dobrohošť (Doborgaz) közötti gyalogos-kerékpáros híd kiépítése – II. rész

Ajánlatkérő: VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK

- L5 helyszín
- L6 helyszín
- L7 helyszín a 7-es számú pillér körül

7. kérdés:

A Tervdokumentáció részben - az ajánlattételi dokumentáció 5. Kötete „I. - A felmérések dokumentációja” részben található a D-6-6-8 „A fás növényzet állapotfelmérése” dokumentum, amelyet 2014. decemberében a Dopravoprojekt vállalat készített. Mivel a szóban forgó dokumentum nem tartalmazza a Magyarországon található fás növényzetre vonatkozó adatokat, kérjük az ajánlatkérő szervet a kivágásra kijelölt fás növényzet állapotára vonatkozó információk kiegészítésére a 17.1. pontban meghatározott versenyfeltételekkel összhangban.

7. sz. válasz:

A Tervdokumentáció részben - az ajánlattételi dokumentáció 5. Kötete „I. - A felmérések dokumentációja” részben a D-6-6-8 „A fás növényzet állapotfelmérése” dokumentumban, amelyet 2014. decemberében a Dopravoprojekt vállalat készített, szerepel az L7 helyszín is, amely Magyarország területén található.

8. kérdés:

Az ajánlattételi dokumentációban a „Határozat - a fás növényzet kivágása” dokumentumban, amelyet Somorja város adott ki 2015.5.27-én 2082/2015/ŽP-10294 szám alatt a határozat II. részében előírják az ajánlatkérő szervnek azt a kötelezettséget, hogy a fás növényzet kivágása előtt meg kell fizetnie egy 150 ezer EUR pénzösszeget, és egyúttal biztosítania kell a pótló jellegű fás növényzet kiültetését. Ø Helyesen értelmezzük, hogy az ajánlatkérő szerv ezen kötelezettsége nem képezi a közbeszerzési eljárás részét, vagyis nem hárul át az építkezés jövőbeli kivitelezőjére?

8. sz. válasz:

Ez a kötelezettség nem hárul át az SO 202-00 építési műtárgy kivitelezőjére.

9. kérdés:

Az ajánlattételi dokumentációban a „Határozat - a fás növényzet kivágása” dokumentumban, amelyet Somorja város adott ki 2015.5.27-én 2082/2015/ŽP-10294 szám alatt a határozat I. részében szerepel az a feltétel, hogy a fás növényzet kivágása csak az október 1. és március 31. közötti időszakban végezhető el. Ø A fás növényzet kivágására a fentiekben meghatározott időszakokkal kapcsolatban fel szeretnénk hívni az ajánlatkérő szerv figyelmét arra, hogy a fás növényzet kivágása nélkül nem lehet biztosítani az építési terület hozzáférhetőségét és magát az építést. Ebből az okból tájékoztatást szeretnénk kérni az ajánlatkérő szervtől arra vonatkozóan, hogy hogyan fogja számítani az építkezés időtartamát, ha például az építési terület április 1-jén kerül átadásra, és a kivitelező nem hajthatja végre a fás növényzet eltávolítását a munkálatok ütemterve szerint.

9. sz. válasz:

A 2. Kötet, 2. rész (Szerződéses Megállapodás - szerződéses feltételek) 2.1. (Helyszín hozzáférhetőségének joga) alcikkely értelmében a Megbízó köteles a Vállalkozónak átadni az Építési területet olyan határidőben, amely szükséges lehet ahhoz, hogy a Vállalkozó a 8.3 (Ütemterv) alcikkely szerint benyújtott Ütemterv szerint tudjon haladni. Az építési munkálatok időtartama a munkálatok megkezdésének dátumától fog számítani. A vállalkozó köteles kidolgozni az Ütemtervet a 3. Kötet 2a) pontja értelmében. Ebben az Ütemtervben a Vállalkozó köteles figyelembe venni valamennyi engedély feltételeit, beleértve a fás növényzet kivágására vonatkozó engedélyt is, valamint az ebből adódó időkorlátokat, amelyek kihatással vannak az építmény kivitelezésére. Az Ütemterv a munkálatok megkezdésének időpontjától fog függeni, és a vállalkozó ettől az időponttól kezdve meg kell, hogy állapítsa a fás növényzet kivágására vonatkozó határidőt is, figyelembe véve azokat a feltételeket, amelyek a kivágásra adott engedélyből erednek. A kivágás végrehajtása nincs az A és B csomópontok befejezésének feltételéhez kötve, és ezért a vállalkozónak biztosított a tér az Ütemterven belül a kivágás beütemezésére már a munkálatok megkezdésétől kezdve, amelyet a 8.1. alcikkely határoz meg, úgy, hogy ez ne veszélyeztesse az építési munkálatok időtartamát.

A szerződéskötésnél az ajánlatkérők meghatározzák a munkálatok megkezdésének feltételezett dátumát, figyelembe véve a Szerződéses Megállapodás valamennyi melléklettel együtt történő kézbesítését követően végzett kötelező ellenőrző feladatokat, és az ajánlatkérők fenntartják maguknak az utólagos aktualizálás jogát a szóban forgó feladatok elhúzódása esetén.

10. kérdés:

A versenyfeltételekben szerepel, hogy a közbeszerzés tárgya a FIDIC „Sárga könyv” (vagyis tervezd meg és építsd meg) alapján kerül megvalósításra, és egyúttal a 3. Kötet - A közbeszerzés tárgyának leírása 2a) pont harmadik francia bekezdésében van meghatározva, hogy: „Az ÉED (az építési engedély dokumentációja) keretén belül a Vállalkozó számára kötelező betartani a híd geometriáját és alakját, valamint a híd fő paramétereit, mint például a cölöpök/pilonok elhelyezkedése és méretei, a híd korlátok közötti szélessége, a híd magassága, építési magassága, a híd terhelése stb.” Ø Helyesen értelmezzük, hogy amennyiben az ajánlattevő betartja a FIDIC Sárga könyv szerinti szerződéses feltételeket, és ezzel párhuzamosan betartja a híd geometriáját és alakját, valamint a híd fő paramétereit, mint például a cölöpök/pilonok elhelyezkedése és méretei, a híd korlátok közötti szélessége, a híd magassága, építési magassága, a híd terhelése stb., a Dokumentációba az építkezés megvalósításáról (DEM) belefoglalhatja saját know-howját, szerkezeti megoldását, technológiai eljárását, gépi felszerelését, és egyben ezek a változások nem tekintendők változatoknak az ajánlattételi dokumentáció 23.1. pontja alapján.

10. sz. válasz:

A tervdokumentációra építési engedély került kiadásra. A kivitelező a DEM-ben felhasználhatja saját know-howját feltéve, hogy a változások az ÉED-hez viszonyítva nem követelik meg egy engedély kiadására az építmény módosítására annak befejezése előtt. Amennyiben a javasolt módosítások megkövetelik az építmény módosítását annak befejezése előtt, a kivitelező köteles biztosítani az engedélyt az építmény módosítására, és csak azt követően kezdheti meg az építési munkálatokat az építési munkálatok meghatározott időtartamának betartása mellett.